



1956
1842
Handwritten text in a non-Latin script, possibly Indic, including the word "Ladwa" and "Ladwa".

Handwritten text in a non-Latin script, possibly Indic, including the word "Ladwa".

AKADHMI
1933
1842

Handwritten numbers and symbols, including "1872" and "0088".

Handwritten symbol or character, possibly a stylized letter or mark.

Ταμασάϊ Δεγγιά

ΒΕ

ΔΕΦΑΚΙΑΡ—ΟΥ ΔΕΦΑΚΕΣ

ΔΖΙΛΔΙ ΡΑΠΙ.



ΚΟΥΛΑΛΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ

τελίφ όληναράκ, κενδού ματκάασηνδὲ

τάκπ όληνμήσδηρ.

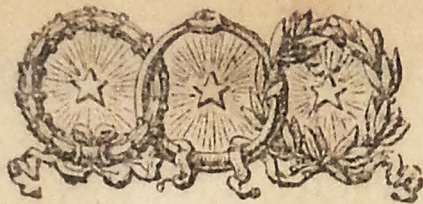
ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

1872

ΙΙΛΑΝ.

Χερ κάνγη κιταπόδα ματπασμηζήν μόχρι πουληνμάζ
ισέ, σαχτέ γιάχοδ μετρούκ διμέκ όλαδζαγηνδάν, ματ-
παάτ νηζαμναμεσινέ τεβφίκαν αλειγινδέ εασθά, βε κι-
ταπή ζάπτ ιδεδζέγιζ.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.



Ταμασάι Δουνγκιανήν Ἴσπου δόρδουνόζι
Δζιλδί τάραφη μβελλιφδέν Νέβ Σσε-
χίρ χανεδάνη καδιμινδέν Δέρι
σααδετδὲ μουκίμ. ραγκετλου

σιόρ

ΣΑΒΒΑΣ ΙΩΑΝΝΩΦ

δζεναπλερί νάμη ναμιλερινέ

τεμίκ δληνημήσδηρ.

Κε. Λογιστής

Αριθμ. Λογιστηρίου
Αθήνα 1927



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Σταθ. 1927

Ἰντιπαρλού ραγιπετλού σιὸρ Σάββα Ἰωαννώφ
δζεναπλερί!

Δζεμί βακητδὰ χερ νέβ ἐγιουλιγέ ὀλάν μείλι μουχαπ-
κετινίζ βέ γιγιρμί σενεδέν περού πενδενιζέ κιονασή ἰλέ
ἰπράζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνηζ χούσνι τεβεδζδζούχ ἴσμι ἀλιλε-
ρινίζιν ἄν πὲ ἄν ζίκρ-ου γιὰδ ὀλμασὴ ἰτζούν, Ταμασάι
Δόνυγια νή ν ἴσπου Δόρδουνδζι Δζιλδινὶ νάμη ναμί ἀ-
λιλερινιζέ τενομίξ-ου τακδὶμ ἰτμεκλιγέ μεδζπούρ ἐγλεδί.

Πούνδζα χαίρ-ου χασενατηνήζ ζίκρι δζεμιλινιζέ κιαφὶ
ἰσέδε, πουνά μάχζα ἰπράζη μεμνουνιέτ ἰτζούν τενομίξ ἰτ-
μὶς ὀλδηγημηδάν, πέϊνι χουμαδὲ δζερεγιάν ἰδάν μουχαπ-
πέτι χαλισανενὶν ἀλιχμετὶ παπηνδὰ χούσνι καπούλ ἰδε-
δζεγινιζέ ἰστικαχὴμ γιόκδηρ.

Ἰστανπόλ 1872 Σεπτέμβριος

Ἄνατολή Γαζέταση μούελλιφὶ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ Κούλαλη.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

1927

1372

55

Chaitanyo

Chaitanyo

Chaitanyo

Chaitanyo

Chaitanyo

Chaitanyo

Chaitanyo



ΤΑΜΑΣΑΪ ΔΟΥΝΓΙΑ

βέ

ΔΖΕΦΑΚΙΑΡ-ΟΥ ΔΖΕΦΑΚΕΣ.

ΔΖΙΛΔΙ ΡΑΠΠ.

ΠΙΡΙΝ Δ Ζ Ι Η Α Π

Πές χρηρηζλαρήν χικιαγελερι
πεγιανινδέ.

"Εββελα πόδζεκ πασηνήν.

"Εϊ Πάτερ Δζιούζεππε! πέν Βενεδικδέ Καχ βέ σ αν-
τάν γιάνι τζαλκή τζαληνάν τούρκι τζαγηρηλάν καχδέ
μούδιρεσι πέρ κιούζελ κηζδάν τεβελλούδ έγλεδιμ, φάκατ
παπάμ ιτζούν σανά σαγλάμ δζεπάπ βιρέμεμ, φίλ βακ'η
ανάμ χαμιλέ ικέν πέρ μούουτεπέρ Κόντε ιλτιμάς βέ ιδαρέ
ιδέριμις ισέδε, πέκδε παπάμδηρ δεγιέμεμ, ζιρα δαμαρλα-
ρημαδά ζαδειάν κανή ολσάϊδι, πούιλέ δζαδδέ χρηρηζή ολ-
μαγρουπ, χιτζ ολμάζησε δερούνι σεχιρδέ μεμουριέτ χηρ-
σηζή ολούρ ιδίμ. Ισμιμι γιαζαδζακ καδάρ οκουμάκ βέ
πέν λαϊκλή τζαλήπ τζαγηρημάκ βέ δίναμάκ ταχσήλ έγ-
κεδιμ. πέρ αζ πόγιουδούμ ισέ, μάχσους πέρ χανεγέ τοπ-

λανάν κηζλαρά Κιθάρα βί χορός (άγιάκ όγιουνλαρή) όγ-
 ρετμέκ ιτζούν χότζα ταγίν ιτόιλέρ. κηζλαρδάν πύρι ό-
 γιουνλαρδά ζίγιαδε μααχίρ όλμάγηλε, δηκκατημή όζελίπ
 έγλεσί, φάκατ όγιούν όιναμάκ φαϊδέ έτόιγινδένμι, γιόκσα
 πατκά σεπεπόδένμι πιλέμεμ κίουνδέν κίουνέ σεμιρμεγέ πατ-
 λαδ ή ισέ, χεκιμλέρ πού όρεσόςέ σεμιρμενίν τζάπηκ έβερ-
 μεκδέν πατκά ιλαδζή γιόκδερ δεδιλέρ ισέ, βακήτ μου-
 σακός έτμεγεδζεγινδέν πύρ κάλφα ιλέ τίζ έλδέν έβεροίλέρ,
 πουνδάν έβδελ ισέ, πύρ χακίμ βέ ικί βούκελά μούστεταρή
 ιττεμίσάε βίρμεμισλέριμίσ.

Πάκ σού χικμετέμ κηζ αλτή αί δεγίνδζε πύρ όγ-
 λάν δογουρδού ισέ, ζεβζέκ Κάλφα σουπχελενεμυέ πατ-
 λαδηκδά, ίς μουχακόμεγέ δούσμέκλε Βενεδιγίν έν ουστά
 χεκιμλερινδέν σούαλ όληνδ ή, άνλέρ δαχ ή πουνδάν δαχά
 άζ μούδδετδός δογμούς όρνέκ πέκ τζόκδερ, αλτή άγιά ισέ
 πύρ όεγιόζέκ γιόκδερ δεδιλέρ, βάρ ισέ, βακτή ιλέ ούτζ
 αί ζαρφηνδά δογουράν κηζήν κότζαδζηγημ ούτζ αί σέν
 πύρ άλαλή, ούτζ αί πέν σενί, αλτή, βέ ούτζ αίδα τζο-
 δζουγέ καλαλή τεμάμ τοκούζ αί δεγιού κανδηρδηγ ή κίπι,
 χεκιμλέρδε πούλε πύρ χισάπ τζηκαρδηλάρ, έμμα Κάλφα
 καλήν καραλή πύρ χερίφ όλδηγηνδάν κάνμαγιπί, ναμουσ-
 λανδηγηνδάν βέ γόκούμετδένδε κορκδουγουνδάν όρταδάν
 κηπιδιδ έλδ ή, βέ κρηστή ιτόιγί κουσουρά άγλεμέκ ιτζούν
 Μονκττηρά κίτσί, βέ πουνούν ούζερινδός πένιμ μεκτεπέ
 κηπιτόηλάρ, βέ κηζλαρήν βηλιδελερι κηκδουρούν άκλή

σόνραδαν κελούρ φεχβατήνδζα, γόδζανην γιανηνδά χα-
ζήρ πουλούνμαδήκδζα, χορός όγρέτμεμεγε σάρτ Ιτόιλέρ.

Πέν άρτηκ πός κέζμεγέ πασλαδήςμ ιτέ, άχπαπλαρημ-
δάν πiri πέ έι σάσκην νέ δουρούγιορσουν, σέν όλδούκδζα
κιδζενίσιν, βέ κέντζισιν βέ χάττα Μουσικηδέ μαχίρσιν,
κίμ πιλουρ κίμ όλδηγηγηγή, κερεγι κίπι σουσλέν πέρ ζεν-
κίν κηζή γιακαλάδα άσηγηή κουρσουνλά δεδί.

Πανά πού σός μεράκ όλουπί, τεφτίς ιδέρκεν χαπέρ άλ-
δήμκι ζενκίν πέρ άδεμίν έβλενεδζέκ κηζή βάρ ίμίζ, πέρ
κιδζέ γεμάν σουσλενερέκ Κιθάραί καπόδήςμ βέ όρταληκ-
δάν άγιάκ τζεκιλοδικδέν σόνρα Πατινάδα (α) ιτρέκ όυ-
ζερέ πέντζερεσι άλτηνά γιανασδήμ, βέ Κιθάρα ιλέ διλέ
πέρ γιανήκ πιστελέρ σούλεδίμκι, έσιδενλέρ Φερχάτ διριλ-
μίσδε Σσίρινινέ άγλέορ, γιάχοδ Μεδζινούν δέφα δουνγιαγέ
κελμίσδε Λειλασηνά φιζάχ ιδίορ ζάνν ιδεδζέκ ιδί, πενδε
ισέ άσκήν έσερί όλμαγιουπί, έτ δολαπη ιδί.

Νεδέν σόνρα πέντζερε άτζηλήπ, πέρ χηζμετδζί κηζ

(α) Πατινάδανην μανασή κιδζέ ιλέ άσήκ μασουκασηνήν γα-
νεσι διούνδε τζαλική τζαλδηρήπ άσκ.ου σεβδασηνή πεγιάν
ιτρέκ όλουπί, χέρ νάσηλησα πόγιούκ σεχιρλερδές άδές γόκ-
μούνέ κίρμίζ, βέ άταλαρήν πουνά μουσααδεσί τεαδζόζούπ
όληναδζάκ πέρ μαδδέδιδρ. πού δζούμλε ιλέ πιάζηλαρη πού
λιολδά καιδηρήπ, έβλενεπίλουρλερ, τζόκλαρηνά πικσλαρηνά
Πέντζερεδεν χαβρήζ κεγερλέρ, έμσαλλερί τζόκδερ.

τζέλεπι Κοκόναμ τετεκκούρ ιδέρ, σιζδέν πέκ χούλανδη,
 γιάρην άχσάμ δαχή Πατινάδα ιτμενίζι άρζού ιδέρ δεδι
 ισέ, πέν φερχημδάν τζηλδημα δερεδζεσινέ κελίπ άρτηκ
 γενί κερδεγέ κιερωζέκ κούγεκούδέν ζιγιαδέ σαπούρσουζ-
 λούκλα κιδζέι τζενκέλ ιλέ τζεκίορ ιδίμ. χάσηλη φερδαστή
 κιδζε γίνε δ γιολλά δαχά γιανήκ τούρκούλερ ιλέ βακίητ
 κιετζουρδύμ, βέ γιούζούν κιορέπιλμεγε μουεσσέρ δλάμακ-
 σήζην πές κιδζε δεβάμ έγλεδίμ, βέ κεδινδζι κιδζε άρτηκ
 ιλιγιμέ τάκ δεδι, βέ κήζ πέντζερεγε τζηκδηκδά, άμάν
 σούλε Κοκόναγα έγερτζι πού κιδζε δαχή νούρ ζζεμαλινί
 κιορέμεγεδζέκ δλουρ ισέμ, άρτηκ κενδουμι Κιθάρανην τελί
 ιλέ σαχρεσικινέ ασαδζάγην δεδιγιμδέ, μέγερ κήζ μούτεεσ-
 σιρέ δλμούς, βέ άνιθε καπού άτζηλήπ, άι σαβκηνά νούρ
 δζεμαλινί κιορδούμ ισέ, τζηλδημα δερεδζεσινέ κελδίμ.
 όνδά νέ γιολλά μούκιλαμε ιτόιγιμιζι τακριρέ χαδζέτ
 γιούκδη, άνλιαδύμκι κήζδα πανά άλιανά ιτιμίζ, έμμα
 πεδερι ταμαχηνδάν τράχωμα βίριμεμек ιτζούν έβέρμεμек
 νγετινδύμκι, βέ χάττα πέκ τζόκ πόγιούκ άδεμλέρδε ισ-
 τιμιτόδε βίριμεμίζ. βέ χανεδέν τασρά πηράκμαγιπ, μαχ-
 ρέμ τουτάρ ιμίζ γιά νίτζουν πούλε πέρ ζαλιμι σάπρ ι-
 διορσην δεδιγιμδέ, νέ γιαπκκιλούριμ δζεβαπηνή βιρδι, πέν
 δαχή σανά ιλχάκ δλανή άλδα κελ περαπεριμέ δεδιγιμδέ
 ικτιδα κήζ σούκχελενδι έμμα άσκ-ου σεβδατ νέ γιαπάρ-
 σην, έγλέν δεγιούπ γιοκαρή τζηκδη, βέ έν κηιμετλου
 έλπισελερινί πέρ πόγιούκ ποχδζά γιαπήπ πέντζερεδέν

άτδὴ, βέ κενδουσίδε πέρ κισέ δολού άλτούνιλέ ενόι, βέ
 δέρχαλ μεμλεκετδέν χουρούδζ ιδερέκ, ικί άτά σουβάρ βέ
 Βερῶνα σεχειρινέ τογρού ρεβάν ολδὴκ, βέ ονδά Έλένημ ιλέ
 νικιαχλανόημ.

Κιάσκη κεδιγι έββελδέν γιρτάγιόημ (α) νικιαχημή
 ούτζ κιούν κετζέρ κετζμέζ κερημδά πάαζη ούιγουνσούζ
 ταπιατλάρ φαρκηνά βαρδήμκι δόρδούνδζι κιούν τεχαμ-

(α) Βακτὴ ιλέ ικί κερηνδός έββελνίπι πειρινίν κερησὴ ζιγιαδε
 ιταατλή ὃ πέρ κιούτζδζούγούν κερησὴ ιταατσὴζ ὀλμάγηλε,
 κάρδαζ σέν νέ γιαπδὴνδα κερὴν σανά ιταατ ίδιόρ δεγιού
 σούαλ έγλεμιζ, ὃ δαχὴ ιλκ κιδζέ κερδεγέ κιομεζδέν έββελδζέ
 ιτζερου πέρ κεδι κίζλεμιζ ίδιμ· βέ ιτζερου κερδινδὲ πέρ χιδ-
 δέτλε κεδιγι τουτουπί, ικί παρτζά έγλεδιμ βέ πέν άδαμη
 πόιλέ γιρτάρημ δεδιμ ισέ, κερὴμ χιδδετιμδέν μούτεεσσινέ
 ὀλαράκ, ιταατ ιτμεγέ πιασλαδὴ βέ σανά νέ ραδδελερδὲ ιταατ-
 λου ὀλδηγηνη σίμδι ιπράζ ιδεγιμ δεγιπ, κερὴ πέρ καρπούζ
 κερτουρ δεμιζ, κερὴ γιγιρμι άδὴμ μερδιβενδέν άσαγὴ ενίπι
 καρπουζου κερτουρδικδὲ, πού έγι δεγιλ ὃ πέρ καρπουζου κερ-
 τουρ δεμιζ, ὃ ισε τόπου πέρ καρπούζ ιμιζ, χάσηλη ὃ πέρ καρ-
 πουζου ὃ πέρ καρπουζου δεγιου κερηγι ὄν δεφά ενδιρμιζ
 τζηκαρμιζ, βέ κερὴ άσλαδζα άγηζηνη άτζμαμηζ.

Κιούτζδζούκ κερηνδός πού χαλι κόρδούκδε, χερμάν ὃ κιδζέ
 γιατάκ ὀτασηνά πέρ κεδι κιλιτλεμιζ, βέ γιατχδζακλαρή ση-
 ραδά κεδιγι τουτουπί, πέν άδαμη πόιλέ γιρτάρημ δεγιούπ
 ικί παραζά ιτμιζ ισέ, κερὴ κιούλμεγέ πιασλαγιπ, κόδζαδζη-
 γημ άνθακδάν κερέκ ίδι δεμιζ. βέ πέρ κιούν πόγιούκ κερην-

μούλ δληνμαζά βαρόη πάαζη χηζμετοζιλέρ ιλέ πάαζηδα
 πενίμλε τζεκισίρ, βέ ζίγιαδε τιτίζ όλούπ, πάαζηδα ούρού-
 παλαρη ιλέ δαλατήρ, χιτζ πέρ λακηροή καλόηρημάζ, τζόκ
 δερά γιούζουμέ άτηλήρ, βέ χιδδετλενίρσε ο κίουν κεγίν-
 μεγιπ ότασηνά κιλιτλενίρ. βέ χηρησηνά 23 σαάτ ταάμδα
 ίτμέζ. πουνή ήσλάχ ίτμέκ ίσπεδίμ, έμμα τιμούρ ταβνηδά
 δουγούλούρ. διλικί κούρουγουνή γεδί σενέ καληπά κοι-
 μουτλάρδα γίνε έργ: τζηκμήζ δερλέρ, κέζαλικ πούδα τερ-
 πιγέ κίόρμεμίσκι ίμλά καπούλ έγλεσίμ. πέρ κίουν τερπιγε-
 σίζσιν δεδίμ ίσέ, σένδε έδεφιζ πέρ σούρουντούσούν δεζεάπ
 βιρόι, πέρ σάμάρ άσκ έτδίμ, όδα σου κούπασηνη ούζεριμέ
 ρηρλατόη κι, δάρ σιλδί πάσημή γιχαόζάκ ιδί. κιδί άγη-
 ζηνά τούκουρδουγούμι, σαρμουσαγή έβερμισόλέρδε κήρκ
 κίουν κοκουτου τζήκμαμηζ δερλέρ, πού ίσέ, ούτζ κίουν
 κέτζμεδι μουδζιζατηνή κίόστεροί: άνιδε σατζλαρηνά
 τουτουπ κεριγι κίπ: ταγιακ τζαλόήμ, ο δαχά ράστ λε-
 τουρδιγι γιεριμί κεδί κίπ: δηρμαλαόή βέ ίτ κίπ: δαλαόή.
 βέ ούρούπαλαρημη γιρτόη βέ σατζλαρηνή γιολμαγά παδ-
 λαόή, βέ πακαμήν κίόζλερι κίόρ όλσούν σένδε Άλλαχόάν
 πουλάσην, κουτούρ πενδέδερκι σενίν κίπ: έδεφιζίν άρχα-

δασή κελδικόε, μάχτους κάρη πέρ καρπούζ κετούρδε γιεγε-
 λιμ δεμίζ, ο δαχά ούτζ άόήμ μερδιβενόεν ένίπ: κετουρμίζ,
 χιέρ πού όλμάζ ο πικινί κετούρ δεμίζ ίσέ, κόδζα σέν διβα-
 νέμι όλδούν τόπου πέρ καρπούζόηρ δεμεισί βάρ.

σηνά δασδύμ δεδι, πέν δαχή έγερτζι σέν τερπιελί βέ άκη-
 λή κήζ όλσαίδην άταγγήν χανεσινί τέρκ Ιτμέζ ιδίν, βέ
 πού τερπιέ βέ ταπιέτ σενδέ όλδήκόςα, μελαίκ Ιλέ έβλεν-
 σέν σείτάν ιδεδζέκ ιδίν δεδιμ. Ιπέ, άχ βάλιεδζιγμ νέρε-
 θέσιν, κέλ κίόρ πίν νάζ βέ ποχπόχ Ιλέ περβερδέ έγλεδιγίν
 κηζηγγήν χαλινί δεγίπ άγλαμαγά πασλαδή πέν δαχή
 Ιπέ ό άναγγήν δεγίλμι καπαχάτκι, σενί ποχπόχ Ιλέ πια-
 λεγίπ, χέρ ζεβζέκόςε χαρεκετλεριγί χός κίόρερτεκ τερ-
 πιέ Ιτμεμις, γιαζήκ σαναδα σενί άλανάδα (α) δεδιμ, βέ
 δαχά πόγιούκ πέρ κουσουρδά πούλούμζαμακ Ιτζούν γε-
 μαν ό κιδζέ γιατακδά κηρακώημ κιδόμ.

Όνδάν τόγρου Φιορένδζαγια κιδόμ, άρτηκ ούτουλου
 όγρενδίμγια, κίουνδούζδέν πέρ πέντζερεδε πέρ κίούζελ κήζ
 κίόρμούς Ιδίμ, Κιθάραϊ κάπδηγημ σαάτ κιδζέλειν πέντζε-
 ρεσι αλτηνά βαρδήμ βέ ούσουλ ούτουλ Κιθάραϊ τζαλ-

(α) Πού σόζλερδέ πιδζέκ πιασηνήν χακκή βάρ, άταλαρά
 Ιπρέτ όλαράκ, κήζ έβλιαδλαρηνήδα ταζέ Ικέν τερπιγέ έγλε-
 σινλέρ. ζίρα τερπιγεσίζ χιτούν κενδουσινέδε κοδζασηνάδα
 περουσανιέτδρι· νέ μούτλουκ τερπιελού καρηγιά μουεσσέρ ό-
 λανλαρά, ζίρα δούνγιαλαρηνδά δζεννετλικιδιρλερ, χαϊφάρ
 όλσούν τερπιεσιζέ ράστ όλανλαρά, ζίρα δούνγιαλερινδέ δζε-
 χεννεμλικιδιρλερ, άνήν Ιτζούν έβλενμεζδέν έββέλ πόγιούδζέκ
 δηκιάτ Ιτμέκ λιαζήμδερ, ζίρα γιαμά δεγίλκι, τζηκαρηλήπ ά-
 τηλσήν, πέρδε λιανέτ χαλκασή πογαζηγγά κειζέρεσε, Άλλάχ
 Ιμδάδ έγλεγέ.

μαγά βέ τζαγηρμαγά πατλαδήςμ. μέγερ γιαντηνδά να-
 μιζεδλισί βάρ ιμιά, χεμάν κηληδζηνή αλήπ όζερμα
 χούδζούμ έπεί, βέ άζ καλδή πένι χηγιάρ κιπί τογραγια-
 δζάκ ιδί, χέλε πέν άτικ ταδρανήπ, κηληδζή τζεχδιμ, βέ
 κολτουγουνά βούρδουγουμ σαάτ όνδά δζανσήζ κηρακδήςμ.
 βέ άκαπινδέν όνδάν φινάρ ιδούπ, χόκούμετ κορκουτουνδάν
 άρτηκ σεχιρέ κίρέμεγιουπ, έρμάν άραλαρηνδά κέζέρκεν
 πέρ κατζ χηρησήζ ιλέ άρκαδάζ όλδήςμ βέ πέρ ικί δεφά χηρ-
 σηζλήκ ιδίπ κιαρηνά δαδανδήςμ. Ισέ, άρτηκ δαχά δζεσουρ
 ρεφικ άράρκεν, πού κιαχραμάν ιγιδλερί πουλδούμ, βέ ικί
 σενέδιρ πόδζέκ πασηλαρήγιμ. Έγερτζι ζατηνδάν Πεδερίμ
 πελλι όλσά ιδί, έλπεττε πένδε πέρ μεεμουριετέ κετζέρ ι-
 δίμ. πού δζούμλε ιλέ λατιφεί πέρ παραφ ιδελίμ, έγερτζι
 πέρ τερπικελού κηρηγιά ράστ όλσάιδίμ, χέρ χαλδέν πένδε
 έχλι ήρζ πέρ άδένμ όλαδζάκ ιδίμ. λάκιν όλ κηρήμ. Άλ-
 λαχδάν πουλσουνκι πένίμ πασδάν τζημαμαά σεπέπ όλδή.
 νέ δέρσιν Άγιε Πνευματικέ χακκήμ βάρμη; δεδι ισέ, νέ
 διμέκ, Πατριχ χανέν βαίζι κιπί σόιλεδιν δεδίμ.

Ίκινδζι χηρησηζήν χικιαγεσί.

Πένίμ νέ άνάμ πελλι νέδε παπάμ. φάκατ πέρ Παππās
 πένι Κίλσε καπουσουνδά πουλουπ, πέρ έμζικιδζιγέ βιρμιά,
 κηπίλκι πίτζδε δεγίλιμ τζούνκι Κίλσε καππασουνά γιάλη-
 νηζ φαχισέν κηζλάρ βέ δούλ χατουνλάρ δεγίλ, έλλα πάαζη

φακήρ φαμίλιαλαρ δαχή πεσλεμεγέ κουδρετλερί ελμαδη-
γηνδαν τζοδζούκ πηραγηρλάρ.

Πίρ άζ παλαζλανδηκδάν σόνρα, Πακπάζ πενί τζοδζούκ
άρζοσηνδά όλάν πίρ τερζί καρησηνά δζάν βελεδί βιρδί. πα-
παληγήμ πενδέν χαζλάνμαδηγηνδαν, ίκιδέ πέρδε πίτζ δε-
γιού τεκδάρ, βέ ούφάκ σεί ίτζούν σεδίδεν δάρκ ίδέρ ίδί, ά-
ναληγήμ ίλτιμάς ίδεδζέκ όλσά, δδα ταγιάκ γιέρ ίδί. γά-
σηλη όν γιάσηνά καθέμ. πασδηκδά πενί δούκιανηνά αλόδη
βέ πάαζη κηίμετλουδζέ ούρούπαλαρ ζουχούρ έτδίκδε, πα-
παληγήμ άράσηρα έγιούδζέ παρτζαλαρή μακκάς δελι-
γινδέν κέτζιρουπί κίζλέρ ίδί, βάρ ίσέ μακκάς δελιγινί Έ-
ξομολογητάριον άδδ ίδίορ ίδί. παπαληγημηήν πού χαλινί
κίόρερέκ, δίλε κίζλου σεί τζαρπμαγή μακπούλ βέ χούνέρ
ζάνν ίτμέκλε δούκιανημηζά κελέν μούστεριλερίν γιαγλήκ
βέ κισελερινί τζαλμαγά πασλαδήμ, τουτουλμάζισεμ πα-
παληγήμ έλιμδέν αλήρ ίδί, μάαζ Άλλάχ τουτουλούρ-
σαμ, παπαληγημηδάν ταγιάκ γιέρ ίδίμ. πασλαδήμ κομ-
σουλαρδάν γιούμουρτά βέ ταβούκ τζαλήπ κέτουρμεγέ (α)
βαλιδελιγίμ ίσέ χός κίόρούπ ούστούνέ πέρδε άφερίν τζεκδι-
γινδέν, πέν άρτηκ μαχαλλέ τζοδζουκλαρηνδάν ρεφίκ που-
λαράκ, σηγήρ τζαλήπ κασσαπλαρά σατμαγά πασλαδήμ,

(α) Βακτή ίλέ πού γιολδά πίρ χηρσηζή δαρέ τζεκδικλε-
ρινδέν, βαλιδεσινί ίστεμίζ, βέ βαλιδεσί πέλκι πίρ κίζλου σεί
χαπίρ βιεδζέκ ούμιδί ίλέ κουλαγινή όγλουνά βιρμίζ ίσέ,

νίχαιετ πάαζη ζαπίτιε νεφερλέρι ιλέ κιζλού ιττιφάκ ιδε-
 ρέκ πασλαδήςκ τακλιδ άναχτάρ ιλέ μαγαζελέρ άτζμαγά,
 βέ πέρ κιούν γιακαί έλε βιρι έκλε, άγιακλαρημηζά πράνκα
 τακήπ μαχπεσέ άτδηλάρ, βέ πάαζη σάιρ σιρκατλάρ ιτζέν
 ιττιντάκ έτδιλέρ ισέδε, ικράρ ιτμεγίσιν, πιζι άιρή άιρή
 όταλαρά κιλιτλεγίπ, όυζεριμιζέ κουαρδιανλάρ τα-
 γίν ιδερέκ όυτζ κιούν όυτζ κεδζέ γιουκουτουζ πήρακδη-
 λάρ ισέ, πιζ άρτηκ σαϊκλαμαγά πασλαγιπ, κεμάλι σεπα-
 βατιμιζδέν περού χέρ νέκι έτμις ισέκ, Πνευματικοσά νάκλ
 ιδέρ κιπ νάκλ ιτμισίζ. σόνρα πιζι γίνε μαχπεσέ ιλκά έτδι-
 λέρ, πιζ άνλιαδήςκι τελέφ ιδεδζεκλέρ, κιδζε διβαρή δελίπ
 κατζδήςκ, βέ ζαπιτιλέρ χαπέρ αλήπ όυζεριμιζέ χουδζούμ
 έτδιλέρ, τεσλιμ όλμαγίστην σιλαχά ταβρανήπ ρεφικλεριμί
 τελέφ έτδιλέρ, πέν κουρτουλδούμ ταγλαρά φιράρ έγλε-
 διμ, βέ πού καγραμάν ρεισιμιζέ ράστ όλούπ άρκασηνά
 δουσδούμ, βέ χρησηζλήκ έγερτζι μεκρούχ βέ μεζμούμ
 ισέ, έδβειλα άταλαρήμ σάνιε χρησηζλήκ γιολουνού τα-
 λιμ ιδέν πακαληγήμ 'Αλλαχδάν πουλσουνλάρ δεδί.

όγλου τζεκιπέ βαλιδесινίν κουλαγηνή κοπαρδηκδά, χάλκ δι-
 σιζλιγινί βάσφ ιτμεγέ πασλαμησλάρ χρησήζ δαχή, έι όζε-
 μιέτ πένιμ πού χαρεκετιμί τακπίχ ιτμεγιν, ζίρα μεκτεπδέ
 ικέν 'Αλφαθητάριον τζαλήπ κетуρδигиμдэ, έγερτζι βαλιδэм
 πένι τεκδир ιτμις όλσά ιδι, έλπette πένδε πού χαλέ δουτζάρ
 όлмаγидζак ιδιμ δεμεσι βάρ.

Οὐτζουνόζι χηρηζήν χικιαγεσί.

Πενίμ ἀναμδάν παπαμδάν γιάληνηζ σικιαγετίμ περ-
 πιγέ ἴτμεδικλερίδιρ. Πεδερίμ πῖρ τζοδζοῦκ ἀκλή ἱρμεγέ
 πασλαδηκδά χέρ νέ ὄγρενίρσε ἀκλήνὰ γιέρ ἰδέρ κηγιασῆ
 ἰλέ ὄν γιασηνάδεγιν | χόδζαγια βίρμεδι. πέν ἰσέ σοκακ-
 λαρδά κεζέρκεν, δῦνηγιανήν χέρ τζεσίδ ἔδεφιζλιγινί ὄγ-
 ρενόιμ, βέ ὄκουμαγὰ χεβές κάλμαμάκλε νίχαιετ χόδζα-
 δάνδαχοβουλδούμ, βέ μεμλεκετδένδε κατζμαγὰ μεδζκούρ
 ὄλουπ, δίκερ πῖρ κασαπαδά Καζίνοδζη γιανηνά δουρδούμ,
 πενί πῖλι ἄρδο οὔζερινδὲ χέρ κεσῖν ὄγιουνουνοῦ σαίμαγὰ
 τααγῖν ἔγλεδι, βέ γιανλήζ χισάπ ἔγλεδιγιμδὲ ὄγιουνόζου-
 λαρδάνδα τζελεπιμδένδε ταγιακ γιέρ ἰδίμ· τζελεπίμ δαχη
 ἀδέτι οὔμουμι οὔζερὲ ἰσρετί βέ ὄγιουνου ζιγιαδὲ γιαζδη-
 γηνδάν, μαδδὲ ἀτζηκλάρ ἰσέ οὔσάκ γιαπιμήζ δεγιού ἀ-
 ράπ δαρηλήρ σαμαρή ἀράπ, ἀγασῆ δαρηλήρ γίνε ἀράπ γιέρ
 φεχθασήνδζα δαγιαγῆ γίνε πέν γιέρ ἰδίμ. ὄνδάν οὔσαν-
 δῆμ πῖρ Δουκάνταδζη γιανηνά κῖρδίμ, μούστεριλέρ γιε-
 μέκ ταζέμι παγιατμη ἄτ ἐτίμι ἴτ ἐτίμι, Κοκόναγγ χα-
 τηρσινάσμη, τζελεπῖν μουσααδελίμι δεγιού σούάλ ἔτδικ-
 λερινδὲ, τογρουσουνοῦ σόιλεδιγίμ ἰτζούν ὄνδάνδα ταγιακ
 γιμεγέ πασλαδῆμ, τογρού σόιλεγενῖν Αἴσωπος καθλίν-
 δζε τεπεσί δελικ ὄλουρ δερλέρ, τογρού σόιλεμέκδε νέ ἀδζῆ
 ἄίμιζ. χάσηλη ὄνδάνδα πηρακδῆμ κατζδῆμ.

Βέ πῖρ Κίλσε ὄνουνδέν κετζέρκεν οὔτζ διλενδζιγέ ράστ

ὀλὸῃμ, βέ πασημά χελεν φελακετί βέ χαπίκί βαχιδίμ δι-
 μαδθηγηνι πουνλαρά ίφαδὲ ἐγλεδίμ ίσέ, κέλ πίζίμλε πιλὲ
 διλενοζί ὀλ, πάκμα πίζίμ σου πεδζμουρδὲ χαλιμιζέ βέ κίϋρ
 βέ τοπαλληγημηζά, μερχαμετλου Χριστιανλάρ βέ χου-
 σουτου ίλὲ κίϋουνχηγηή σατουὺν ἀλαδζάκ χατουνλάρ σα-
 γιασηνδὰ πὲκ τζὸκ Δάσκαλοσλαρδαν βέ κιτάπ μούελλια-
 λερινδὲν δαχά ἀλιὰ ὀμούρ κέτζουρίριζ, κέλδε κίϋρ βέ πετ-
 μάν ὀλμάζσην δεδιλέρ.

Χριστιανλάρ Κελίσαδαν τζηκμαγὰ πασλαδηλάρ ίσέ,
 πουνλάρ διλενμεγὲ πασλαδηλάρ πiri πir ίχτιγιαρβὲ διλ-
 σίζ ὀδι, ὀ πiri δεγενεγὲ ταγιαναράκ κίϋτρούμ κίπi πir ἀ-
 γιαγηνή σούρούορ ὀδι. οὔτζουνδζι δαχη γιαρλερινι κίϋσ-
 περιπ, φακηρά σαδακά βιρέν Ἄλλαχά ὀδδουνδζ βιριρ βέ
 κίϋκ γιούζουνδὲ Ἄλλαχδάν γιούζ κατηνή ἀλήρ δεγιού
 παγηρήγιορ ὀδι, κίϋιλὲ φαίζή τεφεδζι φαίζηνδάν ζιγιαδὲ
 ὀλάν μαχαλλὲ κίμ ὀδδουνδζ βιριμέζ; χάτηλη ἰιτικαδλου
 χριστιανλαρή ταρασλαδηκδάν σόνρα πενίδε ἀλαράκ χανε-
 λερινὲ κίϋδιλέρ. βέ σοκάκ καπουσουνούν ἀρκασ.ινδὰ πir ὀ-
 ταγια κίριπ ὀ πεδζμουρδὲ οὔρούπαλαρη βέ τακλιδ γιαρ-
 λερὲ τζηκαρδηκδάν σόνρα γιεϊκανδηλάρδα, βουκελά οὔ-
 ρούπαση ταρζή νεφίς ἐλπισὲ κέγινδιλέρ, ἄρτηκ ίχτιγιαρ-
 ληγή βέ τοπαλληγή ὀ ὀδαδὰ πραγαράκ γιοκαρή τζηκδὲκ
 ίσέ, καρηλαρηνήν σούσουνὲ, βέ χανελερινὲν μεφρουσάτηνὰ
 κίϋζλεριμ κάμασδὲ, οὔτζ χηζμετδζι κηζλαρή βέ πir ἀ-
 δζηλαρή ὀλουπ βεζίρ σουφραστή κίπi σουφρά τονατὲηλάρ.

Σουφρά ούζερινδὲ πουνλάρ διλεινδζιλικδὲν πάχς ιδούπ, πίζι ἀγιπλάμα, δούνγια πῖρ κουιρούκ χελβασήδερ, ἄσκ ὄλσούν γιεγέ πιλενέ δερλέρ, σέν βακτὴν σείχουλ ἰσλαμηνά ἀρζιχάλ βιρέ βιρέ ούσανχράκ, ἐνδζαμκὴ ἀρζιχάλινδὲ δούνγια πῖρ κουιρούκ χελβασήδερ ἄσκ ὄλσούν γιεγιέπιλενε ἰσαρετινὶ κίόρούσούν, ὄνδάν κιδίπ, πῖρ μούδδετδὲν σόνρα Παππᾶς κηγιαφετινδὲ ἀβῶετ ἰδερέκ, βέ πανά χιδάγετ ἰρισδί δεγερέκ Ἰσλαμιετὶ καπούλ ἰδούπδα, ὄζούμλε ἀλεμέ ἔλινι ὄπτούρεν, βέ ἰντιχασηνδὰ σείχουλ Ἰσλαμάδα ὄλ ἀρζιχάλ ἰσαρετινὶ κίόσπερίπδε χακλή τζηκάν σοφτανὴν φηκρασηνὴ πιλμέζμισιν; σαδακά λαϊκσῆζ γιερέδε βιριλσέ, γίνε σαδακάδερ, νιγέτ χαίρ ἀκηπέτ χαίρ ὄζέπρεν βιριλέν σαδακά ὄαχῆ ἰνσανὴ σελαμετε τζηκαρή (α) δεδιλέρ. τογρουσου ἔπζιλήκ σοφουλουγού ποζάρημης.

(α) Λ α υ σ α ῖ κ ὸ ν κιταπήνδὰ σῶϊλέ βᾶσφ ολγνούρκι—
 Πῖρ πέλδεδὲ πῖρ ταμακιάρ ζενκὶν ὄλουπ, ἄσλαδζα πῖρ φακηνά πῖρ χαππέ σαδακά βίρμεμις. πέλδενὶν φουκαραλαρή πῖρ μάχαλλέ τοπλαναράκ πουνδάν ἀδζιζλήκ κετουρίσκεν, ἰτζλερινδὲν πῖρ ἔγερετζι πέν πού ἀδεμδὲν σαδακά ἀλήρ ἰσέμ. νέ βιρίρσινιζ δεμις, ὄνλάρδα πῖρ κιοῦν τοπλαδγκλαρή σαδακατὴν γιέκιουνινίδε βιεδζέκ ὄλουπ, γιανὴ σηνά δίκερ πῖρινίδε κίόνδερμισλέρ. βέ πού βαρηπὶ ζενκινὶν καπουσουνά παλτά ἄσμητς, κοβμουσλάρ κίτμεμις, ζενκὶν ταδζιζληγὰ ταγιανάμαγιπ χιδάετλε ούζερινέ σεγιρτμις, βέ ἀταδζάκ πῖρ σέι πουλάμαγιπ, ὄ σαάτ ταζέ πῖσμις ἔτμέκ κετουρίορλάρημης, πῖρινι κα.

νάτζαρε πένδε δερκίαχλαρηνά κινδύμ ισέ, τακλιδ κινδύμ
μακκληγή τααλίμ ιθδιλέρ.

Φερδασή κινδύμ Κίλσε καπουσουνά δουρδούκ τακλιδ
κηγιαφετλέριλε, παχήλ δλαδζάκ πιν Παππάι, φαρκσι-
λήκλα άγιαγημά πασδή ισέ, κινδύμ δλδθηγημή ουνουδούκ,
χεμάν κινδύμλεριμι άτζαράκ πέ έι χέριφ κινδύμουςούν κινδύμ
μεορμουςουν δεγεσιγε κάλμαδής, Παππάζ δλαν χήνζτηρ
κινδύμλεριγγι άδζδθηγημά τεσεκκούρ έτσένε δεγιούπ άγη-

πούπ φουκαρηνήν καφασηνά τογρού φηρατμήζ ισέ, φουκαρά
έτμεγι καπούπ κατζμήζ. βέ άρκαδασλαρηνά κινδύμστερίπ, βάδ
όληνανή άλμηζ.

Βέ βακτηλάρ μινουρί ιλέ ζενκιν χαστελενίπ δζάν βινεδζεγι
σηραδά κινδύμουςκι σείτανλάρ άρκαλαρηνδά ίτιμζ δλδουγεύ
κινδύμναχλαρδάν δολού τοπράλάρηλα σόλ ταφαρηνά διζιλμισ-
λέρ, βέ δζάν άληδζή Μιχαήλ 'Αρχάγγελος δαχή πός κελίπ
κεδερλι κεδερλι σάγ ταφαρηνά δουρμούς, βέ χάκκ μιζάν κου-
ρουλδουκδά σείτανλάρ πιν κινδύμουνέ ζενκινιν κινδύμνάχ τοπρά-
λαρηνή ιστίφ έγλειμισλέρ. Μιχαήλ 'Αρχάγγελος ισέ τζάντεδε
πιν χαιρ ισαρατί πουλάμαγιπ, ούμιδσιζλίκλε διπινι πουδζα-
γηνή καρησδηρήοκεν, βακτη ιλέ ζενκινιν χιδδές ούζερινδές φα-
κηρά άτδηγή έτμέκ ράστ κελμίζ. χέρ νέ χάλ ισέ, 'Αλλαχην
πιν κατρά μερχαμετί δουνγιανήν κινδύμναχηνή μάχ ιδέρ δε-
γιού τεραζουνιν ο πιν κινδύμουνέ κοϊμούς ισέ, ο πιν έτμέκ
κινδύμνάχ δεφτερλερινδέν άγέρ κελδικδές, σείτανλαρή κεδούπ,
δζανηνή πού άλμηζ βέ τόγρη δζενγετέ κινδύμτούρμίζ.

ζηνή χακιά τζεβιρδι, έι χριστιανλάρ άσηλ φουκαραγιά
 σαδακά ιτμεκδέν βέ πιζέ όν παρά μερίδα βιρμεκδέν σα-
 κηνήρσηνήζδα. πού χηγιανέτ χηρηζηλαρά δζόμερτλίκλε
 βερίρσιζ, πουνλάρ ιτέ τακλιδ όλούπ σιζλερδέν ζενκίνδιρλερι
 δεδι ισέ, χάλκ ούζεριμιζέ σεγιρδιπ, ιχτιγιαρήν σακ-
 καληνή τζεκδιλέρ δμπαρέκ έγρετι όλμάκλε έλλερινδέ καλ-
 δή, βέ γιαρελινίν ούρούπασηνη γιρτήπ, κιόρδούλέρκι κενδου-
 λερινδέν σάγδερ, βέ τοπαλήν κητζηνά βουρούπ, κέγιχ
 κίπι σεγιρτδιγινί κιόρδούλερ, σηρά πανά κελδι ισέ, τα-
 πανά κουββέτ βιρούπ, φιράρ έγλεδίμ· χάσηλη δζεχαλέτ
 σεπεκινέ πέρ λαίχ ιζ πουλάμαγιπ, χηζμετκιαρληκδάνδα
 ούσανόηγημδάν, πέρ κιούν μειχανεδέ πού σερκερδεμιζέ
 ράστ όλούπ παίραγηνά γιαζηλδήμ, βέ έγερτζι κιούνάχ έτ-
 διμ ισέ, πενίδε τερπιγέ ιτμεγεν βέ όκουμάκ όγρέτμεγεν
 Πεδερίμ Άλλαχδάν πουλσούν δεδι.

Δορδουνόζι χηρηζηζήν χικιαγεσί

Πενίμ άταλαρήμ ζενκίν ιδι, βέ πανά ιλίμδε ταχσήλ
 ιτδιρδιλέρ, βέ τζόκδα βαριέτ πηρακδηλάρ τεφεδζιλίκ ιτ-
 μεγέ πασλαδήμ. ισέ, όγλάν αλδή όγιουνά τζοπάν αλδή
 κογιουνά κίτδι, χαλιμέ δααβά ιτμεγέ μεδζπούρ όλδήμ,
 έμμα όιλάρ πανά όλάν πορτζλαρηνήν νησφηνή χακιμέ
 γεδιρδικλερινδέν χαπκεί βαχιδέ βίρμεδιλερ. νίχαιετ πέρ
 τζορτ όκός, αλαράκ ρεντζπερλιγέ πασλαδήμ ισέ, πού νέ

ὄσοῦρ πού νέ ρούσουμάτ βέ πελιγέ, βέ ὄρτακός, βέ κια
 ὄζή δέρκεν παρλαγίδα ὄκούζλερίδε σατή, ὄκουμάκ
 γιαζμάκ πιλδιγιμδέν Δεβλέτ χηζμετινέ κερμέκ ἰσταδίμ.
 Πεδεριμίν πού καδάρ χηζμετι σεπκάτ ἔτμίζ ἰκέν, καπου
 ὄάν καπουγιά ἰκί σενέ σούρουνούπ, νίχαιετ κίόμρούγε κια
 τίπ ὄλδήμ· βέ Κάλφαμηζ φαμίλια σαχηπί ὄλουπ, μασσή
 κιαφαιετ ἴτμεδιγινδεν τζαλμαγά πασλαδὴ ἰσέ, χιτσέ ἴάλ
 μαξήζην πέν χοκκανήν ἄλτηνά κιοτίμ ὄ κευρτουλδού,
 βέ ἔνδζαμ. πένι παπαμήν δοστλαρή μαχπεσδέν κευρταρδὴ
 ἄσκερλικδὲ καράρ κηλήπ, ὄν σενέ χηζμετδέν σόνρα ὄ κα
 δάρ κακιλιέτλε ἄνδζακ σὸλ κὸλ ἄγασὴ ὄλάπιλδιμ, πέν
 δέν ἄταγηλαρή ἰσέ ἰλτιμάς ἰλέ ἰλερου κιοτίπ, ὄζενεράλ ὄλ
 δηλάρ· πακὸήμκι ἄγιακλαρήνά ταγιακ χιεγίπδε βάι ἄρ
 κάμ δεγιού ἄγλαγιάν κιοπί ἄρκά ὄλμαδὴκδζα ἰλερου κιοδέ
 μεγεδζέγιμ, χιοδτελενίπ φιαρ ἔτδὶμ, βέ νίχαιετ χηρσηζ
 ληκδὰ καράρ κηλδὴμ, βαρσὴν σεπέπ ὄλάν χόκούμετ Ἄλ
 λαχδάν πούλσούν δεδί.

Πεσινδζι χηρσηζήν χικιαγεσί.

Νίχαιετ σηρά πιζίμ Ἄναστασίανην τακλιδ πιαδερι
 τζελεπί Δημητράκιγε κελδί. πού δαχή χικιαγεσινέ πασ
 λαγίπ, πέν ὄλδούκδζα ἔπεγλουδζε ὄκουμάκ ὄγρενδὶμ φά
 κιατ Πεδεριμ χοβαρδὰ ὄλουπ, ἴσ -ου ἰσρετδὲ ὄμοῦρ κια
 τζουρμέκλε. ἔτμεγινί δεσισέ βέ χιλέ ἰλέ ὄιναδηγή κια

μαρδάν τζηκαρήρ ιδί, ποῦ σουρετδὲ δαλά τζηκαρ κει-
 τζινίν δαλά τζηκαρ ὄγλαγή ὄλοῦρ φεχβαστήνδζα, ἔλ
 χακκηνή γμεκλιγι πακαμδάν ὄγρενδῖμ, ὄνδάν σόνρα
 "Άγιος Πνευματικοσούν δαχή μαλιουμού ὄλάν πενδέν
 ὄαχά δεκπάζ, Αναστασία ἰλέ μινασεπέτ κέσπ ἰτμῖς ὄλμῆ-
 γηλε, πέν κερηνδασή σηφφατηνδὰ κῆρῶνερὲκ, σάτκήν
 κάζ πουλούπ γιολμαγά πασλαδῆμ, "Άγιος Πνευματικός
 οὔτζουνδζι ιδί, ὄιλέ πῆρ κηπάρδζασηνα σοῖδούκκι, σῖκῖα-
 γέτ ἰδέρσε ναμκῆρδούρ, πῆκδῆκκι ἄρτηκ ἰπέκ ἀλδηρμάκ
 βέ ἰπεκλι φιστόν γηαπδηρμάκ ἰτζούν παρασῆ κάλμαδη,
 βέ χάττα ἰκιμιζδένδε σούπχελενμεγέ πασλαδῆ, ἄρτηκ πῖζ
 πουνή τόι γηαβρουσού κηκί Ἰστανπολουν πόγιούκ ἀδα-
 σηνδὰ πηραγαράκ κῆρτζού Γάλαταγῖα καλδηρδῆκ.

Ἄνδὰ Ἄναστασία πῆρ κέι γηακαλαγῖπ κερεγῖ κηκί
 γιολμάκ ὄζερείκεν, Ζαπτιέ χακέρ ἀλαράκ, κατακῶζή δε-
 γιού Ἄναστασίαῖ πῆρ χαράρ ἰτζινδὲ δεινζέ ἀτήπ πογδου-
 λάρ, πενίδε Τερσαναγῖά ἀτδηλάρ. ὄνδὰ οὔτζ σενέ ταγῖακ
 γιεγιέ γιεγιέ πίν μζῶεκκᾶτ ἰλέ βακῆτ κητζουρδῖμ. βέ πῆρ
 κηδζέ ζενδζιρῖ κηρηῖπ δεινζέ ἀτηλδῆμ, βέ πῆρ Ἰτάλια κη-
 μιπινέ τζηκδῆμ, ἀραμαγά κελδιλέρ ἰσέδε, πενί Καπτάν
 διρεκδεκί γιελκέν ἀρασηνά σαρηῖπ κῆρστέρμεδι, νῖχαῖετ
 Τιργέσταγῖα κητουρῖπ πενί ὄνδὰ πηρακδῆ.

Γηαλή κηναρηνδὰ Μιλλέτ τοπλαρηνῆν πῆρ ὄζερινέ ὄ-
 τουρούπ νέ ἰζ τουταδζαγῖμη δούσούνούρκεν, δεπδεπελί
 πῆρ Ἰγγλῖζ κελῖπ ποῦ τοπλάρ κημίνδῖρ δεγιού σούάλ ἔγ-

λεδί, πέν δόχη πενίμδιρ, σατμάκ ιτζούν κετουρδίμ, βέ
 μούστερί πουλάμαδημ χεμάν ουδζουζόζα σατήπ κιδεδζέ-
 γιμ δεδίμ ισέ, ζεβζέκ Ήγγλιζ άλαδζάκ όλουπ, άνιδε πα-
 ζαρληγήδα πιτουρδίκ, βέ πιρινί δαρτήπ, έπιρλερινι άγγά
 κιορέ χσαππλαγιαδζάκ όλδηγημηζδάν, όνδά καραγól κέ-
 ζέν άσκέρ νεφερινέ βαρήπ, Σίνγιουρ άφβ ιδέρσιν, σου Ήγ-
 γλιζλε τοπλαρήν άγηρληγή ιτζούν πάχς τουτουσδούμ
 ριδζά ιδέριμ ιλισίκ έτμεγιν πιρινί δαρταλήμ καζαναδζα-
 γημά ουμιδίμ βάρδηρ σενίνδε παχσήσηγγή βερίριμ δεδίμ
 ισέ, άχμάκ άσκέρ νεφερί νε πιλσίν; κενδού σεγιρδίπ καν-
 τάρ πουλδού, βέ δαρτδηκδάν σόνρα χισάπ ιδερέκ, καπάρο
 (πέι) έλαράκ 1000 φιορίν άλδήμ βέ νεφερίν παχσήσηνηδα
 βερδίμ (α) Φερδασή κιοούν Ήγγλιζ κελίπ τοπλαρή όνδάν
 καλδηραδζάκ ιδί, πέν ισέ χαρτζληγή δούζδούμ ισέ κιο-
 στεγί γιουγγδέν έτδίμ βέ φερδασή σαπάχλαίν Τιργέστα-
 δαν 25 σαάτ μεσαφεδέ σολουκ άλδήμ, άρτηκ κίμ πιλουρ
 Ήγγλιζ άρεπελέρ κετιρουπ τοπλαρή καλδηραδζαγή ση-
 ραδά νε τοχάφ χενκιαμελέρ ζουχούρ ιτδιγινί.

Πέν άρτηκ Ήτάλιανην Μιλάν σεχιρινέ βατήλ όλουπ,

(α) Δήπικη πού μισιλλού πουνδάν 40 σενέ μουκάδδου Ήσ-
 τανπολδά δαχή πέρ Ήνδζέσουλου Τοπχανεδέ κέζινίρκεν, κέζα-
 λικ πέρ Ήγγλιζε Τοπχανενίν τοπλαρηνή σατμήζ, βέ χάλι-
 δζε παρά πέι άλαράκ σηρρά καδίμ πασμήζ όλδηγηνδάν, χάλια
 φαμίλιαση Τοπόζού φαμίλιαση δινιλυεκδέδιο δερλέρ.

σερμαγιέμ χαζήρ βέ άκλήμ δογουρουδζού όλδηγητην-
 δάν, παόλαδήμ δούρλου ιστέρ τουτμαγά βέ σερμαγιέ
 άρτηρμαγά. πάαζη ζαδεκιάν πάαζη ρουχπάν πάαζηδα
 άσκέρ ζαπίτι κηγιαφετινέ κίρερέκ τζόκλαρηνη άλδατόήμ.
 βέ πέρ δεφά Κόντε κηγιαφετι ίλε Κηράλ πάλλοσουνα κί-
 ρερέκ κίουμούς τακτημλαρή κάλκ κιδελίμ έτόίμ, βέ πού
 σεπεπδέν δαιρέ μούδιρι κοβουλδού, πουνδά σουτζού γιόκ
 ίδι ισέδε, όδα πενδέν άζ τζάλμαμήσδηργια. έν τοχαφη
 πέρ κίουν Θεάτροδα Κηραλίτζα χαζήρ όλδηγή χαλδέ μα-
 πεγινδζι κηγιαφετινέ κίριπ, πέρ πέι ζαδέ Μαδάμασηνην
 παλκονηνά βαρδήμ, βέ Μάδαμ Κηραλίτζα σένιν κίουπελε-
 ριγγί πέκ πεγενδι, δήπκησηνη σηπαρήτζ ιδεδζεγινδέν πέρ
 κίουρέκ ιστέρ δεδίμ ισέ, Μαδάμα βάι Κηραλίτζα κούπε-
 λεριμι πεγενμις δεγιού κοφαλακλαναράκ, άνιδε τζηκαρ-
 δήδα τεσλίμ έγλεδι, πέν δαχή άλήπ, σηρρά καδέμ πασ-
 δήμ. βέ πέρ κίουν πέρ έλμασδζηδάν χάς έλμάς άλαράκ
 γερινέ τακλιδ έλμάς πηρακδήμ, βέ πασκά δεφά πέρ τα-
 όζιρδέν μάλ καλδηρήπ, κέλ παρασηνή βιεγίμ δεγιού
 χτζμετκιαρηνή ικί καπουλου πέρ Λουκάνταγια κέτουρδίμ,
 βέ όνή πέρ καπουδά πεκλεδιπ, κενδούμ όπιρ καπουδάν
 τζηκδήμ κίτδίμ. σόνρα Πνευματικός κηγιαφετινέ κίρερέκ
 κίτδίμ τζαλδηγήμ άδεμλερι πουλδούμ, χηρηστζ ναδίμ έλ-
 μούς δέρκεν παραλαρηνή άλδήμ, βέ πασκά δεφά ζαπίτι
 κηγιαφετινέ κιδίπ χηρηστζή τουτδήκ δεγιού παχόησλα-
 ρηνή άλδήμ.

Νίχαϊετ σείτάν παπουσλαρηνή έσχιτιμής όλούπ, για-
καγι έλέ βιρδιμ ισέδε, ζαπτιελέρ ιλέ ουγιουσούπ νησφηνή
όνλαρά τέρκ ιδερέκ κατζαδζαγήμ σηραδά, ζαπτιέ πιν πα-
στήη πασανήν άφεριν δεμεσινί, βέ Γαζέταλαρην μέδχ ιτ-
μεσινί τερδζιχ ιτμέκλε βερδιγιμ παραγι καπούλ ιτμεδίδε
κηνί μαχπεσέ ιλκά έγλεδί. περειατ βισιν πέρ σενέ ι-
σιμέ πάκμαγιπ κενί μαχπεσδέ πηρακμησλάρηδη, άραλήκ
πουλδουμ κατζοδήμ, βέ όνδάν Τοσκάναγια κελίπ, πιζιμ
σερκερδεγιέ ράστ όλμάγηλε, κένδε μααγετινέ κετζδίμ.
μάδαμκι πεχερινίζ έμελλερινιζέ χάκκ βιρδινίζ, κένδε ζαμτ-
ριμί ταχρίφ ιτμέκ ιτζούν, κουσουρού άταμά πουλούρουμ,
πάνε σεπέπ όλδηγή ιτζούν Άλλαχδάν πουλσουν δεδί
πούδα χικιαγεσινί πιτουρού.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Ίστιντάκ βέ μαχπούς όλδηγήμ.

Χηρτζιλάρ τερδζουμέι χαλλερ! χικιαγεσινί άνδζακ
νήσφη λείλε τογρού πιτουρδικδέν σόνρα, Άγιε Πνευμα-
τικέ! σανά χιπά έτδιγιμιζ ζαπτιέ νεφερινί άζαδ ιτμέκ ισ-
τέρτεν σαπάχ όλμαζδαν άλ πουνού μαγαραδάν τζηκάρ,
βέ πέρ μηκδάρ Ιλερουδέ πηράκδα κέλ δεδιλέρ. πουνδάν
σόνρα κιζζερινί παγλαγιπ πανά τεσλίμ έγλεδιλέρ. άρτηκ

πουνού γιεδεγιμέ ἀλήπ μαγαράδαν τζηκδῆμ, βέ ἰαροῦ
 βαρήπ, κιοζλερινι ἀτζδῆγημδᾶ, κενδουμίδε σερπίστ κιορ-
 δούμ, ιτέ, πένδε πιλέ φιαρ ἰτμεκλιγι κουρδούμ, βέ ἰαρια-
 ρημῆ ζαπίτιγιεγέ πιλδιρίπ κερλικδὲ γιολά ρεβάν ὀλοῆκ. βέ
 κεμάλι ἀδζελέϊλε σεγιδερέκ 3 σαατδᾶν σόνρα ἀλιὰ λου-
 κάνταση ἰλέ πῖρ μεσχούρ δερκενδὲ οὐλασδῆκ ἰτέ, ἀρτηκ
 σελχμετὲ τζηκδῆκ δεγιού φεράχ ἰτόδιμ, νὲ πιλεγιμμι ραχ-
 μετδὲν κατζάρ ἰκέν πολουγιᾶ ράττ ὀλμούδουμ. μέγερ ε-
 ραση ἄστηλ κατακχανὲ ὀλοῦπ, παραλή ὀλᾶν γιολδζου-
 λαρῆ ὀνδᾶ πατρηρλᾶρ βέ γοκόμετίνδε χαπερὶ ὀλμα-
 ζημησί.

Ζαπίτηγὲ νεφερὶ ὀνδᾶ ταᾶμ ἐτόδικδὲν σόνρα πενίμλε βε-
 δαλασῆπ γιολουναᾶ ρεβάν ὀλοῆ. πέν ἰτέ ὀνδᾶ κιοζλεμετῆ
 νιγιετὶ ἰλέ Λουκάνταδα καλδῆμ, βέ κιοζεᾶ πανᾶ σούσλου
 πῖρ ὀταδᾶ ἀλιὰ πῖρ γιατᾶκ τερτίπ ἐγλεδιλέρ. βέ χέρ κῆς
 χοζερελερινὲ τζεκιλίπ πέν δαχῆ γιαταδζαγῆμ στραδᾶ,
 Λουκάντανην μούδιρεσί πῖρ κέντζ βέ ζιγιαδε κιοζιέλ κῆζ
 γιανημᾶ κελίπ εἶ μουτσιοῦ Ἄλεξάνδρε Φαβίνη σανᾶ Ἰσ-
 τανπολουν πόγιούκ ἀδασηνδᾶ ἐτόγιμ χιλενὶν σίμδι ἐδζ-
 ρινὶ ἰδζρά ἰδεδζέγιμ δεδι ἰσέ, πῖρδεν οὐρπερίπ κιοζλεριμὶ
 ἀτζδῆμ, νὲ πακαγιμ πιζιμ σὸ μααχουδὲ Ἄναστασία ἰ-
 μίς, νὲ πού χᾶλ Ἄναστασία; σενὶν ἰτζοῦν τακλιδ πιαδε-
 ρὶν Δημήτρι χαρκαᾶ κογιούπ δενιζδὲ πογδουλᾶρ δεγιόρ
 ἰδί, φορτλαδῆνημ δεδίμ ἰσέ, ἔββετ ὀνού κιουρεγὲ ἀτόηλᾶρ,
 κενίδε δενιζὲ ἀτμησλάρηδη, φάκατ Ἰταλιὰλη σεβδιγιμ

πῖρ καπτάν μαδδὲί πιλδιγινδὲν κέμισινί γιαληγια γιακήν
 τιμουρλεγιπ, ἰκί δαλικήτζ χαζηρλαμής ἰδί, πενί δενιζέ ἀπ-
 δηκλαρηνδὰ ἀκαπινδὲ δαλκητζλάρ κέμιδὲν δενιζέ ἀτη-
 λήπ πενί κέμιγέ τζηκαρδηλάρ, βέ πῖρ τακῆμ μουαλεδζάτ
 ἰλέ ἀκλημῆ πασημά κέτουρδιλέρ, βέ ὄνδάν πῖρλικδὲ Ἰτά-
 λιαγια κελδίκ. σόνρα πουνδάν πῖρλικδὲ βατανηνά κιδέρ-
 κεν, πού δερπεντδὲ ὄνη πατηρδηλάρ, βέ πενί ζιμετιί-
 τζούν πόδζεκ πασηλαρή ζάπτ ἐγλεδί, βέ πούραση ἰσὲ μεσ-
 χούρ πατάκ χανέδιρ, νέ τζαρέ ἰστέμεγερεκ ἀλετλίκ ἰδίο-
 ρουμ. Δημήτρ: δαχῆ πάαζη δεφά πούραλαρα κελίπ κι-
 δίορ ἰσέδε, πενδὲν χαπερί γιόκδηρ δεγιπ πενί ὄλ
 γιαταγῆν γιανηνά κῖτόουρδι, βέ πῖρ βίδαγια ἰλισδι ἰσέ,
 ἀνιδε γιατάκ τζαρχ κῖπὶ δονούπ, γίνε γερινέ κελδί. μέγερ
 ἀλτή δερῖν πῖρ μαχζέν ὄλουπ, γιολδζουλαρή ὀίλε για-
 τακλαρά κογιαράκ, τελέφ ἰδερλέριμις.

Σακῆν πού γιατακδὰ γιατμα, βέ δούδούκ σαδασῆ ἔσιτ-
 διγιγγδὲ, πιλέσινκι πού χαῖνλεριν δζούμλεσίδε γιολδζού
 μαχζενέ δούσδι δεγιού ἀσαγή ἔνερλέρ, γιοκαρηδὰ γιαλη-
 νηζ πέν καλήρημ, σέν ἀρτηκ βακῆτ ζαί ἔτμε καπουγι ἄτζ
 τασρά τζήκκι σενίνλε πιλὲ φιράρ ἰδελίμ ζίρα πουνλαρά ἀ-
 λέτ ὄλουπ σουτσούζ δζάν τελέφ ἰτμεκδὲν εὔσανόῆμ δεδί
 ἰσέ, τούϊλεριμ ὄρπερδι, βέ τεσεκκούρ ἰδερεκ ἀλνηνδάν
 ὄπδούμ, βέ ἔβθελκί κουσουρουνοῦ ἀφθ ἐγλεδίμ.

Σαάτ ἀλτή ραδδελερινέ βαρδηκδὰ πασλαδῆ δούδούκ
 ζαληνμαγά, βέ χαῖνλεριν δζούμλεσίδε ἀσαγή ἐνίπ πενί

ἀραμάκ οὔζερέικεν, δέρχαλ τασρά τζηκῆπ Ἄναστασία
 πουλδούμ, βέ περαπερινέ καλδηρηλάμαζ δερεδζεδὲ πῖρ
 τοπρά ἀλτοὺν ἀλμηζ ὀλοῦπ, ὄνδαν κεμάλι ἀδζελε ἰλέ
 χαζῆρ ἰτμῖς ὀλδηγή, ἀτλαρά σουβάρ ὀλαράκ Τοσχάνα-
 γιε τογρού φιράρ ἰδέρκεν, ἐσνάι ραχδὲ ἀζάδ ἐτδῖγιμ ζαπ-
 τιέ νεφερί κουλαουζλαρή ὀλαράκ, γιούζ κιδάρ σουβαριγέ
 ράστ ὀλδῆκ ἰσέ, πιζι πουνλάρ ἰχατὰ ἐτδῖλέρ, ὄλ ζαπτιέ
 νεφερί πενὶ κιορδού ἰσέ, ἰστέ σιζέ βάσφ ἐτδῖγιμ χηρηζ
 δεγιούπ πενὶ κιοστερδῖ, βέ κῆς κηβράκ ἔλλεριμι ἀρκαμά
 παγλαδηλάρ.

Μέγερ ἀχσάμδαν ζαπτιέ Τοσχάναγια κιδερέκ, Πόσται
 βουράν ἀλτή χηρηζ ὀλοῦπ, ρεφικλεριμῖν ἰκισὶ τελέφ ὀ-
 λαράκ κουσουρού φιράρ ἐτδῖκδέν σόνρα πέν τεσλίμ ὀλδη-
 γημδάν, τελέφ ἴτμεδῖλερ, βέ πενίμδε κενδουλερινέ ρεφικ
 ὀλμαμῆ τεκλίφ ἐγλεδικλερινδὲ μάχσους καπούλ ἐγλεδίμ
 βέ κιοζέ κιορούσούρκεν, ἰτζλερινδέν ἔν φιτνεσινὶ σενὶ χό-
 κόμμετ κῆρ σερδαρὶ γιαπάπλουρ δεγιού δούρλού βαδλέρι-
 λε κανδηρδῆμ βέ πῖρλικδὲ φιράρ ἐγλεδικ, ὄ δερπεντδὲ
 καλδῆ πέν δαχῆ χαπέρ βιρμεγέ κελδίμ ὄνδὰ τζὸκ ἰσλέρ
 βάρ δεγιού γόκούμετὲ σικιαγέτ ἐγλεμῖς ἰμῖς.

Πιζι δῖλεδζε σούρουκλεγιπ κιοτόουρούρλέρικεν, σουβαρὶ
 πῖν παῶσησινὰ σιφάχεν ἰφαδὲμ. βάρ δεδίμ ἰσέ, ἀνιδε πενὶ
 πῖρ ταρσά τζεκίπ σούάλ ἐγλεδί. πέν δαχῆ πῆς χηρηζ-
 λαρήν νάσπλ. ἔλλερινέ κητζδιγιμῖ, βέ ὄλ ζαπτιέ νεφερινὶ
 πέν κουρπαρδῆγημῆ, βέ μισαφῖρ ὀλδηγημῆζ δερπένδ Λου-

κάντατηνην νέ γιολδά ολδουγουνί, βε πενί δαχή 'Αναστα-
σία ιλέ ζαητηνδάν νέ βέδζχιλε ασνά ολδηγημη βέ γιανή
σηρά πέρ τοπρά αλτουν ολδηγηνή ταφτήλαν ιραδέ έγλε-
δίμ ιτέ, ζίγιαδέ μεμνούν ολούπ, έλλεριμι τζόζδούρδ, βέ
πενίμ ιτζούν δαχή αλιά πέρ άτ χαζηηλαδή, βέ 'Αναστα-
σίαί αλτουνη ιλέ πιλέ ικί νεφέρ σουβαρί ιλέ κενδού γιανε-
σινέ κιονδερδ, βέ ονδάν σόνρα πενίδε πιλελερινέ αλαράκ,
λουκάνταγια τογρού χαρεκέτ έγλεδίκ.

'Ανλέρ ιτέ μαδύει ανλιαγιαράκ, αλά πιλοδικλερι μιγ-
δάρ ακτζέ ιλέ ονδάν φιράρ ιτμιστλέριμις. Λουκάνταδε βέ
δερπενδδέ κίμσε πουλούνμαμάκλε, πέν ονλερινέ δούσούπ,
δλ βιόαλη γιαταγή κίστπερδίμ, μέγερ πασκά οταλαρδάδα
πού γιολδά γιατακλάρ βάριμις. γάσηλη μαχζενέ ένδιγι-
μιζδδ πέρ τζόκ ίνσάν κεμικλερι βέ ταζέ μεγιδλέρ κίορ-
δούκχι, πατηρδηκλαρή άδεμλεριν κεμικλερι ίμις. ονδά έν
νεφέρ σουβαρί πεκτζί πηραγήπ, πές χηρηζηλαρήν μαγαρα-
σηνή μουχασερέ ιτμεγέ κίτδίκ.

Μέγερ ό πές χηρηζηλάρδα λουκάνταδζηλαρην σερικί
όλούπ, πίζ ζαπιτιέ ιλέ κατζόηηδάν σόνρα σούπχελενερέκ
πουνηλή λουκάνταδα πουλούρουζ ούμιδί ιλέ σαπαγά
κρητή λουκάνταγια κελδικδδ, δρασηνήδα άλτ ούστ κίο-
ρούπ, βουκουατήδα χαπέρ άλμησλάρ ιτέ, άρτηκ πογια-
μήζ ατζηκλαδή δεγίου ονδάν δζούμλεσίδε πηρλικδδ ότουζ
πές νεφέρ ολδηκλαρή τακδιρδδ φιράρ ιδούπ, όρμανληγά
κιζενμισλέρ ίμις.

Πίζ μεζκίουρ μαγαραδάδηρλαρ κηγιαστή ιλέ άγηζηνή
μουχατερέ έγλεδίκ, βέ ιτζερού δουμάν βιρερέκ σίλαχά χα-
ζήρ όλδούκκι κατζαδζακλαρή σηραδά βουραϊήμ, άνιέρ
ισέ άρκαμηζδάν πιζι ιχατά ιτιμίσ όλουπί, άτεσέ πασλαδη-
λάρ, βέ πόδζέκ πασηλαρή άμάν σου χηνηζήρ Πνευματι-
κοσού βούμαγιν διρι τουταλήμσα χιουνδέ πιφέρ διρχέμ
έτινί κεσελίμ δεγίου ούν έτδί ισέ, πέν Κάν κιπί διτρεμεγέ
πασλαδήμ. περεκιάτ βισίν πιζιμ παράφ ούτζ κάττ έλ-
μάγηλε άνιτε ούτζ κολά ταξιμ όλαράκ, χηρηζηλαρή ούτζ
άτεζ όρτασηνά αλδηλάρ, πού σηραδά πέν πιρ ούλου άγάδζ
ούζερινέ σηγηναράκ σείροζι όλδούμ.

Σεκιζ. νεφέρ πιζδέν γιγριμι ούτζ νεφέρ χηρηζηλαρδάν
τελέφ όλμάκλε, κουσουρλαρηνήν τζαρεσί κεσιλίπ τεσλίμ
άλδηλάρ. βέ πουνλαρήν έλλερινί παγλαγιαράκ όγγλερινέ
κατδηκλαρηνδά, πένρε άγατζδάν ενίπ άλαγια καρδούμ.
βέ χηρηζηλαρήν πόδζέκ πασησή ιλέ λουκάνδα Διρεκτορη-
νή τεσελλά ιδούπι, άρτηκ κεδέρ ιτμεγιν 'Αλλάχ σιζι σε-
βέρμισδε άχρετέ πιράκμαγιπ δουνγιαδά τεεδίπ έγλεδϊ,
βέ ινσάλλάχ πού δεφά δαρέ τζεκιλερέκ ού πιρ δουνγιαγέ
κιτδινιζδέ 'Αλλάχ χιουναχλαρηνηζή άφθ ιδέρ δεδϊμ ισέ
πιζιμκιλέρ χιουλούσδϊ, χηρηζηλάρ χηρησλαρηνδάν διζ χη-
δζηρδαδηλάρ.

'Ονδάν κεμάλι ταγτανά ιλέ Τοσκάναγια χιροδίκ, πέν
ισέ πόγιοδκ μούκιαφατά ναίλ όλαδζάχημ ούμιδινδέϊδϊμ,
πίζ άζ σένδε ιστιντάκ όλαδζάκην δεγίου κετουροδγιμιζ

χρησηζλάρ ιλέ πικλικδὲ πὶρ κογουςά μαχπούς ιδεδζεκ
 ὀλδουλάρ ιστέ, πέν 'Αλλάχ ἀσκηνά πού νὲ σεριέτοῖρ,
 πουνλαρή ἐλέ βιρούπ πού καθάρ ἰπαδουλλαχὴν σελαμετι-
 νὲ σεπέπ ὀλάν πένιμ, πουνλαρὴν γιανηνά κογιούπδα πε-
 νὶ οἰπόρι δισλέρι ἰλέ παρτζαλατμάκη ἰστέρσινιζ δεγιού
 ὄν ἐτόγιμδὲ, σουβαρί πὶν πασησὴ 'Αναστασίανην χατη-
 ρὴ ἰτζούν πού ἀδὲμ αἶρὴ κογουςά κονουσσούν δεδι ιστέ,
 ἰκὶ ζαπίτιέ κολτουκλαρημά κίριπὶ πένι ὀιλέ πὶρ ζηνδανά
 κοϊδουλάρκι βάσφ ιδέμεμ.

Καπουδάν ἰτζερου κίρδζεγίμ σηραδὰ πὶρ φενά τεεφούν
 κελίπ' ὄραδα γικηλδῆμ· βέ καπουτὶ κχαπατθελάρ ιστέ ζην-
 δαν ἰτζινδὲ καλδῆμ, βέ βααραάκ κίϋζλερίμ ἀλησμάκλε κίϋρ-
 δούμκι πὶρ βουτσατλή ζηνδάν ὀλουπ, κίϋχνεμὶς χασηρ-
 λάρ ὄζερινδὲ ἐρκέκ βέ δισέχλι βέ σαγῆρ βέ κεπίρ κάρμα
 κερησῆκ βέ σουτζλου σουτζσουζ ἀδεμλερ δαβάρ σούρουσί
 κίπὶ δολμουσλάρ. Ἰπίτιδα ἰτζερου κίρδγιμδὲ σαδαλαρὴ
 ἰσιδὶλμεμὶς ἰδὶ σόνρα κίρδεν ὀαματὰ ἰτμεγὲ πασλαδηλάρ
 κίμὶ κίϋουλερ κὰχ κὰχὰ τζεκέρ κίμὶ ἄχ - ου φηγάν ἰδὲρ
 χάσηλη Ἰζινκίαν τζαλάρ Κιϋούρδ ὀνάρ, σερπέστιέτ χακ-
 κηνδὰ κίτὰπ τεελίφ ἰδὲν μούελλιφλερί βέ πὶρ τακῆμ ἀσηλζα-
 δεκίανλαρὴ ἀνάση παπάση κελουρσήζ σοῖσουζλάρηλα, Γα-
 ζεταδζηλαρὴ χρησηζλάρηλα βέ ἀδουφηκραδάν κοβαλαν-
 μῆς πὶρ τακῆμ οὔμουρι Πολιτικαδὲ ἰστιχδὰμ ὀλμούς ζα-
 τλαρὴ ἰνσανιέτ πὶλμὲζ ἰδεψιζλέριλε, βέ ἀδὶ πορτζλουλαρὴ
 καλπαζανλάρηλα, βέ ζεβζεκ ἀταλαρδάν τερπίγὲ ὀλ - ν

λάρ δεγριού χόκουμετέ σικιαγέτ όληνάν σαπί τζοδζουκλα-
 ρή πέρ τακήμ γοβαρδαλάρηλα βέ άδι δζουνχαληλαρή κα-
 τιλλέρ ιλέ, βέ πέρ τακήμ. Μοναστηρλαρδάν φιαρ ίτιμίζ
 χατουνλαρή έδεψίζ φαχησέρ ιλέ μαχπούς έγλεμισέρ
 άρτηκ ένδά νέ μερτεπέλερδέ μουγαίρι άχλιάκ βέ έδέπ
 χαρεκιάτ ζουχούρ ιδεδζεγινί χισάπ έγλέιν.

Πού γιοιγδά μαχπέσλέρ κούγια σάιρ Δεβλετλέρ νεζ-
 δινδέ γρόκμου ιδί, σούκούρλέρ όλσούν 40 σενεδέν περού
 μεδενιέτ ιλερουλεμεκδέ όλουπ, χέρ σέιν νηζαμηνά κονουλ-
 μακδέ όλδηγή μπιλλού μαχπέσλέρ δαχή ρακουτασηνά
 βάζ όληνμούσδηρ.

Άχσάμ ούστουνέ τογρού ταινάτ ταγηδδηλάρ πούδα
 πιέρ φόδουλα ιλέ πές έν τανέ ζεϊτουνδάν βέ πέρ κούπα
 σουδάν ίπαρέτ ιδί. άγλεγερέκ άλδημ γιεδιμ βέ ταχτά
 σουφανήν ούζερινέ ούζανδημ γιατδημ, βέ κιοζούμιγιομαρ
 γιοιμαζ, βιδζουδιμ άτές κιπί γιανμαμά πασλαδη ίσέ
 ούγιανδημ, βέ κοίνουμά έλ σαλδημ ιδί, μάκζ "Αλλάχ
 πεχερί μερδζιμέκ κιπί πít δολμης. "Ελπείτε όλ ζεβαλλή
 χαϊβαλιαρήνδα χακκή βάρ τζούνκι άδζηκηησλάρ ταάμ
 ίστερλέρ, λάκιν χάκκ Τεάλια χαζρετλερί πουνλαρά νίτζεν
 πατά γιούζδέν ταάμ βιρμεδίδε, κενδού σηφάτη σεμε-
 δανισινέ κιορέ χάλκ όλμούς ίντάν βιδζουδι ιλέ ναφακα-
 λακράκ κιοζε κιοινδούζ ταδζήζ ιδίορλαρ; ίνσανήν άτα-
 λαρηνάν χόδζαλαρηνδάν, χεκιμλερδέν, ρουχπανλαρδάν
 βέ πέρ τακήμ χακτιζλαρδάν, βεπαδάν χολέρδάν φουρ-

τούνα βέ πόραδαν γιανγηνδάν ζελζελεδέν, βέ τζεσίδ πέ
 τζεσίδ χασταληκλαρδάν, γάμ ταμασδάν, σάν σιβίλι-
 λικδέν, κησγαντζληκδάν χασετδέν, πασσιήληκδάν τζε-
 κδιγι ρενδζιδέ βέ έζιέτ κιφαίετ έτμεμις κιπί, άλ σανά πέσ
 πιρέ ταχτά κεχλεσί βέ σιβρί σινέκδε θ πέρ ταραρδάν ρεν-
 δζιδέ ίτμεκδέοίρλερ, πού σουρετδó τόβκελέρ όλσούν για
 ίνσαν 'Αλλαχήν σηφφατηνά κιόρέ γάλκ όλμαμής όλμα-
 λή, γιαχόδ πουνλαρή σείτάν ίνσανά χασετινδέν νασή
 δούνγιαγιά κιόνδουρμις όλμαλή, λάκιν πού σόζλερίμ χα-
 τάδερ, τόβκελέρ όλσούν, 'Αλλαχήν χικμετινδέν σούαλ
 όλουμμάζ· βέ χάττα αίνημηζήν σαρτή ίνανμάκδερ βέ
 χέρ ρενδζιδεγέ κατλανμάκδερ. ζίρα πού δούνγια άχρέτ έ-
 τζούν μεχένκ τασήδερ δεγιού τεφεκκούρ ιδερέκ, σύγιουγιά
 καλμητήμ.

Ρουγιαμδα σόιλέ βακή όλδήκι, πέρακ σακαλλή ίχτιγιάρ
 κελούπ, κεδέρ έτμε Φαβίνη τζιλλέγγ γάλια πίτμεδι, 'Ώθ
 κιπί σαπουρλου όλ σαπρήν ένδζαμή σελαμέτδερ δεγιούπ
 νακεδιδ όλδή.

Όύγιανδήμ ίσέ, κιόρδούμκι έτραφημή δόρτ πές σαγιά-
 νη χόρμετ βέ πεδζδμουρδέ κηγιαφετλου άδεμλερ ίχατά
 ίτμισλέρ, μέγερ πουνλάρδα σύλεμά βέ χουκιαμά ζούμρε-
 σινδέν όλουπ, τεελίφ ίτδικλερί κιταπλάρηλα χαλκήν έζ-
 χανηνή τενβίρ ίτδικλερινδέν τολαι κίμι ούτζ κίμι πές σε-
 νέδερ μαχπούς ίμσλέρ πουνλαρά νισπέτλε πέν μούτεσελλί
 όλδήμ. βέ πουνλαρήν νακλιετινδέν χόκούμδαρανήν νετζέ

χακσηζληκλαρηνά άσνύ έλδούμκι νάκλ ιδέμεμ.

Χάτηλη ούτς αιδάν σόνρα πένι χουζουρά δζέλε ενλε-
διλέρμέγερ γαιίτημδάν καράρ βιρμισλέριμιά βέ κιμ έλδου-
γούμ χηρσηζλαρήν ιστιντακηνδάν μουχγέν ελαράκ, πένιμ
ιστιντακημά χαδζέτ κάλμαμής ιμιά.

Έμανέτ ότασηνά πηρακμής ελδηγήμ 200 φιορινδέν
γιεδιγίν έτμεγίν παρατή βέ μαχπέσιν κираσή, βέ γιαϊτι-
λάν καραρήν βαρακάι σαχιχά πεδελί βέ τουρουκδζού
ούδζρετί δεγιούπ 150 φιοριν ζάπτ ιδούπ, έλιμέ 50 φιοριν
βιρδιλέρ, βέ χάϊδε κιτ ουδζούζ κουρτουλδούν δεδιλέρ έρα-
δαν κήτζ ίπινί τζόζούπ τόγρου τζαρτσουγια τζηκδήμκι πέρ
τακήμ ουρούπα άλαίμ. πέρ χαζηηρδζηγηά τζατδήμκι νάκλ
ιδέμεμ, πέρ τακήμ ουρούπα τζηκαρήπ, άλτμής φιορινέ
μάλ ελδή δεγιού άνδ σάρτ ιδέρκεν, νίχαιετ ότουζ φιορι-
νέ άλδήμ, βέ δεπδεπεί δούζδούμ Φιορέντζα γιολουνά ρεδάν
ελδήμ,

Χηζμέτ έτδιγιμ Κόντε, βέ βεκιλι χαρ-
δζή πεγιαινιδέ,

Έσνάι ραχδέ πέρ Δζένοβαληγηά ράστ ελδήμ, πού ίσέ
πέρ ζενκίν Κόντενιν βεκιλι χαρδζή βέ δαιρέ μούδιρι ελουπ

ζιφτλιγιατηνδάν βαριδάτ τοπλαμακδάν άβδέτ ιδίορ ιμις.
 πένιμ πέρ χηζμέτ άραδηγημη έσίτοδιδε, πιζιμ Κόντε
 μούσταδ πέρ χηζμεδζι άράγιορ σενι ταβσιέ ιδεγιμ δζο-
 μέρτ ζάτοηρ ίχγια όλούρσουν δεδι. Ούλαχδά χαρδζιγε
 βεκιλλιγι ίτιμις βέ Βόιβοδαλαρ βέ πασαλάρ ιλέ κιορούσμις
 πένιμ κίπι άδεμίν άχλιακηνά μουγαίρ ιδιδε, νά τζαρέ
 καπούλ έγλεδιμ, ζίρα άδζλήκ σοφουλουγι ποζάρ ιμις.

Χάτηλη άρκασηνά ταηλήπ κιτόδιμ. βέ Φιορέντζαδια
 μθασελετιμιζδεδε πένι Κόντεγιε ταβσιέ έγλεδι. Κόντεϊ για-
 τακδάν γενι καλχημής πουλδούκ, κιοουνδούζ σαάτ γιεδι
 ραδδελερινδεδε ιδιδε. κεδζελικ ουρούπαση ιλέ πέρ σούσλού
 πολτρών ουζερινέ ουζανμης βέ όγγούνε πέρ τζοπάν κιοπεγι
 άλμης τερπιγε ιδίορ ιδιδε. κιοπεγι πηρακδή πέρ κεδι κετουρ-
 δι, σόνρα ικι μείμουν ιλέ έγλενδιδε, ένδζαμ καφεσδεκι
 Παπαάν κούτου ιλέ πέρ μούδδεδε σοίλεσδικδέν σόνρα κιοουτζ
 πελά πασηνή καλδηρηπ πιζι κιορδού. βέ τζιφτλιγιατηνήν
 βέ ρεντζπερλερινιν άχβαλινι ταχκήκ έγλεδικδέν σόνρα πε-
 νιμ ιτζούν σουάλ έγλεδι, νιχαίετ 20 φιοριν μαάζ ιλέ μα-
 αγετινέ αλδή.

Ίκι σακτδάν σόνρα πένι άρκασηνά αλήπ, τασρά τζηκδή
 βέ πέρ κάτζ Μαδάμαλαρα ζιγιαρέτ έτδικδέν σόνρα άβ-
 δεδε έγλεδικ, βέ ταμαά δαχβέτ ιτιμις όλδηγη πάαζη δο-
 στλαρη κελδι, πουνλαρδάν πιρι Σσεβαλιέ ρουτπεσινδεδε, δι-
 κερ ικισιδε, Κόντε ιδιιλερ, έμμα πέρ καρής άρσαγια μαλικ
 δεγιλλέρ ισέδε, χαττιν βάρ ισέ γιανήλδα Κόντε ιδιιλέ

δέμε, σενί ὀλδούρμεκδέν κατζηνμαζλάρ, χάσηλη Ἀνατο-
ληνήν ἀτίκ δεβλέτ δούσκουνί δερέ πείλερινέ πενζερίδιλέρ.

ΦάκατΣσεβαλιεάλτζάκ κόνουλλι ὀλουπί, πάαζη ἀδεμ-
λερέ τεεζζούπ ιδέριμκι κενδουλερινί μέδχ ιδερλέρ, πενίμ
σιλσιλέμ ισέ Ρώμαί πινά ιδέν Ρωμύλοσδαν σούρούπ κελ-
μείκέν, βέ κούλλιετλου βαριετίμ βέ ζεκιαβετίμ βάρ ικέν
κενδούμ ιτζούν πέρ λακηρδῆ σσίλεμέμ, βαρσῆνέλ σσίλεσίν
δεδί.

Ἰκί Κόντελερδεν πέρ: ὁ δερεδζέ δαλκαβούκ ιδίικι ταάμ-
βέ ιδρετί βέ σουφρά τακημλαρηνή, βέ Κόντενιν ιτινί κιο-
πεγινί βέ Παπαάν κουσσουού μέδχ ιτδικδέν σόνρα, σιλ-
σιλέ παχσινέ κελίσιν, ὁ δερεδζέ πέρ ούφ ουρδούκι, πέν ὀλ-
σάμ ρεζαλέτ ιλέ καπουδάν τασρά ιδέρ ιδίμ, ζίρα πού
κιδάρ κιοζέλ δαλκαβουκλουκ τεχαμμούλ ὀληνάμαζ ιδί. πι-
ζιμ Κόντενιν σιλσιλεσί γιγίρμί σιλσιλεγιέδεκ σούρέρ δε-
δί, πενίμ ισέ βεκίλ χαρδζηνδάν ἀλδηγήμ μαλιουματά
κίρρέ παπάση σηγήρ τζοπάνήιμίζ. πέρ φουρσάδ δούσούρβέπ
Κόντελικ ὀνβανή σατουν ἀλμής ιμίζ, πουνδάν σόνρα πα-
σλαδῆ Κόντενιν καγραμανληγηνή βέ δούρλου σεφερλερδέ
φόντουχατηνή βάσφ ιτμεγέ, Κόντε ισέ χίτζ ὀμρούνδῆ
μουχαρικέ γιούζι κίρρμεμίζ ιμίζ· νίχαιετ ὀγιούν κιαγηδῆ
ἀναμαγά πασλαγίπ σαπαχλαδηλάρ.

Πακδῆμκι Κόντεγε πού γιολδᾶ χηζμέτ ιδεδζέκ ὀλουρ
ισίμ, Ἀνατολή Κόντιλερινδεν (ούφάκ κιοπεκλερινδέν) δα-
λά κιστέρ ὀλαδζάγῆμ, τέρκ ιτμέκ ιστεδιμ ισέ, μαασημή

Αρτηρή ή πήράκιμαδη, βέ δεφκλές διθηγημή χαπίρ αλα-
 ράκ τερδζουμέι χαλιμί διηλεδικδέ πενδεν χούλανθή, βέ
 πενδέν έπίτοδικλερινί κενδού μαλι κιπί δεδε περουδέ σατ-
 μαγά πάσλαγιπ, χάλκ πουνή νεκρεκού πελλεδικλεριν
 δέν, ζίμεδε χούσνι ναζαρηνή δεζέλι έγλεδίμ ισέ, βεκιλ
 χάρδζ χασέτ ινμεγέ πάσλαδη· που ισέ όίλε πέρ σαδακα-
 τλή ιδίκι, μάζ Άλλάχ γιουμουρτά άλσαν σαρησηή
 πουλάμαζ ιδίν· βέ Κόντεγιε σαδακάτ κιόστεριπ βαριδατη-
 νήν σούλουτούνι σιρκάτ ιδίορ ιδί.

Πέρ δεφά δαχή δεβρέ τζηκηδηγηνδά, δαιρενίν μασαριφι-
 νί πέν ιτμεγέ πάσλαδημ, βέ πένδε δ καδάρ ινσαφλή μα-
 σαριφ κιόστερμιζί· κέν, βεκιλ χαρδζήν κιόστερδιγι μασαριφδάν
 πενιμκι ουτζδέ ικι έξικ τζηκηδή ισέ, χιγιανετλιγι κιόρουν-
 δι, βέ άδδετ ιτόγι άνδέν πενίμ δεφτερι κιόστεριπ πουνού
 κοβαδζάκ όλδη ιτέδε, άνιδε βεκιλ χαρδζήν πέρ κιούζελ
 κήζ γιεκενί κελιπ, έφένδιμ σου γενί άλδηγηήν χηζμετκιάρ
 πανά σαρκηνητηλήκ έτόδι νέ διμék όλσην δεγιού οικιαγέτ
 έγλεδί, σέν ισέ Κόντενιν ταραφηνδάν πέρ κάτζ δεφά μεκ-
 τούπ κιόττουρδούμ ισέδε, Κόντενιν ματουκασήδηρ δεγιού
 χόρμετ ιδερέκ γιούζουνέ πιλέ πάκμαμηζ ιδίμ· χάσηλη
 που χιδδετλενίπ όλαν χήνζηρ πενίμ ματουκαμήμη πουλ-
 δούν παλτά άταδζάκ, γικηλ πουνδάν σενί κιόζλεριμ κιόρ-
 μεσιν, πενίμ γεριμδέ πάσκαση όλσαίδι, σενί όν σενέ ι-
 δζούν μαχπίσε ίλκά ιτιδιρι ιδί δεγιούπ σαμαρλαγιαράκ
 καπουνδάν τατρά τζηκαρδη· πέν δαχή γικηλημής δούνγία-

για πένημι διρέκ δικεδζέγιμ; ιστέ σαδαλατήν μουκιαφτή
 ποίλέδιρ δεγιπί όνδάν μεμνούνεν φιδάρ έγλεδιμ.

Μηχναδησδζή, βέ χηζμέτ ιτόγιμ τα-
 δζιρ βέ Ίτάλιανην Καρναβαλή
 πεγιαυινδές

Όνδάν τόγρη τζαρτούγια κιδίπ τηρράς όλμάκ ούζε-
 ρέ πιρ περουκέρ δούκιανηνά βαρδής, βέ πουνούν καρτού-
 σηνδά πίρδε περπέρ δούκιανή βαρ ίδι έν τοχρηή πούδουρ-
 κι, Περουκέρ ζιγιαδεδζε μούστερι δζέλιπ ιτμέκ ιτζούν κα-
 πουτουνούν ούζερινέ πιρ τασβίρ κοιμούς σοίλέκι: πιρ άδιμ
 σουγια δούσμις όλουπ πιρσι κOURTARMAΓÁ σEΓIPTMÍΣ,
 βέ έλινέ πατήράττ κελμέκλε δζομπανζηνδάν τουτμούς ιστέ,
 μέγερ Περούκα ιμις, έλινδές περούκα καλμής, βέ άδιμ
 πογουλμούς. πουνούνα έι ιπαδουλλάχ σατζ βέ σακαλ-
 λαρηγγηζά έγι δεβάμ έγλείν, ζιρα πογουλάν άδεμίν
 σατζλαρή όλμούς όλσάιδι, έλπετδε κουρτουλαδζάγηρή δε-
 μέκ ιστέορ.

Πίλ άξ καρσηκή περπέρδε καπουσουνούν ούζερινέ πιρ
 τασβίρ άσμής σοίλέκι χαζρέτι Δαβιδίν όγλου Ήβετσαλω-
 μού σατζλαρηνδάν πιρ άγαδζά άσμής, βέ δούσμενλερι γε-

τισίπ δκ ιλέ βουραράκ τελέφ ιτμισλέρ· πούδα πουνούνα ει
 ιπαδουλλάχ σατζηγγηζή σακκαληγγηζή τηρράς ίδιν, ζί-
 ρα 'Αβεσσαλωμούν σατζλαρή όλμασα ίδί, άγαδζά τακη-
 λήπδα δούσμενλερινδέν τελέφ όλμάζ ίδί διμέκ ίστέορ.

Πού τασβιρλερι κιόρδουκδέ δζεβίζ άγαδζή άλτηνδά για-
 τήπδα 'Αλλαχά πεχανι πουλανήν φηκρασή χατηρημά κελ-
 δι, σσίλέκι.

Βακτή ιλέ πέρ ζάτ πέρ ποστάν ιτζινδέ δζεβίζ άγαδζή
 άλτηνδά έγλενίρκεν, πακμήσκι, καπάκ κόκενι ούφάκ πέρ
 σεί λάκιν μείβεσι χαττινδέν ζιγιαδέ πόγιούκ, βέ δζεβίζ ά-
 γαδζή σ καθάρ ούλου έμμα μείβεσι πέκ ούφάκ, πέ έι
 Ράππημ πάαζη νίζαμσή σείλεριν βάρ, πέν 'Αλλάχ όλ-
 σάϊδημ, δζεβίζιν μείβεσινι καπάκ κιόκενινδέ, βέ καπαγήν
 μείβεσινίδε, δζεβίζ άγαδζηνδά πιτουρούρ ίδίμ δέρκεν, ού-
 γιουγιακαλμης· πού σηραδά ρουζκιάρ έσμεγιέ παδλα-
 γίπ, πέρ κάτζ δζεβίζ δούσσυρμίζ, βέ πιρι άλτηνά ράστ
 κελμέκλε, ούγιανδηκδά, τόβπελέρ όλσούν για Ράππ χα-
 τά έτόδημ, έγιερτζι δζεβίζδέ καπάκ πιτεδζέκ όλσάϊδη,
 χαλίμ νιόζ όλαδζάγηδη! δεγιού Νουσερδδίν Χόδζα κιπι
 τεσεκχιούρ ιτμεγιέ παδλαμής.

Πέρ βακήτ "Ακ σεχίρε πέρ βαλι κελμίζ όλούπ, μεμλε-
 κετιν άγνιασή πιρέρ χεδιγιέ ιλέ χός άμεδι ζιγιαρετινέ κιτ-
 μισλέρ, Νουτρεδδίν Χόδζα δαχη "Ακ σεχίριν μερί-ούλ
 χατηρλαρηνδάν όλδηγηνδάν, πέρ σεπέτ αϊβά ιλέ ζιγιαρέτ
 ιδεδζέκ όλμούς ίσε, καρησή ινδζίρ κιότούρ δεγιού ίστιναδ

έγλεμίζ. Χάστηλη πέρ ταχήμ μούδζαδελεδέν σόνρα, κερηνήν σόζού ολούπ, πέρ σεπέτ ινδζιρ ιλέ κίτιμίζ, βαλί δαχή ινδζιρ σεπετινί δνούνε κογιούπ, Χόδζαηην πάσηνά βουρμαγά πάσλαμής ισέ, πέρ χέρ ινδζιρδέν σούκιούρλερ δλσούν για Ράππ δεμίζ· βαλινίν γοσούνά κελμέκλε, πού τεσεκκιούρην μανασή νέ ολούγιερ δεγιού σούάλ έγλεμίζ· ο δαχή έφένδιμ πέν αίθα κέτουρμεκ νιγιετινδένιόμ, χάλ πούκι καρήμ ισπιινάδ ιδούπ, πένι ινδζιρ ιλέ κίονδερδ, μάαζ 'Αλλάχ! αίθα κέτιριμίζ ολσάιόημ. καφαμήν χαλί νιδζ ολαδζάγηδη; δεμεσί βάρ, βέ ιστέ ο θακητόαν περού πινδέν πέρ καρή σόζούνε ούιμάκ λιζζήμηδηρ σόζού Νουσερδέν Χόδζαηην πού φηκρασηνδέν καλμήσδηρ.

Κελελίμ μανάι φιχιμιζέ. Περουκέρ δούκιανηνδέν οτουρούρκεν, πακδήμηκη τηρρατή άτέζ παχασή, (α) πού ισέ,

(α) 'Α τέζ πιαχασή λαφζή μεσχούρ σόζ ισέδε, τζόκλαρη σεπεπινί πιλμεζλέρ· βακτῆ ιλέ ικί γιολδός έσνάι ραχδέν σιδδετλου κησά τουτηλαράκ, νίχαίετ πέρ κιαριέ οτασηνά δάρ δούσμισλέρ, βέ οδά σαχηπί πουνλάρ ιτζούν άλιά οδζάκ γιακαράκ γιεμék κέτουρμεγέ κίτδιγινδέν, ικί γιολδός άτεσδέν χοσάλαναράκ πέρ πειρινέ, άρκαδός τουτουλδουγουμούζ κησά νισπέτλε σου άτέζ νέ έγέρ; άδαμ πουνά παχάμη πιτζιλίρ; πές πίν γουρούς, γιόκ όν πίν γουρούς δεγέρ δέρκεν, χανέ σαχηπί πού χακίαμεγί δινλεμίζ ολούγιερ.

Νίχαίετ φερδασή κίούν κιδεδζεκλερ! σαάτ, ποροζουμούζ

Μοναττήρ γιουφκά δλουπί, ισίμὲ κέλιμεγιεδζεγινδιν, καρ-
σηκή περπέρ δουκιανηνά κετζόιμ.

’Ονδά ότουρούρκεν. πέρ άδέρμ κίόρδούμκι, πανά πέκ
δηκκατλου πάκήγιωρ ιδί, πενί τανήρησην σίνγιωρ δε-
δίμ, ό δαχή χάίρ σενί τανήμαγιωρ ισέμδε, φάκατ πάαζη
έσκιάλι μαχσουσενδέν άνλια ρισήμα κίόρέ, χεκιμ όλμα-
λήστην δεδί. κιάσκι όλάιδήμδα χηζμετκιαρληκδάν, βέ έλ
καχηνδάν κουρτουλάιδημ, λάκιν δεγίλιμ δεδίμ ιτέ, σός-
λεριγγέ ιτιμαδ ιδέριμ, φάκατ σενδέ μουσυχεδέ ιτδιγιμ.
πάαζη άλιαμετε κίόρέ, σέν πέκ άλιά πέρ χεκιμ όλαπι-
λούρσιν, βέ ιστέκ ιδέρσεν, πέρ κάτζ μάχ ζαρφηνδά σου
φεννίν σηρλαρηνή σανά τααλίμ ιδεπιλούριμ δεγιού σου
χεκιμλιγίν τζεσίδ πέ τζεσίδ φαζηλετλερινί βάσφ ιδέρκεν,
πενί κανδηρδή. βέ ότασηνά βαρδηγημδα γίνε χικιαγεγέ
πασλαγίπ έξερι χεκιμλέρ χαλκά κενδουλερινί όπιρλεριν-
δεν άλιά κίόσπερμέκ ιτζούν, μουαλεδζατά τζεσίδ πέ τζε-
σίδ έδζζαλάρ ζάμμ ιδερλέρ ιτέδε, ποταγιά κονουλμούς

νέδιρ δεδικδέ, παχασηνή σίζ πιτζδινίζ όν πίν γουρούς βέριν
δεμίσ ισέδε, νίχαίετ πέρ τακήμ μούδζαδελεδέν σόνρα καπου-
λου παδζαλή όλμαμακ ιτζούν πίες πίν γουρούς βιρίπ όνδάν
κιτμισλέρ, βέ ιλερουδεκι βαρδηκλαρή κασαπαδα έρζακή πέκ
παχαλή πουλμουσλάρ ισέ, άρκαδας πούδα άτές παχασή δε-
μισλέρ όλμάγηλε, πού μεσχούρ σός δαχή ό βακητδάν καλ-
μήσδερ.

ὄλα, ἀνδζακ ιτζινδὲ πῖρ μηκδάρ ικτιζά ιδέν ἐδζζά ὄλουπ,
 κουσουρού ζάμκη ἀραπιδέν, σεκερδέν, βέ ούνδάν ἰπαρέτ-
 διρ, ἀνδζακ πέν πούιλὲ τζαρλατάν ὄρμάν χειμιλερινδέν
 ὄμαγιουπ, χαπταλαρημὴ γιάληνηζ ὄτλαρδάν χαπήλ
 ὄλάν μουαλεδζάτ ἰλὲ τεδαβὶ ιδέριμ, τζούνκι νεπατατόα
 (ὄτλαρδά) γέρ δερδὶν δερμανὴ μεδζούδδτηρ· βέ χάττα
 πού ἀσιρδὲ ἔξερι ἰλλετλέρ Μαγνιτισμ βέ Ἐλεκτρίσμ ἰλὲ
 σιφά πουλουρλάρ δεγιούπ, ἰκὶ ἔλιμὲ ἰκὶ τιμούρ συλινδὶρ
 (κύλιντρα) βιρδὶ, βέ συλινδιρδέν ἀσηλὴ ὄλάν τελλέρ πῖρ
 μάκιναδα τακηλὴ ἰδὶ· μάκιναι τζεβιρμεγὲ πασλαδὴ ἰσέ,
 πανά εἰλὲ πῖρ οὔρπερμὲ βέ σητζραμὰ κελδὶκὶ ἀρτηκ ρού-
 ζι μάχσερ χουλιούλ ἐγλεδὶ κηγιὰς ἰτόδιμ· κόρκμα σακὴν,
 ἰστὲ σού οὔρπερμὲ γιόκμη; βιδζουδὶν κιαφφεί σινιρλερινὶ
 σαρσαλαγιπ, μεδζούδ ὄλάν ἰλλετὶ δέφ-ου ἰζαλὲ βέ πουν-
 λαρὰ κουββέτ πάγς ιδέρ δεδὶ.

Πουνδάν σόνρα Μεσμερίσμ τααπῖρ ἰθδικλερὶ Μα-
 γνιτισμ οὔτουλινίδε τααρίφ ἰτμέκ ἰτζούν πενὶ ὄραγια
 οὔζατόη, βέ πασλαδὴ γιαβὰς γιαβὰς ἀλνημὴ ὄβαλαμαγὰ,
 νίχαιετ πανά πῖρ νέβ οὔγιούσούκλουκ κελίπ οὔγιουγιά-
 καλόημ· βέ οὔγιανδὴμ ἰσέ, κενδουμὶ οὔζούν μουδδὲτ πῖρ
 χασταληκδάν κελκμηὴς κίπὶ ζαίφ βέ νὰ μεδζάλ πουλ-
 δούμ· κὰιδ κίτμε, ἰστὲ πού χάλ ζαῖφλήκ κετουρίρ ἰσέδε,
 ἰσκιμὶζ ἰλλετλερὶ δέφ ιδέρ πάχουτους Ἐλεκτρίσμ ἰλὲ
 Μαγνιτισμ πῖρλικδὲ ἰδζρά ὄλαδζάκ ὄλουρ ἰσέ δεδὶ.

Πουνδάν σόνρα πῖρ τακὴμ ὄτ καίνατόηρηπὲ φαζηλέτ

βέ χαίσιετλερινί άσκη κειριέ ιλέ ιραδι έγλεδι μινίε-
 δζελερινίν άρασηνδά γενί έβλενμιά ιχτηγερλάρ ιτζούν
 χαπλάρδα βάρ ιδί· παυνλαρήν περτιπινά πεκ κίστι νόμ-
 ου σόχρετ έγλεδιγινδέν, Τοσκάνα Δούκαση Ιμτογιάζ βι-
 μιά βέ σενατ μεδζλισί ταραφηνδάν μεδαλιε νσανή υπά
 όλουνμους, τζούνκι άαζασηνδάν πάαζηλαρη πι-τ-τεδζ-
 ρουπέ χαίσιετινί άνλιαμησλάρ, κιμ πιλίρ Δούνα δαχη
 ιχτιάρ δεγίλ ιδί· ισέδε, πέλκι δ δαχη τεδζρουπέ έγλε-
 μίσδιρ.

Πιζιμ. Δοκτώρ πενί γιαταλάκ χασταλαρήνδα τεδαβι-
 σινέ αλησδημακ ιτζούν πάαζη Βίζιταλαρα περαπέρ κί-
 τούρούρ ιδί· βέ χανσινέ πεκ τζόκ άδεμλερ κελούπ Ηλε-
 κτριγέ γιαταρλάρηδη, χουσουτου ιλέ πιρ χατουν Ηλεκ-
 τρισμ ουσουλι ιλέ ουγιουσουπέ ουγιουδουδε, κίτζλερι
 γιουμουλου όλδηγή τακδιρδε, Δοκτορουν σουα'λερινέ
 δζεβάπ, βέ πεκ τζόκ σηρλαρή χαπέρ βιριμέκλε, γαλκή
 χαιρετδε πήραγήρ ιδί· έββελ έμιρδε πέν δαχη κίρρερεκ
 τεαδζουπι ιδέρ ιδίμ, σόνρα χατουν ιλέ μουχαπίπετι κίνα-
 σδηρδηγημαδά χαπέρ αλδήμ κι, μέγερ Δοκτώρ ιλέ πού
 χατουνουν σόζλερι πιρ ιμιά, βέ πιρ ταχήμ. δζαχιλλερι βέ
 πάαζη άχμάκ χεκιμλερι αλδατμάκ βέ γιουκλερινί τουτ-
 μάκ ιτζούν πού ουσουλέ σαπησμησλάρ ιμιά· πουνούδα
 άνλιαδήςμ ισέ, άρτηκ Ηλεκτριγέ γιατμακδάνδα ζαιφιγιπί
 ουσανδηγημαδάν, τζόκλαρηνην πασήνά κελδιγι μισιλλου
 πέλκι πένδε πιρ κίουν ουγούρδε ουγιανμάμ χοριουσου

ιλέ χειμιρίδε σενατηνήδα τέρκ ιδούπ, Φιορέντζαδαν πιλ
χουρούδς πέρ ταδζιρ μαγαετινδὲ κιατίπ ὀλμάκ ὀζερὲ
Λιβόρνογια κιατίμ.

Λιβόρνογια μοιβατελετιαδὲ γιαλή κεναρηνδὰ πέρ ἀσ-
ναγια ράστ ὀλμάγηλε, πενί πέρ ταδζιρὲ ταβσιὲ ἐγλεδί-
πού γιενί τζορπαδζήμ. πὲκ πόγιούκ γουσουςάτη τούδζ-
δζαριεδὲ πουλουνούπ, ἔν μεσχγύρ τούδζδζαρλαρδάν πιρί
ιδί, πόγιούκλέρ ιλέ γιαπτηγή ἰσλερδὲ ναμουσουνά χαλέλ
κετουρμέζ, ἔμμα ἐβσατλάρηλα ὀλάν ἰσλερινδὲ τιδζαρέτ
κιοσε ἰ κιορόύνμ: γεδζεγι τακδιρδὲ μουκαβελεσινί φέσχ βέ
βιδινί ἰνκιάρ ιδέρ ιδί, βέ δάϊμα ἄχζ-ου ἰταῖ ἰτδιγι ἐβτάτ
τούδζδζαρλαρά χιλὲ ιδούπ, χακλαρηνή γιέρ ιδί, ἔμμα
ἐδναλαρήν σόζούνὲ κίμ κουλάκ ἀσάρ;

Πού ζατήν ἀϊριδζε πέρ δεφτερί δαγα ὀλουπ, ὀνή κεν-
δουσι γιαζάρ βέ κιατιπλερί κιορμέζ ιδί. βέ πάαζη χιλελί
ἄχζ-ου ἰταῖ γιεβμιὲ δεφτερινὲ κιάτ ἰτμεγιουπ, ὀλ μαχ-
σούς δεφτερὲ κετζουρίρ ιδί. πέρ κιούν πέρ μαδδὲ ἰτζούν
ἀδζελὲ πατρά τζηκήπ δεφτερί ὀνδὰ ὀνουτδού ἰσὲ, ἀτσι
ναζάρ ιλέ πέρ κιοζ κεδιρδὲμ, νὲ πακαγίμ! κειμιλερί πα-
τηρημάκ ὀζερὲ κενδού κειμιδζιλερί ιλέ κίζλου μουκαβελέ
ιδερίκ, ἰκί κειμὶ μάλ δολδουρμούς, βέ ὀυτζ πεδελινὲ Σι-
γουριταγια κοιμούς, ἐσνάι ραχδὲ κειμιδζιλερί κειμιλερίν
μαλλερνί κίζλουδζε σατμησλάρ, βέ μάχσους κειμιλερίδε
πατηρησλάρ, βέ Σιγουρίταδζηλαρδαν χέμ κειμιλερίν χέμ-
δε ἰσγιανήν ὀυτζ κιάτ πεδελινί ἀλμησλάρ.

Πού δζούμλε ιλέ χάλκ πουνή άδιλ βέ σαθήκ βέ να-
μουσλου βέ έμιν πέλλεγιπί, τζόκλαρη παραλαρηνή δζού-
ζιατδέν φαίζ ιλέ πουνά όδούνδζ βιριπλέρ ιδί· πέρ κιούν έβ-
βελ έμιρδέν δεφτερλερινι κιερεγι κιπί τανζήμ, βέ μεδδζούδ
πουληνάν έμλιακινι βέ τζιφτλικιατινι καρησηνήν ισμινέ
νάκλ έτδικδέν σόνρα, άνσηζδαν ήζχάρη ιφλάς ιτδι ίσε, Τι-
δζαρετχανεδέ μεϊδανδά πουληνάν δεφτερλερινέ ναζάραν
ιφλασιετινέ χάκκ βιρδιλέρ· βέ μεδδζούδ πουληναν έμλιακ
βέ τζιφτλικιατι ιτζούν σούάλ όληνδηκδά, καρημηήν δζι-
χαζι ιλέ κενδού κοντουνά άλμήσηδημ δεδι ιτζινδέν τζηκ-
δής, άρτηκ πού χακλή σόζούνέ νέ δινιλούρ; άκάν σουλάρ-
δα δουρούρ· περεκιάτ βερσίν κιζλου δεφτερρινίν μεϊδανδά
έσέρι πουλούνμαδη.

Πάκ τοχαφάκι πού χαίν βέ λαίν μούφλις όλδηκδάν
σόνρα πέι κιπί όμούρ κιετζουρδι βέ ικι αίιδάν σόνρα έλ-
χακκή ιλέ δαχά πόγιούκ ίσλερέ πασλαδη, πουνού κιόζλε-
ριμ ιλέ κιόρδούμ, τζούνκι πέν δαχή δίκερ άλαδζακληηάρ
κιπί γιούζδέν γιγριμι όυδζρετιμι άλμάκ όυζερέ άλτη μάχ
Λιβόρνοδα έγλενδύμ.

Άποκρέα γιακήν ιδί, βέ Μιλάν σεχιρινδέν πέκ μεζχούρ
Καρναβάλ ιδζρά όλδηγηνή χαπέρ άλμάκλε, χέμ ζι-
γιαρέτ χέμ τιδζαρέτ καθλίנדζε όνδά πέρ ίς, κουλυμάκ
όζερέ γιολά ρεβάν όλδήμ· βέ μουβασελετιμδέν Καρνα-
βαλλάρ πατλαμής όλουπί, γιολλάρ κιετζιλμέζ δερεδζεδέν
τιπόδιλ κηγιαρέτ έρχεκ βέ δισέχλιλερδεν βέ ούφακ τζο-

δζουκλαρδάν δολού ιδί, κίμι Κηράλ κίμι Δούκα κίμι
 Πρένς κίμι Πάπα κίμι Πατρικ κίμι Χαχάμ κίμι ταδζιρ
 κίμι κιονά κιον μασκαρά όλούπ, τακλιτλερινί γιαπήγιρ-
 λαρ ιδί βέ πέρ τακήμ αλία βουεδνά καρηλάρ σούσλι έλ-
 πισελέρ βέ γιούζλερινδέ μάσκαλαρ ιλέ άτζήκ άρεπελερέ
 πινμισλέρ, βέ κιτδικλερι γιερδέ χαλκήν ούζερινέ σεκερ-
 λεμέ σατζήγιρλαρ ιδί, σού σεκερλεμέ σατζμά πάαζη κιο-
 ζλερέδε ράστ όλούπ, τεχλικεδέν χαλι δεγιλ ιδί. (α)

(α) Σσεκερλεμέ λαφζινδά χατηρημά πέρ τοχάφ γηκρά
 κελδ· βακλή ιλέ Ίστανπολδά πέρ ογλου Κελίσασηνην πέρ
 ψάλτησι πέρ κηζά αλιακά ιτιμίζ όλούπ, πουνούλα άράσηρα
 κόρτε ιδούπ σεκέρ έζμεκδέ ίκέν, πέρ κιούν ψάλτη κηζήν
 χανεσινίν άρχά ταραφηνά δουρμούς, βέ κήζ γιοκαρή πέντζε-
 ρεδεν σεκερλεμέ άπόήκδζα, ψάλτη άγηζηνή άτζήπ σεκερλε-
 μεγί καπάρκεν, παχήλ όλαδζάκ, χαθαδάν πέρ κιοκέρδζινίν
 κελζούπ, τερσλεμεσινέ τασαδούφ ιτιμέκλε, ψάλτη άγηζηνά
 ράστ κελέν κιοκέρδζιν τερσινί σεκερλεμέ κηγιασή ιλέ γιου-
 σουπ, σετί τουτουλμούς. μέγερ κιοκέρδζιν τερσί ίνσανήν
 σεσινί κησάρ ιμίζ ίστέ πού βακλή ζεβαλλή ψάλτηνιν ψάλ-
 τηλιγινε σεκτέ βιρμέκλε, ριστέϊ μουχαπιετλερινί τζάκ έγλε-
 μίσουρ πάνκι σεκερλεμέ σαχή ζιγιανστή πέρ σεϊ όλδηγή
 τακιδρέ τεχλικεδέν χαλι δεγιλδερ. Ψάλτη σόνρα κηζδάν
 σούπχε ιδερέκ, πένι ζεχιρλεδι δεγιου ιδδιά έγλεδι ίσέδε, κήζ
 κιοκέρδζιν μαδδισινί χικιαγέ ιδίσιν, χακίμ κούλερέκ ίκισι-
 νέδε γιόλ βιρσί.

Καρναβαλλάρ άτικ Γιονανλαρήν 'Ράπί βέ μούρεπί-
 λερινίν τακλιτλερινί έτδικλερι σούλε δουρσούν, έμμα άσρι
 χαζήρην ρουχπανλερινίν τακλιδινί ιτδικλερινέ τζόκ τε-
 δζούπ έγλεδίμ, ζίρα Πάπανην δ' δερεδζέ γόκμι δζαρί βέ
 χάλκ δερεδζέί κεμαλδέ μουταασήπ βέ ιτικαδλου ίκέν,
 πουνά μουσααδέ δληνμασή τογρουσού πατσι ιστιγράπ πέρ
 μαδδέίδι, Νεάπολιδε ίκέν πασημά τοχάφ πέρ ψηκρά κελ-
 δι νάκλ ιδεγίμδε κούλέσινιζ,

Πέρ κιόν γιανημδά 'Ιστανπολλου πέρ 'Ισλάμ δοστουμ
 βέ 'Υγγιλτέραλη πέρ Προτεστάν βέ 'Ιζμυρλί πέρ Γιαχου-
 δι όλδηγή τακδιρδέ Νεάπολι σοκακλαρηνή κέζμεγέ τζηκ-
 μής ιδίκ βέ πέρ κιοσεδέν κέτζεδζεγίμιζ σηραδά ένδά κα-
 ραγόλ πεκλεγέν σολδάτ πιζι πέτ μουαμελέ ιλέ δουρδου-
 ρούπ, όλαν κιορμούσούνουζ σεδζδά ιδερέκ κέτζσενίζγια
 δεδί ιτέ, πιζ κενδουσινέ σεδζδά ιδεδζέγιζ κηγιατή ιλέ
 τεεδζουπλανήπ σεπεπινί σούάλ έτδίμ ιτέ, πιζέ τούφενκίν
 δεπδζιγινί τζεβιρερέκ δ' κιοσεδέ ένούνδε κανόιλ γιανάρ πέρ
 δελίκ κιοστερδύ κι δερουνινδέ Παναγία εικόναση ιλέ Σταυ-
 ρός βάρ ίμίς, πέν άνιδε πέρ διζίμι γιερέ κογιούπ άλα-
 φράνκα σεδζδά έτδίμ κέτζδίμ, βέ σηρά 'Ισλαμά Γιαχου-
 δι βέ Προτεστανά κελδί ιτέ, χοσαπήν γιαγή κεσιλδί
 χακλαρή ιλέ σεδζδά ιτμέκ ιστέμεδύιλερ ιτέ, τούφενκίν
 δεπδζιγι ιλέ πιρέρ δεφά όμούζ κιοκλερινέ βουρδουκδά, πέν
 σολδατά γιακήν βαρήπ, πουνλαρήν κίμι 'Ισλάμ κίμι Για-
 χουδί κίμι Προτεστάνδην άινλερινόζε τατβιρέ σεδζδά

Ιτμέκ γιόκοδηρ δεμεγέ γιετίσμεδιμ πέρ ποκάτδα πανά ά-
 σηροθήδα όλαν χήνζηρ χέρ νέ μεζχεπδέν όλουρλάρ ισέ
 όλσουνλάρ, πούραγια κελενλέρ χάκκ δινί καπούλ ιτμελι-
 λέρ, χιτζ όλμάζ ισέ πελδενίν άινηνά χόρμετ ιτμελιόιρλερ
 δεγιούπ γίνε δεπδζιγέ ταβρανθή ισέ, τζαρελερί κεσιλίπ,
 κιούλμεκδέν παγιλχδζάκ ραδδεδέ διζ πουκερίκ οιδάν
 κετζδίκ, έμμα όπιρ κισσελερί νέ γιαπάρτην; μέγερ χέρ
 πέρ κισσέ πασηνδά όγλεδζε όνλερινδέν κανδιλ ιλέ δελικ
 ιτζλερινδέν πιρέρ άζιζ τατθιρί όλούπ, χέπιουινένδε σεδζδά
 ιδούπ κετζμελίγμις πού σηραδά Νεάπολιγε βαρδθηγη-
 μηζά λανέτ όκουγιαράκ, Τουρκίανην μουσααδέι ένιγε-
 σινί (άνεξιθρησκεία) δέρ χατήρ ιτμέκλε, πινλέρ γιασά
 Τουρκία δεγιούπ, ό σειρδέν βάζ κετζδίκ.

Καρναβαλλαρήν ζενκινλερί τέρε μερκεπέ βέ όκούζλερέ
 βέ έν φακηρλαρή σούσλού άτλαρά πινμισλέρ κίμισι χαμι-
 λέ χατουνλαρήν κίμι φαχισελεριν κίμι τζαρλατάν χεκιμ-
 λεριν, κίμι ταμαακιαρλαρήν κίμι κενδουτινί άλιμ πελ-
 λεγενλέριν κίμι κησγαντζλαρήν, κίμι σάν-ου σοχρέτ βέ
 μεσνένδ βέ νισάν άλμά σεβδαστηνδά κέζενλεριν κίμι ζαλιμ
 βακλιεριν, κίμι ρισθέτλε ις κιορέν μεεμουρινίν τακλιδλε-
 ρινί ιδιορλαρ ιδί χάσηλη σου Καρναβάλ πέρ Ταματάι
 Δούνγια βέ δζεφκκιάρ βέ δζεφακεσλέρ άινεσι όλούπ, πέκ
 τζόκ ιπρετλέρλε δούνγιανην χέρ τακλιδι άνδέν μουσαγε-
 δέν όληνούρ ιδί πού Παναγύρ Περχιζίν ιλκ χαφτασηνά-
 δεγινι δεθάμ ιδούπ, νίχαιετ χέρ κέσ ισέ ιλέ μεσγούλ όλ-

μάγα πασλαδή: όρταλήκ σουκιουτέ βαρδή ισέ, δούνιμα-
 νήν χιλλιγησινδέν βέ δούρλου μετεκκατινδέν σόνρα ζου-
 χούρ ιδέν όλούμλε ταακήπ ιδέν σουκιουνέτ χαττηρημά
 κελδι, άχβάλι δζιχανέ Γελασίνος φειλοσόφ κιπί κιούλ-
 δούμ, βέ Κλαυσίνος φειλοσόφ ταρζή κίργιάν όλούπ άγλε-
 διμ· βέ χαζρέτι Σολομών ταρζή «Ματαιότης ματαιότη-
 των τά πάντα ματαιότης» γιάνι κιάφφρεσι πατήλ πατηλ-
 λαρήν πατηλή ιμιά δεγιπ, Καρναβαλδά όλάνδζα παρα-
 μήδα σάρφ ιτμιά ελδουγουμδάν, άχβαλιμι άρπαδζή κου-
 μρουσου κιπί δούσούνούρκεν, μισαφιρ ελδηγήμ Λουκάντα
 σαχηπιά καρσήμα κελιπ, γιάαχου άρτηκ ζηρβαλάγιορ-
 σουν, πού καδάρ πορδζούν ελδή, πού κιούν πορδζουγγού
 βιρμεζ ισέν, πουνδάν σόνρα σουφραγιά όπούρμαγιάδζάκ-
 σην δεδι ισέ, ταβάν πασήμα γικηλδή ζάνν έγλεδιμ, δούν-
 γιάδε πέκ τζόκ φεναλάρ βάρ, έμμα παρατηζλήκ κιπί
 φενά σεί όλάμαζημησ· νέ όλούρδου έββελ έμιρδε πέρ ις
 πουλάγιοδήμα κοίνουμδακι άκτζει διλέ σάρφ ιδείδιμ :

Λουκάνταδζη σου μεγριουσιέτ βέ ούμιδσιζλιγιμι κιόρ-
 δού ισέ, νέ χικμέτκι ούμουλμαζ ικέν,μερχαμέτ έτόδι, βέ έι
 Φαβίνη πού σόζούμε κεδέρμι έτόδιν; πέν μάχσους σσίλε-
 διμκι πός δούρμάδα ις πούλ, πός δουρμακδάν αιλάκ ιτλε-
 μέκ έβλάδηρ δερλέρ, σενίν κιπί άλιμ άδém. Μιλάνο κιπί
 σεχιρδε πέκ τζόκ ις πουλάπιλουρ δεδι· πέν δαχή ις όλ-
 σούνδα νέ όλούρ ισέ όλσούν κατλανήρημ δεδιμ ισέ, μά-
 δεμκι διλέδιρ χάϊδε άρτηκ σουφραγιά δεβάμ έγλε, χέρ

χαλδὲ πέν σανά πῖρ ἴς πούλουρουμ δεδὶ ἰσέ, φεραχτημδάν
ἀγλαδῆμ, βέ ὀρνεξίζ ἰστὰχ ἰλὲ ταάμ ἐγλεδίμ.

Χηζμέτ ἐγλεδιγίμ Λόρδ,
βέ Ἰγγλιζλεριν ἀχλιακή
πεγλιανινδέ.

—ο—

Φερδασή κιόνι Λουκάνταδζη κελίτ, μούδζδὲ Φαβίνη
πῖρ Ἰγγλιζ Λόρδ πῖρ τεροζιμάν ἀράχιουρ σενί ταβσιέ ἐτ-
δίμ, Ἰγγλιζλερ ὀζόμερτ βέ μούρβετλου ὀλουρ, τζὸκ δε-
φάδα χαλκά κιόσττερίς ἰτζούν ὀζόμερτλίκ κιόσττεριφλέρ-
σεδε, σενίν βαζιφενδέ ὀλμαστην, σέν ἰπιγγί πογιαμαγὰ πάκ
δεδί.

Περεκιάτ βερσίν πῖρ παρτζά Ἰγγλιζδζε πιλίουρ ἰδίμ.
Λορδούν χουζουρουνά τζηκδῆκ ἰσέ, ἐββέλ ἐμιρδὲ Ἰτα-
λιάνδζα κιμ ὀλδουγουμου σούαλ ἐγλεδί, ἔμμα Ἀλλάχ
Ἰταλιάνδζα ἐγλεσίν. Ἰγγλιζλεριν σάιρ λισανλαρῆ νάστηλ
τελεφρούζ ἰτοδικλερινι τανήμασάϊδῆμ, Τζίν λισανῆ σῶ-
λέουρ κηγιὰς ἰδεδζέκ ἰδίμ. πένιμ. Ἰγγλιζδζε δαχῆ τεκελ-
λόουμ ἐτόγιμι ἐσιτδὶ ἰσέ, ζίγιαδε μεμνούν ὀλαράκ, φιλ
βακή πῖρ τεροζιμάν ἀράχιουρουμ, φάκατ πένιμ σάιρ μι-
λετλιέριλε πέκ τζὸκ ὀυλφετίμ γιόκδῆρ, βέ χάττα λισαν-
λαρηνῆδα ἰκράχ ἰδέριμ, πού ἐδζιλδέν τεροζιμανά ναδισατ-

δέν μόχταδζ ολούρουμ, άνδζακ σενδέν χόσλανδήμ, βέ
 τερτίπ ιτμεκδζ ολδηγήμ σείαχατναμεδζ πάαζη δεφά
 γιαρδήμ ιτμεγγί ιστέριμ δεδί· πέν δαχή "Ιγγλιζδζει
 έγιού πιλέμ δεδίμ ιπέδε, ζαράη γιόκ γιανλησλατηγγή
 πέν τατχήχ ιδέριμ δζεβαπηνή βιρδί· άρτηκ κενδού κα-
 πούλ έγλεδιγι χαλδζ πούλεδε φουρσαδή κατζηρμάκ διβα-
 νελίκ ιδί· βέ χάττα πέν μεμουρινδέν βέ μεδζαλίς ά-
 ζατηνδάν νετζελερι πιλίριμκι, ασλαδζα καπιλιετλερι βέ
 μαλιουματλαρή γιόκ ικέν, δεγιλ μεδζλίς άαζασή ιλλα κού
 κεχαγιατή ολμαγά λαίε δεγιλλέρ ικέν, χέρ νζ βεδζίχιλε
 βέ βατητά ιλέ σαγιάρταν σάι ουτάνμαδαν μεμουριετέ
 κειτζερλέρδε μεσν·δλερινίδε κεπαζζέ ιδερλέρ· πένιμ ιτέ κα-
 πιλιετιμ βάρ ικέν νίτζουν τζεκινεγιμ, χάστηλη καπούλ
 έτόιμ, 'Αρνεπουδά δζεχεννεμέ κιδέρμιτιν δεμιτλέρδε, μω-
 ρζ αίιλήκ κατζ γουρούς δεμις, αίιλήκ κελσίνδε νζ γηζμέτ
 ολούρ ιτέ ολσούν, τάζ άτδζα κολούν άτζηλσήν δερλέρ.

Λόρδ τζελετιμ πανά ον πζς "Ιγγλιζ λίραση μαάζ
 ταχσής ιδούπ, τεπίγιζ ιτμέμ ιτζούν πέρ τακήμ έλ για-
 ζουλαρή βιρδί· έββελ έμιρδζ πζκ τζόκ κίουτζλόουκ τζεκιπ
 χάλιδζε γιανλησλάρδα γιαπτήμ, νζ βάρ ιμις; νετζζέ δζό-
 χελά μεμουριν πιλέ πένιμ κίπι δεγιλ ιλλα Μίλκ-ου μι-
 λετιν ιντερέσσηνα πόγιουδζέκ σεκτέ βιεδζέκ γιανλησ-
 λάρδα γιαπαρλάρδα γίνε χός κιόρουνούρλέρ· πού μακουλέ
 μεμουρινίν μεμουριετ καπούλ έγλεμεσι πέρ, βέ ιντιγαπ
 ιδενλεριν τεχαμμούλ έγλεμεσι πίν κερρζ διβανελίκδιρ.

Λορδ σάγ ελσούν! "Υγγλιζόζει πέκ άλιά πιλουρ ιδί,
 άρτηκ ταπιατόάν γός κιόρουδζού γιαχοδ πανά γούστου
 τεβεόδζουχοου όλδουγουνόάν, βαζηπέ ιδινμέζ ιδί.

Λορδούν ταπιάτ βέ άγλιακηγνόάν έββέλ σίζε έτκιάλ
 βέ βιδζουδινίν γιαπουσουνού γαλισανέ νός βέ τερσίμ
 ιδεγίμ, πάαζη ρεσσαμλάρ (Ζωγράφοι) τασβιρινί τζηκαρ-
 δηκλαρή άδεμίν κουσουρλαρηγή τερσίμ ιτμεζλέρδε, γεμάν
 γατήρ ιτζούν πασκά χειτεπόε τερσίμ ιδεζλέρ.

Βακτή ιλέ πέρ γόκούμδαρ πέρ κιόζού κιόρ πέρ άγιαγή
 τοπάλ βέ πελί καμπόυρ όλδηγή χαλδóε, Ευρώπα γόκούμ-
 όαρανή ιλέ πιλέ κενδού τασβιρινί τζηκαρτμακ ούζερέ πέρ
 τακήμ ουστάζ ρεσσαμλάρ δζεελπί ιλέ, σηπαρηζ έγλειμίζ,
 βέ ρεσσαμλαρηήν πεχερι αίρη αίρη βέ δήπκηση όλαράκ,
 τασβιρινί τζηκαρηήπ κιότουρμουσλέρ ιτέδε, χιτζ πιρινί
 πεκέμμεγίπ πουνλαρή κοβμούς. Κάσηλη δέφα δαχέτ
 έληνανλαρδάν πέρ ρεσσάμ γόκούμδαρηήν έφκιαρηγή άν-
 λιαγίπ, όιλέ πέρ ρεσίμ τζηκαρμήσκι, ζίγιαδε πεκενιλουπ
 πέρ τακήμ παχσήσλαρδάν σόνρα ρεσσάμ πασήδα όλμούς.

Ευρώπαδε νέ καδάρ γόκούμδαράν βάρ ισέ, δζούμλεσι-
 νίνδε τασβιργερί άρασηνδó σηπαρηήτζ ιδέν γόκούμδαρηήν-
 όα τασβιρινί σόίλε τζηκαρμήσκι, κίμινιν έλινέ κιτάπ, κί-
 μινε γατάπ κίμινε κηλήτζ βιρμίζ, μααχοδ γόκούμδα-
 ρήν έλινέδε τούφενκ βιρούπ, κιόρ κιόζούνέ ταγιαμήζ, βέ
 πέρ άγιαγηγή διζ τζοκδούρουπ κούς άβλατμάκλε κιόρλου-

γόνι τοπαλληγηνή βέ καμπουρλουγουνή νιχάν έ, λεμίξ,
κι πούδα δέκχιλε δαλκαβουκλουγούν πέρ νεβίδιρ.

”Ανοζακ πέν δλμουσού κιπί νάκς ιδεδζέγιμ, σόιλέκι—
πογιού Μιλάνονουν έν ουζούν άδεμλερινδέν πέρ κάρηξ δα-
χά ουζούν ιδί· βέ σόν δερεδζε ζεπουν ιδίκι, χειμιλέρ τζη-
πλάκ κιόρμιξ δλσά, χέρ κεμίκ βέ άζασηνή σαγιάκιλιπ,
σαχιρόλερινι τακλιμ ιτζούν σάιρ ινσάν δζισμι καφεσινέ
μόχτάδζ δλμαζλάρηδη· πού έδζιλδέν Λόρδ κουββετλου
ρουζικιαρδάν δεβρίλμεμεκ ιτζούν κέμι σαφρανή ταρζή
δζιζμελερινιν άλτηνά κουρσούν καπλαδήρ ιδί· βέ άγιαγη-
νήν πέρι ”Ιγγλιζλέριλε Φρανσηζλάρ μιγιανεσινδέν βου-
κουσού πούλάν Βατερλώ γαβγαστηνδά τοπά άληνηξ έ-
λουπ, έγρετι άγιάκ τακηνήρ ιδί· βέ άτικ κιόκούξ ιλλετι
δλουπ, δζούρουκδέν πάζ αλάμαζ ιδί· βέ καφασή δήπκη
πάλ καπαγηνά πενζεγιπ, τούγούν έσερι κάλμαδηγηνηδάν,
ρουγέν σούρουμιξ δζηλαλή ταχτά κιπί παρλάρηδη· βέ
σαραπά μούπτελά δλδηγηνηδάν, γιούζού πανδζάρ βέ πουρ-
νού ”Αρνεκούτ πιπερι κιπί κήπ κηζήλ ιδί· βέ άγηζηνηδά
δix κάλμαμηξ ισέδε, περεκιάτ βισίν πέρ ουστάζ δix χε-
χιμί κιούμουσδέν δix τερτίπ ιτμιξ δλδηγηνηδάν βέ ισταχή
γερινδέν πουλουνδουγουνδάν, πέκ άλιά γιέρ ιτζέρ ιδί· βέ
άλτημήξ πέξ σινινέ καδέν πασμηξ ισέδε, νισά ταίφεσινέ
πέκ μούπτελά δλουπ μαλικ δλδηγή λίραλαρ σαγιεσινδ
μασούκαδάνδα χαλι δεγιλ ιδί· βέ πέκ πός πογάζ βέ
κιβεζε δλουπ, δάιμα κενδουσινι μέδχ βέ πέρ σόιλεδιγιν

κίουνδὲ πὲς δεφά τεκράρ ἰδὲρ ἰδί ἰσέδε, γουλιουσοῦ πὲκ
βὲ σάφι δεροῦν πὲρ ἀδέμ ἰδί, σόιλεγενδὲν κόρκμα, χαρλά-
μαγίαν σουδάν σακὴν δερλέρ.

Πίτουν ὀμρουνδὲ νικιάχ ταχτινὲ κίρμεμις ἰτέδε, χέρ
σέτ πάχς ἰδιόζι Ἄλλάχ πὲρ ὀγλάν βελεδι βερμὶς, βὲ ἀνή
καπούλ ἰδούπ, φαρζηνή τανήρ ἀτά κιπί ὀνή τερπιέ
βὲ ἰλιμ ταχσιλι ἰτζούν μεκτεπέ βερμὶς· πού τζοδζούκ ἀλ-
ἔδ-δεβάμ ὄν πὲς σενὲ μεκτεπέ κίτμις κελμὶς ἰτέδε· ἀκλή
πὲρ σεγὲ ἴρμεγιουπ κουρού λογατδάν πασκά πὲρ σέι
ταχσήλ ἰδέμεμις· βὲ ζίγιαδε ἀχμάκ βὲ πεναβά ὀλδηγή
τακδιδὲ κενδουσινὶ ζίγιαδε ζεκὶ πέλλεγιουπ, χέρ σοιλε-
διγὶ σόζι χιτζ πὲρ ἀλεμὶν χαρδζή δεγίλ δὲρ ἰδί· βὲ κούλ-
μεγὲ μούπτελά ὀλδηγηνδάν νεκρὲ γιολλου κενδού σόιλε-
διγινὲ κενδού κάχ καχά τζεκιπ σάϊρλερινίνδε κούλμεσινὶ
ματλούπ ἰδὲρ ἰδί· δινλεγενλέρ νὲ γιὰπσὴν, χατὴρ ἰτζούν
κούλερλέρ ἰδί.

Πουνδάν πασκά, Λορδούν πέρδε οὔτζ γιγίρμι οὔτζούν-
δὲ χεμισίρσι ὀλούπ, πάαζη μερτεπέ τζιρκὶν ἰδί ἰσέδε,
πούδα κίόζελλιγινδὲν πάχσιλε, δούνγιανὴν χαλί πασκα-
λασμής, βὲ κίούζελλιγὲ ἰτιπάρ κάλμαμης γιάχοδ κίου-
ζελὶ τζιρκινδὲν φάρκ ἰδὲν γιόκ δεγιού πικίρ κήζ καλδη-
γηνά κεδὲρ ἰδὲρ ἰδί· πού δζούμλε ἰλὲ οὔμιδινὶ ζαί ἴτμε-
γιουπ πὲ χέρ κιδζὲ κιαγὴδ δόκερέκ, πανά ναίλ ὀλαδζάκ
κοζζά κίμδιρ δεγιού βακὴτ κετζιρούρ ἰδί.

Πού οὔτζ δζανλάρ πὲρ χανεδὲ σακὶν ἰσελερδὲ ἄπλαδζα

πέρ πέρλερινί κίόρμεγιπ, φάκατ σουφρά πάσθηδά πούλου-
 νουρλάρηδη, έμμα πούτ ταρζή σουκιούτ δουρούπ, άσλα-
 δζα λακηρδή ιτμεκσίζιν γεγιπ καλκαρλάρηδη, λάκιν σου-
 φραδά μιταφίρ πούλουναδζάκ όλούρ ισέ, άρτηκ Λόρδ κίμ-
 σεγε μειδάν βίρμεγιουπ, δζούμλεσι ιτζούν σσίλενίρ ιδί· β
 σουφραγιά μειθέ κελδιγι άνδέ, άρτηκ κήζ καρηνδασή
 βατανηνήν ζόγούμι ούζερé κενδού γόδζερεσινé τζεκιλίρ
 ιδί, κί έρκεκλέρ ισρέτ ούζερινδé τέрки έδép πέρ λακηρδη
 σσίλεγεδζεκ όλουρλάρ ισέ, έσιδίδίπεδε κουλακλαρή λεκελέν-
 μεσιν· βέ μειθέ ούζερινδé ισρέτ τζόκ βακήτ δεβάμ ιδούπ,
 χαζήρ πούληνάν βέ πούλουνμαχιαν άγπάπ βέ άκραπά
 άτκηνά παδελέρ νούζ ιτμενίν άραστηνδά δζάπεδζα Ίγγιλ-
 τέρα πολιτικασηνδάν πάχς ιδούπ, όγλέπιρ μουπαχασα-
 γιά κίρισιφλέριδίκι, έσιδενλέρ γαβγά ιδίορλαρ κηγιιάς
 ιδερλέριδι, τζούνκι πούλουνανλαρδάν πάζηση Τόρι γιάν-
 χόκμ ιτμεγέ μαίλ Άριστοκρατ φήρκασηνδάν, πάαζηση
 Ούτγκ γιάνι σερπεσσιέτ σεβιδζί φηρκαδάν, πάαζησηήδα
 δζουμχουριέτ φηρκασηνδάν ιδιλέρ.

Πουνλάρδα Γιονανιστανδανί Συνταγματικοςλάριλα
 Ναπιόσλαρ, βά Φράνταδακι Ρεπούπλικλέρ (δζουμχουρ-
 δζουλάρ) ιλέ, Κηράλ φηρκασή, βέ Ίσπάνιαδεκι Καρλι-
 στλέριλε Ίσαβελλιστλέρ κίπ! μούδζαδελé ιδερλέριδι· πού
 μιπιλλού μούδζαδελελέρ γιάληνηζ χόκούμέτι μουστακη-
 λέ (άπόλυτος Μοναρχία) όλάν δεβλετλερδé όλμάζ, τζούν-

κι δραλαρδά χάλκ πασκή άλτηνδά όλτουγουνδάν, έφ-
κιαρλαρή άλτζακλανήρ γιάχοδ έφκιάρ έτερι γιόκδτρ.

Ταχυδάν βέ ίσρετδέν σόνρα χέτσι πιρλικδέ καλκαράκ,
Μιλεδινίν γιάνι Δορδούν χεμισρεσινίν χότζερεσινέ κιδε-
ρέκ τζάι ιτζερλέρ, βέ πάδεμα Βιστ ταπίρ ιτόικλερι
όγριούν κιαγηδή όιναγιαράκ, πούτ κιπί σές σαδά τζηκαρ-
μαζλάρ.

Χάσηλη μισαφιρλέρ ταγηλδηκδά Λόρδ γιατάκ όταση-
νά κίριπ, έγρετί άγιαγή τακλιδ πήγηγηή, βέ πατήνην
περούκατηνη βε τκκλιδ διολεριμάτσα ούζερινδέν πήραγηήπ
γιαταγά σοκουλουρ ιδί πουνού πού χαλδέν κίόρέν, όλου-
λερδέν διριλιμίσ Λάζαροτη ζάνν ιδέρ ιδί βέ σαπάχλαιν
γιατακδάν καλκδηκδά γιαρήμ έκκαλήκ πέρ τζάσκα σούδ
ιτζοικδέν σόνρα, άινέ όνουνέ ότουρουπ κενδουσινέ σούς
βιρίρ βέ πουάδα βέ κοζμετικ σούρουούρ, βέ τηρράς ό-
λουπ περούκαστηνη βέ τακλιδ πήγηγηή τακάρδα πουράρ,
βέ περούκαστηνη σατζλαρηνή κηθηροτζηκλανδηρήρ, βέ
κουλάκ τοζλαρηνδάν ούτζ κίόστερέν χηγιανέτ πεγιαζ
τούιλερι τζημπίς ιλέ άγικλάρ, βέ πάς ιδέμεδιγι άνδέν πο-
γιαράδα ιτζινδέν τζηκάρ ιδί πάαζη Ήγγλιζλέρδε κίουζελ-
λικ σούρουούρ δεγριού έσιτδιμ ιτέδε, ούζεριμδέν Άλλάχ
βάρ, κίόρμεδιγιμ σεί ισπάτ ιδέμεμ βέ έγερτζι πού τα-
πιετδέν άδεμλέρ πουληνουρ ισε, άδζημαγά μουσταχάκ-
δηρλαρ.

Ίστέ πού βεδζίχλε κενδουσινέ τζεκι δούζέν βιρδικδέν

σόνρα ἀρεπέγε σουβάρ ολαράκ, μασούκαστηνά ζιγυρέτ
 ιδέρ ιδί. Λόρδ 65 σινινέ καδέμ πασμής ισέδε, Ίτά ιαλή
 πέρ μασούκαση βάρ ιδί, ξάμα δεκπαζληκδά πένιμ Άνα-
 στασίαγια παπούς τζηκαρταάζ ιδί. Λορδά κείρ-ουλ γαίε
 μελλ-ου μουχαππέτ κίστερδικδέν πασκά, Λορδούν μιζα-
 δζήνδζα δίλε πέρ ουτλουπίετ βέ χηλμιέτλε έχλι ήρζλήκ
 τασλάρ ιδίκι, Όδυσσευτιν ζεβδζεσί Πηνηλόπη, βέ Τεβρά-
 ει σεριφίν Σωσάνναση λακηροή διμέκ ιδί· ο ισέ γιεδί δε-
 νίζιν τασρά άτόηγή ολούπ, Λορδούν ματαριφι ιλέ κίζλου
 ιδαρé έτδιδί δελί κανηλαρήν μεδζλισινδέ πουλουνδουγού
 χαλδó ζιγιάδε σακράκ βέ έσπάχ ολούπ, τέрки έδέπλε πέρ-
 λικδó ήρρέτ βέ Λορδού χιδζβ βέ ίστιγζά ιδέρ ιδί.

Πέρ δερά Λόρδ έσκι γιαρειλερί τεπρεμιζ ολούπ γιατακ-
 δά ναμιζάδζ έλδηγή χαλδó μασούκαστηνήν χάλ-ου χατη-
 ρηνή σουάλ ίτμεγε κίονδούρδουγούνδó, πού χαλινί κίόζ-
 λερίμ ιλέ κίόρρούπ χαπέρ βιρδία ισέ, γιλδηρημδάν βου-
 ρουλμούς κίπí ολούπ, άχ καρηλάρ, σίζ δούνγιαγέ κίου-
 νχλαρημηζ ίτζούν κελδινίζ, κιάτκη Άλλάχ σίζί έρ-
 κελερίν έγεγού κειμινδέν κερή χάλκ ιδεδζέκ γιερδó
 άραλαρηνά καμπουρλουκ γιάχσδ πόγούρλερινέ πέρ τα-
 θούλ παρζή σίσκινλικ ίλαθε ιδείδίδε, σίζιν κίπí χηγιανέτ
 έσλερί βίρμεγε ιδί δεδί· πέν σαχή Μι Λόρδ Άλλαχά βέ
 σούμóμεν κερηλαρά παχανί πούλμα, ζίρα νετζέ καρηλάρ
 βάρκι, έρ έχλιερινέ ίχγιά ίτμισλέρδερ, άραλαρηνδó πάα-
 ζη ουτγουντουζλάρδα πουληνουρ ισέ, ζαφιέτι ίνσανιε-

δένδρι· βέ ἔξερι ἐρκεκλέρδε πού ἀχλιακδάν χαλι δεγιλ-
 λέρδιρ δεδίμ.

Μι Λορδούν χεμσίρεσι Μιλεδι,
 βέ δισεχλι ταϊφρεσινίν ἀχλιακ
 βέ ταπιατή πεγιαρινδέ.

Μι Λορδού πέρ αζ σσίλε πηραγαλήμδα χεμσίρεσινίν
 βασφηνά κελελίμ· ιλερουδέ βάσφ ἐγλεδιγιμέ κίόρε σπρ-
 τηנדάν ούτζ ὄν πές Μαίς κετζίπ μινασίπ πέρ ἔς πούλά-
 μαδηγηνδαν, καπουδά καλήπ πιιχουδέ κετζέν κίουζελλιγι
 ἱτζούν γιανά γιανά ἀγλεμεκδέϊδι (α) ζεβαλλή κιαγήδ
 ἀτμεκδάν ούσανμηζ, πακμήσκι ρήγαλαρ κοδζαγια τέπ-
 διλ ὄλμαγιουλαρ, ἄρτηκ ἀβουδζούν δζηζηκλαρηνδάν ἱν-
 σανήν ταλινί χαπέρ βριδζί πέρ φαλδζή Τζιγκιάν καρη-
 σηνά μουραδζαάτ ἐγλεμίς.

(α) Ἐξερι ζαδεκιν κηζλαρή πού μισιλλού καπουδά κα-
 λήπ, νεδέν σόγρα νεδαμετέ κελουρλέρ, ἔμμα κίάρ ἐγλεμίς·
 κεντζλικλερινδέ ἴστεγενλερι πεγενμεζλέρ, κενδού πεγενδικ-
 λερίδε πουνλαρή ἀλμάς· διλεδζέ καπουδά καλήπ, ἴκ ἴστε-
 γενλερέδε μούμ ὄλουρλάρ, ἔμμα ἀντέρδε ἄρτηκ ἐβλενμίς πού-
 ληνουρλάρ.

Ποῦ μακουλεδέν ὄλαν γιεζιδ καρηλάρ δααβιτ εἰδη-
 κλαρή χανενίν ἐββέλ ἐμιρδὲ ἰσμινὶ ρεσμινὶ βέ ἀγληακητή
 βέ μουράδ βέ μαξαδηνή κοιμσουλαρδάν γιά χηζιμτιμαρ-
 λαρδάν χαπέρ ἀλαράκ, κιαγῆδ δόσερλέρ, βέ γιάχοδ πα-
 κλά ἀπαρλάρδα, σουαλλερινὲ μουβαφήκ δζεβάπ βιριλέρ,
 βέ πάαζηῆα βουκουατλαρηνή νάκλ ἰδερλέρ· πουνούδουρ
 ἐσιτδικδὲ, βάϊ νάσηλδα πουλδού βέ ἰσμι ρεσμι ἰλέ χαπέρ
 βιρδὶ δεγιού πῖρ τακῆμ ζεβζεκλέρ ἰτιμῆδ βέ ἰτικῆδ ἰ-
 δερλέρδε, δζόμερτδζέ παχσήδα βιριλέρ· βέ χαπέρ βιρ-
 δικλερὶ τζήκμαδῆγη τακδιρδὲ (ἐλπεταιτε τζήκμαγιαδζάκ-
 για) ἄχ νὲ τζαρὲ πού ὀλαδζάκ ἰδὶ, ἔμμα σενίν ταλιγγ
 ὀζινινὲ δούσμέν ὄλαν δῖλερ πῖρ ὀζ ν μανὶ ὀλδῆ δερλέρ,
 ἀνλεριν ἰσὲ ἰσλερὶ κῖουτζλερὶ γιέλ ἀλήπ ποριάζ σατμάκ
 βέ διθανελερὶ τολανδῆρμάκδῆρ.

Τολανδῆρμάκδῆρ δεδίμδε χατηρημῆ πῖρ τοχῶφ σῆκρά
 κελδί. Σουλῆάν Μουράτ Χάνη γαζὶ χαζρετλερινίν ἄσρι
 σαχδετλερινδὲ Ἰστανπολδῆ τολανδῆρδζή τζογαλήπ, ἰ-
 σιμλερὶ μεσχοурλαγιαράκ χουνγιαρά δαχῆ ἐσιδιμις ὀλ-
 μάγηλε, σού τολανδῆρδζή δεδικλερὶ νάσηλ σέϊδιρ δε-
 γιού λάλασηνα σουάλ ἐγλεμις, ὁ δαχῆ ἔφενδιμ ὀνδάν
 πουνδάν δεσισὲ ἰλέ παρά ἀλήπ, κῖοστεγὶ γιούγγδέν ἰδερ-
 λέρ, βέ σῆρά καδὲμ πασαρλάρ δεμις ἰσὲ, ἀδζαῖπ διλέ
 σέϊμι ὀλούρ, πουνού κῖορμὲκ ἰστέριμ δεδικδὲ, Λάλατη πῖρ
 τολανδῆρδζή πουλούπ, Χουνκιαρῆν χουζουρουνῆ δικμις.
 Χουνκιαρ δαχῆ ὄλαν τολανδῆρδζή σένμισιν; ἐββετ σέβ-

κετλιμ· ὀγλείτε σου πενίδε τολανδηρσάνα, πέκ κιούζελ
σέβκετλιμ, ἔμμα ἀλετλεριμ ρεχινδέδιρ, ὄν πίν γουρούς
λιαζήμκι ἀλατμδα κέτουρεγίμ δεδικδὲ, χουνκιάρ ὄν πίν
γουρούς βιρούπ, τίς ἔλδεν κέλ δεγιού ἔμρ ἔγλεμίσ, τολαν-
δηρηδζή ὀαχῆ παρατ ἀλήπ κιόσετ τολασμής.

Χουνκιάρ πέρ χαφταδάν σόνρα Λάλα χάνι ὄ τολανδη-
ρηδζή ἀλετλερινί κέτουρούπδα πενί τολανδηραδζάκ ἰδὶ,
για νίτζουν κέλμεδι δεδικδὲ, ἔφενδιμ ἰστέ πέρ δεφά το-
λανδηρημήτγια, ἰκί δεφά τολανδηρημαγά χαδζέτ γιόκ δε-
γίσιν, χουνκιάρ μαδδὲτ ἀνλιαγίπ, κιούζελ ἔμμα, πού το-
λανδηρηδζή δεδιγίν ζάτ τολανδηρηγῆ ἀδεμὲ πασκά
δεφά ράστ ὀλμάζμη; δεγιού σουάλ ἔγλεμίσ. Ἐφένδιμ
τολανδηρηδζηλαρῆν δεσιτελερι πέκ τζόκδηρ, πάαζη κιόσε
τολασήρ πάαζη τεπὸδιλ ὀλούρ πάαζηδα κιότου μεδγιούν
κιπὶ κενδουσινί σεμισέ (ὀμπρέλα) ἰλὲ κιζλέρ βέ νιχάν
ἰδέρ, βέ χάττα πούραση Ἰστανπόλδηρ, μεσχούρ σόζδούρ-
κι, πέρ ἀδὲμ σου περουζασῆ σατμακδὰ ὀλούπ, πέρ ἀλάν
πέρ ὀαχὰ ἀλμαμγς ἰκέν, κῆρκ γίλ κέτζινμίσ, τολανδηρη-
δζηλάρδα πού μισιλλού κέτζινιρλέρ κιδερλέρ. Ἰστανπόλ-
αδζάπ πέρ πελδέδιρ, γιετμίσ πίν κιόσεσι πούτζαγῆ βάρ,
νελέρ ὀλούρδα κίμσενιν χαπερι ὀλμάζ, κέτζενδὲ πασημη-
ζὰ κελέν Τζεβίρ κὰζ γιάνμασην λαλὰ οὐγιάν-
μασην φηκρατηνῆ οὐνουτδουνούζμου; δζεβκῆπνῆ βιρμίσ.

Σσόιλε βάσφ ἰδερλέρκι γίνε Σουλτάν Μουράδ ἄσρινδὲ
Ἰστανπολδὰ ἰκί μεσχούρ χηρητῆς ὀλούπ, πέρ κιδζέ βέ

δικερί κιούνδούζ χηρηζηλήκ ιδέρ ζιμί· πέρ κιούν χέρ νά
 σηλ ισέ πουνλάρ έσνάι ραχδέ πέρ πινινέ ράστ δλουπί,
 κιόρουτούρλερ ικέν γιέκ δικερίν μαχαλλινί βέ φαμίλιατηνη
 σουάλ ιτμισιέρ· πουνλαρδάν πέρ πένιμ σεμτίμ Κόσκα-
 δάδηρ, βέ φαμίλιαμην ισμί Έμινέδιρ, βέ ουτζ όγλουμ
 βάρ, πινινί ισμί Σουλειμάν, όπρινιν ισμί Όσμάν δεγίτιν,
 ό πέρ χηρηζή χιδδετελενίπ, όλαν νέ χάλτ ιδίόρσουν; ό
 φαμίλια βέ ό χανέ πένιμδιρ, βέ Έμινέ δεδιγίν όν σενέδιρ
 πένιμ νικιαχλήμδηρ βέ ζικρ ινδιγίν τζοδζουκλάρδα πε-
 νίμδιρ διμενίν ουζερινδέ μούδζαδελε άρτηπ, νίχατετ ικι-
 σίδε πηρλικδέ χανελερινέ κιδίπ, καρηδάν ταχκήκ ιτμεγέ
 καράρ βιρμισιέρ· βέ Καρή πουνλαρή κιόρδουκδέ ικιτινίδε
 κοδζατή τανημηζ, βέ τασδήκ έγλεμισί· πουνλάρ νάτηλ
 όλδη πού μαδδέ δεγιού σουάλ έγλεδικδέ, νάσηλ όλαδζάκ;
 πινινίζ γιαρασά (κιδζε κουσού) ταρζή κιούνδούζ κιόρου-
 μέζ, δικερινίζδε караπατάκ κουσού κίπι κιούνδούζ δαλάρ
 κιδζε τζηκάρσηζ (α) νέ γιαπαγήμ, πινινίζ κεδζελεγιμ δι-
 κερινίζ κιούνδούζλουγούμ ιδινίζ δεγίπ σοζού πιτουρμίζ.

(α) Αίσωποσουν καθλίνδζε Γιαρασά βέ Καρά πατάκ κου-
 σού βέ πόγούρπλεν όρμανή όύτζού πέρ σιρκέτ τεσκέλ ιδερέκ,
 πέρ τακήμ τούτζδζαρανή τολανδηρήπ, πέρ κέμι μάλ γεόυκ-
 λετμισιέρ· βέ έσνάι ραχδέ κέμι φουρτουναγια όγραγίπ γάρκ
 όλμάγηλε, πουνλάρ κενδουλερινί άλαδζακλιλαρδάν κίζλεμék
 ιτζούν γιαρασά άρτηκ κιούνδούζού τέρκ ιδούπ κιδζελερί

Ἐμινὲ πὲκ κίουζέλ βὲ ναζικ βὲ ναζενιν ὀλδηγηνοῶν
 ἰκισίδε πουνδῶν βάζ κέτζμεγριουπ, νίχαιετ ἰκιμιζδὲν κἀν-
 γημηζη καπούλ ιδέρσιν δεμισλέρ, Ἐμινὲ δαχὴ κἀνγηνηζ
 δαχᾶ οὐσταληκλή πῖρ χρησηζλήκ ιδέρ ισὲ ὀνή ιστέριμ
 διμεσινὲν οὐζερινδὲ ἰκισίδε τζαρσού γιούζουνὲ τζηκητσ-
 λάρ, βὲ κίουνδούζ χρησηζή δζεβαχίρ πεζαστενινδὲ πῖρ τα-
 δζιρδὲν κιοζ κιορέ πῖρῖ πῖρῖ οὐστουνὲ πῖρ ἔλμας γιούζουκ
 τζαλήπ γιακαὶ ἔλε βίρμεμις· βὲ κιδζὲ χρησηζή δαχὴ ἰπέκ
 μερδιθὲν ἰλὲ κιδζέλεϊν ἀρκαδασή ἰλὲ χουνκιᾶρ σαραϊνὲ
 κῖρμισλέρ.

Χερ κὲς μαχαλλινὲ γιατμηζ ὀλουπ, γιάληνηζ Λάλα
 ἰλὲ χουνκιᾶρ οὐγιανήκ ἰμισλέρ, βὲ χουνκιᾶρ γιαταγᾶ οὐ-
 ζανμηζ, βὲ Παλασὴ χικιαγὲ σοίλέρ ἰμις, ἔμμα βακήτ
 κετζκῖν ὀλδηγηνοῶν γιουκουλαμαγᾶ πασλαγιπ, ἀρκαση-
 νᾶ δεβριλμῖς ισὲ, κιδζὲ χρησηζή σῖσὲ πῖρ κᾶζ κετζιριπ,
 κίουνδούζ χρησηζηνήν ἔλινὲ βιρμῖς σουνου μανκαλδᾶ τζε-
 βῖρ δεγιού· βὲ λαλανήν γερινὲ κετζερέκ, πασλαμηζ κεν-
 δου χικιαγελερινὲ νᾶκλ ἰτμεγὲ, βὲ ἀράσηρα «τζεβῖρ κᾶζ
 γιάνμασην λαλᾶ οὐγιάνμασην δεμεγὲ» βὲ χουνκιᾶρ Λάλα
 πού δζεβῖρ κᾶζ γιάνμασην λακηρδησὴ νὲ ὀλούγιουρ δεδῖκ-

τζηκηγᾶ πασλαμηζ, βὲ καρπατάκ κουσού δαχὴ γάρκ ὀλᾶν
 μαλλὶ πουλμᾶκ οὐζερέ δούρμαγιπῖ δενιζὲ πατᾶρ τζηκᾶρ, βὲ
 πόγούρτλὲν ὀρμανὴ δαχὴ γιανηνοῶν κετζενλερέ γιαπῖσῖτηρ,
 ὀδζεπ πῖζῖμ γάρκ ὀλᾶν μάλημηδῖρ δεγιού τεφτις ιδέρ.

ὄξε, ὁ δαχὴ ἔφενδιμ, πού, λακηρδηνήν περσενκίδιρ δε-
 μεκδὲ πουλουνμούς, νίχαίετ σέβκετλουμ πού σπραδὰ σέ-
 ραν καρὴ κιμέ δούσέρ δεγιού σουάλ ἐγλεμίζ, χουνκιάρ
 δαχὴ, ἔλπτετε σαραγιὰ κίρὲν χηρσηζήνδηρ δεγιού ιερια-
 τι κεςμιζ ὀλούγιου· βέ χηρσηζλάρ ὄνδάν σόνρα ὄνδὰ κε-
 ρεγι κίμι ταάμ ἰδερὲκ, βέ Λαλανήνδα φάκατ πινισί ἰλέ
 καθουγουνὴ ἀλαράκ, κιτσιτλέρ ἰσέδε, ποίλε οὐσταληκλή
 χηρσηζλήκ ἰτσιζ κιδζέ χηρσηζηνήν δζεσαρετινὲ κίουνδούζ
 χηρσηζή κινὴ ὀλμαδηγηνδαν, νίχαίετ δέφα χουνκιάρην
 χουζουρονδὰ μυχακεμὲ ὀλμακληγὰ μεδζπόουρ ὀλμησ-
 λάρ· βέ τζεβίρ κάζ γιάνμαστην Λαλά οὐγιάνμαστην φη-
 κρασὴ ὀλ βακητδάν καλμήσδηρ, δερλέρ, σαχὴχμηδηρ
 γάιρι σαχὴχμη πιλέμεμ· φίλ βακὴ Ἰστανπολδὰ πὲκ ἄ-
 δζαίπ βέ γαραίπ σείλέρ ὀλούρ, ζαίπιε μεδζλιτινδὲ ἄζὰ
 ὀλμαλήκι ἀνλιαμαλή· πὴρ δεφὰ γιάν κεσιδζιλερδὲν πὰχς
 ὀλμούς ἰδίδε, μουπαλιγάδηρ δεγιού ἰνάνμαμης ἰδίμ· πὴρ
 κίουν τεδζρουπέ ἰτμέκ ἰτζούν κοίνουμὰ τζακὴλ τασὴ το-
 πλαγιαράκ, γαλεπελικ μαχαλλερὲ κέζμεγὲ τζηκδὴμ, βέ
 ἀχσάμ οὐστουνὲ ἀβδεδδὲ, ρεφικιμὴν πιρινὲ ἄδαμ Ἰσταν-
 πολδὰ γιάν κεσιδζὶ βάρ δερλέρ, χάλ πούκι κοίνουμδὰ
 πού καδάρ παρὰ ἰλέ σαταχδάν περού κέζιορουμ χίτζ πὴρ
 σέι ζουχούρ ἰτμεδι διμεγὲ κάλμαδη, πὴρι ἀρκαμδάν χάι-
 δε εἰ ζεβζέκ πίζ ὄνου κὰτζ δεφὰ γιοκλαδὴκὰ τζακὴλ
 τασὴ τζηκδὴ δεγιούπ ναπεδιδ ὀλδὴ, μέγερ πὴρ κὰτζ δε-
 φὰ οὐστουμού πασὴμὴ γιοκλαμητλάρημηζ, ὄνδάν σόνρα

ἄρτηκ κιόζλεριμ κορκούπ, δίλε γαλεπελικλί μαχαλλερ-
δέν σακηνήρ κετζέρ ολδούμ.

Κελελιμ μανάι φιχιμιζέ. — Μι Λορδούν χεμσίρεσι Μι-
λαδι φαλδζή καρηδάν πέρ ούμιδ κιόσεσι κιόρέμετέγίλε,
ἄρτηκ ρουγιαλερινί τααπίρ ιδιδζι πέρ κοδζά καρηγιά μου-
ραδζαάτ ιτμεγέ πατλαδή, βέ ἀράσηράδα Πνευματικοσή
κελερέκ σαπηρλή ὄλ κήζημ, αἰ δόγμαδαν νετέρ δογάρ
δεγιού τεσελλά ιδέρ ιδι, βέ Μιλαδι ρουγιασηνδά για με-
λαίκ για σείτάν κιόρμιζ ὄλσα, κοδζά καρή χέπιτινίδε κο-
δζάδηρ δεγιού τααπίρ ιδέρ ιδι πουνάδα πέρ μούδδερ γιο-
λουναράκ κοδζά πουλάμαγίστην ἄρτηκ πέρ Μοναστήρ
κιόσεσινέ τζεκιλμεγέ καράρ βιρδί.

Μι-Λορδ πού νιγετινί χαπέρ ἀλδηκδά πέκ τζόκ μεμ-
νούν ὄλδῆ, τζούνκι ζατή ταπιχτή ούιγουνσοῦζ ιδι πέρδε
πεκιαρλήκ δερδί ιλαβέ ὄληνμάκλε, δζιπ τεχαμμούλ ὄλην-
μαζά βαρδῆ φάκατ Μιλαδι πού νιγετι πιτουρμεζδέν ἐβ-
βέλ πέρ δεφάδα πενί σηναμάκ ιστεδι, χίμ πιλοῦρ δού-
σούνου γιοράν ιχτιγιάρ χατουνοῦν τααπίρ ἐτμίζ ὄλδηγῆ
κοδζανῆν ἐσκιχλί πενίμ ἐσκιχλιμέ μουβαφήκμη τζηκδῆ
ἄρτηκ πανά ὄλάν ἐββελκί πέτ μουχμελει ποτλαγίπ γιου-
μουσάδῆ, βέ κούλουμσούμεγέ βέ χός χός σσίλενμεγέ, βέ
δάιμα κιόζλεριμέ σούσλενίπ σφιν κιόρουνμεγέ, βέ γιανημ-
δά κιόζλόκ τακήνμαμαγα, βέ κουσοῦρ ιδέρσεμ, χός
κιόρμεγέ πατλαδῆ, πενίμ ισέ ποίλε ἀλιχκασηνδάν χαπε-
ριμ θλμαδηγηνδαν, σού τεπίδιλατή ιτζούν πέκ τζόκ γοσ-

λανόημ, τζούνκι πέτ τζεχρεδέν βέ χουσούσού ιλέ καρηράν βελά
 ιχτιγιάρ βέ τζικίν ολσούν, χουσλανάμ δάιμα κιούλέτς
 γιούζ. ουδέν χαζλανήρημ: πού σεπεπέν πένδε πασλαδήςμ
 χός σσίλενίπ σκαλασμάχά. Μιλαδι ισέ πουνού μείλιετι-
 μέ δελαλέτ αδδ ίτμέκλε πασλαδή χάρφι ένδάζ ίτμεγέ
 σενί τζόκ σεβέριμ διμεγέ, χάτηλη πέρ κιούν περδέι σηγι-
 ρήπ, καπάχ τζιτζεγι λιπί άτζηλαράκ πέ έί κιόχτεχόρ 'Ιγ-
 γιλτέραδε ίκέν πένι πού καδάρ Λορδλάρ βέ Πρενσλέρ
 ίττεδίδε βάρμαδημ, άνδζακ κησμετδέν ίλερού σέι όλμάζ,
 μέγερ κησμέτ σενίν ίμίζ: πέν πού καδάρ πείζαδελερέ
 μείλιέτ κιόστέρμεμις ίκέν, πιλέμ νάσηλ όλδήδα σανά
 μειλ έγλεδίμ, έλπεττε πούδα 'Αλλαχόάνδηρ δεδί ισέ, νέ
 γιαπάρσην άρτηκ, σάγ όλουν τεσεκκούρ ιδέριμ, πένδε
 σανά γιανήπ τουτουσούγιουουμ δεδίμ, δ ισέ άσλή γιόκ
 ίδι, άτές όλσά δεγίλ πένι έλλα δζιρμινί γιακμαγά κουδρε-
 τί γιόκ ίδί. Χέρ νέ χάλ ισέ, γιακνήν κελίπ γιακαμά σα-
 ρηλδή λάκιν γιακατ κουρταρμάκ ίτζούν μούστεεδζελ ίσίμ
 δάρ σόνρα ούζούν ποίλου κιόρούσούρούζ δεγίπ, χαζρέτι
 'Ιωσηρήν Φαραωνούν βεκίλι χαρδζή Πεντεφρί καρηση-
 δάν κατζδηγή κιπί κατζδήμ ούζάκ όλδούμ: πέλχι πάα-
 ζηλαρη έί Φαβίνη πουνδά σατζμά σσίλεδίν, σενίν Μιλαδι
 Πεντεφρηνίν καρητή ιλέ ρουπκάρ όληνάπιλούρμ:; σενίν
 Μιλαδι χέμ τζικίν χέμ πές κερρέ έν σινινδέίδι, Πεντε-
 φρηνίν ζεβδζεσί ισέ χέμ ζίγιαδε κιούζελ χέμ ούτζ δεφά
 γεδί σινινδέίδι, βέ έγερ Πεντεφρηνίν ζεβδζεσί όλσάίδι,

χαζρέτι Ίωτηρήν φαζηλετινί πεγένμεγεδζεγιγγε σούπε-
 μίζ δλμαγιαδζακ ιδί δεγιέπιλουρλερ διλδέ κεικ γιόκγια,
 σούλ ερλέρ, χακλαρή βάρ δερ ιτζινδέν τζηκάρτζ.

Πέν άρτηκ Μιλαδιμίν ούλφετινδεν ούζακ κατζμαγά
 πατλαδημ ιτέ, πέρ κιδζε πενί δαρά κηρτηρήκ, πουνδά
 ότουρ χηηζήρ κελεδζελ μισαφιρλεριμ βάρ έγλενελιμ δε-
 γιούπ γιακαμδάν τουτόηγη σηραδα ιτέ ούτζ νεφέρ σου-
 σλι μαδάμα τζηκάκελδι.

Πουνλαρδάν πιρι πενίμ Μιλαδι ταρζή πέρ σινδέ πέρ
 δερδδέ Ίγγλιζ κηζή ιδί, δίκερ ικιλερ Ίτάλινη δλουπ,
 πιρι δουλ βέ δικερι κέζαλικ καπουδά καλμής κής ιδί, βάρ
 ιτέ κομσουλαρδάν κηζλάρ έβλενδιδζε παπουσλαρηνή
 σούρούμεμις δλμαηηλάρ, κι ζεβαλλή κηζτζαγάζ κά-
 πουδά καλά καλμής· που κηζτζαγάζ δαχή ζιγιαδέ δεζ-
 πελι κιορούμεκ ιτζούν πασηνά πέρ άλ κορδέλα τακήκ
 χόλεραγια μουμασήλ δλμούς, πάαζη ζεβζεκ καρηλάρδα
 κενδουλερινέ σούς βιερεγιμ δέρκεν καουσουλαρηνή μειδανά
 τζηκαρηλάρ, βέ χακλερινδέ έρκεκλεριν νε δεδικλερινι έ-
 σιτιμίζ όλσαλάρ, διλέ σούτέ λιαντέ οκουγιαδζακλαρηνά
 σούπεγέ γιόκδηρ.

Χάσηλη πιζιμ Μιλαδι πενί άνλερέ άνλερι πανά ταβοιέ
 έτδικδέν σόνρα ότουρουπ κονουσμαγά πατλαδηλάρ, βέ
 κιαφφέι μούκιαλεμελερι έρκεκλερδέν βέ δισέχλιλερδεν ιπα-
 ρέτ ιδί Ιπιτιδα έρκεκλερδέν πασλαγιπ, κιαφφέι ιχτιγιαρ-
 λαρή βέ έβλιλερι ζέμμ έγλεδιλέρ· βέ δελι κανηηλαρή βέ

κίουζελλερί μέδχ ιτόδιέρ, βέ έβλενμέ κεμαλινδέ πούλη-
 νανλαρήνδα τεαννούδινι βέ πουνλαρή πεγένμεδικλερινδεν,
 δούνγιδέν πι χαπέρ ολόηκλαρηνή φάσλ έγλεδιέρ.

Σηρά καρηλαρά κελίσιν, πίλα ιστισνά δζούμλεσιν
 φάσλ ιδούπι, αμάν για Ράπίπημ πού σενέ νέ τζόκδα δού-
 γιούν ολόη, τοπάλ Μεριεμέ βαρήνδζαγιαδέ, εν έβλενδιέρ,
 φάκατ κίουζλερί κιορ ολόηδα πιζι κίορμεδιλερ· δζανήμ πέρ
 κατς κηζλαρά σηκηλούρκι, έβλενδιέρ ισέ κούγια πασλα-
 ρή κιογέ έρμις κίπι πιζλερέ σελάμ βιρμεγέ ιρτικιάπ ιτμέζ
 ολόηλάρ, σάνκι πιζλέρδε στεμις ολόσάκ κοδζ έ πούλ άμαχμη
 ιδίκ;—άχ μάδαμ καρδασλίχ πέκδε ισεμις ολόσσίδηκ δέμε,
 γιάνι πεγενδιγιμιζι έλέ κετζουρέμεδικδέ σηνού.—Χάιρ χάιρ
 διλέ δεγίλ, πιζι πεγένμεορλαρ δέκι, τογρουλκυκδάν σάπ-
 μα—εττεγφουρουλλαχ, για νίτζουν διλέ δεγεγίμ, ιρτι-
 κιάπ ιτμέμ, όνή κενδίν ιτζούν σούλεγέπιλούρσιν πασκαλα-
 ρηνάδα μαχσούς ετμε—άχ μιλαδιδζιγιμ νέ χαδζέτ πέρ
 δεφά άιναγια πάκδα, σαίρηνην σόζουνέ κουλάκ άσμα—
 χάσηλη πού γιούζδέν ταλιιμιζ πιζε πούγζ έτδι ισέ, έχλι
 ήρζληγημηζά πέρ δεγεδζέκ γιόκγια, πεχιάρ ικέν, σου
 σαίρημηζ μεδχέ σαγιάν δεγίλμιδιρ; νετζέ χατσουλάρ
 βάрки βάκτ-ου χαλλερί χός βέ έρ έγλιλερι σεβέρ, βέ πέρ
 σείδέν ταραφά γιοχσουλλούκ τζεκδιρμεζλέρ ικέν, κιδι
 ούτανήπ άρλανμαζλάρ! γίνε κίουζλερι τασραδάδηρ χάχ-
 χάχ-χάαα! μέσελα Κοντέσσα φελάν μισιλλού· πουνούν
 κί άσηκή ολούπι, μουαγέν βακηητλαρδά πουνλάριλε άίρη

αἰρή μουχαπίετ ἰδέρκεν, χηζμετκιάρ πῖρ κῖόν πῖρινέ
 ἰκινδιγέ τογρού Μαδάμαμ σενί ἰστέορ δεγεδζέκ ἰκέν, για-
 νηλήσδα ἰκισίδε ἰκινδιγέ τογρού κελμελερινί χαπέρ
 βιρμίσ· βέ ἰκινδιγέ τογρού ἰκισινίδε κελούπ πῖρ πῖρινέ ράστ
 ὀλμάγηλε, ἀραλαρηνά ρεκαπίετ δουσούπ, γαβγά ἰτμισλέρ,
 ἔνδζαμ δουέλλογια (α) καράρ βιρμισλέρ, βέ πῖρῖ τέλερ
 ὀλούπ, δίκερνιν πῖρ κολού σακάτ ὀλμούς· βέ Κοντίσ-
 σανην κοδζασή Κόντε χαπέρ ἀλμής ὀλμάγηλε, ἰτλάκ
 ἰδεδζέγίμῖς, δινιλιόρ· δεδί πῖρῖ, δίκερίδε πού δεφά πού
 γιολδά ἰτλάκ χάιλιδζε ζουχούρ ἰδεδζέκδιρ, ζῖρα Δόκτωρ
 φελανήν (μαλιούμκι πελδενίν κιαφρέι σηρλαρή ὀνδάδηρ)
 πανά βιρδιγι μαλιουματά ναζάραν, φελαν Βαρωνέσσα
 σαχή κοδζασή Βαρωνδάν αἰρηλαδζάγημης, τζούμκι Βα-
 ρωνέσσα πῖρ ἰλλετὲ μούπτελά ὀλμούς ὀλμάγηλε, Βαρων-
 δάν πουλασδὴ παχανισινδὲ πουληνούγιωρ ἰσέδε, Δοκτω-
 ρούν πανά νακλινὲ κῖρὲ Βαρωνέσσα κενδού βαλιδεσινδὲν
 καπμής, βέ βαλιδεσίδε πῖρ Καρδινάλ ἄμουδζασηνδαν
 πουλασμής· χάχ-χάχ-χάαα! ἰστὲ πῖζε ἰκί κούγεκὸν χα-
 ζηρλανδὴ, λάκιν ὀ ὀυτζ δουλλαρή ὀνουτδουνούζμου;
 πουνλαρδάν ἰκισί πέκ κεδερλί ὀδηκλαρηνδάν ζογούμουν

(α) Δουέλλο Ἰταλιάνδζαδὴρ ρουμίδζε Μονομαχία, Τόρκ-
 δε ἰκί κῖστ· χὸδ πὲ χὸδ γαβγαγια τζηκτσημάκδηρκι, Εὐρω-
 παδε γένουζ πού ὀγιουζλουκ δζερεγιάν ἰτμεκδὲ ὀλούπ, ὀνὸ
 ἀληνάμαδη· ἰκιδέν πῖρῖ τέλερ ὀλσά πῖρ σέῖ λιτζήμ κελμέζ,
 τζούμκι πούδα ζογούμ ταχτινὲ κῖρμῖς.

ἰκτιζασήνοζα ἔν ἀκάλλ. οὔτζ αἶ πεκλεγεδζέκδιρ ζεβαλλή
 καρηλάρ! πιζι ἔρκεκλέρ νέ τζαπήκδα οἰνουδουρλάρ! γιά-
 ληνηζ πιζ ζεβζεκλέρ πουνλάρ γιατημηζδὰ δλμαδηγη
 χαλδὲ δελί διβανέ ολούρουζ, βέ ζαἶ ἐτδιγιμιζ χαλδὲ τζη-
 δηρήρηζ, — Πέν ἔγερ Ἄλλὰχ βιρίρδε ἐβλενίρσεμ, Ἄλλὰχ
 δουλλουγουμού κιόστέρμεσιν, πιλέσιζμι τζὸκ ἀγλεγεδζέ-
 γιμ. — Πένδε κέζαλικ, πιλμέζσινιζ πενδὲ νέ γιούρεκ δλ-
 δηγηνί — Μαδάμ Λουκρετία σέν πιζέ χαπέρ βέρ, τζούνκι
 δουλλουγούν χαλινδὲν πιλούρσιν, μερχούμ κοτζάν δλδού
 ἰσέ, νάστηλ κιόρουνδού σανά; — Ἐββελα ὁ ὀρεδζέ κεδέρ
 ἐτδιμι, ἀδζημδάν δλμεγέ νιγέτ ἰτμίσιδιμ, λάκιν γιγιρ-
 μι δόρτ σαάτ μιδὲμ βέ οὔτζ αἶ καδάρ καλπίμ σάπρ ιδέ-
 πιλδι — ἀδζαἶπ! χιτζ ραχμετλού κοτζάν χατηρηγγὰ κελ-
 μέζμι ἰδί; — Ἐββετ, χάλια σίμδιγέδεγιν χατηρημδάν
 τζηκδηγὴ γιόκδηρ, λάκιν ταπιατὴν ἰκτιζασηνὴ ἰφὰ ἰτμε-
 γέ κιάρ βέ φαἶδὲ ἴτμεορ. — Τογρουσοῦ Μαδάμ Λουκρετία
 τζὸκ σέρτ γιούρεκλίμισίσιν — πέλικι, σίζδε ἐβλένιν βέ δούλ
 κάληνδα, δλ βκκήτ σοἰλεσίριζ· πουνλαρὴ σίμδι πέρ ταραφ
 ἰδελίμ, γιά Μαδμουαζέλ Ἄγγελικηνὴν Μαρκιζ φιλάν ἰλέ
 νικιχλανμασηνά νέ δεδινίζ; Ἄγγελικὴ ἰσέ δαχὰ ὄν πέζ
 κιούν ἐββέλ Παπάσηνὴν τζιφτλιγινέ κιτδίδε, κήζ ὀλδηγὴ
 τακδιρδὲ, ἀνασηνά δόρδουνδζι ταρούν πηρακμηζ κελμιζ
 ἰδί· λάκιν ζεβζεκ Μαρκέζ φαρκηνδὰ δλάμαγιουπι, πακι-
 ζέ κιπὶ καπούλ ἐγλεδί. — Ἐλπεταιτε, πῆρ χατοῦν χέμ κέντζ
 χέμ κιούζέλ ὀλούρ ἰσέ, ζεβζεκ ἔρκεκλέρ μαἶλ ὀλούπ κου-

σουρουνά πακμαζλάρ, βέ κεμαλέ ίρμίζ έχλι ήρζ κηζλαρά
 πρχηηρλάρδα, χιούζελλικ σεπεπινέ πέρ τακήμ κέντζ κο-
 κετλερέ σουλιούκ ιδερλέρ, πιλμεζλέρκι, χιούζελλικ μου-
 βακκάτδερ, βέ έχλι ήρζλήκ φαζηλετι πακιδιρ.—Γιά
 έρκεκλερι πέκ τζόκ τελαούλαρδάν κουρταράν λίραλαρη
 σίνουτδουνούζμου;—σιζε πέρ σέι σσίλεγεγίμι; πιζιμ
 κιπι κεμαλέ ίρμίζ κηζλάρδα δελι κανλή κοδζαγια βάρ-
 μαμαλη, τζούνκι για τράχωμασηνα χαβάς ιδεδζεκλέρ,
 γιαχοδ άφακάν μαραζηνά καρδηραδζακλάρ χιόρδουνούζ-
 για Κοντέσσα φαλανή, κοδζατη αλόηγη Τράχωμαι έσ-
 ου ίσρετδέ βέ κουμαρδά γεδικδέν σόνρα, σίμδι δονούπδε
 χιούζουνέ πακδηγηή πιλέ χιόκ.—Λάκιν μαδάμ Θηρεσία
 ικινδζι δεφά έβλενμεσινδέ έγι ράστ χετουρδι, κιμ πιλουρ
 Στέφανος όλουρ ίκέν κοδζασηνήν άγιαγηνάμη παστή
 ιδι, ζεβαλλη άδέμ έβδέν τατρά τζηκάμαγιρ, σάνκι δε-
 γιλ κοδζά, έλλα πενδέ κιπίδιρ.—Πέκ άλια ιδίορ μαδάμ
 Θηρεσία, ζίρα έρκεκλερέ χιούζ βιρμεγε κελμέζ.—Έσιτ-
 δινίζμι Μιρχέζ φελάν δαχή καρησηνή ποτλαγιαδζάγη-
 μης; ζίρα πέρ βατζ ιλέ μινασεπετι όλδηγηγι Πνευματικρ-
 ση χαπέρ βιρμίζ, κιμ πιλουρ κησγαντζλήκλα άραλαρηνά
 ρεκαπέτ δούσμις όλμαλή.—Ωωω! μαδαμλάρ, ποίλε άζιζ
 χιούνλερδέ ρουχπανλάρ άλειχινδέ χανεμδέ φάσλ όληνημα-
 σηνά ραζή δεγίλιμ, ζίρα Έξομολόγησις όλδήμ, βέ Κοι-
 νωνία άλμακ νιγετινδέιμ· λάκιν Κοινωνία αλόηκδάν σόν-
 ρα σίζλερέ τοχάφ φηκραλάρ νάκλ ιδεδζέγιμ, βέ μερίουλ

χατήρ πέρ ζατδάν χαπέρ αλδῆμ, ρουχί ανλαρή πέρ ταράφ
 ιδελίμδε, Κοσμικοσλάρ ιτζούν σοίλεσελίμ.— Χαπερινίς
 βάρμη, Δόκτωρ φελάν, φελανήν κηζή ιλέ νικιαχλανα-
 δζάγημης.— *Αδζαίπ νάσηλ ολούρ; Δόκτωρ γιετμισίνδε,
 κῆς ιπέ γιγριμισινδέδερ—άταλαρή Δοκτώρ ιλέ κάβλ ιτ-
 μισλέρ, Δοκτώρ κιαφρεί έμλιακινι κηζήν ούζερινέ γιαζα-
 δζάκ ιμις· κῆς καπούλ έτδίμι;— νέ βάρκι καπούλ έτμε-
 σιν; πέρ ικι αιδάν σόνρα σερπέτ ιτζιριλέρ, ούγιανμαζηνά
 ούγιούρ, φελάν Δούκανην φασληνή πιλμέζμισινίς; ζεβαλ-
 λή άδεμé έβλενδιγινίν γιγριμινδζι κιουνι νουζούλ ισαπέτ
 ιτμέκλε, έσπερι όρταδάν καλκδῆ, διλδó κεμικ γιόκ, χέρ
 πικι πιρέρ σοζ σοίλέρ, ζεχιρλεμις δεγίορλαρ ισέδε, πέν
 κίουναχηνά κιερέμεμ, κούγια πάαζη κουτουρλαρηνά τε-
 χαμμούλ ιδέμεζιμις, βέ πασκά πέρ δελι κανληγια μείλ
 ιμιτδε, γιας μούδδετι κετζδικιδέν σόνρα όνούνλε νικιαχ-
 λαναδζάγημης, νεμέ λιαζήμ, τογρυστου σονού πουνού
 φάσλ έτμεκδέν τζεκινίριμ, χέρ κесίν χακιμι βάρ.— Χακ-
 κήν βάρ, έλ πιζιμ νεμιζε κέρέκ; βέ χάττα κουτουρσουζ
 ιντάν όλμαζ, χέρ γιερδé όκκά 400 διρχέμδερ.— Λάκιν
 άτρυμιζδé όλάν φεναληγηήν χάττ-ου χισαπή γιόκδερ,
 πάαζη σοίλέρ νάκλ έτδιλέρκι, έσιτσεινίς τουιλερινίς ούρ-
 περιρ, λάκιν σουμιούτ ιδέρμι, ζίρα σονού πουνή φάσλ
 ιτμέκ κικι φενά σέι όλάμαζ· γεβμιγέ πελδεμιζίν κηζλα-
 ρή ιτζούν σοίλενιλέν σοζλέρ πέρ βεδζίγλε ταχρίρ βέ τακ-

ρίρ ὀληνάμαζ, πουνού ζέμμ ιτμέκ ιτζούν σσίλεμém, ση-
ρασή κελδί· ἄρτηκ δούνγιανήν ισί πιτμίσ δεδιλέρ.

Δαχά νελέρ σσίλεδιλέρκι, κάνγη πιρινί χατηρημδά
τουταγίμ! πουνλαρδάν πέλκι πάζηλαρη σαχήχδτρ, λά-
κιν ἔξερεισινιν ιφτιρά ὀλδηγηνά σούπχέ γιόκδτρ· νισά ταϊ-
φεισινιν ἄρασηνδά ιφτιρά βέ ζεμμέ μούπετελά ὀλμαγιαν
ναδιρατδένδρι· ἄδζαίπ ταπιατλαρή βάρδρη, πέρ καρή κη-
σήρ ὀλσά φάτλ ιδερλέρ, τζόκ δογουρτά κέζαλικ, πακιρέ
βέ δούλ χατουνούδα ἔσιρκεμεζλέρ· πασκά χατουνούν νε
κιοζέλ λεχόζεσινί, νε ἔλπισεσινί νε γιόρούγούσούνι νε
σσίλεγισινί νέδε τερπίγεσινί πεγεγιρλέρ, κενδού κουσουρ-
λαρηνή ισέ, πογιουνλαρηνοακί χειπένιν ὄγγ κιοζούνε ἄ-
ταρλάρ· σάιρ καρηλαρήν ἄλειχινδὲ ἔσιτδὶκλερινί μεμνου-
νιέτλε βέ ἱλαβέ ἱλέ νάκλ ιδερλέρ· πού δζούμλε ἱλέ σενεδὲ
4 δεφά Κοινωνία ἄλμακδέν βέ περχίζ ιτμεκδέν βέ Ἐκ-
κλησίαγε κίτμεκδέν δούρ ὀλμαζλάρ· ἔμμα σονούν που-
νούνδα ἀχλιακηγέτδζε κανηνά κίρμεκδέν κερου καлмаζ-
ζάρ· βέ πέρ ζεμδζί καρή ταπίεν δίκερ ζεμδζί καρηδάν
χοσλανήρ, βέ σηρασή κελδικδὲ πέρ πιρινίδε ζέμμ ιτμεκ-
δέν κατζηνμαζλάρ· πέλκι πού σόζλερίμ καρηλαρά μουπα-
λιγαλή κιορόύνεπιλουρ, λάκιν ἄλ κπσαγηγι κίρ ἄχουρά,
γιρεσί ὀλάν κοδζουνσούν δεγεπιλούριμ· πές παρμάκ πέρ
δεγίλγια, ἔρκεκλέρ ἄρασηνδά πάαζη ἔγιου πουλουνδουγού
μισιλλου πέλκι δισέχλιλερ ἄρασηνδάδα πουληνούρ, λάκιν
χέρ κάνγη χατούν πού χικιαγεμί δινλεδικδὲ, ζαμιρί δό-

γέρσε ; χιδδετλένμεσιν σομχιούτ έτσίν κι, κενδού χακκην-
δά σούπχε έλουंनाγια.

Νίχαιετ πού γιολδά μούκιαλεμεδέν σόνρα 'Ιτάλιαλη
κής κέλιιν κιαγήδ οίναγιαλήμ δεδι, βέ 'Ιτάλιαλη δούλ
χατουν δαχή έγιού σδιλέορσουν, ζίρα πιζίμ κεμαλιμιζε
άρτηκ πού γιακησούρ δεδι ισέ, 'Ιγγλιζ Μιλαδι χιδδετ-
λενίπ, ώχ σένδε γίνε σινδέν πάχς ιδίορσην, πένδε νισπε-
τινέ κιαγήδ ενάμαγιαδζάγημ ιστέρτινιζ πασκά όγιουν
οίναγιαλήμ μέσελα γιούζούκ σακλαμάκ για Περλί-
να, για ποϋν το ποϋν το κιπί πίο σεί κιπί δεδικ'ε, δούλ
χατουν πουνλάρ πός σέτιδερ χέπισινδε έγιουσι κιός παγ-
λάμακλε κιόρ όγιουνού οίναγιαλήμ ζίρα πिरάδέμ πιάαζη δου-
τάρ πάαζη τουτουλούρδα έγλενίρ κιούλερ δέφι γάμ ιδέρ
δεδι πέν δαχή πού όγιουνού έπεμίν βακτηηνδά οίναρλά-
ρηδη έτκίιερ δεδιμ ισέ, χάιρ σίμδι γίνε μόδα σηρασηνά
κετζδι βέ χάττα Κηράλ σαραινδάδα οίναγιαορλαρ δεδι,
νίχαιετ καράρ βιριλμέκλε, πένιμ κιόζλεριμι παγλαίπ μει-
δανά τζηκαρδηλάρ έμμα πέν όλμαγιαδζακ πέρ γιανλα-
ρηνή τουτάρημ σούπχεσί ιλέ χόρμετ έγλεγιπ κηπράνμα-
θημ ισίδε, πουνλαρήν σαπρή τασήπ κιμι έλιμδέν κιμι
σατζημδάν κιμι ούρούπαμδαν τζεκισδιρμεγέ πατλαδηλάρ,
πέν άρτηκ γιακαγι κουρταρμάκ ιτζούν ικισινι πιρδέν
τουτδούμ, βέ έλιμέ κιόκούσλερινίν γιαουμου γιερλερι ράστ
κελμέκλε, κιόρλεμεσινέ δ δερεδζε σηκησδηρμησήμηκι, άρ-
τηκ τετεκκούρε μυχάλ πηράκιμαδη.

Πουνδάν σόνρα σακλανμά όγιουνουά καράρ βιρόιλέρ
 έτέδε, πένιμ ιλέ πιλέ κάνγηση σακλαναδζαγηνά δαίρ
 χαίλιδζε μούδζαδελέ δλδή, κονάκδα βουσσατλή δλδητην-
 δάν, άραμάκλε πουλούνμαγιαδζακ κιζλου γιερλερι πέκ
 τζόκ ίδι, άρτηκ νέ γιαπάρσην, κιόκδέν νέ γιαγάρδα γιερ
 κιότούρμ.έζ; ένδζαμ. κιζλενιμέ όγιουνουούδα πιτουρδικ, βι
 μισαφιρλέρδε πέκ χοσλάνηπ, δζάπεδζα πόιλε όγιουνλά-
 ρηλα έγλενμεκλιγέ κάβλ ιδερέκ δέφ δλδηλάρ κιτόιλέρ,
 λάκιν πέν άρτηα ιτζλεριδδ πουλούνμαδημ, τζούνκι Λορ-
 δούν σείαχατναμεσινι πιτουρεδζέγιμ δεγιού παχανι ιλέ
 γιακαί κουρταρδήμ.

Πιζιμ Μιλαδι πένι γιαλήνηζ σουφρά πασηνδά κιόρε
 πιλδιγινδέν, όυμιδσιζλιγέ δούσούπ, σουφραζά ισέ γιανην-
 δά ότουρδουγούμ χαλδδ, πιραδερινίν χουζουρουνδά λα-
 κηρδή ιδέμεδιγινδεν, πασλαδδή άγιακλαρή ιλέ πανά ιλιό-
 μεγέ, βέ πέν δαχή άγιακλαρημή τζεκιπ κιπρι κιπί που-
 ζούλούρ ιδίμ. πακδήκι πουνδάδα πέρ σεί όυτέμεδι, άρτηκ
 έββελκι μουχαπετι χιδδετε τεπίλ έγλεδι, 'Αλλάχ κου-
 λουνού σεβδαλή καρηνήν σερινδέν έσιρκεσίν! πέρ κιούν
 όδαμδά γιαληνήζ ιδίμ, Μιλαδι ότεδέν περού χιδδέτλε
 ιτζερού κιρίπ, καπουγι καπατδή, βέ πέ έι χήνζηρ τζάπ-
 κην, νέ ιδουγι πέλουρσίζ σοϊτούζ πένιμ κιπί πέρ Λόρδ κη-
 ζή σανά μείλ ιτμεγέ ιρτικιάπ βέ τενεζζούλ έγλεδιδε, σέν
 βαζηρπ έιτμέζμισιν, βέ πέν έγερτζι έν κιούζελ βέ κιπάρ
 πέρ πείζαδεγέ ναζάρ ιτσείδιμ, κενδουσινι ιφτιχάρ άδδ ιδε-

δζέγιδι, άλ σίμιδι σανά γιακηρόν πούδουρ δεγίπ, ιλι σα-
 μάρ άσκ έτόϊκι, κιόζλεριμδέν άπές σατζηλήπ, Κελίσα
 Πολυαίλαιοση κιόρούρουμ. ζάνν έγλεδίμ· που σπραδά Μι-
 λαδινίν ουζερινδέν πούρούλι όλάν τζαρτέπ άσαγή δουσόου
 ισέ, γιετμής καντάρ σεκέρ ιλέ γινένεμεγεδζεγι άνλιασθηλήδ,
 πουνάδα μαχόζουπιετινδέν δαχά ζιγιαδέν χιόδετλενερέκ,
 δέφα ουζεριμέ χούδζουμ. έγλεδι ισέδέν, πέν άρτηκ πουνού
 Ιτεκλεγίπ γιακαί κουρταρόήμ· βέ χειμάν δ κιόζέν πιαδερι
 ιλέ Μοναστηρά κιτμεκλικ σόζούνι πιτουρμής όλούπ, σα-
 πάχλαϊν δόρτ άπλή πέρ άρεπέ κελδι, βέ Μιλαδινί άλ.ήπ,
 Μοναστηρά κιότούρμεκλε δάα χελάς όλδή πένδεν γιακαί
 κουρταρόήμ.

—————
 Ίγγιλτέραγια μου βασειετιμ,
 βέ Ίγγλιζλεριν άχλιακι
 πεγιανινδέ.

—o—

Λόρδ τζελετίμ μαπούκαστηνήν σαδακατσής όλδηγηγι
 πενδέν χαπέρ άλδηγηή μισιλλου πασκά ταραφδάνδα ταχ-
 κήκ ιτμής όλμά ρηλε, άρτηκ πασκά καρηγια μείλιετ κιό-
 στέρμεγιπ, πένιμ ικμαλ έτμής όλδηγηήμ. σειαχατναμεινί
 τασχηχ ιτμέκλε μεσγούλ όλούπ νίχαιετ πασμαγια βερ-
 δι· βέ ισίκου κιτάπ σειαχατηνδάν πασκά κάνγη γαβγα-

λαρδά χαζήρ πουλουνδουγουνού, βέ Ίγγλιζ Δεβλετιν
 κάνγη μουχαρεπέλερδὲ κέσπι σερὲφ ἐγλεδιγινί βάσφ ιδίρ
 ιδί.

Πού κιτάπ Ίγγιλτέραγια ταγηλδηκά ταχσιν ὀλην-
 μάκλε, μούκιαφάτ ὀλαράκ Λόρδ Τζελεπιγι Τιδζαρέτ βέ
 Μουχαδζιρίν ναζηρή ταχγιν ἰτόϊλέρ, βέ δαχβετναμέ τεζ-
 κιερεσί κιόνδούρμούσλέρ ὀλμάγηλε, πέν δαχγή πού δερεδζε
 μέδχ ὀληνάν Ίγγιλτέρκ πάι ταχτή Λόνδρα σεχίρινί
 κιόρμέκ ἀρζουσή ἰλέ, γιολά ρεβάν ὀλδῆκ, βέ 15 κιόν
 ζαρφηνδά Λόνδραγια μουβασελέτ ἐγλεδίκ.

Ίγγιλτέρανην βαπορλαρή βέ μαδέν κιόμούρλερι βέ τι-
 μούρ γιολλαρή βέ τζεσιδ φάπρικαλαρη βέ μάκιναλαρη βέ
 ζενκιν τούτζδζαρλαρή, χάσηλη κουθβεί παχριεσί σαγια-
 σηνδά δούνγιανήν χέρ κιόσὲ βέ ἠκλημηνδά μουχαδζιρ-
 λερι μεδζζούδδης· ἰστέ πού ἐδζιλδέν δαίρεμίζ πέ χέρ
 κιόν δούρλου πὲ δούρλου χέρ δζίνε ἀδεμδέν ὀλοῦ ιδί-
 πεγιαζ ταδζίριμι ἰστέρσιν, σιγιαχμη, χαπέσμι, κηρμηζή-
 μη, πουγδάι βέ πακῆρ ρενκίμι, κιόλελέρμι, σερπέστλέρμι
 ἰστέρσιν δζούμλεσιδε μεδζζούδ ὀλουπί, ζεβαλλή δζίνσι
 ἰντανήν ρενδζιδεσί ἰτζούν Χάκκ Τεάλια χαζρετλερινί
 Μπαπίλ (Βαβυλών) κουλεσινδὲ ἰχσάν ἰτόιγι χέρ κιόνε
 λισανδάν τεκελλούμ ἰδερλέριδι· κίμι ἰμπιγιαζ ἰχσανηνή
 κίμι ἰμπιγιαζήν φέσχ-ου ἰπταλινί ματλουπί ἰδερλέρ ιδί,
 πάκ τοχαφάκι, ἰκισίδε πὲρ πελδὲ βέ πὲρ μαδδὲ ἰτζούν
 κίμι κιόμρόνκ ρούτούματηνῆν ἀρτηρηλημασηνή, κίμιδε τεν-

ζιλ ὀλμασηνή ιστιδὰ ιδέρ ιδί, Ἰγγιλτέρα ἀσχάπη ἐμλια-
 κί ζαχηρέ δουχουλινίν μενινί, βέ φουκαρά ταχημήδα σερ-
 πέστ δουχουλινί ισπερλέριδι. Βέ Ἀμερικὰδεκι Ἰγγιλί
 ἐσγιρλερί ἀγαλαρηνήν βαχσιελιγινδέν σικιαγέτ ιδερέκ, ἀ-
 ζαδλήκ ταλέπ ιδερλέριδι, βέ ἀγαλαρήδα ἐσγιρλερίν ἐδε-
 ψιζλιγι ίτζούν τεεδίπ βέ τερπιέ ὀληνμαλαρηνή ἀρζού, βέ
 σού νατήκ χαϊθανλάρ ούζερλερινέ ὀλάν χουκουκλαρηνή
 ιδοιά ιδερλέριδι.

Νίχαϊετ Χινδιστάν Κουμπάνιαση Τζινλουλερίν ἀλει-
 χινδὲ μουχαρεπέ τεκλίφ ιδέρ ιδί, τζούνκι Τζινλουλερ ὄν-
 δάν Ἰγγιλίζλερι κοβαράκ πέρ δαχά πούραγια κέλμεγιν,
 βέ ἀφιόν κетуρμεγιν σιζί τζαρμηγὰ κερέριζ δεμισιέρ.

Δαχά νετζέ νετζέ σείλέρι, Ἰγγιλίζλερ μισιλλού παλ-
 γαμί ταπιατλή ἀδεμλερδέν πασκασηνήν πού δαίρει ιδάρε
 ιτμεσινίν ιχτιμαλί γιόκ ιδί πέν ναζιρ ὀλαδζάκ ὀλσαί-
 δημ, 24 σαάτ ζαρφηנדὰ τζηλδηρήρ Τιμαρχανεγέ κιδέρ
 ιδίμ· περεκιάτ βισίν Ἰγγιλίζλερ ἔν δεχσέτλου χαλλερί
 βαζηφρεσίζ σείρ-ου ταμασά (α) ἐτδικλερινδέν, γιούρεκλερί
 ζηνπαρά τασή κίπí σέρτ ὀλούρ· βέ χάττα βούκελά ὀιλέ
 κενδουσινί γιουρούπδα σαγληγηγνὰ σεκτέ κетуρμεγέ χα-

(α) Μαλιούμκι Ἰγγιλτέραδε ἀδζηνδάν ὀλέν φουκαρά τζόκ-
 δηρ· πάαζη ἔγλι σερβετλερί ἰνσάν ἀδζηνδάν ὀλεδζεγι στρα-
 δὰ νέ χαλί κέσπí ἰτογιγινί ἀνλιχαμάκ ίτζούν, μάχσους σείρ
 ἰτμεγέ κιδερλέριμίζ.

δζέτ γιόκδρη. Ἀλλάχ ικί κουλάκ βιρμίζ, πιρινί διιλεμε-
γέ, βέ δπιρινίδε ισλερινέ κέλμεγεν σόζλερί τασρά τζη-
καρμαγά κουλλανηρλάρ. Τογρουσουνούδα σσίλεμέκ λια-
ζήμ κελούρ ισέ, βούκελαδέν ινσάν όγλουνού κάνηγηση
χόσνούδ ιδεπιλμίσδιρ.

Σσσίιλέ βάσφ ιδιρλέρκι βακτῆ ιλέ σάδρη άζαμην βα-
λιδεσί ζιγλαρετέ κελμίζ όλουπ, δααβαλαρηνή ζάι ιδενλε-
ριν τζηκδηγή καπουδάν ταραφά ότουρμούς, νέ πακσήν
πέ χέρ καπουδάν τζηκάν σάδρη άαλιγέ πεδδοά ιδιπ, χάκ
σεριέτ καλκμηής, Ἀλλαχδάν πουλσουν γιαταδζάκ γιέρ
πούλμασην, πουνού τογουράν βαλιδέ δζεχεννεμλικ όλ-
σουν, έβλιαδλαρηνήν ικί γιακασή πέρ άραγιά κέλμεσιν
δεγίορλαρ, πουνούδουρ βαλιδεσί έσιδιπ τούιλλερι όρπεριρ,
βέ άνιδε άμάν όγλουμ νέδιρ πού βάζ κέτζ σού μεεμου-
ριετδέν δέρ· σάδρη άαλι χάζρετλερι βαλιδεσινί άλήπ,
δααβαλαρηνή καζανλαρηνή τζηκδηγή καπουδάν ταραφά
κιότούρδύρ, νέ πακσήν, δζούμλε τζηκανλάρ, δοά ιδερέκ,
σαχήχ πουνούν πούραση πάπη άδαλέτ ιμίζ, Ἀλλάχ βι-
δζουδινέ άφιέτ βιρσιν, όμρούμούζδέν κεσιπ όμρούνέ ιλαβέ
έτσιν, πουνού τογουράν βαλιδέ δζεννεπλικ όλσουν, βέ έ-
βλισδλαρηή παπαλαρηνά τεφεβδούκ ιτσινλέρ δεγιούπ κι-
διόρλαρ.

Όγλέγχα δααβαδζηνήν ικισίδε καζανμάκ όλάμαζ, λά-
κιν ινσάν όγλου χακκηνά κανί όλμαδηγηνηδαν, χακσηζ-
ληγηνή πιλούρ ικέν χάκκ πενίμ. ιδι διμεκδέν βάζ κέτζ-

μεγιοῦπ βούκελατ φάσλ ιδερλέρ, ισμιζέ δεβιάμ ιτμεορ
 δερλέρ· σάνκι βούκελά ουδζρετλι χηζμετδζιλερι ιδι κίπλ,
 άνλερίνδε ιστιραχατδάν ιχτιγιαδζιλερι γιόκιμηδερ; βέ
 χάττα κάνγη άδέμ κενδού ισινί τερχ ιδέρτε ιπτιδα ελ
 ιδινί κιορούρ; Χριστός έφένδιμιζ δαχή έββελα κενδού σακ-
 καληνη, σόνρα Ρεσουλληρικινί τεπρικ ιτιμίσ.

Πιζιμ Λόρδ τζελεπί δαχή άδιλ βέ μερχαμετλού ιδ
 ισέδε, κουζού όμρού καθάρ καλμής όμρούνούν κίουηλερι-
 νιδε κησαλτμαγά νιγετι γιόκ ιδι, άνην ιτζούν μεεμουρι-
 τιν βαζηφесινέ πέκ ό δερεδζε πέζλι βουδζούδ ιτμεγιοῦπ,
 δαιρεσινδέ όλάν καλεμελερέ χαβαλέ εγλέρ ιδι, άνλέρδε
 χέρ πир χουσουτου ιδζαπηνά κιορέ πάαζη τιζ έλδέν χακ-
 κανιέτλε ρουουγέτ πάαζηδα τεεχιρ ιδερλέρ ιδι, άρτηκ
 δζόμερτδζε ταβρανανλαρήν ισί τιζ έλδέν κιορούλούρ ιδι·
 όγλέγια, μεεμουρίν χουζουρουνδάν γιεσίλ γιαπράκλε κετζ-
 μενίν χαλί πασκάδερ.

Λόρδ τζελεπιμίν πир άγιαγή τζουκουρδά ιδι ισέδε,
 Λόνδρανην έν μεσχούρ φαμίλιαλαρηνδαν κούλλιετλού
 τράχωμα ιλέ κήζ βιρμεγέ καλκησδηλάρ έμμα, καπούλ
 εγλέμεδι, τζούνκι πού γιετμίσ σινινδέ όλδηγή χαλδέ,
 πουνού άλαδζάκ κηζλαρήν κιοζλερι δεγίλ πουνδά, έλλα
 μεσνέδ βε βαριετινδέιδιλερ· βέ πού σινδέν έβλενμίσ όλσαί-
 δι έλπεταιτε πир μουαβίν πειδά όλουπί, πιτζ τζοδζουκλάρ
 περβερδέ ιδεδζεγινέν σούπχέ γιόκ ιδι· πασκά πελδελερδέν
 όλδηγή μισιλλου Ιγγιλτέραδα δαχή σίνδζε ουιγουνσουζ,

βέ ιντερέσο ιτζούν όλάν νικιαχλερίν νετιόζελερί φενάδτηρ
 πέρ τακήμ κέντζ βέ κίουζέλ κηζλάρ μεσνέδ βέ βαριετέ
 ναζάραν παπαλαρή σινδέ κοδζαγια βαρηρλάρ, βέ πάαζη
 κέντζ δελί κανληλάρδα βαλιδελερί σινδέ καρηλάρ άλτηρ-
 λάρ πακάρσηνκι νικιαχδάν έββέλ κίουρουνέν μουχαπέτ
 πέρδεν πούρουδετέ τεπόιλ όλούρ βέ πάλ γιαγ άγι τακίρ
 ιτόδικλερί έπιτιδακι άι δαχή ζεχίρ ζενπερεγέ τεπόιλ όλούρ
 έπιτιδα χήρ μήρ ιδέρκεν, πασλαρλάρ έλ πεσρεφινέ, νίχαιετ
 γιέκ δικερί κίουρμεγέ τεχαμμούλ ιδέμεγιουπ, πiri πέρ γιόλ
 δικερί σάιρ γιόλ τουτάρ. ίστέ πουνλάρ άταλαρά ίπρέτ όλ-
 μαλήδηρ.

Λόρδ τζελεπίμ πενί μαχγετινδέ πέρ καλεμέ ταχγίν
 έτδι ίτέδε, πενδέν πόγιουκλερίν βακτηνδά κέλμεγιπ, ίσλε-
 ρινέ δεβάμ έτμεδικλερινί κίουρδουγούμδέν, κήρ άτην για-
 νηνδά δουράν για χουγιουνδάν για τουγούνδέν καπάρ
 φεχβασήνδζα πένδε άρτηκ έπέμ. σεκδι πένδε σεκέριμ χα-
 βατηνή τουτδούμ, όγλέγια, ούζούμ ούζουμού κίουρερέκ
 καρρήρ δερλέρ.

Πέρ κίουν καλεμί πέρ ταραφ ιδερέκ σείρε τζηκδήμ.
 κίουρδούμ κι πέρ ινσάν γαλεπελιγι βάρ, μέγερ ίκι άδέμ
 γιουμουκ δόγούσούνε τζηκμησλάρ, ό δερεδζέκι, πέρ πiri-
 νιν κίουζούνι τζηκαρμαδζά άγζηνή ποζμαδζά βέ δισλερινί
 δόκμεδζέ, πού άδέτ ίσέ Ίγγιλτέραδε πέκ μεσγούρ ίμίζ.
 γάλκ μεζ ιδεδζεκ γιερδέν ίκι κόλ όλμουσλάρ σείρ ιδίορλαρ,
 βέ πράβο δεγιού έλ τζηρηπήςαράκ ίκι ταραφήδα ταχρική

ιδίορλαρ, βέ πάαζηλαρήδα, πiri για ε πiri γαλεπέ ιδεδζεκ
 δεγιου πάχς τουτουσούγιουρλαρ. "Ιγγλιζλεριν πάχς του-
 τουσμακδέδε άχβαλλερι τοχάφδερ, σόζουνέ ουίμαδήςμη;
 άνιδε σανά πάχς τεκλίφ ιδέρ· βέ μάχσους πάχς κουρ-
 μάκ ιτζούν κιόπεγι κιόπεκ κεδιγι κεδι ιλέ, χαμμαλή
 χαμμαλ ιλέ, βέ τζοδζουκλαρή τζοδζουκλάρηλα βέ χοροζ-
 λαρή χοροζλάριλε, βέ νέφσι καρηλαρηνήδα δίκερ καρηλάρ
 ιλέ τουτουσδηρηλάρκι, κάνγη ταράφ γαλεπέ ιδεδζεκ δε-
 γιου πάχς τουτσουνλάρ· βέ Ισπάνιαληλαρην όκούζ κού-
 λεστριδίκλερι μιτσιλλου "Ιγγλιζλερινδε μάχσους χοροζ
 δόκούσδούρμεκ ιτζούν μειδανλαρή βάρδερ, άρτηκ όνδά
 γιούζ πιν τζεσίδ πάχς κουρουλσάρ.

"Ιγγλιζλεριν πέκ τζόκ άδζαίπ ταπιατλαρή βάρδερ,
 χάστηλη τουτσουκλαρή ις έλέ πενζέμεμελι, έλ σακκάλ
 κηραγήρσα πουνλάρ τηρράς ιδέρ, πηγικ τηρράς ιδέρ ισέ
 πού ιτμέζ, πέρδε πκάρτηνκι σακκαλή σαλήβιρμις "Αγιος
 Όνούφριος σακκαληνδάν ζιγιαδέ ούζαμης βαζηφέ ιτμέζ·
 πάζηδα κουτουρ ταρσφή τηρράς ιδέρ κουλάκ τοζλαρη-
 δά φαβορίτα πηραγήρ, πάζηδα κετζι σακκαλή κιπι τζενε-
 σινδε ούφάκ πέρ σεί κιόρούρσούν.

"Ελ άτά πινέρσε, πουνλάρ γιγιαγιάν κιδέρ, έλγιογιάν κι-
 δέρσε πουνλάρ άτά πινέρ, όγλέδε πέρ άτ κι, ζεπούν γιο-
 ρουμεγέ μεδζαλι κάλμαμης, έλέ ουίμαμαλήγια· λουκάν-
 ταδζη ικι ιττέρσε, "Ιγγλιζλερ πές βιρίρ, πάαζηδα πέρ
 παρά ιτζούν πές σαάτ γαβγά ιδερλέρ· βέ νετζελερι τα-

πιατλαρή ούιγουσουζλουγουνδάν, τεκλίφ όληνάν κιπάρ
 κηζλαρή άλμαγιπ, πιλ άξ διλενδζι κηζή για πür Θεατρί-
 να για καχβελερδө τούρκι τζαγηράν βө τζαλήκη τζαλάν
 κηζλαρδάν π.ρινι γιαχοδ καπουσουνδά χηζμετδζιλικ ιδέν
 κηζή άλληρλάρ. πού πασκά πελδελερδөде δλάπιλουρ, έμ-
 μα άνήν πασκά πür σεπεπι βάρδερ, τζούνκι άραγια σεί-
 τάν κίρερέκ, γιανλησλήκλα πür ές γιαπιμής όλουρλάρ,
 σόνραδα σείτάν παπουτουνου έσκιτιμίζ όλουπ, λιανέτ
 χαλκασηνή τακηνηρλάρ. βө 'Ισκώτζια κηττασηνδά δέρ-
 σεν, κουμαρδά παραλαρή κάλμαδηγη βακήτ νέφσι καρη-
 λαρηνή πür σελίν (7 γουρούς) πεδελινδө κουμαρά κορλάρ.

Πür χιούν Κλουπς τκαπür ιτδικλερι Δέσχηλερινε κιτδίμ.
 άραγια άαζαδάν βө άσηλζαδεκιανδάν πασκά κίμσε κίρε-
 μεζ έσөде, πενι χατήρ ιτζούν καπούλ έγλεδιλέρ. όνδά
 φεατди ούμουμιεγө δαίρ μουκιαλεμέ βө μουπαχσαλάρ
 ιδερλέρ.

Κιόρδούμκι ζαδεκιανιάρ πür ούζούν μάσσα έτραφηνά
 τοπλανμησλάρ διλέ πür μουδζαδελέ ιδιόρλαρ ιδίκι, πέν
 γαβγά ιδιόρλαρ σίμδι γιαυμουκ δόγούσουνө καλκησα-
 δζακλάρ κηγιας ιτδίμ. σόνρα ιτζλερινδέν πür μενπέρ
 ταρζή πür γιαύζεχδζө γερέ τζηκήπ, πελδενίν άχβάλι πε-
 ρουτάνιετι, βө βούκελάι Δεβλετινίν σουί χάλ βө χαρεκετι,
 βө μειμουριετлөр τεβζιινдө όλάν χακσηζλήκ, βө άμελέ βө
 ρεντζπөр τακημηνήν δούτζάρ δλδουγού περουσανιέτ, βө
 Γαζέταλαρ σερπесτιετινө όλάν μουδαχелө χακκηндά νούτκ

ἰράδ ἐγλεδί ἰσέ, δζόυμλεσίδε ταχσίν ἰδούπ, Ἐλ τζηρη-
 δηλάρ· σόνρα κελίπ γερινέ ότουρδουκδά ἰσί δέφα πουνδζά
 πογδουλάρ· βέ ταχκήκ ἐγλεδιγιμέ λιόρε πού σερπέστιέτ
 βέ μουσαβάτ ούγουρουνδά, βέ χακτηζλήκ ἀλειγινδέ
 νούτκ ἰδενλέρ ἄσηλ σερπέστιέτ βέ μουταβατήν δούσμεν-
 λερί ἰμίς· βέ φουκαρά βέ ζουαφαί ταζγίκ ἰδέν πουλάρη-
 μης· μάαζ Ἄλλάχ πέρ φακήρ ρεντζπερίν δανασή ζενκινίν
 ταρλασηνδάν πέρ τουτάμ ἰτιζασήζ ὅτ κοπαρδζάκ ὄλ-
 σά, ὄλ δανά κίτδινδέν σόνρα ὄλ σαχηπί φακήρδα μαχ-
 πούζ ὄλουρ ἰμίς. Ἰγγιλτέρανην ἔχλι σερβετλερινίν δζόυμ-
 λεσίδε πού ἀχλιακδά ὄλουπ, ἔξερι χάλκ γιοχσουλλού-
 λα, βέ χηρηζλήκλα βέ σαδακά ἰλέ κίετζινιρλέριμις· βέ
 Λόνδραδα ἔν φακηρλαρή ἔτ γιουζι· κίόρμεγιπ, ζενκίν σουφ-
 ράλαρηνδάν ἀρτάν κεμικλερί πατάτες σόνου ἰλέ δέφα
 καιναδαράκ γιερλέρ, πού σουρειδὲ Ἰστανπόλ κελπλερι-
 νίν ραχατή Λόνδρα φουκαρά βέ ζουαφασηνηνηκηνδάν δαχά
 μακκούλδιν δεσέμ δζατζίδιν.

Ἰγγιλζλεριν πηγενεδζέκ πάαζη ἀχβαλλερίδε βάρδης·
 πέρ παζάρ κίουνί κίεζμεγέ τζηκμήσθηδημ· νέ πέρ χανέ νέδε
 πέρ ἀτζήκ δούκιάν βέ Καζίνο ἀτζήκ πουλάπιλδιν, Λόν-
 δρα ἔχαλισινί μούστακήλλεν ὄνδάν φινάρ ἰτδὶ κηγιές ἐγ-
 λεδίμ· μέγερ Παζάρ (Κυριακή) κίουνινί Ἄλλαχά μαχ-
 σούζ κίούνδουρ ἰτιπάρη ἰλέ ὃ κίούν ἄχζ-ου ἰτὰ ἰτμε-
 γιουπ, χανελερινδὲ Τεβράτη σερίφ βέ ἄχδῆ δζεδιδ μου-
 ταλιαζ ἰτμέκλε μεσγούλ ὄλουρλάρημης, τὰ ὃ δερεδζέκι,

γιοῦζ πίν γουρουόλουκ πέρ πόρτζ ταχβιλινίν ταριχί κα-
ζάεν παζάρ κίουνέ τασαδίφ ιτσέ, ἀλαδζάκ σαχηπί χακ-
κηνή ζάι ιδέρ, βέ Κυριακηδέν ταριχλού σενεδέ ιτιπάρ
όλουνμάζ ιμίζ, ἄφεριν! πατκά πελδελερδὲ ιτέ ἔξερι ἄχζ-
ου ιτά σόζλερινι βέ πάαζη ούιγουνσουζ ισλερί βέ ις-ου
ιτρέτλε δέφι γαμή Παζάρ βέ ἑορτή κίουνλερινέ πηραγηρ-
λάρ βέ Ἀκολουθίαί γιατακδὰ δινλερλέρ, χαίφλάρ όλοσούν!

Κέζαλικ μεδχέ βέ ιπρετέ σαγιάν πέρ χαλλερί δαχά
βάρ, μαλιούμκι Ἰγγιλτέραδα πέκ ἔσκι μεσχοῦρ φαμίλια-
λαρ βάρδερ κι πέρ σιακδὰ δεβλέτ ἀταδάν ἐβλιζδὰ σούρ-
μίζ βέ φαμίλιανην ούνβανή ζάι ὄλμαμης· μέγερ σεπεπ
βάρ ιμίζ· πιζλερδὲ ισέ δεβλέτ βέ σερβέτ οὔτζ ἀταγια
σούρμέζ, βέ τζόκ δεφά πέρ φαμίλιανην ούνβανήδα ὄλὲν
ιλέ πιλέ ὄλούρ.

Ἰγγιλτέραδε ἀγνιαδέν πέρ ἀδὲμ βεφάτ ἐγλεδιγι ἀνδὲ,
ἐμβάλι ιτάμ καλεμινδὲ Τέρεκεσι χισάπ ὄληνούπ, γιε-
τιμλέρ γιγιομὶ πέρ γιασῆνὰ κελίνδζεγιέδεγιν τααγίν ὄλη-
νάν οὔτζ βασσῆ μαριφετίλε μεβόζουδ νακηδὴ μαζπούτ
μαχαλλέ γιὰ Μιλλέτ Πάνκοσηνα κίουζεστέ ιλέ βιριλούρ,
βέ ἐμλιακινῆέν βαριδάτ κετουρενι ιστιδζάρ ὄληνούρ, βέ
βαριδάτ κετούρμεγεγι φιρούχτ ιλέ ἀκτζεσι κίουζεστέ ιλέ
βιριλούρ· πουνούν πέρ νεβι Τουρκίαδε δαχὴ Κασσέμ ούν-
βανή ιλέ ιδζρά ὄληνμακδεδίρ.

Νίχαετ γετιμλέρ πόγιούγιούπι ἀκὴλ παλιγ ὄλδηκδὰ,
Πεδερινιν ούνβανηνή πόγιούκ ὄγλάν ἀλήρ, βέ κουσουρ κα-

ρηνοσάλαρ πόγιουκλερινί άτά πελλεγιούπ, φαμίλιανη
 ούνθανήδα βέ σερβετίδε άρτάρ ζάι όλμαζ. πιζλερδε ίσε,
 άκ κιόπεγίν πκμμουκ παζαρηνά ζιγιανή βάρ δεγιού,
 άγιακλαρηνά καρπούζ καπουγού σουρούπ έστερλερινί καλ-
 δηρμαγά τζαληστήρηζ.

Κελελίμ νισά ταίφεσινέ, Ίγγιλτέρανην καρηλαρή σύ-
 μουμι σουρετδέ έγλι ήρζ ίσελέρδε, λάκιν σό μουπαρεκ-
 λέρδε έξικ δεγίλδιρ, τζούνκι πές παρμάκ πέρ δεγίλγια,
 σ ζεβάτη σεριφεδέν ίκί έβλι πέρ κιόβδέδε πουλουνμανήν
 ιχτιμαλί βάρδηρ.

Λόνδρα δαχή Παρίς βέ Ίστανπόλ κιπί δζεσίμ σεχίρ
 όλουπ, χέρ δζινσδέν πουλουνδουγουνδάν, βέ χουσουσού
 ιλέ Λόνδραδε φαχιτεχανελερδέν χόκούμέτ κούλλιετλου
 ρούσούματ άλήπ μουσααδέ έτδιγινδέν, άρτηκ κιδζέ κιούν-
 δούζ σοκάκ όρταλαρηνδά σερπέστ κέζερεκ, ούτάνμαδαν
 άτζηκδαν δααβέτ ιδερλέρ, κέζαλικ χόκούμέτ κουμάρ ό-
 γιουνλαρηνδάνδα κούλλιετλου ρούσούματ άλήπ, ρουχσάτ
 βιρδιγινδέν μάχσους σονού πουνού σοϊμαγά κουμαρχανε-
 λέρδε βάρδηρ. μαλιέ χαζινεσί δολσούνδα, σπιρ ταραφδάν
 κίμι κουμαρδά ζάι ιδούπ, φαμίλιαση άδζηνδάν όλσούν,
 βέ κίμιδε ίλλετέ άγραγιαράκ, πέρ άν έββέλ άχρετέ ίντι-
 κάλ έγλεσίν, πού βαζιφέ δεγίλδιρ.

Ταπίεν άσκ-ου σεβδατ ταχρικ ιδέν χαβασή σηδζάκ
 σαχήλ μαχαλλέρ όλουπ, γιαιλά μαχαλλερδέ ναδιρατδέν
 ισέδε, Λόνδρα δαχή γιαιλά βέ ποριαζά καρσού Πάχρι

Παλτήκ άγηζηνδά βακή όλδηγή χαλθέ όνδά δαχή πού
 παπίδε Παρίς κιπί φαμίλια άραλαρηνδά φρεσαδά παδί όλα-
 δζάκ χαλλέρ έξικ δεγίλδιρ· κираχανελερδέν, βέ κιζλου
 φαχιστελερδέν πασκά φαμίλιαλαρ άρασηνδά μουχαπίπετέ
 μαίλ χατουέν ναδιρατδέν πουληνουρ ισέδε, άνλερίνδε
 πάαζη κεσκίν ζενδόστ τασαλλουτουνδάν κουρτουλάμα-
 μακδαν, πάαζηση μερχαμετδέν, πάαζησηδά αλδανμακ-
 δάν νασήδηρ, νάσηλ άνλιαδαγίμ, πέρ άδέμ Πνευματικός
 όλμαλήκι Λόνδρανην σπρηηνά βακήφ διμαλή· βέ χάττα
 Λόνδρα κιπί ίκι πουτζούκ μιλλιόν νούφουσλου πέρ πελδε-
 δέ, πού παπίδε νεφτανιέν βέ έδαβέτ βέ κήλ-ου κάλ έξικ
 όλμάζ, πάχουσους Γαζέταλαρ σερπέστ γιαζδηγή τακδιρ-
 δέ, τζούνκι πάαζη Γαζέταλαρ γαφλετδέ πουληνάν έρ
 έχλιλερί γαφλετδέν ούγιανδηρηλάρ, βέ καρηλαρηνήν ό-
 γιουνπαζληγηνά δαίρ φηκραλάρ δέρδζ ιδερλέρ, χέρ έρχέκ-
 δε σαπούρδά Ίωβά πενζεμεζγια, άρλανήρδα τέρχ ιτμεγέ
 καλκητήρ. Γαζέταλαρην ποίλε χαβαδισατή γιαζμαλαρή
 ούιγουνσουζ ισέδε, ό πέρ ταραφδάν φαμίλιαλαρ άρασηνδά
 ούιγουνσοζλουγου τααδίλ-ου τακλίλ ιδέρ· πάαζη φαμίλια-
 λάρδα κεδζινμέκ μουράδ έτδιγινδέ, καρή σαγηρληγά βου-
 ρούρ, έρχέκδε κιόρμεζλενίρ, πάαζη έρχεκλερίνδε ίντερέσο-
 ση ολούρδα βαζηφέ ιδινμέζ· πού μαδδελερδέν τολαί έξερι
 Γαζέταδζηλαρήνδα δαγιακ γιεμελερί έξικ δεγίλδιρ· λάκιν
 άκηλλή κοδζαλάρ πού μισιλλού σαγιατά παδί όλαδζάκ
 σικεπλερί όβούδ νασιχάτ ιλέ δέφ ιτμέκλε χέρεκ κενδου-

λερινίν βέ κερέκ φαμίλιαλαρηνην ναμσθινού χελάς ιδερλέρ.

Πίρ κιούν πέκ αόζαίπ πίρ μουχακεμέ κιορόδουμ κι Ίγ-
γιλτέρα σεριατηνδά έμσαλι κιορούλέμεμις, σσίλέκι, ικί
αδέμ πίρ κέντζ μαδάμα ιλέ κελίπ. ικισίδε πένιμ καρήμ-
δηρ ιδόδιαστηνδά κέζερλέρ ιδί· μέγερ άσχεριδέν πίρι πίρ
Λορδούν κηζή ιλέ κέσπι μινχσεπέτ βέ μείλ ιτμέκλε, τζόκ
δεφά Πεδερινδέν ιστεμις ισέδε, Λορδ κηζή άδι αδέμ ιλέ
νικιαχλανάμαγιαδζαγηνδαν, ζεβαλλή αδέμ ούμιδσιζλίκλε
Χινδιστάν άσχερινέ γιαζηλήπ σεφερέ κιτμις, βέ όνδά πέκ
τζόκ φούτουχατλάρηλα μούσερρέφ έλαράκ, μίρι μιράν
παγιετι ιλέ Λόνδραγια άδδét έγλεμις, βέ σεχιρίν καπου-
σουνδάν κίρέρκεν, πέκ τζόκ άλαίλη πίρ δζεναζεγέ ράστ
όλμούς όλμάγηλε, κίμδιρ πού δεγιού σούάλ έγλεδικδέ,
πίρδε μούκιδδεμι ιστεγιπέδε άλάμαγιαρακ μεεγιουσιέτ-
λε τέρκ ιδίπ κιτόγι κήζ όλδηγηνη ταχκήκ έγλεμις ισέ,
τζιλδηρμά δεριδζεγιέ βαρήπ, δζεναζε άλαινήν άρκαστην-
δάν μεζαρληγάδε γιν κιτμις.

Χάλη ταγηλδηχδάν σόνρα μεζαρδζηγι πούλουπ, κει-
φιτι άνλιαδάρακ, βέ γανιδζε παγσήτδα βιρερέκ, μεγιδίν
μουβακκάτεν πηραγηλδηγηή όταγια κίριπέδε μούρισαφ βέ
ραιχαλή σιίλερ σούρερέκ σόν φαρζή ιδζρά ιτμεκλιγι ρι-
δζά ιτμις βέ κανδηρμής.

Μαλιούμι Ευρώπαδε πίρ αδέμ βεφατ έτδιγι άνδé
πίρδεν δεφν ιτμεγιουπ, μαχσούς πίρ κογούς ιτζινέ σαν-
δής ιλέ πηραγηηλάρ, κής ισέ όνδά σόπα δαχή γιακαρ-

λάρκι, πάαζη διριλεδζέκ δλόου ούσούμεσιν βέ ελινίν σπρ-
 τζά παρμαγηνά ἴπ παγλαγιπ, ἰπίν ουδζουνοῦ μεζαρδζη-
 νήν οτασπηνδακί τζαγγά πένδ ἰδερλέρκι, σάγιετ πῖρ δλόου
 διριλεδζέκ ολόουρ ἰσέ, ἰπὶ τζεκέδε μεζαρδζηγι ἰμοδαά τζα-
 γηρά· οὔτζ κῑουνδέν σόνρα βέ χουσουτοῦ ἰλέ Λέχουσα-
 λαρδα πές ἀλτή κῑουνδέν σόνρα διριλενλέρ βάρδρη· ἀνήν
 ἰτζούν ὄλ μαχσοῦς κογουσά 48 σαάτ πεκλετοδιριλέρ βέ
 νίχαῖετ ἀγηζή ούστουνέ ἀίνε κογιουπ, τερλέρμι δεγιού
 σπναρλάρ, βέ ἐνδζαμκή οὔσουλ οὔζερέ βιδζουδινίν οὔζερινέ
 ἀτές κορλάρ, ἔγερτζι δερισὶ καπαρήρ φούσκα ολόουρσα,
 τενδὲ δζάν βάρ ἰδουγι ἀνλιασήλουρ, ἔγερτζι τζατλάρ ἰσέ,
 μαλιούμ ολόουρκι, ἀρτηκ σεῖαχατή πιτουρμῑσδιρ.

*Ἰμοδι πού ζάτ χέρ νάσηλ ἰσέ ἀτίκ μασούκασή μουτε-
 βεφανήν ὄλδηγή κογουσά κίρερέκ, βιδζουδινέ μουρισάφ
 βέ δούρλι ραιχαλάρ σούρμεγέ πασλαμής· μέγερ ζεβαλλή
 χατούν ὄλμεμῑς ὄλουπ, βιδζουδινέ σιραέτ ἰδέν χαπαρέτλε
 μούπτελά ὄλδηγή δαλγηνηληκδάν ἀγιλμαγά πασλαμής·
 χάσηλη οὔγιανήπ ὄτουρμούς ἰσέ, ἀσηκή δελί κανλή τζηλ-
 δηρμά δερεδζεσινέ κελουπ χεμάν ὄνδάν καλδηραράκ, οὔ-
 σουλ ἰλέ καπιριστανδάν τζηκαρμής, βέ Λόνδραδε ἔγλεν-
 μέκ ἐλβίρμεγεδζεγινδεν σόζ πῖρλιγι ἰλέ ὄνδάν Παρισέ
 ἀζιμέτ ἔγλεμῑσλέρ, βέ πῖρ κῑούν Παρισίν μεσχεῖρ σείραν-
 κιαχή ὄλάν Μπουλεβάρ παχδζεσινδὲ ἀγιακ σαχρασή ἰ-
 δερλέρ ἰκέν, μασούκασή πῖρδεν φεναλασήπ, ἀμάν κίρου
 δονελῑμ δεμῑς· μέγερ ἰπτιδακη ἔρ ἐχλινίν πουνά μουχαπ-

πετι δερεδζεί ούλγιαδὲ δλουπ, δέφι γάμ Ιτμὲκ ὀζερὲ
 Παρισὲ κελμὶς ἰμὶς, βὲ δλμὶς ζάνν δληγιάν ζεβδζισσὴ
 ἀσπεριδὲν πῆρ ζαπίτ κολτουγουνδὰ κῆορμὶς ἰσὲ, βῶα φα
 ναλασῆπ, ὀλδηγῆ γιερδὲ καλμῆς ἰσῆδε, πῆρδεν ἀκλητῆ
 πασῆνὰ τοπλαγίπ, πού δούσμούδιρ χαγιάλμυδιρ δεγροῦ
 γίνε ταβρανχράκ δῆκερ γιολδάν ούγουρλαρηνη κεσμὶς,
 πῆρδε χάπκ χάπ καρσουλαιτμησῆλάρ ἰτὲ ἄρτηκ χροσάπην
 γιεγῆ κεσιλμὶς.

Ἄσσηκῆ σούαλ ἰδὲρ νέδιρ πού χάλ δεγροῦ, ὁ δαχῆ ἰσῆ
 πενίμ κοδζάμδερ πού ἀμάν κατζαλήμ δερ, ἔμμα ὁ γετι
 σῆπ, πουνλαρῆν ἰκισινίδε ζαπίτὲ τεσλίμ ἰδὲρ· βὲ πού βε
 δζ:χλε δααβαλαρῆ Παρισδὲ φάτλ ὀληνάμαδηγηνηδαν, ἰκ
 σινίδὲ τὰχτ ἔλ χῆρζ γίνε Λόνδραγια κῆονδούρουρλέρ.

Βὲ ὀνδὰ κ.αφφεί Καθανινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλέρ, ἔμμα
 ἔμσαλί βουκουατὲ δαίρ κανών πουλάμαζλαρ, νίχακὲτ ἰπ
 τιδάκι κοδζατηνὰ εἶ γιάχου φίλ βακῆ σέν πού χατου
 νοῦν ζεβδζῆσιν, χάλ πούκι σένδζε βεφατ ἰτμὶς πιτμὶς,
 μάδχμκι πού ἀδὲμ ζουχοῦρ ἴτμεσείδι πού χαταουκὸν δι
 ριλμεσινὶν ἰχτιμαλί γῆδκ ἰδι, διμέκκι σεπέκι ἰχγιασῆ ὀλ
 μούς, ἄρτηκ ἰκινδζὶ κοδζατηνὰ ἀίδδιρ δερλέρ ἰσὶ πιτου
 ριρλέρ.

Τοχάφ νεβινδὲν ὀλαρὰκ, πῆρ κῆον Λόνδρανην ἔν μεσ
 χοῦρ βὲ ἔν δζετίμ Ἄγιος Παῦλος Ἐκκλησίανην νάρθη
 κατηνδὰ ναδιδὲ πῆρ ρετίμ σῆρ·ου ταμασὰ ἰδέρκεν, γιε
 νημὰ ἰκὶ ζαδεκῆν γιεακῆν κελίπ, κάνγη μιλλετδὲν ὀλδη

γημή κεμάλι ἀδ'ελέ ιλέ σουάλ ἐγλεδιλέρ· μέγερ ρεφικί ιλέ
 πάχς τουτουσμουσλάρημης· πiri 'Ιτάλιαλήδηρ, δικερίδε
 Φρανσήςδηρ δεμιόλερ, πέν δαχή ικινίζδε ζάι ιτοδινίζ ζίρα πέν
 νέ 'Ιτάλιαλη νέδε Φράνταλη ιμ ἔλλα Γιονανλήγμ, ἔμμα
 Δεβλέτι 'Αλιγιέ τοπραγηνδά δουνγιαγέ κελδιμ δεδιμ ιπέ,
 ικισινίνδε ὄζανή σηκηλούπ, χιτζ πέρ βακήτ πίοιλε πάχ-
 σόε ζάι ιτμεμις ἰδίκ, φάκατ πού νάσηλ ὀλάπιλουρ σέν
 Δεβλέτι 'Αλιγιέ τοπραγηνδά δουνγιαγέ κελδιγιν χαλδέ
 νάσηλ Γιονανλή ὀλαπιλούρσιν δεδιλέρ, δίκερ ἀρκαδασή
 δαχά ἐκηλή ὀλμάγηλε μούσκιούλι χάλλ ιτόι σόιλέκι,
 πουνδά πέρ τεεδζούπ ἰδεόζεκ σέι γιόκδηρ, δήπηκ 'Ισκώ-
 τζιαδε δογάν 'Ιγγλιζλερ κιπίδιορ δεδί.

Ἐν ζεκιλερινδεν πiri δαχή, πέκ κίουζέλ ἔμμα Ἄτικ
 Γιονανλαρδάνμη, δ'ζεδιὸ Γιονανλαρδάνμη δεγιού σουάλ
 ἐτόι, πέν δαχή, Τζέλεπι Μιλλέτ πέρδιορ ἀτιγι δ'ζεδιδὲ
 ὀλμάζ, μέτελα Ὀμηροση Θουκκηδίδησι Σοροκλησι, Δη-
 μοσθένησι τανήρσταν ὄνλαρ φίλ βακή Γιονάν Ραίπλερινίν
 ἀτρινδὲ ἰοὶ ιτελέρδε, πένι πεσέρ ὀλδηκλαρηνδάν, ἀνλέρ
 βεφάτ ἐτόι γερλερινέ κασκαλαρή κελδι βέ δέφα πασκα-
 λαρή δέρκεν πού κίουνι πουλδὴκ δεδιμ ιπέ, χεριφ ναδιμ
 ὀλουπ, χακκήν βάρ πέν ιπέ ἀτικ Γιονάν λισανηνήμη,
 γέχσα δ'ζεδιὸ λισανήμη τεκελλόουμ ἰδέρσιν δεγιεδζέγιδιμ
 δεμην ὄζερινδὲ, δίκερ πiri ἀτηλήπ, γιάαχου πού Γι-
 οναστάν δεδικλερι Τουρκίανην πέρ ἀδασήμηδηρ, Τζίι-ου
 Ματζινδὲν βέ Ὀλλανδάι δ'ζεδιδεδὲν ἀρασή νέ καδάρδηρ

δεδί· άσκ όλσούν Δζαγραφιάδζε μαλιουματηνά! περίσιδε
 Γιονανλαρήν κατζάρ καρή άλμαγά μεεζουνιετλερί βάρ-
 ότηρ, βέ καρηλαρή ουίγουισούζ πουληνουρλάρησα, ιτλάκ
 ιτμεγέ χακλαρή βάρμηδηρ δεδί· άνλιαστήλότηκι, Γιοναν-
 στανόάν πύ χαπέρ ιδιλήρ· χέρ νέ χάλ ισέ πέν μιμκίν μερ-
 τεπέ πουνλαρή κανδηρόήμ.

—●—
 ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

—○—
 Πύρ δούλ Ίγγλιζ χατούν ιλέ κέσπι μινα-
 σεπέτ έγγλεδιγίμ, βέ Λόροδ τζελεπιμίν
 βεφατί πεγιαυιδέ.

—○—
 Όγλεδζε χάλκ έτραφημή ιχατά ιτμύς όλουπί, χέρ
 περί άδζαίπ γαβαίπ σουαλλέρ σοράρκεν, άδζεπ πού γαλε-
 πελίκ νέ όλά δεγιού όρτά σινλου βέ χιούζελοδζε πύρ χα-
 τούν γινασθήπ σουάλ έγγλεδί· βέ Γιονάν όλδηγημηή χα-
 πέρ άλόή ισέ, χαϊράν χαϊράν πανά πακμαγά πασλαδή,
 ό σπραδά ισέ λακηρόή τζόκ δεφά νικιαχλανμάκ χα-
 κηνόά ιόι πουνά πιζίμ άνημηζ δζεβάζ βιρμέζ δεδίμ ισέ-
 δι, φάκατ λατιφέ νεβινδέ όλαράκ, γαβγαδά όλενλερίν βέ
 όλεδζεκλερίν γιερινύ όολδουρμάκ, βέ ικινόζι δεφά έβλεν-
 μέκ ιστεγιέν δούλ χατουνλαρή μεμνούν ιτμέκ ιτζούν

Πατριχχανεμιζδέν ρουχσάτ ἀλαδζάγης δεμίζ ιδίμ· πού
λατιφέμ δινλεγενλερί κιούλδούρδϊ, βέ ὄλ χατουνούδα
κιούδζούνε κίτμεδι.

Χάσηλη πανά ἀσηκανέ ναζάρ ιδερέκ βέ κιούλούμισυ-
γερέκ Ιλερού κιτσίδε πέρ Εικόνα ὄνουνέ διζ τζόχδι σεδζδά
ιζίορ ιδί· βέ χάλκ πασημδάν ταγηλήπ, πέν γίνε παόλα-
δῆμ ὄλ δζεσίμ πινάνῆν μεσχοῦρ βέ ἀληλέ ζιγιάν χου-
νερλερινι σείρ-ου ταμασά ιτμεγέ βέ ἀράσηράδα ιπαδέτ
ιδέν χατουνά κιόζ ἀτμαγά.

Χέρ νάσηλ ισέ χά σούραση χά πούραση δέρκεν, πιλ-
μέμ νάτηλ ὀλδῆδα χατουνούν γιανηνά γιακῆν βαρμή-
σημ, ὄ δαχῆ χένουζ ιπαδετίν πιτιρούπ, ἔε δόστουμ, σέν
Γιονάνσην χά; ἀφερin! τογρουσού πέκ μεμνούν ὀλδῆμ,
πιλμέζτιν Γιονάν μιλλετινέ νέ ραδδελερδέ μείλιετιμ βάρ-
δῆρ, σανά ριόζά ιδέριμ πού ἀχσάμ χανεμι τεσρίφ που-
γιούρυνδα πέρ τζαϊμηζῆ ιτζμεκλιγέ τενεζζούλ ἐγλέιν Ὀξ-
φορτ ζοκαγηνδά 1285 νούμερολη χανεδὲ σακίνιμ δεδί.

Τογρουσού Γιονάν μιλλετινέ ὀλάν μείλ-ου μουχαπτε-
τι ιτζούν πέκ μεμνούν ὀλούπ. τεσεκκούρ ἐγλεδίμ, βέ ταχ-
σῆς ἐγλεδιγί σαατδὰ χανεσινδὲ πουληνδῆμ, βέ πενί ιζ-
ζέτλε χόσνι καπούλ ἐγλεδί· ιδζάπ ιδέν τεσρίφατδάν
σόνρα Γιοιανιληρῆν ἀδέτ βέ ἀχλιακλαρηνή σούαλ ἐγλεδί,
κιούζιλ καρηληρηνήζ βάρμη; σαδακατλήμηδηρλαρ; βέ
σιζιέρδε ἀνλερέ σαδακάτλε πουληνούρμουτουνοῦζ; δεδί·
πέν δαχῆ ἀγγά χός κιόρουνμὲκ ιτζούν, χάι χάαχί, νέ δι-

μέκ ολσούν, ζάτη άλινίζ κιπί μέσελα πέρ σαδακατλού βε
 ζεκι χατουνά ράστ ελγηγημηζδά, ούγουρευινά οζανη-
 μηζή φεδά βέ ακλημηζή ζαί ιδέριζ, δεδιμ ισέ, πού τακ-
 ριρίμ πέκ χοσούνά κελίπ τεσεκκούρ έγλεδι, βέ δερούνη
 διλδέν πέρ ωχ τζεκιπ, Ίγγλιζλερ ιλέ Γιονανλαρτήν άρα-
 σηνδά νέ καδάρδα φάρκ βάριμις δεδί· ωχ τζεκμεσινίν βέ
 Μιλλετι άλειχινδέ σικιαγέτ έγλεμεσινίν σεπεκινί σουάλ
 έγλεδιμ ισέ, χικιαγεμι δινλεδικδέ πανά χάκκ βιερεζέκσιν
 δεγίπ, νακλινέ μουπάσερετ έγλεδι σούλέκι:

Πεδερίμ όρτά χαλλι ίδι, βέ ικι κήζ καρηνδαστήμ δαχή
 ολούπ, ότεύζ γιασσηνή τεδζαβούζ ιτιδικλερινδέν άταλαρήμ
 ζόγμούμιζ ούζερέ ικι δεφά πάλλο βιερερέκ πεκιάρ δελι
 κανηληλαρή δααβέτ έγλεδιλερ ισέδε, χιτζ πέρ πεκενέν
 άλμαγιουπ, μασαριφλερ χεβαγιέ κιτόδι βερασηνδάν άτα-
 λαρημηζδα άχρετέ ιντικάλ έγλεδιλερ· ζιρα πεδερίμ σηρά
 ιλέ όδρτ παχησδά κούλλιετλου άκτζέ ζαί ιτμέκλε κεν-
 όουσινι τελέφ έγλεδί· βέ βαλιδέμδε χεμοίρεσινίν άλτή
 μάχ ζαρφηνδά ικι κήζ έβερδιγινί, βέ άλδηγή Λοταρία
 πιλετινίν καζάνμαδηγηνη όγρενδι ισέ, καχηνδάν άφα-
 κάν μααριζινέ μούπτελά ολούπ βεφατ ιτόδι· βέ πόγιουκ
 κήζ καρηνδασλαρήμδα ούμιδσιζλιγέ δούσερέκ, Άμέρικαδε
 ισέ έρκεκ τζόκ δισέχλι άζ άλδηγηνδάν, άνδζακ ένδά πι-
 ζιμ κηημετιμιζι πιλουρλερ δεγιού όραγια κιτδιλερ.

Πέν άρτηχ γιέκ πασσημά καλδθήμ ισέ, πέρ κόλ άγασή
 ζουχοúr ίδιπ πενίμλε νικιαχλανμάκ ιστεδι, έββέλ έμιρδέ

έμνιέτ ιδέμεγιουπ τζεκινδιμ, τζούνκι κεμάλδζε χέμ πεν-
 δέν δαχά κιούτζδζούκ βέ φακήρ ιδί, λάκιν πιλμέζσινκι
 ρούτιπέ βέ δερεδζέ χατουνλαρίν καλπινί κηδζηκλάρ βέ
 κιόζλειρνέ σέτρε όλούρ, πανάδα πέκ μούχαπίπέτ κιό-
 στερδιγινδέν, χάσηλλη έβλενδίκ· έμμα πέρ σενέ κε-
 τζέρ κετζμέζ, ταπιατή τεπίδιλ έγλεδί· πέν άρτηκ νεγιέ
 πινά ιδεδζεγιμίν σατκηνή όλδήμ, αδζεπ πατκά πέρ χα-
 τουνάμη μειλ ιτδί όλά, γιόκτα πέρ άκραπατηνδάν μιράς
 αλδηγγή άκτζέ πενίμ ιχτιγιαδζατημδάν κουρταρδήμη
 όλά, γιάχοδ "Ιγγλιζλεριν ταπιέ σοβουκλουγουδάνμη νεσ-
 σέτ ιτδί δεγιού τεφεκκούρ ιδέρ ιδίμ·

Πέρ κιούν Έξαδέλφησινε σηκδζά κιδιπ κονουσδουγουνή
 χαπέρ αλδήμ ισέ, τόγρου χανεσινέ βαρήπ, ριδζά ιδέριμ
 κοδζαμήν γιχακτηνή ποτλά, βέ έλ χουκουκουνά έλ άτμα
 δεδίμ· οδα (μέγερ σόνρα χαπέρ αλδηγγημά κιόρε σουτζ-
 σούζουμους) πέκ δερεδζεσίζ κιούδζενδι βέ πανά κιούφρ
 έγλεδί· ισέ, χατετιμ δερεδζεέ τεδζαβούζ ιδίπ, άγγά πέρ
 σάμάρ βουρασηγια κάλμαδη, χεμάν ουζεριμέ πιλ χού-
 δζούμ, πενδένδε δαχά κουββετλί όλμαγηλε, πενί διλέ
 πέρ χαλέ κετουρδίκι, μάαζ "Αλλάχ! όλγάν καρηνδασή
 γετσιάπ κουρτάρμασάιδι πενί χιτζ σούπχεσίζ πογατζάκ ιδί.

Κοδζάμ όλαδζάκ πού χενκιαμεγίδε έτσιτδί ισέ, άρτηκ
 χιδδετιμ δαχά ζιγαδέ άρτηρήπ, πενδέν πιτούν πιτουνέ
 γιούζ τζεβιρδί· άγλαδήμ όλμαδη, σηζλαδήμ δούιμαδη,
 πέρρε καίν βαλιδέμ βάρ ιδί, ο πανά πέρ μηκδάρ μουχαπ-

πέτ χιόστειορ χιόρουνορ ιδί ισέδε, νέ καθάρ όλσά καγίν
βαλιδὲ δεγίλμι; ἔν ἐγλουτινίν πατή ἀλτηνδά κελσῆν, ἀ-
γατζῆν καγίν βαλιδὲ γιαπιμητλάρδα, δουσούπ κελινινίν
πατήνη γιαρμής δερλέρ· κέλιμι πέρ καρή σίνδζε κοδζα-
σηνδάν πόγιούκ όλδηκδά κοδζατηνδάν τζόκ μουχαπίπέτ
χιόζέτμεμελι, βέ μελουπόυ κητά όλμαλήδηρ, πέν ζε-
βαλλή ραχμετλιμδέν πέρ μούρβετὲ ναιλ όλάμκαμής ίκέν
ἄτλαδζα ὀζούρ πεγιάν ἐγλέμεδιμ, ἀγιακλαρηγγή ἀλτηγ-
γά ἄλδα ραχάτ ὀπούρ δέρ ιδί.

Πακδῆμκι πατά τζήκμαγιαδζακ, χάτηλη μαχκεμεγέ
κιδίπ ἀιρηλδήκ, σίμδι τεμάμ ούτζ σενέδιρ δούλ καλδῆμ,
σίμδι Ἰγγλιζλερι φάτλ ιτμεγέ χακκήμ γιόκμη; δεδί· πέν
δαχή χάι χάκι νέ διμέκ ὀλσούν, σού κοδζαγγδά χίσσ-ου
ιδράκ δεδικλερινίν ἄτλαδζα ἔτερι γιόκ λιμς, κί σενίν κίπι
ναζικ βέ νάζενιν χατουνούν κάθρ-ου κηῆμετινί πιλέμεμις,
φάκατ κεδέρ ἔτμε ἐλχάμδούλλαχ δαχά κέντζσιν χιούν
δόγμαδαν νελέρ δογάρ, γιάρην δαχά λαίκλή πέρ κησμετ-
λιγγ τζηκάρδα σενί ίχγιά ιδέρ δεδίμ.—Ἀλλαχῆμ· χιό-
στέιμετιν, πέν πέρ δαχά δούνγιά ἔβινὲ κίρεγιμ· χά; τὸβ-
πελέρ ὀλσούν, ἄζαδζηκ ἀτήμ καικησῆζ πατήμ, βαρα-
γίμδα πατήμῆ γένιδεν ἀτετέμι ἀταγίμ; χάιρ χάιρ, ἐλ-
χάμδούλλαχ πέρ ἄζ βαριετιμ βάρ, πέρ παραφδάνδα ισλέ-
ριμ, κοδζά κηχρηνά κατλανμαξηζῆν πέι κίπι κητζινέπιλού-
ριμ, βελά βαριετιμ ὀλμαπαῖδι πιλέ, γίνε ἐβλένμεγιπ, πέρ
Μοναττήρ κουδζαγηνά τζεκιλιρ ιδίμ· νέ ζάνν ἐτδίν; πάα-

ζη καρηλάρ βάρκι, κοδζαλαρή για χακλή για χακτής
 κενδουλερινδέν σοβουμουσλάρδα, όγλέικεν δουνγιαδάν βάζ
 χετζμεζλέρ δεδί.

Κήζ καρηνδάτλαρή ιτζούν σουάλ έγλεδιμ, νέ ιλέ έγ-
 λευμελίγια; Χάακ όνλάρ ιτζούν χικέρ αλδηγημά κίόρε,
 πίρι 'Αμέρικαδε πέρ ζενκίν σεκερλεμεδζιγιέ βαρμής. όκι
 βριατινί ούτζ σενέ ζαρρηνδά άχρετέ κίόνδερχις ολδηγηή
 ικί καρητή σηρτηνδάν καζανμής ιμίζ, πουνλαρήν ικισιν-
 δέν ικί όγλάν έβλιαδή ολούπ, κόγιούδουκλερινδέ, αναλα-
 ρηνδάν καλάν βριατινίν σουλούτσούνι όνλαρά τέρκ ιδίπ,
 κουτσουρουνού ζαμίρ δουρούτλούγι ιλέ κενδουσί γιουτ-
 μούς, βέ σόνρα 'Αρέπ κινλελερι σαμηατηνδά ζιγιαδε άρ-
 τηρμής.

Βέ δικερινίν κοδζατήτα πέρ χακίμ ολούπ, κατσέμ για-
 ζάρκεν βατιγιέτ ποζάρκεν, βέ βατηλάρ ιλέ σόζ πικλιγιέ
 έδίπ, έμβάλι ιταμής γιουδάρκεν ζενκίν ολμούς, βέ σαχ-
 τεκιαρηληγή ζαχιρέ ιχράδζ δλμαδηγηνδαν, πέκ ναμουσλού
 άδέμ ζάνω οληνμής ιτέδε, διλδέ κεικ δλμαγιουπ, ράστ
 κελέν πεχερι πουνούν τάαζη χαλλερινί φάστ έτοδιγινδέν
 καρή πουλάμαμής: πέρδε Λόνδραδαν καρή γιουκλι κέμι
 βαρδηγηνή έστιμίζ ιτέ, ιτζλερινδέ κήζ καρηνδάστημ ή-
 γενμίζ αλμής: βέ κήζ καρηνδάστημ όαχή πουνού ιχτιάρ
 ολδηγηή χαλδέ χέμ ζενκίν χέμ ζαδεκιάν ολδηγηνδάν, έ-
 πικλερινδέν ζιγιαδέ πέκενμίζ ολούγιου.

Λάκιν χακίμ πέκ ιχτιγιάρ ολούπ ζαμηετίδε τζόκ όλ-

δηγηνδάν, βέ χουστουτού ιλέ πού ούτζούνδζι δεφά έβλεν-
 μεσί όμρούνι κάττ έτδινγινδέν, γιακην βακητ ζαρφηνδά
 σειαχατή πιτουρμίζ βέ ναλλαρή άτμηής.

Κήζ καρηνδάσήμ χαμιλέ κάλμαμηής ισέδε, κούγια χαμι-
 λέδιρζά ενόλουντούν δεγιού μαλακώφ ταρζή πέρ κάτς μεσό-
 φουσα ζιγιαδέ κεγινμίζ, βέ βακητ κέτζούρμεγιπ, πέρ άβουκα-
 τά δανησήμής, άβουκάττα σού μεσόφουστανην χόκμι κέτζέρ-
 σε πέρ ισέ γιαραμάζ, βακητ γιακην ίκέν πέρ τζοδζούκ
 γιαπμαγά πάκ δεγιού όδούδ νατιχάτ ίτμίζ όλδηγηνδάν,
 τζαλητήκ, κοδζατηνήν όλδούγούν έν άγινά πέρ όγλάν
 τζοδζουγού γιαπιηής ισέ, κοδζατηνήν βρισλερι άγιακλα-
 νήκ, πού πίτζορι άμδζαμηζδαν όαγιμηζδέν δεγίλδιρ δε-
 γιού ισόιά ίτμιάτλέρ, έμμυ σό μαχχούδ άβουκάτ δααβά
 βεκιλί όλούπ, Κανώνδζα χαμιλελικ 330 κίουνδέν ίπαρέτ
 όλδηγηνί ίπράζ έγλεμίζ, βέ δααβαχι καζαδηκδάν σόνρα
 κήζ καρηνδατήμηδα αλήπ γιαν κελμίζ.

Όπέρ κήζ καρηνδατήμηδα κοδζατή πέκ κητηγάνδζ όλ-
 δηγή τακιδιδέ κούτζ πέλά όδρτ σενέ κατλανάπιλμίζ,
 βέ νάχκετ πιρεκιάτ βιρτιν πέρ πούνταγια γιαγούδ χεκιμέ-
 κι, τίς έλδέν όδυνγια τέλατηνδάν κουρταρμησλάρ βέ κήζ
 καρηνδατήμ κουρταράν χεκιμι μεμνούν ίτμιακ ίτζούν ά-
 νήνλα νικαγλανήτ, κοδζατηνήν βαριετινι ζάπτ ίτμισ-
 όλέρ, τζούνκι τζούκλαρη έβλιαδ γιαπμαζ δεμισόλέρ ίπέδε,
 ναδηνά ίκί όγλάν σαχηπέ όλυούς ίμίζ δεδί.

Χάτηλη πού γιαλδά κονουστούρ ίκέν κιδζεί γιαρηλα-

δῆκ, βέ καλκήπ κιδεδζεγίμ άνδέ, γιάρην όγλέιν πουγιού-
 ρουνόα τααμή πιρλικδέ ιδελίμ δεδί. όγλέν τααμηνδάν
 σόνρα άχσάμδα τζαί περαπέρ ιτζδίκ, μουπαρέκ χατουή
 κίμ πιλουρ άρτηκ Γιουνάν τζιτζεκλερινέ μερακλή όλδη-
 γηνδάνμη, γιάχод Γιονάν достоу όλδηγηνδάνμη, γιά-
 χод δουλλουγουνού μούτεσελλι ίτμέκ ιτζούνκι, ό дереδζε
 πενί σεβδίκι, χάττα χέρ κιούν πενί κιόρμέκ ίστέρ ιδί.

Πενίμ ίσέ μείλιμ όλμαίπ, φάκατ ίζζέτ βέ ίκραμηνά τε-
 σεκχούρεν κίουδζενδιρμέκ ίστεμεζ ιδίμ. βέ σεβμέζιδιμ
 ίσέδε, πολιτικά βέ τζιριμόνια ίλέ μεμνούν ίτμέκ ίστέρ
 ιδίμ.

Πιρ κιούν ό дереδζε άσκά κελδίκι, χάττα άαχ βαταν-
 δασλάρημ "Ιγγλιζλερ χατουηλαρά πόρτζ όλάν χούσνι
 τεβεδζόζούχόζα Φρανσηζλαρδάν κιρού καлмаζλάρηδη
 μέσελα έχλι σαλιπλερίν (Σταυροφόρων) άσρινδэ νέτζελερι
 μασουκαλαρηνά χός κιόρουνμέκ ουζερέ όμυρλερινί τε-
 χλιεγιέ σοκαρλάρηδη, βέ νετζελερίδε δεγίλ Κουδís σε-
 ριφι κουρταρμάκ, έλλα όλούμού βαζιφэ ιδίνμεκδικλερινί
 μασουκαλαρηνά ίπράζ ίτμέκ ιτζούν 'Ιερουσαλημέ σεφέρ
 ιδερλέριδ' δεδί.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΙ ΠΑ Π.

—ο—

Σταυροφόροι

—

Παλιὰδὲ Σταυροφόροι λαφζή κειτζιμίς ὀλδηγηνοῶν, ἐρ-
πάπη μουταλιαανὴν μαλιουμλερί ὀλμάκ ιτζούν ιζάχ ἐγ-
λεμιμίζ ικτιζάι χαλδένδιρ.

Κούδισ σεριφι βέ σάιρ ἀζιζ πέλδελερί γάρπ Εὐρώπα
χριστιανλάρη Ἰσλαμλάρην ζαπτηνοῶν χελὰς ἐγλεμέκ
ιτζούν Ἀνατολή σεμτλερινέ ὄν δεφά σεφέρ ἐγλεδιλέρ βέ
πού παπδὲ ὀλάν γαβγαλάρ ικί γιούζ σενέ δεβάμ ἐγλεδι,
βέ σεφερέ κιδενλερίν σάγ ὀμουζλάρη ὀυζερινοῶν κτηρμηζή
Σταυρός Ἰσαρετι ὀλδηγηνοῶν Σταυροφόροι τεσμιέ ὀ-
ληνοῶν.

Ἰπτιδα πού σεφερέ σεπέπ ὀλάν Φράνσανην Ἀμιένος
σεγρινδὴν μούκαῶδεμ Σσεβαλιέ μουάχχαρεν κεσίς ὀλμοὺς
Πέτρο νάμ πέρ Φραντζή ἰδί.

Πού ζάτ Κούδισ σεριφι ζιγιαρέτ ἐτδιγινὸν Χριστιαν-
λάρην Ἰσλαμλάρὸν τζεκδιγι ταζγικατὴ βέ χακαρατὴ βέ
ζουλουματὴ κιοζλερί ἰλέ κιορμέκλε, Εὐρώπαγιε ἀβδετιν-
ὸν κιορδουκλερινὴν νακλι ἰλέ ὀζούμλενιν χιδδετινὴ Ἰσλαμ-
λάρ ἀλειχνοῶν ὀζέλιπ βέ σεφέρ ἰτμεγέ τεσβίχ-ου ταχριν
ἐγλεδι.

Βέ 1095 σενεσί πού παπδὲ Φράνσανην Κλερμόντ σε

χιρινδὲ τεδζεμμὸν ἰδὲν Σύνοδοσδα Ρώμα Πάπαση ἰκιν-
 δζὶ Οὐρβανὸς Ἅγιος Τάφοσσουν σελαμετὶ χακκηνδὰ πὲκ
 ρικκατλοῦ πὶρ νούτκ ἰράδ ἰτμέκλε δζούμλεσίδε ταχσὶν
 ἰτόιλέρ βὲ χαζήρ πούληνὰν κιαφφεί ρουχπανλάρ βὲ πεί-
 ζαδελέρ βὲ λαϊκοσλάρ γελοζάνη ἀζίμλε πού Ἄλλὰχ ἐμ-
 ρίδιρ χέρ χαλδὲ σεφέρ ὀλμαλή βὲ Ἄλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ
 μούδζερρετ ἰδζρά ἰδέριζ ὀεδιλέρδε, σεφερέ καράρ βιρδιλέρ.

Βὲ γαβγά τετούμματὴ τεδαρούκ ὀλμάγητε, παχάρ
 μεβσιμινδὲ σεφερέ κηγιὰμ ὀληνδὴ ἐββέλ ἐμιρὰδ Πέτρο
 κεσίς ἀχαδι νασὴν χέρ σηνηνδὰν πασὴνὰ πὶρ τζὸκ χάλκ
 τοπλαγιπ γιολὰ ρεβὰν ὀλδὴ ἰσὲ, ἰλερού κητοδὶκὸζε ἀσκέρ
 ἀρτδὴ βὲ ὄ σενὲ κιοῦζ μεβσιμινδὲ ἀσηλ ἀσκερδὲν βὲ τε-
 θαλιέρ (σουβαρί) βὲ σάιρ ρούτπεδὲ ὀλανλαρδὰν βὲ χέρ μι-
 λὲτ βὲ καπιλὲ παραφηνδὰν κερεγὶ κίπι ἀδεμλέρ σεφέρ ἰ-
 τμέκλε, ὄλ ἀσρὶν ἔν μεσχοῦρ σεβαλιερλερινδὲν Μπούλογν
 Δούκαση Γοδοφρέδωση σερασκέρ νάσπ ἐγλεδιλέρ.

Βὲ 1097 σενεσί Μάιοση κιαφφεί ἔχλι σαλιπλέρ (Σταυ-
 ροφόροι) Ἰσνὶκ (Νίκαια) πῖσικιαχινὲ τοπλαναράκ σαϊλδὴ-
 λάρ ἰσὲ ἀλτὴ γιούζ πὶν ἀσκέρ πούληνδὴλάρ.

Ἐββέλ ἐμιρδὲ Ἰσνιγὶ ζάπτ ἰδουπ, ὀνδὰν ἰλερού χαρε-
 κὲτ ἐγλεδιλέρ, βὲ σηράβαρδὴ Ἀντέκιαϊ Οὐρφαϊ (Ἐδεσσα)
 βὲ σούγουρλαρηνὰ ράσπ ὀλὰν μεμλεκετλερὶ δὲρ ὄχδὲ ἐγλε-
 διλέρ, βὲ νίχαιετ 1099 σενεσί Ἰούλιοσσουν 15 ταριχὶ
 Κούδωις σεριφίδε ζάπτ ἰδερὲκ Κηραλλήκ τεσκιλ ἰδουπ,
 Γοδοφρέδωση Κηράλ νάσπ ἰτόιλέρ ἰσέδε, μούμα ἰλέιχ

στιάν Πρεντλέρ βέ δζενεραλλάρ παίλασάρακ, πάι τάχτζα
ζάι όλόγηγηνδάν, χόκούμέτι 'Ιησεβιέ ζίγιαγε ζαιφηδή.

Ευρώπα Χριστιανλαρή Κούδισ σεριφι δέφα ζάιπτ ίτμέκ
ούζερέ πέκ τζόκ τζαλητόδηλάρ ίσέδε, πάζ ιδέμεγιοιπ νί-
χαιετ 'Ανατοληδάν κοβουλδουλάρ.

Σταυροφορία ναμή ίλέ όν δεφά σεφέρ όλδή, βέ
κιάφφεινδε Ευρώπαδαν 'Ανατοληγια γιεδι μιλλιόν νου-
φούς σεφέρ έγλεδιλέρ.

Πιρινδζι: σεφέρ 1096—ικινδζι 1102—ούτζουνδζι: 1147
—δóρδουνδζι 1190—πεσίνδζι 1196—άλτηνδζή 1204
—γεδινδζι 1217—σεκιζινδζι 1227—τοκχζένδζου 1240,
νίχαιετ όνουνδζου 1248 σενελερινδέ ζουχούρ ιτδι.

Βέ πού γαβγαλαρδά Γοδοφρέδοςδαν πασκά 'Αλαμάνια
'Ιμπερατωρή ούτζουνδζι Κορράδο, βέ Φράνσα Κηραλή
γεδινδζι Λουί (ούτζουνδζι σεφερδέ), βέ πιρινδζι Φρίδερικ
'Ιμπερατώρ, βέ 'Υγγιλτέρα Κηραλή Ριχάρδος άρσλάν γιού-
ρεκλι δινιλέν, βέ Φράνσα Κηραλή Φίλιππος Αύγουστος
(δóρδουνδζι σεφερδε), βέ 'Ιμπερατώρ άλτηνδζή Χένρυ
(άλτηνδζή σεφερδέ) φούτουχάτ έγλεδιλέρ.

Πού δζόύμε ίλέ σου έχλι σαλιπλέρ Τούρκλερδέν δα-
χά ζιγιαζέ 'Ανατοληγι βουρδουλάρ γικδηλάρ χαράπ
ιτδύέρ.

Κελελίμ. μανάι φιχιμιζέ.—Πιζίμ. δουλ μαδάμ χικικ-
γέ ιδέρκεν άσκά κελίπ, έι πενίμ έφένδιμ έβαϊλδδ έρκεκλε-
ρμιζ Κηραλλάρ δαχή μούττεσνά τουτούλμαγίπρακ μα.

σουκαλαρηνά χός κιόρουνμέκ ιτζούν ε δεριδζέ φιδουκαρ-
 λήκ ιπράζ ιδερλέρ ιδίικι, χάττα 'Υγγιλτέρα Κηραλή όυ-
 τζούνδζι 'Εδβάρδ πίρ ρεσιμί πάλλοδα μασουκατή άγιακ
 όγιουνή άινάρ ικέν, διζ παγή δούσδού ισέ, άνή χιδζαπ-
 σηνόδηρμαμακ ιτζούν άνιδε χιερδέν διζ παγηνή καπούπ
 κολουνά παγλαδή βέ χέρ κιμ φενά τεφεκκούρ ιδέρ ισέ
 άγγάλιανέτ όλσούν (houmi soit qui mal y pense) (όν σοά
 κιμάλ ι πάνς) δεδί. πούδα κιφαίετ 'Ιτμεμιζ κιπί, σικκέ κεσε-
 ρέκ πού διζ παγηνήν ρεσιμιλί σικκενίν ούζερινέ βάζ έγ-
 λεδί, βέ παλιαδεκί λαφζήδα σικκενίν κεναρηνά γιαζόδη,
 βέ χάλια μεζκιούρ ούσουλ κιαφφεί 'Υγγιλζ σικκελερινδέ
 βέ άλιαμετλερινδέ όζαρι όλουπ 'Υγγιλτέρα άλιαμετι βέ
 ταδζή ιλέ πιλικιδέ νάκς όληνούρ. βέ πού διζ παγή Ordre
 de la jarretiere γιανι 'Ορδρ δέ λά ζιαρρετιέρ ισμι ιλέ έν
 μετγούρ νισάνη ζισάνδηρ δεδί.

Πέν όαχή άγγά ταχιετ βιριμέκ ιτζούν, έββετ Μάδαμ
 χακκήν βάρ, Φράνσα Κηραλή έν πεσινδζι Λουί δαχή
 μασουκατή Μαδάμ Δουβαρρηνίν παδζαγηνδά τουτόρηγή
 πιρεί νέ μουτλουκ πού πιρεγιέ δεγιού πηρλάντα χιούζούκ
 φογιατή ιτζινέ βάζ ιδερέκ βέ χιούζούκ γιαπτηραράκ παρ-
 μαγηνά τακηνηής ιδί δεδίμ ισέ, έββετ έββετ, νερεδε σίμ-
 δι όλ νιτά ταίφισινίν κάδρ-ου κηιμετινί πιλενλέρ, σίμδι
 ισέ δεγίλ Κηραλλάρ, 'Ιλλα έν έννά ζαπιτλέρ όαχή διζ
 παγηνή καλδηρμακ δεγίλ, τζόζμεγε όαχή ιρτικιάπ ιτ-
 μεζλέρ. νέ χαδζέτ ε καδάρ ούζάκ κιδελίμ, χάλια σίμδικί

Κηραλημηζήν πεδερινίν ασρινδέ δαχή ελγέβμ χατηρημ-
 δάδερ, χατουνλαρήν σαράι δαίρεσινδέ νούφουσερι γιρόουρ
 ιδι, δεγίλ γιάληνηζ παραίλη χανημλάρ βέ Κηράλ μαα-
 σουκαλαρή έλλα βούκελά ζεβόζελερι δαχή νούφουσι έ-
 λούπ, ιστεδικλερινι πινδιριρ ιστέμεδικλερινι ρούπεδεν εν-
 διριρλέριδι βέ μεμαλικίν ιδαρеси δεγίλ έρκεκλεριν Όλα
 χατουνλαρήν γεδινδέιδι, βέ Κηράλη μουσάρουν έλέχ πέκ
 ναζικ όλμάκλε νισά ταίφεσινίν κάδρ-ου κημετινι πιλούρ
 ιδι δεδι.

Πέν δαχή μάδαμ που πέρ άδζατι χάλδιρ σίζ δέιορ-
 σουνούζκι 25 γιασηνδάσηνηζ, που νάκλ έπδικλεριν ισε
 30 σενεί τεδζαβούζ έγλεδι δεδιμ ισε, ζίγιαδε μαχόζου-
 πλαναράκ, βέ κηζαρήπ ποζαρχάκ, χακκήν βάρ, σέχρ
 κετζμίσιμ, βαλιδέμ νάκλ ιτδι δεγιεδόζεκ ιδιμ διδι-
 άνλιαδήμκι γιας κησδη, βέ κεμαλινδέν εν εν πέζ σενέ
 κέτμ-ου ιχφά έγλεδι δζούμλεγιε βέ χουσουτου έλε
 νισά ταίφεσινέν που πέρ ουμουμι ζαφιέτιδρ πέρ χα-
 τουν 25 σινινέν καδέμ παστήμημ, ιλερου κιοτούρεπιλμενιν
 ιχτιμαλι γιόκδηρ, κέζαλικ έρκεκ ταίφεσι πέρ δεφά
 κηρκά καδέμ πασδήμη, άρτηκ οιδάν ιλερου κιοτούρμεκ
 μιμκίν δεγίλδερ.

Χατηρημά πέρ τοχάφ φηκρά κελδι νάκλ ιδεγίμ πέρ
 ιτζ άγασή σεκσάν γιασηνά καδέμ πασμήζ ισέδε, άσηλ
 γιασηνήν κατζ ιδουγινι σοιλετιδερμεκ μιμκίν ελμαμηζ
 που δζούμλεγιε μεράκ όλμάγην, πέρ κιοούν κειφι ποζμούζ

ισέ, χεκιμ άσηλ σινινίν κατάζ όλδηγηνή σόλιετιριμεγέ
μουτααχχούδ όλμούς· πουνούν ναπζηνά γιαπησάρακ, έι
ίτζ άγασή σενίν ίλλετιν όγλέ πέρ ίλλέτ κι, σινιγγέ κίόρρέ
χάπ τερτίπ ίτμελι, μάαζ Άλλάχ πέρ σενέ έξικ σόλιεσέν
τελέφ όλούρσουν δεμίζ ισέ, ίτζ άγασή πούσουλαί σάση-
ρήπ. άμάν χεκιμ πάσή πενίμ σινίμ κήρκόδηρ, έμμα σέν
χαπλαρή σεξανδάν δούζ δεμίζ.

Μαδάμανην χανεσινέ πέ χέρ κίούν βακητηλή βακητησήζ
τεκλιρτίζ κιτδιγιμδέν, πέρ κίούν άνσηζδαν ίτζερού κινδία
ισέ, άινέ όνούνδε άναδάν δογμα τζηπλάκ κίόρδούμ, κι
τακιπατήν νοξάνηνή σανάτ ίλε τεμαυλαμάκλε μεσχούλ
οί· τογρουτου πένδε νχόιμ όλδήμ, όδα μαχδζουπλανόη,
βέ παρδόν διλεγερέκ τατρά τζηκδήμ, έμμα πού ένδζαμ-
κι βίζιταμ ιδί.

Όνδάν χαρεκίετ ιδερέκ, τζαρτού γιούζούνδε πέρ σχ-
χάφ δούκιανή όνούνδέν κιετζέρκεν, πέρ τατβίρ κίόρδούμκι
ισμί Γιονανιστανήν μεσχούρ καπτανλαρηνδάν Κανάρη
δεγίου γιαζηλού ιδί ισέδε, δήπκη πανά πενζέρ ιδί, πανά
μεράκ όλμάκλε πουνού κίμ νάκς ίτδι βέ καπουτάν Κα-
νάρη; κίόρδούνμ δεγίου σουάλ έτδιμ, κιταπδζή δαχή
Κανάρη σέν δεγίλμισιν δεδι, πέν δαχή κιάσκη Κανάρη-
νιν τηρναγή όλάιόημ, πιλ άξ πέν ό δερεδζέ κορκάκ ίμκι,
δεγίλ δονανιά γιακμάκ, ίλλα ναπηζδάν κάν άληρλάρκεν
κίόρστέμ άκλήμ ζάι όλούρ δεδιμ· ό δαχή χέρ νέ χάλ ισέ
Γιονάν δεγίλμισιν; δεδι, έ Γιονάν όλμάκλε νέ λιαζήμ κε-

λούρ, κουρπαγή πιλέ πέρ πινενέ πενζεμέζ δεδιγιμδέ, ζαρραρή γιόκ Κανάρηνιν φύτουχατή νάμ αλόδη, βέ χέρ κές πιρέρ τασβιρινέ μαλικ όλμάκ ιστέριδι, πέν πέρ Γιονανλή κιόρδούμ. Κανάρη δεγιού όν πίν τασβίρ σατόήμ τεσεκκιούρ ιδέριμ, άλ σανάδα πές αλτή τασβίρ χεδιγιέ βιρίριμ, πίν περεκιάτ βερσίν δεδί.

Χάσηλη όνδάν Λόρδ Τζελεπιμίν κοναγηνά άβδέτ έτ-διγιμδέ, όνδά πέκ τζόκ γαλεπελικ κιόρούπ σεκεπινί σουάλ έγλεδίμ· μέγερ Τζελεπίμ. Παρλα μέντο μεδζλισινδέ έτγιρλιγίν λάγβ.ου ίπταλί γακκηνδά πέκ χαρρέτ ιλέ σούλενίρκεν νοζούλ ισαπέτ ιδερέκ, γιάρη δζανλή κοναγά κετουρμισλέριμίζ.

Άγλεγερέκ γιανηνά βαρόήμ, πέρδε πακδήμκι έν μεσ-χούρ χεκιμλέρ έτραφηνή ίχατά έγλεμισλόρ· κάνγη σαάτ δζανηνή τεσλίμ ιδεδζεγινέ δατρ πάχς τουτουσούγιρλάρηδη· πού χάλ πέκ τοχαφημά κελδι, ζίρα κετζιγέ δζάν, κασαπά γιάγ καϊκησή φεχβασήνδζα, πουνλάρ βαζηφεσιζ-λίχλε παχσλαρηνά πακήγιρλάρηδη· πού νέ γιολσουζ-λούκδηρ δεδίμ ισέ, πιζέ νέ λιαζήμ, πού αδέμ διλέδε όλε-δζέκ διλέδε, γιά πιζ νίτζουν πουνά κεδέρ ιδερέκ πούλε φουρσατή ζάι ιδελίμ δεδιλέρ.

Νέ πακαγίμ χόδζερελέρ σεκιζ τοκούζ όν κιόπεκδέν γιάν χησημή δζάν χησημή κάν χησημή άδεμλέρλε δολ-μούζ, χιτζ πίνι πιλούρ ιδίμ ισέ Άλλάχ έλιμδέν άλ-σήν· δζούμλεσίδε Λορδούν βελεδι γιόκ δεγιού μισατέ κον-

μαγά κελμιστέρ· βέ σογάν σβιγού σηκηλημής γιαγληκλάρη-
λα φεργιάτ ιδερέκ, κιμίν σαχά ζιγιαδέ χουκουκού ελδη-
γηνά δατρ ιδδιά ιδίορλάρηη.

Περικιάτ βισίν κι, Τερεκέ ιτζούν κελμιά ελάν χακίμ
χαστανήν γιανηνδάν τζηκαράκ, χιτζ τελάς Ιτμεγιν Δερ-
δην σούλπι πακινδέν έβλιαδή βάρδρη, βέ όνδάν πασκά
βάρισι γιόκδρη δεγρού χαπέρ βιρδι ισέ, δζούμλεσίδε σού-
δουνι δόκμιά κεδι κιπι ταγηλδηλάρ· ένδζαμ Τζελεπίμ
σαχή ρουχουνή τεσλίμ έγλεδι Άλλάχ ραχμέτ έγλεσίν·
τζόκ κεδέρ έτδλίμ, έμμα τζαρέ γιόκ ιδί.

Δ Ο Ρ Δ Ο Υ Ν Δ Ζ Ι Π Α Π .

—ο—
Φράνσα πάι ταχτή Παρισέ μουβασελετίμ
βέ όνδά Γαζέταδζηληγημ.—Βέ Φραν-
σηζλαρήν άχλιακή πεγιανινδέδερ.

—ο—
Λόνδραδα χαμιμι ζαί έτδικδέν σόνρα μεδζπούρεν Πα-
ρισέ κελίπ, όνδάδα Λόνδρα ιλέ ταπάν ταπανά μουγαίρ
άχλιακδέ δουνγιά κιόρδούμ.

Φρανσηζλάρ δζεσαύρ βέ όύνσου ούλφετδέ κιπάρ βέ σα-
δεδιλδερλερ· χατουιλαρή ιτζούν οούάλ εληνουρ ισέ, πέχ
δζεζπέλι βέ κονουσμ.αλαρή τατλή βέ μισαφίρ περβέρδιρ-
λερ· έφκιαρλερι ούμουμι σουρετδέ πέν σερπέστ βέ λάου

παλίδιρλερ· λάκιν μόδαλαρ ιδζαδηνδά πινινδζι καλεμδέν
 όλούπ, χιτζ πινινδε σουπατλερι γιόκδηρ, τζούνκι δάιμα
 κηλήκ κηγιαφετ τεπίδιλ ιδερλέρ.

Έβαιλδὲ ὄν δόρδούνδζι Λουτ Κηράλ ρεσσάμ πασήγι
 δζέλπι ιδούπ, χέρ μιλλετιν κενδουλερινέ μαχσούς κο-
 στούμλερι γιάνι κηγιαφετλερι ιλέ τασβιρλερινίν τζηκα-
 ρηλμασηνή έμρ έγλεμις. Ρεσσάμ δαχή χέρ μιλλετι κη-
 γιαφετλερι ιλέ τερσίμ ιδερέκ γιάληνηζ Φρανσηζή ανα-
 δάν τογμα τζηπλάκ τερσίμ ιδούπ, γιανήπασηνα πέρ πα-
 σταβ τζοχά βέ άρσήν ένδαζέ νάκς έγλεμις.

Κηράλ Φρανσηζήν που γιολδά τερσίμ όλμασηνήν σε-
 πεπινί σιυάλ έγλεμις ισε, έφένδιμ κιαφφέι μιλλετλεριν
 σαπίτ πιρέρ κηγιαφετι όλδηγηνδάν ὄνδά δεβάμ ιδερλέρ,
 φάκατ Φρανσηζλάρ σουπατοσήζ όλούπ, δάιμα κηλήκ κη-
 γιαφετ τεπίδιλ έγλεδικλερινδέν τζηπλάκ βέ γιανήσηρα
 τζοκά βέ άρσήν ένδαζέ ιλέ τερσίμ έγλεδίμκι, ιστεδιγι
 ούζρέ κεσσίν πιτζσίν δζεβαπηνή βιρμις.

Φράνσαδε χέρ κινόνέ φέννι μεαριφέ βέ σεναιέ δαίρ πέκ
 τζοκ δεβαίρ όλούπ, χέρ κες σερπεστιέτλε κιρέρ τζηκάρ
 βέ ιτσιφαδέ ιδέρ· άλ-εδ-δεβάμ γιγιρμι κιούν κελδιμ, βέ
 γίνε σαγιάνη ταμασά μαχαλλεριν γιούζδὲ ὄνουου σείρ
 ιδέμεδιμ· που δζούμλε ιλέ ούτζ μαχδέν περού πίλα τι-
 δκαρέτ βέ ούδζρέτ κελδιγιμδέν, έλπετδε πέρ τεαγιούς
 κιστέσι άραμακληγήμ ικτιζάι χαλδέν ιδί.

Σσούκούρλερ ὄλσούν Φρανσηζλάρ ούμρυμι σουρετδὲ

μισαφιρπερβέρ ολδηκλαρηνδάν σουχουλέτλε έπεγιουδζα
 δόστ πειδά ιδέπιλδιμ· βέ πουνλαρδάν πiri μουαλλμινδέν
 ολμάγην, πενί Γαζέταδζηληγα τεσβικ έγλεδί. Τζούνη
 Παρισδὲ βέ Εύρώπκην χέρ πελδεσινδὲ έν μούουτεκέρ βέ
 τιόζαρετλού μεσλέκ Γαζέταδζηλήκδηρ, βέ πού άσιρδενι
 πόγιοϋκ ζατλαρήν έξερισι Γαζέταδζηλάρδηρ, βέ χάττα
 τζόκλαρηνην σαδαρετέδεγιν γιολλαρή βάρδηρ, βέ ιστέκ
 ιδέρσεν, σενί Κονστιτούσιονέλ Γαζέταση μούελλιρι-
 νέ ταβσιέ ιδεγιμ δεδί.

Πουνά τεσέκκούρ, ιδούπ, ραζή ολδήμ ιστέ, άκαπινδὲ πενί
 χιότούρουπ ταβσιέ έγλεδί, βέ Γαζέταδζη Γιονανλή ολδη-
 γημι χαπέρ αλδή ιστέ, πέκ μεμνούν ολούπ, πανά λαϊκλή
 μαάς ταχσής έγλεδί.

Παρισδὲ Γαζέταδζηλαρ πέκ νουφούσλούδουρλερ, πiρ
 νέβ ιδαρὲ ολούπ, χέρ δζινς βέ μεσλεκδέν άδεμλέρ κελίπ,
 ιφιδεί χάλ, βέ χέρ παπδὲ δανησήκ ιδερλέρ, χάσηλη σά-
 δρη άζάμ καθάρ χαΐσιγετι βάρδηρ· νετζελέρ κελίπ κίμι
 πενί μεεμουριετιμδέν πi γάιρι χάκκ άζλ ιτδιλέρ—κίμι
 χηδαμάτη σαδηκαμά νισπέτλε μούκιαφάτ χιόρέμεδιμ—
 κίμι σηρά πενίμ ικέν πασκασηνή τερδζιχ έγλεδιλέρ δε-
 γιού σικιαγέτ ιδερλέρ ιδί· βέ πουνλαρδάν πάαζτηση ζούσ-
 μενί αλειχινδὲ φηκρά, βέ πάαζτηση κενδού λεχινδὲ μεδ-
 χιέ δέρδζ οληνμασηνή ματλούπ ιδέριδι. νετζελεριδὲ μεε-
 μουρινίν σουί ιστιμαλιατή, βέ πάαζηλαρηνην μιλλέτ θε-
 κιλί ιντιχαπή χουσουτουνδά σουί χαρεκετινί, βέ έχαλί

βιρκού τεβζινίν γιολσουζλουγού χακκηνδά δζούρ πεγιάν
 ιδερλέριδι σικιαγιέτ ιδενλέρ πέκ τζόκ ιδιλέρ ιδι ισέδε,
 εξερισι χεβαί άκηλλή ολούπ, γεμάν λαικλή λαικτήζ ισιμ-
 λερινίν διλδὲ κέζδιγινί άρζού ιδερλέριδι.

”Ο άσιρδὲ Παρισδὲ ματσάλ ριαζμάκ μεσχούρ ιδι, βέ
 χάττα νετζὲ μιλλετλεριν ματαλλαρή πασηλμής τζόκ
 τιδζαρέτλε σατηλμακδείδι, νιγιέτ έτδίκι πένδε Γιοναν-
 λαρήν ματαλλαρηνή καλεμὲ άλαγιμ.

”Αρτηκ κιόσεί βαχδετε τζεκιλερέκ 20 κιούν ζαρφηνδά
 60 ταπάκ μηκδαρή δ̄ δερεδζε Γιονάν ματαλλαρή καλε-
 μὲ άλόήμκι, Χαλιμανήν (πίν πέρ κιδζελέρ χικιαγεσί) μα-
 σαλλαρή πενιμκιλεριν γιανηνδά χάλτ ιτιμίζ.

Πίρ κιταπδζή πού ματαλλαρημην μεδχισινί Γαζέτα-
 δα κιόρερέκ κενδού κοντουνά πικτηρηπ ταγητμάκ ιτζούν
 έλ γιαζηλαρηνή σατούν άλμαγά κελμίζ· χάσηλη όκου-
 μαζηζήν πίν φράνκαγια σατούν άλδη, βέ πέρ αιδάν σόνρα
 έπεμίν νάκλ ιτδιγι μασαλλάρ δζούμλε Παρίς χαλκηνήν
 άγηζηνδάιδι.

Φράντα έχαλισί πέκ τζετιν άκηλλή όλδηγηνδάν, πέρ
 άζδα καρά κουλάκ σουγιού κιπί χαφίφδιρλερ· γενί πέρ σεί
 κιόρτελέρ, δζούμλενιν μειλί όνά άκάρ, σείρέ μούπτελά-
 δηλαρ, όλούρ όλμαζ σέγέ χαιράν όλουρλάρ, βέ όίλε ση-
 ραλαρδά γαλλερινίδε σύνουδουρλάρ.

”Ο άνδὲ Παρισὲ άκ σαρηκλή βέ σαρβαρλή πέρ Όσμαν-
 λή έλτζισί ιλέ Χαπέσιςτανδάν πέρ δεβὲ κουσού κελμίζ

ιδί, χέρ κές ικί κόλ δλούπ, πέρ κολού έλτζιγι σείρ βέ
 δίκερ κολού δεβέ κουσούνου ταμασά ιτμεγέ σεγριδριλέ-
 ριδι· άκαπινδέν Όσμανλή έλτζισί κιπί έλπισελερ τερτίπ
 έγλεδιλερ πούδα γενί μόδα ολδή, βέ δεβέ κουσούνου ρε-
 σμινί χανέ καπουλαρηνά βέ άρεπελερε βάζ ιτμεγέ, βέ
 γιεμεκλερε βέ έλπισελερε βέ καπέλολαρα βέ πανταλον-
 λαρά βέ φουσταναλαρά Όσμανλή έλτζισί βέ δεβέ κουσού
 ισιμελερι βιρμεγέ πασλαδηλάρ.

Χόκούμετ χαλκήν άχλιακηνή ταηδηγηηδάν, πουνλα-
 ρή δάιμα γαφλετδέν πηρακμάκ ιτζούν μαχσούς δάιμα
 ποίλε σειρλερι έξικ ιτμέζ· πάαζη άρσλάν ιλέ καπλανή,
 πάαζη φιλ ιλέ δεβετ κιουλεστιρίρ· πάαζηδα τάγ άδεμλερι
 βέ εδζαίπ γαραιπ χαιθανάτ χετουρίρ, βέ έχαλί σείρ ιτ-
 μέκ ιτζούν ουδζρετσιζ ταμασακιαχλαρά ιδχάλ ιδέρ.

Πιρ κιούν χανεμδέν τασρά τζηδηγηηδά χαλκήν τε-
 λάς ιλέ άσαγή γιοκαρή σεγριτδινι κιόρδούμ ισε σούάλ
 έγλεδιμ, μέγερ πέρ άδεμιν ποίνουου βουραδζακλάρημης
 όνή σείρ ιτμεγέ κιδίορλάρημης· ποίλε σηραλαρδά όλ μα-
 χαλλίν χανελερινίν πεχέρ πέντζεραϊ 25 γουρουσάδεγιν
 κираλανχράκ, ίπνάι δζινσλερινίν τελέρ ολμαστηνή κεμάλι
 φαχριέτλε σείρ ιδερλέρ.

Όνδάν άδδετιμδέν κιόρδούμκι χάλκ πέρ καπού όνούνε
 τοπλανμης, πού κιμιν χανεσίδιρ δεγιού σούάλ έγλεδιμ·
 καρανήν σαμαρλαρηηδάν βέ σινιρλερινιδέν ινσανήν άχλιακ
 βέ ταπιατηνή άνλιαγιδιζή μεσχούρ φαλδζή μουτσιού

Γαλήν χανεσίοιρ δεδιλέρ· ἄδζαίπ σίζ ποίλε μασαλλαρά
 ἰπτικὰδ ἰδέρμισιζ; κενδου ἀχλιακηνηζή κενδουιζ τανη-
 μαγίποδα ἐλέμι δανητήροσουζ δεδιμ ἰσέ, πάαζη ἀσικιάρ
 ὀλμαδηκ ἀχλιακ βάρδηρ δεδιλέρ· ὀγλείτε βάζ κέτζιν
 πέλκι πατκασηνήν πιλμεσι ἐλβίρμεγεδζεκ ἀχβαλινιζι
 ἰφασέ ἰδέρ δεγιουπ ἄζ ἰλερου κητδιμ, πέρθεν σαατά πακ-
 μάκ ἰσπεδιμ ἰσέ. νέ πακατιμ ὀ γαλεπέλιγιν ἀρασηνδά πι-
 ζιμ ἀλτουν σαατή γιάν κεσιδζιλέρ κάλκ κιδελίμ ἰτσισ-
 λέρ· βέ πουνά δόδουνούπ ὀβουνούρκαν πηρι γιανημά κελίπ
 νέ ὀλόδη σανά δεδι, πένδε νάκλ ἐτδιμ ἰσέ, χάαα ἀνλια-
 δήμ, ὀνή πιζιμ Ζιόρς γιαπμήτδηρ, βάρητε γίνε παρατή
 τούκενιμὶς ὀλμκλή, πέρ κάτζ φράνκ βίρδε, βαραίμ βιερίμ
 βέ σαατηγγή κέτουρῆμ δεμεσινιν ὀύζερινδῆ, μεμνούνεν
 κισεὶ τζηκαρήπ παρά βιερεδζεγιμ ἀνδῆ, ὀ δαχῆ ἐλιμδέν
 κισεὶ κηπουπ κησῆ δολατδῆδα σηρά καδῆμ πασδῆ· πού
 χαλιμὶ φερδατή κηουνὶ ἐδζνεπὶ πέρ δοστομα νάκλ ἰτδιμ
 ἰσέ, ἄδαμ σένδε ὀιλῆ σείμι ὀλούρ; Παρισδῆ γιάν κεσιδζι
 τζῶκ δερλέρ, πέν ὀύτζ κηούνοιρ κοινουμδά γιγιμὶ πίν
 γουρούς ἰλέ κέζιγιροουμ χίτζ πέρ ἰλισῆκ ἰδέν ὀλμαδη δεδι
 ἰσέ, ἀρκαμηζδάν κελέν πέρ σούσλι δελι κανλή πῆ εἶ σά-
 σκῆν πιζ ὀνοῦ γιοκλαδῆκδα τζακῆλ τατή τζηκδῆ δεγιου
 χηκηραράκ σαβητδῆ κητδί· μέγερ τεδζρουπέ ἰτζούν κοι-
 νουά τζακῆλ τατή κοίμους ἰμις, ἔμμα γιοκλαμησλάρδα
 χηπερὶ πιλέ ὀλμαμης ἰμις.

Πῶ κηούν δαχῆ ἐσνάι ραχδῆ πέρ σούσλι δελι κανλή

γιαπανόζη ολόθηγημή τανηγίπ, ξε σίνγιορ Παρίς καρηια-
 ρή χοσόουγγά κελδίμι, χίτζ δόστ δουττούνμου; φάκατ εν
 δεξέπελουερνι κιόρμεδιν, σενί πέρ κήζ γιεκενιμέ ταβσιέ
 ιδεγίμδε, φελεκδέ κιόζλεριν κήζ κιόρσούν δεδι ισέ, άνλια-
 δήμι σό μουπαρέκ νισά ταίφεσι σιμσαρλαρηνδάνδτρ.
 Ζαπτηγιέ ισέ που γιολδά ιδλερδέν φαιδεμένδ ολόθηγη-
 δάν, που μεσλεκέδε μουσααδέ ιδίορ.

Χάσηλη πέρ κιούνδε Παρλαμέντο μεδζλισινέ κιόπ,
 Φράνσα μίρι κελαμλαρηνήν ιράδη νούτκ ιτμελερινέ γαι-
 ράν ολόδημ· φάκατ Φράνσαδε σαγή μουπαρέκ ρισβέτ ού-
 σουλι δζαρι ολόθηγηνδάν πάαζη δεφά βουκελατ ισκιάτ ιδέ-
 μεορλαρ· βέ χάττα μιλλέτ βεκίλλερι ρισβέτ γιεδικδέ,
 μουβεκκιλλερι χαλκήν χουκουκουνού δεβλετέ φεδά ιδερέκ
 γιολσούζ τεκλιφλερινι καπούλ ιδίορλαρ· που σεπεπεδέν τζόκ
 δεφά έχαλιδέν πιφι νούτκ ιδέρκεν, ούγιούγιορλαρ, βέ νούτκ
 πιτδικδέ ούγιανήπ κιόζλερινι όβουσδουραράκ, μαδδενίν νε
 ιδουγινι άνλιάμαμτζς ικέν, ρέι βιρελίμ ρέι διμεγέ πασλά-
 γιορλαρ.

Π Ε Σ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π.

—ο—

Θέατροδζουλουκ έτδιγιμ, βέ πέρ τακήμ.
 χουκιαμά ἰλὲ κίόρρουσδουγιούμ, βέ
 πάαζη σάιρ άχδάλ πεγιαυιδέ:

—ο—

Στου μαπαλλαρημην δζούμλε ινδινδὲ ταχσιν ὀληνμα-
 σή σεπέπ ὀλουπί, πενί πέρ τακήμ ούλεμα βέ χουκεμα βέ
 σαιρλέριλε κίόρρουσδουρδὲ πουνλαρήν άρσσηνδὰ Ευγένιος
 νάμ πέρ χουλιούς ὀσττ πειδὰ ἰτόιμ, ὀκι χιδζβιάτ (κωμω-
 δία) τεελίφ ἰτμεκδὲ ὀλμάγηλε, πὲ ἔι Φαβίνη Γιονανιστα-
 νήν άχβαλινὲ άσνά ὀλδηγηήν ταχδῶρδὲ νίτζουν πάαζη Κω-
 μέδιαλαρ βέ Ὀπεραλαρ τεελίφ ἰτμέζσιν; πιλέσινκι
 ὀυμιδὴν χαριδζινδὲ άκτζέ βέ σερέφ καζαναδζάκσην, ἔλ-
 γάμδουλλαχ ζεκιαβέτ βέ διραγετίν βάρ, μέσελα Μεσο-
 λόγγι καταπάσηνήν Τούρκλερδὲν μουχασερέ ταχτινὲ ἄ-
 λτηρδηγηνά δαίρ πέρ Ὀπερα (Δράμα) καλεμὲ ἄλ δεγιού
 τεσβίχ-ου ταχρίχ ἔγλεδί, πὲν ἰσὲ ὀμρούμδὲ πού μισιλλου
 ἰσδὲ πουλοσνμαδῆγημδαν, πὲιλὲ σείλερ ὀλουρ ὀλμάζ ἄ-
 δαυλερίν χαρδζή δεγίλδερ, κορκάρημκι πεδζερεμέμδε πενί
 ζεμμ ἰδερλέρ δεδίμ ἰσὲ, ἔι μουπαρέκ σένδε πού ἄλεμδὲ
 κάνηη ἄαλίμ πέρ σέι γιαπδῆδα φάσλ ὀλήνμαδη, ἔγιού
 γιαπσάνδα ἰσάν ὀγλου ναμκιόρδουρ, γίνε ζεμδὲν χαλί
 ὀάμαγιαδζάκσην, Σωκράτης καθλίνδζε, γαλατσῆζ πέρ

σεί γιαπήπδα, ζέμμ ιτμεγιδζι μούφεττισέ δούσμεμεκ δα-
 χά μούτκούλδερ, βέ Σουοκλῆς καθλίνδζε έτναφ έτναφά
 χασέτ ιδέρ, χουκεμά βέ ουλεμά ιτέ έτναφλαρδάν δαχά
 πεττέρδερ· κιτάπ τεελίφ ιδενλέρ πί κουσουρ όλσαλάρδα
 ζεμδέν χαλί όλάμαζλαρ, ποίλε μετλεκί τουταδζάκ άδεμ-
 λέρ χέρ κιονεσινί κιόζλερινέ αλήπι ισέ κιριτμελί, σένι
 νεγγέ κερék πίρ σεί γιαπδα πανά βέρ, κουσουρουνά κα-
 ρήτμα, φάκατ σανά τενπιχίμ όλσουνκι δεχσέτλί σείλέρ
 όλσουν, ζίρα δούνγια πόιλε σείλερδέν χαζλανήρ, έλκ δεφά
 κενδιγγί πεγενδιρδίνμι; δέγμαε άρτηκ κιτσίν, πίρδε χός
 κιόρόνμεδίνμι; κιόκδέν μελαίκ ένδ:ρσέν χορά κέτζμεζ
 δεδί.

Εύγένειοσσουν που σόζλερι πένι ισκιάτ ιτμέκλε, Γα-
 ζέταδζηληγη πέρ ταράφ ιδερék, Θεάτροδζουλουκ μεσ-
 λεκινέ σουλιούκ έγλεδίμ. ό άπιδέδε Γμονανιστανήν
 Μεσολόγγι κασαπατή Τούρκλερδέν ζάπτ όληνμής ό-
 λούπ, κιαφρέι Εύρώπκ έχαλιτινίν ιστιρχαμηνή δζέλπ
 έγλεμίσ ιδί άρτηκ πουνούν Όπερασσηνη γιαπμαγή νι-
 γέτ ιδούπ πίρ ταραφδάν Μεσολόγγιγι Μησηρλή Ίπρα-
 χίμ πασά βέ Κιούταχι ζίρι κουμάνδασσηνδα έλλι πίν
 Άρέπ βέ Τούρκλερδέν μουχασερεγέ αλδηρδήμ, όπιρ
 ταραφδάν ιχι πίν Σελιώτ βέ Άρνεπουτλαρή καλιά δε-
 ρουνινδέ μουκαπελεγέ χαζήρ έτδίμ· έββέλ έμιρδέ Τζάρ-
 καθζη γαβγασσηνά τουτουδουρούπ, ταραφείνδέν πίρ
 χάτζ γιούζ άδεμ τελέφ έτδιρδικδέν σόνρα, ούμουμι
 γαβγαγια πάσλατδερδήμ.

Ἄσηκ ἰλὲ μασουκασήζ Ὀπερανῆν λεζζετι ὀλμαδη-
 γηνδαν, Μεσολόγγι ἀσχερὶ σερχέρδεσι Σουλιώτ πῖρ
 ζαπιτιν μασουκασή σηφφατηνδὰ πῖρ ναζιχ βέ ναζενιν
 κήζ χικιαγεσι τερτιπ ἰτδίμ· ἀσηκὰ πῖρδε ἀγ-γιαρ πειδὰ
 ἐτδίμ· Σουλιωτὴν ἀγ-γιαρὴ γαβ-γαί ζαί ἰτμίς, βέ
 Σουλιώτ ζοφεργιαπ ὀλαράκ καλια καπουλαρηνή ἀτζ-
 μής, βέ ἔρ βέ δισέχλι κιαφφεί ἐχαλί ἰλὲ βατανή τέρκ
 ἰδερέκ, Ὀτμανλή βέ Ἄρεπ ἀσχερινὶ γιαρμής κιετζμῖς,
 βέ μασουκασή κήζ δαχὴ ἀνήν κολτουγοῦ διπινδὲ γαβ-
 γὰ ἰτμεκδὲ πουλουνμοῦς, βέ νίχαῖετ κήζ ἀσηκηνήν
 βουρουλοῦπ, δούσδούγουνι κιορμῖς ἰσέ, πούδα οὔζερινὲ
 καπανήπ κενδου κενδου ὀνδὰ τελέφ ἐγλεμῖς ἰσέ ὀ-
 περανῆν μεαλί πού ἰδί.

Κάσηλη Ὀπεραῖ πιτιριπ Εὐγένειοσα τεσλίμ ἐγλε-
 δίμ, ὀ δαχὴ τασχήχ ἰδερέκ Θέατρονουν ναζιρινὲ κῖ-
 τούρδι, βέ δερεδζέι οὔλγιαδὲ μακπουλέ κιετζμέκλε,
 χεμάν φερδασὴ κιδζέ Θέατροδα μούσαχεδὲ ἰτδιρμεγὲ
 καράρ βιρδί.

Πῖρδε φερδασὴ κιδζέ Θέατροδα οὔτζ πινδὲν μούτε-
 δζαβήζ χάλκ χαζήρ πουληνδὴκλαρὴ ταχδιρδὲ, περδὲ
 ἀτζηλήπ Μεσολόγγι κιορόουνδι, βέ μουκαλλιδέρ μου-
 σαχεδεγιέ πασλαδηλάρ, ἰσέ, οὔτζ πῖν καδάρ δζεμαάτ
 πῖρδεν χελδζανὰ κελιπ ἔλλῃ τζηρηπιδὴλάρ, ἔλιπετε πε-
 νήμ Ὀπερανῆν σενατλή ὀλδηγησεδάν ὀλμαγιουπ, σου

Μεσολόγγινιν βουκουατή ταπίεν δεχόστενίλζ διδύγγιν-
δάν ιδί.

Ἄρτηκ πενίμ κολτουκλαρήμ ὁ δερεδζε καταρδίκι,
χάττα ικισέρ καρπούζ σηγάρ ιδί. Πιρινδζι φασήλ πι-
τίπ περδὲ ἐνδικδὲ, ἰτζερού κίριπ μουκαλλιδερὶν πάαζη
ἐλ πεσρεφλερινὲ βὲ ἐλπυτελερινὲ παχανὶ πουλδούμ, βὲ
νὲ γιολδὰ ὀλμάκ λιαζήμ κελδιγινὶ τααρίφ ἐγλεδίμ ἰσέ,
Θέατρονην Διρεκτορὴ μάδαμκι γάλια κουσουρλαρή βάρ-
δηρ, πουνδάν σονρακὶ μούσαχεδεδὲ σένδε μουκαλλιδ ὀλ-
δεδί· βὲ Εὐγένειος δαχὴ τεσβίχ ἐγλεδί· πέν ἰσέ, ὀμρούμ-
δὲ ἰκί σατήρ νοῦτκ ἰράδ ἰτμεδίμ, σίμδι πού καδάρ
χάλκ χουζουρουνδὰ νὲ δζεσαρέτλε μούσαχεδὲ ἰδεπιλε-
γίμ; δεδίμ, ἀνλέρ δαχὴ ἄδαμ πουνὰ ἐσέφ ἔτμε, πῖρ
χαφτὰ καδάρ μέσκ ἰδέρ ἰσέν, ἀλησήρησην, πού ἀλευδὲ
χέρ ἀδὲμ ἀνασηνδάν νὲ μουκαλλιδ νὲ βούκελὰ νὲ σάιρ
μεεμούρ νέδε χακίμ δογάρ, πουνλάρ ἰσέ κίουτζ σεί-
λέρδιρ· φάκατ πῖρ δούσὲς κελίπ, ταγην τζοπάνη βεζιρ,
βὲ δζιμδάλ χόδζαση χακίμ ὀλούρ, βὲ δζούμλε ἀλέμ
ἐβδὲλ ἐμιρδὲ πού μακουλελερὶ ζέμμ ἰδερλέρ, βὲ κου-
μάνδα ἰδεδζεκλερὶ ἀδεμλερὶ χαϊφλαρλάρ ἰσέζε, βακῆτ
μιρουρὶ ἰλὲ δζούμλεσίδε ἀλησήρηλάρ βὲ ἀνλέρδε χόρμὲτ
ἰτμεγὲ πασλαρλάρ· τζούνκι ὀάν-ου ὀόχρητ βὲ μεσνὲδ
ἀλιά-βου ἐνὰ δζούμλε χαλκὴν χόζλε, ἰνὲ κίουλ σατζάρ
βὲ πατηρετλερινὶ παγλάρ δεδιλέρ.

Ἰκινδζι φασήλ πιτιδικδὲν σόνρα, Εὐγένειος πενὶ κολ-

τουγουνά τακήπ Λοόζαλαρα κεζδιρδι βέ κινάρφαμι-
 λιαλαρα "Ο περ αν ην μούελλιφι πούδουρ δεγιού ταβσιέ
 έγλεδι βέ δζούμλεσιδε κενί γάβνι καπούλ βέ τζ-σιδ
 σείλέρ σουάλ έγλεδιλέρ.

Κίμι μουκαλλιδλερίν έλπίσεσι άσηλ άτικ Γιουανλα-
 ρήν έλπίσεσινέ πενζέρμι; βέ 'Αγαμέμνονουν βέ Πρία-
 μοσουν Τρωάδα γαβγασηνδά κενινεικλερί πινίς πόλ-
 λέμιγιδι; κίμιδε Μούσι τααπίρ όληγάν τοκούζ κηζ-
 λάρ βαλιδελερί Μνημοσύνη βέ χόόζαλαρη 'Απόλλων
 ιλέ γιάζ βέ κής Παρνασός τχηγνδάμη σακίνδιρλερ;
 δεγιού σουάλ ιδερλέριδι. Καρηλαρδάν πάαζηλαρήδα
 Τρωάδα γαβγασηνά σεπέπ όλάν 'Ελένη κινί σινδικί
 Γιουάν κηζλαρήδα κίουζέλιμιδιρ, βέ πουνλαρήδα Πάρις
 κινί άσηκλάρ καπάρμη; βέ σινδικί Μενέλαοσλαρ δαχη
 δεδελερί Μενέλαος μισιλλου κησγάντζ βέ χιδδετλίμι-
 διρλερ; βέ Ζεύς τααπίρ όληγάν Ράπιπ πίρ καραρδά
 άσκά μούπτελάμηδηρ; βέ ζεβδζεσί "Ηρα μούρεπιπ κησ-
 γάντζμηδηρ; βέ 'Ερμής Ζευσήν άγ-γιαρλαοτηνή ου-
 γιούτμεκδέ μαχίρμιδιρ; 'Αφροδίτη (Ζόχρέ) άρτηκ ιχ-
 τυγιαρλαδήμη; βέ όγλου "Ερωσ (άσκ) Παρισδεκί κινί
 'Αλλαχλαρήν βέ καχρανμανλαρή βατανήν Γιουανισταν-
 δάδα τεχλικελίμιδιρ; δερλέριδι.

"Ερωτουν (άσκήν) κουβθετινί χίσις έγλεδικλερινέ χακ-
 λαρή βάρ ιδί τζούνκι δζούμλεσιδε "Οπεραδαν ζιγιαδέ
 άσκ-ου σεβδά ιλέ μειγούλ ιδιλέρ πάαζη χατουνούν έ-

τραφηνά ικί οὔτζ δελί κανλή τοπλανμήζ, βέ χέρ πῖρι
 κενδουσινί πεκενδιρμεγέ τζαλησούρ, πάαζη κετζκινῶζε-
 λερίδε κέντζ, δελίκανληλαρην χούσινι τεβεδζδζουχουνί
 δεζέλιπ ἰτμεγέ τζαλησούρ· πάαζη χατουνλάρδα έρκεκλή-
 ριλε γιακῆν γιακῆν ὅτουρμησλάρδα κίζλου κονουδουρλάρ
 βέ άραγιά ένκέλ κίρίπδε σῶζ καρῆσμάσην δεγιοῦ Λόδζα-
 λαρην καπουλαρηνήδα καπατμησλάρ.

Ποῦ γιολδά καρτούκι Λόδζαλαρδα (παλκονλαρδά)
 πάαζη φαμιλιαλαρ κιορδούγουμδέν, άδζεπ ὄνλάρ καρῆ κο-
 δζάμηδηρ δεγιοῦ Ευγένειοσα σουάλ έγλεδίμ· ὁ δαχῆ
 κούλουμσούγερέκ, λατιφέμι ἰδίρσουν; έρκεκλήρ καρηλαρῆ
 ἰλέ χανελερινδὲ κιορούσέμεζλέρμι; φίλ βακῆ πάαζη άδεμ-
 λέρ κενδουλερινί έγιοῦ έρ πιλδιρμέκ ἰτζούν καρηλαρηνά
 μειλ-ου μουχαπέτ κιοστεριρλέρ, άνλέρ ἰσὲ χανελερὶ δε-
 ρουνινδὲ βαχσί δζαναβάρδηρλαρ, πουνδά ἰσὲ κουζοῦ κίπι
 δλουρλάρ.

Ποῦ κιορδούγούν μαδάμαλερ πόγιοῦκ φαμιλιαλαρδαν
 ἰτίδε, ὁ μακουλεδένδιρλέρκι—για καγίν βαλιδὲ για βα-
 λιδὲ για σάιρ διιδεπάν σεπεπινὲ άσῆκλαρῆ ἰλέ χανελερὶ
 δερουνινδὲ ὄλφετὲ σαλαχιετλερὶ ὄλμαγίπ, Θεατρολαρδα
 βέ κάλλολαρδα μούλακάτ ἰδερλέρ, δεδί.

Για έρ έγλιλερὶ ποῦ μισιλλοῦ μαγαλλερέ νάσηλ ἰζίν
 βερηλέρ δεδίμ ἰσὲ, πέκ κολάϊδιρ, έββελα κενδουλερὶ τα-
 πιατδὰ βέ δεκπαζληκδὰ γιεκδὰ πάαζη ὁσοτ λαρῆ μα-
 δάμαλαρ ἰλέ φίλε κελουρλέρ, σάνιε Φρανσηζλάρ κενίς

μεζχεπίλι όλούπ, σίζιν Ἀνατοληληλάρ κίπὶ ἰνδζέ ἱγρίπ
 σήκ τολουμαζλάρ, βέ ἀγιαλλερινέ ἔμνιέτι ταμμελερί
 βάρδρη, σάλισα Φρανσηζλάρ ζογούμι κελδεδέν καρηλα-
 ρηνή μεξ ἰδέμεζλερ, ὀγλέ καρησηνή ὀλουρ ὀλμάζ σείδεν
 μεξ ἔγλεμεκ τερπίεδὶ νοξάν γαπὶ ἀδεμλερὶ μαχσοῦκὸν
 δζεβαπτηνή βιρδὶ.

Τογρησὴ πὸυ δερεδζέ σερπέστιέτδε κενίμ χοσούμα κελ-
 μεγιπ, Ἀνατοληληλαρὴν ἀχλιὰκ βέ ἀδετλερινὶ τερδζιχ
 ἰδέριμ δεδὶμ ἰσέ, ἀδζαίπ! πὸυ δερεδζέ σερτλίγιλε κούγια
 κενδού καρηγγή φαραιζινδὲ τουταπίλουρμισιν; καρηγι
 πὶρ ἔρ ζιγιαδὲ σηκησὸρηρ βέ ταχάιδ ἰδέρτε, χιδδετινὶ
 ὀλέλπ ἰδούπ, οὔγουνσουζλουγά σουλιούκ ἰτδὶρίρ νάστηκι
 πὶζ ἔρκεκλέρ χοκούμετ παραφηνδάν ζιγιαδεδζέ ζούλμ-ου
 ταατδὶγι κέρδουγούμουζδὲ σιραζεδέν τζηκάρ ἰσέκ, χαιφ-
 λάρ ὀλοσούν ὀλ ἔρκεγέκι, καρησηνήν ἦρζ-ου ναμουσουνά
 ἔμνιετὶ γρόκδηρδα κιλιδὲ βέ πεκδζιγέ τεσλίμ ὀλουρ δεδὶ.

Χάλ πούκι ἔρκεκδε πὶρ μηκδάρ σέρτ ὀλουπ, καρηση-
 νήν κενινὶ πέκδε κεβσέκ τούτμαμαλη, ζίρα ζιγιαδε σερ-
 πεστλίκδε χοκούμδαρὴν ζούλμου τααδδισὶ μισιλλου ἔρ-
 κεκλερὲ χουσουσὸυ ἰλέ δισέχλιερε τεχλικεδέν χαλί δε-
 γίλδρι, ζίρα δισέχλι ταίφεσὶ ζαίφ ταπιάτ ὀλμάγηλε σου-
 χουλέτλε δεκκὲ δούσέρ δεδιγιμδὲ. ἔββετ χακκήν βάρ,
 ἔμμα καρηνήν τερπίεσὶ λαίκλή, βέ ἀχκιάμη ἔδεπιατὴ
 δούρούστ ὀλδηγηνδὰ τζεκίπ τζεβιρμεξίζδε φαραιζηνή πι-
 λούρ βέ ταζγηκὰ χεδζέτ κηρακμάζ δεδὶ ἔββετ, ἔμμα

πού άχλιακδά δισέχλι πού άσιρδὲ χουσουτού ιλέ μόντε-
 μεδδὸν χάλκ άρασηνδὰ πέκ ναδιρατδὲν πούληνούρ βέ
 χάττα καρηλαρηνά μεσρέπ βέ ἐδὲπ κοζουκλουγουνόν
 τεμισιλινί ἔββελα έρκεκλέρ χιόσπεριρλέρ, άνλέρ ιτέ καρτ-
 λαρηνή φαζηλέτ ταρικατηνά κουλαούζ, βέ φαμίλια φα-
 ραίζηνη τααλίμ ιτμελί ιδιλέρ, τζούνκι φαμίλια φαραίζή
 παραφεινδὲν μουκαπελελί όλμαλήδηρ δεδί.

Νίχαιετ Όπερανην φασηλλαρή ιτμάμ όλδηκδά,
 περδειχιαχά ένδίκ ισέ, Θεάτρονουν ναζηρή τεελιφατήμ
 πεδελί ιτζούν 1,500 φράνκα βερδί.

Τογρουσου πού ουδζρέτ άζ δεγίλ ιδί, βέ μεμνούν όλα-
 ράκ, ναζηρήν τεκλιφι ουζερέ όνδάν σόνρα όλαδζάκ μου-
 σαχεδεδὲ μουκαλλιδλιγι καπούλ έγλεδίμ· φερδασή χιούν
 Θεάτρογια βαρδηγημηδά, ναζήρ πενί όνδὰ πεκλεγέν μου-
 καλλιδλεριν ουσταλαρηνά βέ χουσουτου ιλέ Πρίμα Δόν-
 να τααπίρ ιτοδικλερι πιρινδζί μουκαλλιδ Μαδμουαζελε βέ
 ικινδζί βέ ουτζούνδζι μουκαλλιδ κηζλαρά ταβσιέ έγλεδί.

Πενίδρι Γιονάν κηγιαφετί ιλέ βέ παλικάργιαδζαστηνα
 γιόρούγούσουμι χιόρδουλέρ βέ ζάτανδα Γιονάν όλδηγημηή
 έπιθιλιέρ ισέ, Γιονάν καπιλεσινέ ελ δερεδζέ χούσνι τε-
 δεδζόζουχ χιόσπερδιλέρκι, χάττα πίτουν Γιονάν μιλλετι-
 κί ζατημηδά μεδζούδ χιόρούορλαρ ζαννή ιλέ κάνγητη
 δαχά ζιγιαδὲ ικράμ ιδεδζεγινίν σασκηνή όλδηλάρ.

Όπερα πιτόκιδὲν σόνρα πiri καχβαλτηγιά δικερί διγ-
 λείν τααμηνά βέ δκιρι άχσάμ τααμηνά δααβιέ έγλεδι-

λέρ· βέ πέν δαχή σού ικραμλαρή ιτζούν έλλερινέ γιαπρη
 σήπ τετεκκούρ έγλεδίμ. βέ ίπιτιδα Πρίμα Δόννα δαα-
 βίε ιτιμίς όλούπ πού ιτέ σπιρλερινόεν χέμ ναζικ χέμ
 νχένιν χέμ χπνκληκδά πι χεμτά όλδηγηνδάν, ικι βε-
 δζιχ ουζερέ άνή μεμνούν έγλεμεκλιγίμ φαρχίσι ζιμμετ-
 δέν ιδί.

Χανετινίν τεζγινάτ βέ μεφρουτάτη σαράι δονανήση-
 νά περεβδούκ ιδέρ ιδί· έλπιτελερ! ιτέ Σουλτάν σουςούνε
 μουβαφήκ όλούπ, κεμκλι 18 δζεμαλι μάχι ταπάν ιδί.
 Σουλτάν ταρζή σήρμαλη κατιφέ σανδαλιέ ουζερινέ ότουρ-
 μούς ιδί· χουζουρουνά τζηκδηγημδά ιστικιάλ ιδούπ,
 πενι γιανήπασηνα ότουρτδού. σόλ παραφηνδά γιετμίς
 γιατήνδά πέρ ιχτιγιάρ έρ ότουρουπ, πέρ έλινδέ ουφακ τζι-
 γαρέτο δίκερ έλινδέ μάσσαδακι πουκκαλδάν πέρα (άρπα
 σουγιού) δολδουρουπ ιτζίγιουρ ιδί.

Μούσσιου Φαβίνη, Βαρών Φόν Χόντρεδζερι σιζέ ταβσιέ
 ιδέριμ, πούκι άσαγή βέ γιοκαρή Άλαμάνιανην κιαφφέι
 Βαρωνλαρηνδάν έν ζααδέ βέ έν δζόμερτόιρ δεγιούπ, Βα-
 ρών Φόν Χόντρεδζερ, σιζι άτιχ Όμηροσουν βέ Άλκιβιά-
 ότητιν χαφιδι (έγγονος) μουσσιού Φαβίνηγι ταβσιέ ιδέριμ
 δεγιού ταβσιέ έγλεδι ιτέ, Βαρών τζελεπι γιερινδέν κι-
 πρηνμαξήζην πανά πέρ νιμνικιάχ ιδούπ, πέρασηνα δεβάμ
 έγλεδι.

Πρίμα Δόννα ίπιτιδάι έμιρδó εκτιζά ιδέν ιζζέτ ικραμ-
 δάν σόνρα, Φρηντήζ μαδάμαλερι σιζέ νάσηλ κιορουνόι

δεδί· πέν δαχή σὺζ ἰστεμέζ χουρί μελέκ ὀλουτί, ἀνὸζακ
 πουνλαρά δζεννέτ γιλμανλερί λαίκοδηρ δεδίμ ἰσέ, Βαριών
 Χόντρεδζερ πέρ κινικιάχ δαχή ἰτόι πανά, βέ Πρίμα
 Δόννα τεσεκκούρ παπήνδά Χόντρεδζερι κιορλεγιτί ἐλιμί
 σηκησδηρδή, σόνρα, πού ἀσιρδὲ δαχή ἄσρι ἀτίχ κίπτι
 Γιονανιστανδά Ἀσπασία, Φρύνη βέ Λαίς κίπτι μεσχούρ
 κίουζελ κηζλάρ βάρμηδηρ δεγιού σουάλ ἐτόι, ἐφένδιμ
 βάρ ἰσέδε κάδρου κημετλερινί πιλενλέρ γιόκ δεδίμ· ἐί
 βάχκι ὁ βακτὴν Γιονανλαρή ἰλέ σου ἄσρι χατηρημηζήν
 ἀδεμελερί ἀρασηνδά νέ καδάρ φάρκ βάρδηρ! ὁ ἀνδὲ ἐν
 κίπάρ βέ ἐν ἄλλιμ βέ φατίν ζατλάρ βέ χόκούμδαρλάρ δα-
 χή πίζιμ κίπτι πεκιάρ βέ σερπέστ ἐφκιάρ κηζλαρά νέ ραδ-
 δελερδὲ ἰτιπάρ ἰδερλέρ ἰδοί, σίμδι ἰσέ πέρ δεφά νικιαχ-
 σήζ ὀλδηγηγηγή χαπέρ ἀλδηλάρμη, σελάμ βιρμεκδὲν
 σακηνηλάρ βέ ναμουσλανηρλάρ, νικιαχλανμανήν ἰσέ
 ούκουπέτελερί βέ φελακετελερί πέκ τζόκοδηρ, πεκιαρληγήν
 καδρινί πιλέν πιλούρ, πουνλαρή πέρ παραφ ἰδελίμ, Τούρ-
 κλέρ ἰλέ ὀλάν γαβγανηζή νεδὲ πηρακδηνήζ δεδί· πέν
 δαχή ἄαχ Μάδμουαζελ δούσμενιυίζ γιάληνηζ Τούρκλέρ
 ὀλαπ, ὀνλαρδάν ἀζλήκ ὀλδηγημηήζ τακριρδέδε ἰδζρά ἰδε-
 πιλούρ ἰδοί, ἔμμα πάαζη Χριστιάν δεβλετελέρδε χουσου-
 σου ἰλέ Ἀούστριαληγάρδα δούσμενιυίζδιν δεγιεσιγέ κάλ-
 μαδῆ, Βαριών Φόν Χόντρεδζερ καδεχί ἐλινδὲν πηραγήπ
 πέρδεν πανά δόνδου, βέ γιόδῆτλε, κιδί ἰδεπιοίζ Γιονανλάρ!
 σιζ κηρραμετέδεκ κοβαλαγιαδζάγηζ βέ σιζί γίνε ἐσγιφ-

λικὸς πηραγίπ τερπιγέ ιδεδζέγιζ κιδι χαϊνλέρ κιδι γιαρα-
 μάζ άσσηλάρ, σάιρ ραχάτ δουράν μιλλεπλερέδε ιπρέτ
 όλούπ, χόκούμδαρηνήν σααδέτ χαλλερινι ίχλάλ έγλεδι-
 νίζ, σιζέ κιμ σαλαχιέτ βιρδίκι Δεβλετινιζέ άσση όλάσηζ
 δεδι ιτέ, πέν Μιλλετιμιζίν χαρεκετινέ χάκκ βιερεδζέκ όλ-
 δήμ, έμμα πού πένι σοιλέτμεγιπ, πέρ Δεβλέτ νέ δερεδζέ
 ζαλιμ όλσά τεπεασηνήν άσση όλμαγά χακκή γιόκδηρ, ζάνν
 ιτμεγίνκι πού ζεβζέκδζε άγιακλανμανήζ ιλερου κιδεδζέκ-
 διρ χιλεπαζλήγηλα πέρ κατζ'Οσμανλήδονανματή γιακ-
 δήκ βέ πάαζη κενδού χαλινδέν Τουρκλέρ τελέφ έτ-
 δικ δεγιού κούβένμεγιν, ιδζάπ ιδέν τεδαπιρατδέν πουλη-
 νηλόη σιζίν έτερινιζι καλδηρμαγά τζαλησαδζάγηζ Σα-
 κήζ βέ Ψαρά άδασηνδάν βέ σιλαχά καλκησάν πελδε-
 λερδέν πές πεττέρ ιδεδζέγιζ, 'Οσμανλή δονανμασηνά
 μουαβενέτ ιτυέκ ούζερέ άμιραλλαρημηζά τααλιμάτη λια-
 ζημέ βιριλδί βέ 'Αούστρια πάζ βεκιλι Μεττερνιχιδέν βέ
 Χουνκιαρδάν μεκτουπλάρημ βάρ, 'Ιμπερατώρ πίν γιασα-
 σήν, πίτουν δούνγιανήν άσσηλαρή χαράπ-ου τούράπ όλ-
 σουιλάρ δεγιούπ πέραί ιτζζίδε κούπαί χιδδέτλε σουφραγιά
 βουρδού ισέ, σουφρά δεβριλιπ όρταλήκ περπιάτ όλδή

Πού σόζλερινέ πέν χιδδέτλενιπ Γιονανληγήμ πουτ-
 μάκι Γιονάν δούσμενι γιεζιδ 'Αούστριαληνην χεμάν
 κηζζηνδάν καπούπ άσαγή άπαδζαγήμ σηραδά Πρίμα
 Δόνια κέρδεν πανά σαρηλήπ τεσκιν έγλεδί βέ όγγά δό-
 νούπ, Βάρων Βάρων ριζζά ιδέριμ πέρ μιλλέτκι φελακετ-

λερί κιαφρέϊ Εύρώπανην μερχαμετινί δζαλίπ, βέ δζεσουρ-
 λουγού δζούμλενιν ιστιγραπήν μουδζίπ δλμούσδηρ, πού
 μιλλειν χανεμδὲ μιταφίρ δλάν πέρ Γιονανλή γουζουρη-
 δά φάσλ δληνμαστηνή τεχαμμούλ ιδέμεμ, σεσιγγί κεσμέ-
 ζιτεν ἄρτηκ πέν χιδδετλενμεγέ πασλαγιαδζάγην δεδὶ
 ισέ, χιπρί κίπὶ ἐζιλίπ πούζουλόπ δζάνανημ σενίν ἰνδζιν-
 διγιγγί πιλμέζιδιμ ἄφβ πουγιούρουν, νίτζουν δούνηαδὲ
 ἔν κημετλου δζικεριμ κιοσσεινέ τελάς βιεργίμ δεγίπ Πρί-
 μα Δόνναην ἑλινί ὀπδι, βέ ὄλ ναζίκ ἑλί πέρα κόπούγού-
 νέ πογιαδὴ πουνδάν ἀνλιαζήμκι, Βαρών τζορπαδζή Πρί-
 μα Δόνναμηζην μουβακκάτ κοδζασή ἱμίζ.

Πού σηραδὰ σουφρά χαζήρδηρ δεγιού χαπέρ χελμίζ
 δλμάγηνλε, Πρίμα Δόννα πέρ κολουνά ἔλ μουπαρέκ Βα-
 ρωνή δίκερ κολουνά πέν φακρηή τακαράκ σουφρά ὀταση-
 σηνά κίτδίκ, βέ ἱκμιζίν ὀρτασηνά ὀτουρδὴ σουφραδακί
 δλάν τααμλάρ Ρώμα Καρδιναλλαρηνήν σουφρασηνδὰ
 πουλημαζ δετέμ δζαίρδερ πιζίμ Βαρών ἐφένδι ισέ πέρ
 λοκμά γιεγίπ πές καδὲχ πέρα ἰτζερέκ, Πρίμα Δόνναγια-
 δα ἀράστηρα ἄσηκανέ νικιάχ ἰδερέκ, σένδε ἰτζ πακαλήμ
 δέρκεν ὀραδα σηζά καλήπ σουφραγιὰ καφαστηνή ταγια-
 δήρα ὄγλε πέρ χορλαμαγά πασλαδὴκι, σόζλεριμιζ ἑστὶ
 διλμεζέ βαρδηγηνδάν πανηραράκ μούκιαλεμεγέ πασλα-
 δήκ, βέ Πρίμα Δόννα ὀλφετιμιζέ σεκτέ βιερίρ κορκουσου
 Ἰέ Βαρών τζελεπιγι ὀγιανδὴρημαγά κηγιάμαγιπ ἱκί

χῆμετῶζι ἰλέ ὄνδάν οὔτουλ ἰλέ γιατὰκ ὄτασηνά ἀ-
σηρτῶή.

Πῖζ πιζέ γῆεκ πασημηζά καλδηκδὰ, πῶγλε πῖρ χαπίς
βέ μούσιπέτ ἀδέμλε νάσηλ μούδδέτι κῖουζάρ ἰτμεκλιγέ
τεχαμμούλ ἰδίορσην δεγιού σούαλ ἐγλεδιγιμδέ, δούνγια-
νήν χέρ λεζζετινδὲ πῖρ νοξανιέτ βάρδηρ, χάσηλη ἐγιου-
λικ τὰμ ὀλάμαζ, σού κοναγή βέ μεφρουσάτ βέ μελπου-
σατημῆ βέ ἐλπισεί νεφισεμί βέ μούδζεβχερατημῆ κῖο-
ρούορσεν, πουνλαρῆν κῖάφφειδέ πού Βαρωνούν δζόμερτ-
λιγί σαγιεσινδέεδιρ βέ πού καδάρ ἐγιουλικλερινίν μουκα-
πιλινδὲ γιάληνηζ σενί σεβέριμ ὀιμεκλιγέ βέ ἐλιμί βιρούπ
ὀπδούρμεκλιγέ κανί ὀλούγιρ, πού καδαρλήκ ἰναγετέ Τε-
βράτη σεριφίν Σωτάνναση δαχή πῖρ σεί δεγιέμεζ ἰδί-
πουνδάν μάαδχ σουνούδα κάβλ ἐγλεδίμκι ρεῖμδὲ σερπέσ
ὀλαγίμ, βέ πῖρ κιέσνε χανεμέ κελεδζέκ ὀλούρ ἰσέ μου-
σαδὲ ἐγλεσίν βέ κῖουδζέμεσιν κέντζ δελί κανλή ἰστε-
διγίμ κῖοδάρ πουλαπιλούριμ, ἀνδζακ πουνλαρδὰ παρά
χού, ἀνήν ἰτζούν πῶίλε σαχήπι ρούτπέ βέ ὄνδάν ἀχμακ-
λαρή πουλούρουζ, βέ πουνλαρῆν μασαριφι σαγιεσινδὲ ἰστε-
διγιμίζλε ὀέφι γάμ ἰδέριζ, νέ χαδζέτ σιζίν Γιονανλή
Ἀσπασία βέ Λαίτς βέ Φρύννην δαχή ταρικατῆ πῶίλε
δεγίλμι ἰδί; πουνλάρ σίμδι δούνγιαδέν κετζμῖς ἰσέδε
πέλκι σῖζ πουτλαρηνῆ σείρ-ου ταμασά ἰτμῖσῖνίζῶιρ το-
γρού σῶίλε ἔλπεττε πιζδέν δαχά κῖοζέλ ἰδίλερ δεδί ἔφεν-
διρ Ρώμαδε Ἀφροδίτην πουτουνοῦ κῖορδούμκι, Πραξι-

τέλης Φρύνηγι κίόρερέκ γιαπίμης, σίζε μουραίλικ κίό-
 ρούνμεσιν, έγερτζι Φρύνηγιν γερινέ σίζι κίόρμίζ δισάϊόν,
 δαχά μούκεμμέλ σουρετδε γιαπαπιλούρ ίδι δεδίμ ίσε,
 κούλούμσουγερέκ τζοκδζά ίλερού βαρδών νέ ίσε ζεκιαβετ
 Γιονανλαρά μαχσούσδηρ δεδί· πέν δαχή χίσο-ου Ιδράλδα
 δεδίμ, έμμα πέρδεν σό Έφλιακδακί ναμιζετλίμ Ρωζάν-
 δρανην χαγιαλί κίόζλερίμ όνούνέ κελδί, βέ τεπόϊλι μού-
 κιαλεμέ έγλεδίμ ίσε, σεπεπινί τεφτισέ καλκησμάγα κάλ-
 μαδη πέρδεν γιατάκ ότασηνδάν Κόντε Φιόν Χόντρετζε-
 ριν σαματασή έσιδίλδι ίσε, όραγια σεγιοτδί, μέγερ τατάρ
 σανδζησηή τουτμούς όλουπ, δάρ σιλμίζ σειαχατή πιτου-
 ρίορ ίμίζ, βέ Μαδμουαζέλ δαχή όν ίκινδζι κερρέ όλαράκ
 δούλ καλαδζάγημης· πουνού έσιτδιγιμδε, Άλλάχ σα-
 πουρλουκ βισίν δεγιούπ, κιτδίμ.

Βέ βαδιμδε σαπίτ όλμάκ Ιτζούν φερδασή κίούνι Ικιν-
 δζι βέ όυτζούνδζι Μαδμουαζελλερέ βίζιτα βιρδίμ, βέ όνδά
 δαχή που γιολδά όυζούν πόϊλόθ κίόρούσδούκδεν σόνρα
 έγλενμέκ Ιτζούν κελενλερίν άρασηνδάγιέκ δικερινέ μουχα-
 λιφ πιρί ταδζιρ δικερί μουκαλλιδ ίκισίδε άσήκ όλμάγηλε,
 Μαδμουαζελλέρ ίλε σέν τεκλιφτίζ πέν τεκλιφσίζ κόρσο όύρούζ
 δέρκεν, βάι σένμισιν πουνού πανά σόϊλεγέν δεγιούπ γιεκ
 δικερί Δουέλλογια δααβετ έγλεδιλέρ, νίχάϊετ πιζλέρδε
 ήσπάτ όλαράκ ίκί πίστόδ δολδουρδούκ, βέ γιεκ δικερέ
 πιρέρ τανέ βιρερέκ πιρ πιρινδέν όν άδήμ άϊρηλδή· βέ
 κουρρά ταδζιρέ θούσμέκλε, δολού πίστόδ ή έλινέ άλδ ή

ἀπόδῃ ἰσέ, ράστ κετουρέμεδι φάκατ παρμαγηνήν κίρκι
 ὀζούζι γιαραλδῆ ἰσέ, σπρά μουκαλλιδὲ (ὕποκριτής) κελ-
 μέκλε, ὀγλὲ πῖρ βουρούς βουρδούκι, φελέκδε παγενδὶ τα-
 δζιρ ὀλμέ δερεδζεσινὲ κελίπ πανά ριζά ἐπδίκι γιοργου-
 νουά τζηκαγίμ· πουνού ἰσέ πέν μεδζπουρίτ ταχδινδὲ
 πελλεμέκλε Κάιν κίπὶ διτρεμεγὲ πάσλαδῆμ· ἐνδζαμ σόν-
 κούρλέρ ὀλτσούν Δουέλλουον νιζάμδζα πῖτμῆς ὀλοθηγηνή
 χαπέρ ἀλδῆμ· πῖζλέρ ταδζιρὶ ὀζάν τζεκιῶδῖρῖρκεν πραγῆπ,
 μουκαλλιδ ἰλὲ κηζῆν γιανηγὰ κελδίκ κειφιετὶ ἀνλιεατ-
 δῆκ ἰσέ, βαζιφὲ πῖλὲ ἰδίνμεδι· βέ γίνε σουφρά δεβὰμ
 ἐγλεδί.

Φερδασῆ κίρουνὶ σού Δουέλλο (Μονομαχία) γιανι χὸδ
 πὲ χὸδ σιλάγλε γαβγά ἰδέρεχ γιέκ δικερίν ὀμρουνὲ κάστ
 ἰτμὲκ μαδδεσινὶ δοστούμ Εὐγένειοσα νάκλ ἐγλεδίμ ἰσέ,
 ἄχ νάτηλ ἀνλιεαδαγίμ, πού Δουέλλο δεδικλερί σὺγιουζ-
 λουκ ἀτίκ Σαλιπίουν (Σταυροφόρων) ἀσπὶ ἔσερίδιρ, βέ πού
 ἀσιρδὲ ἰσέ ἀχλιάκη ἰνσανιὲ ἰλὲ ὀ δερεδζὲ ἰμτιζάδζ ἰτ-
 μίτκι, χόκούμετ ὀαχῆ μενινδὲν ἀδζήζδερ· πῖρ Δουέλλο-
 ὀζη κορκάκ κίρρουνούπδε ρεζιλ ὀλμακὸάν ποῖνουνοῦ βουρ-
 δουμακὶ τερὸζιχ ἰδέρ· βέ πάαζη ἀδεμλέρδε βάρκι πού Δουέλ-
 λοι μεσλέκ βέ σενατ ἰδίνμισλέρ, βέ γαβγαγιαδά μαχσους
 σεπέπ βιριρλέρκι Δουέλλογια τζηκησσηνλάρ· πούραδάδα
 σανά πῖρ χιμέσνε μειδάν ὀκουδούμου; κουρτουλμανῆν ἰχ-
 τιμαλί γιόκδερ, για παρδὸν δεγίπ ἰτζινδὲν τζηκμαλή
 βέ χάττα χουδουδουγγού πῖλμελί, γιαχὸδ σιλάχ τουτ-

μαθηνή πιλούρ πιλμέζ πογουσούπ για τέλεφ ελμαλή
 ίττε πού μισιλλου πέλααρδάν, βέ Δουέλλοδζουλαρη
 παλτά ασμασηνδάν χαλι όλμάχ ιτζούν πέρ κατζ άχπά-
 πηλα κάβλι καράρ έγλεδίμκι, Δουέλλογια τζηκητόηκ
 δεγιού όνλάρ πενί πένδε όνλαρη γαλκά ταβσιέ ίδελίμ,
 βέ χάττα πουνλαρδάν πάαζηλαρη κούγια Δουέλλοδα πέν-
 δέν γιαρελενμισλέρ κιπί χατηρήμ ιτζούν πέρ κατζ κιούν-
 δε γιαταχδά γιατδηλάρ πού τεβατουρ έσιδίλδ ίσέ, άρ-
 τηκ πανά χιτζ πέρ κιμέσνε μειδάν όκουγιαμάδη, μάαζ
 Άλλάχ χάι κιδί πέν χάι κιδί πέν δεγιού κεφαλακλαναράκ
 όνδά πουνδά κεζέρκεν, ζεμανέ έρλερινδέν πιρί καρτούστη-
 νά τζηκήπ πέρ σκαμάρ άσκ έδίνδζε, έίβαλλαχ γιαχου ίστέ
 πέρ πέν πέρδε σέν δεγιγι μισιλλου γιαχού Άλ τή όκκ ά
 άγά φηκηρησή ταρζή καρσούμα πιρί τζηκήπδα μειδάν ό-
 κουγιαδζάκ όλσά ίδί, δεγιλ πέρ έλλα πίν παρδόν ιλέ
 γιαλαί κουρταρμαγά σαβασαδζαγημά σουπχέ γιόκ ίδί.

Βάσφ ίδερλέρκι, βακτη ίλέ πέρ πελδεδε άλ τή όκκ ά
 ά γ ά ναμή ιλέ πένάμ μετχούρ πέρ ήζπανδότη ολούπ,
 πουνούν σερινδέν δζούμλε έχαλι άδζήζ φεδζιζ όλμούς,
 βέ ό πελδέ τάζ άγηρη γιέρ όλμάκλε, άράσηρα κογιούν
 κεπιλδίκδζε, έββέλ έμιρδέ άλ τή όκκ ά ά γ ανήν χισ-
 σσι κεσιλιπ άιρή κονουлмаλή ιμίζ.

Πέρ κιούν πέρ μισαφιρ γιολδζού έσνάι ραχδέ όλ πελ-
 δεγιέ κονάκ βιρούπ, κατσαπδάν έτ άλμαγά βαρμηζ ίσέ,
 έτ τούκενμίζ, έμμα πέρ τζενκιελδέ ικι όκκ ά μηκδάρή έτ

ἀσηλή κίρρούσσον, σού ἐτι πανά βέρ δεμίζ, κασσάπ θαχῆ
 βάρ δόστουμ γιολουγγά κίτ πενίμδε κενδι πασηγγήδα
 πελαγιά ὀγράτμα, διμεσινδὲ, σεπέπινι σουάλ ιτμίζ, ὅ
 θαχῆ ἀλτή ὀκκά ἀγανῆν χικιχεςινι νάκλ ιδίσιτν, πουνά
 πέκ μεράκ ὀλουπ, σού Ἄ λ τ ῆ ὀ κ κ ἄ ἀ γ α ἰ ἀινεν κίρ-
 μέκ ιττεμίζ, βέ ἀκαπινδὲ ὄδα, τασή γιανηγγά κόδα κέ-
 πεγι ὀγλὲ ἄγγ δεδικλερί μιτιλλού, ζουγούρ ιτμίζ ὀλουπ,
 ὄλαν κάσσαπ χάνι πενίμ ἔτ δεμίζ, ὄκ ιττέ Ἄ λ τ ῆ ὀ κ κ ἄ
 ἀ ἰ ἀ δεγιού ἀλήπ βιεδζεγι βακῆτ, μισαφίρ ἐτὲ γιαπησήπ,
 πέν μισαφίριμ πού κίρουν Ἄ λ τ ῆ ὀ κ κ ἄ ἀ γ ἄ χ ὄς κίρρσούν
 δεγιού ἀλήσην, ὄλαν πού ιμιρίγγ ιτί κιμ ὀλούγιουρ, σέκ-
 ὄουγούμι δικδιγιμι σέν πενι πιλούρμισιν; πανά ἀλτή ὀκ-
 κ ἄ ἀ γ ἄ δεμιτλέρ, πέν ἀδαμῆ σόιλὲ ἀσάρημ κέιλὲ κεπέ-
 ριμ διμεγὲ γιετίσμεμις, χεμάν μισαφίρ πουνούν πογαζῆ-
 νά σαρηλήπ, γιερὲ οὐρδουγου ἀνδὲ οὐζερινὲ τζόκούπ σές
 σαδὰ τζηκαράμαζ δερεδζεδὲ χηρτλαγηνῆ σηκμῆς. Ἄ λ τ ῆ
 ὀ κ κ ἄ ἀ γ ἄ πακμήσκι ἰς γιαχσή δεγίλ, χερίφ σακκαγιά
 κελούρ μακουλεδὲν δεγίλ, κίούτζ πέλα ἀμάν δάγι πὄς
 πηράκ, ἀφιετλέρ ἔλσούν δεμίζ ἔμμα μισαφίρ ἰμλ ἄ κακούλ
 ιτμέζ, χάλτ ἔτμε Ἄ λ τ ῆ ὀ κ κ ἄ ἀ γ ἄ πές ὀκκαγιά ἔν δεμίζ,
 ὄδα ἀμάν ἐνδῖμ χάιρ ὀλμαζ δόρδὲ ἔν, ἐνδῖμ, οὐτζὲ ἔν,
 ἐνδῖμ ἰκιγὲ ἔν ἐνδῖμ, πιρὲ ἔν ἐνδῖμ, ὄλαν χάλτ ἔτμε πεκ-
 δασί Δερβισίνιν χιτζί κίπι χιτζὲ ἔν πακαγίμ, ἀμάν για-
 ρημδὰ ὀλσούν πηράκ, χάιρ χηνζῆρ, σέν κίεπεκσίζ κίετ

πουλμούσσουνδα δεγενεσιζ κελίορσουν χέλε χιτζέ εν δερ-
κεν μεσχοϋρ Άλητή οκκά άγαί χιτζέ ενδιρμιά τιτουρμιά,

Χιτζε δεδίμδε χατηρημά πέρ τοχάφ φηκρά κελδί.
Πεκδοσί δερβιτλερινίν τοχάφ τοχάφ φηκραλερί πέκ τζόκ-
οηρ έβαϊλδέ πέρ δερβιά πέρ πελδεγιέ βαρήπ, μεμλεκετ
βαλισινέ ζιγχερέτ ιτιμιά, βέ χουζουρηνά τζηκήπ σελάμ
βιερρέκ τά διζι όιπινέ ότουρμεύς ίσε, βαλι πέρ άζδα τιτιζ
ταπιατλή όλμάκλε, όλαν Δερβιά σέν νεδί όλουγιορσουνκι
πόιλε διζ πέ διζ γιανημά ότουρμαγά όζεσαρέτ ίόιορσουν
δεμιά. Δερβιά δαχή. Βαί παπάμ Βαί σέν πενίμ ρούτπεμέ
κελίνόζεγιέδεγιν δαχά τζόκ βακητλαρά μόχτάόζσην δεγι-
σιν, βαλι τεεόζουπλενερέκ σενίν ρούτπέννέδιρ δεμιά, Δερβιά
δαχή νέ χαόζέτ σέν όλσάν όλσάν νέ όλαπιλούρσιν δε-
μιά, βαλι δαχή κιδερέκ μαλιέ ναζιρι όλάπιλούριμ, δαχά ;
χαόζιέ, δαχά; σάόρη άαζάμ, δαχά; άόζαίπ πουνούν
όχαση Βάρμηγια; Παδισάχ όλάμαμγια, γιά νέ όλαπι-
λούρσιν; νέ όλμανήν καπιλι Βάρ χιτζε δεμιά, Δερβιά δαχή
χά, ίστέ πέν ό χιτζιμ, κιορδούνμι πενίμ μεσνεδιμέ κελίν-
όζεγιέδεγιν δαχά κάτζ ρούτπελερδέν τολασμάν λιαζήμ
κελεόζέκ διμεσί Βάρ, κελελιμ μανάι φιχιμιζέ.

Ίστέ πόιλεόζε δεδι Ευγένειος Δουέλλλοόζουλαρδαν για-
καί κουρταρδήκ χέλε περεκιάτ βιρσίν χιτζε πiri καρσο-
μά τζήκμαδη, τζογούδα μασκαράόηρηγια, ζίρα μεϊδανά
τζηόηρηγηνδά κορκούπ γιακαί κουρταρμάκ ίτζούν πέν πα-
χάκ πουλκούρ, πάαζηλαρήδκ σιλαχή κουρού σηκή για-

παρλάρ, πιάζηλαρήρα χαβαγιά ποσαλτακλήγη κιζλιό
 κάβλ ιδερλέρ, τιάζη δεκπαζιάρδα καλέμ τζακρηή ού-
 δζού ιλέ χάφιφδζι βιάζουδλερινι δζιζερέκ, κούγια κηλή, τζ
 ιλέ γιαρελενμιά κιπί ταντανά ιδερλέρ, χέρ νέ χάλ ισέ,
 κούγια ναμούς βικαγεςι ιτζούν δζαναβάρ κιπί επνάι δζιν-
 σι τελέφ ιτμεκδέν πού μισιλλου δεσισελέριε κατζηνημάκ
 δαχά έβλάδηρ.

Χάσηλη Θέατροδα *Οπεραμη μούσαχεδε ιδεδζεγίμ κι-
 δζέ χουλιούλ έγλεδί, άρτηκ ζογούμι Γιουνανιέδζε φου-
 στανέλλα κοδζά φές τζεπκέν βε τοζλουκ χεγινερέκ, βέ
 ιγιδδζεσινε τάρζη άτβάρ βέ ρεφτάρ ιδερέκ μειδανά τζηκ-
 δήμ ισέ, δζούμλε χάλκ άφεριν δεγιού έλ τζηρηπρόδηλάρ,
 βέ ο δερεδζέ λαίκη μιχθερινδέ ιδζρά έγλεδίμκι, πίτουν
 χάλκ χελδζανά κελίπ άγλαδηλάρ, βέ Θέατρο ναζτηρή
 πέκ μεμνούν ολουπί, δεγερινδέν ζιγιαδέ άτιέ ιλέ εδα πένι
 μεμνούν έγλεδί, βέ ισπού τεελίφ ιτοδιγίμ Μεσολόγγι *Οπε-
 ραση άσριν μόδαση χόκμούνέ κιετζερέκ, 4 μάχ ζαρφηνδά
 έλλί κερρέ μούσαχεδέ όληνδή, νίχαιετ δουνγιανήν χέρ
 σεί ούνουδουλδουγού μισιλλου Μεσολόγγι *Οπερασήδα
 ούνουδουλδού.

Βέ πέρ άχσάμ ούστούνέ Λούξεμπουργ Καζίνοση παχ-
 δζεσινδέ κιεζέρκεν Ίστανπολλου πέρ κιόζ άσνασηνά ράστ
 όλόημ, κι Παρίς σεφαρετί μααγέτ κιατιπλιγιέ ιλέ κελμιάς
 ημιάς, έσίμδέν δοστουμδάν βέ σίν-ου σιλσιλεμδέν χαπέρ

ἀλμυγὰ νιγέτ κουρδούμ ιτέδε, Χήρ σοίλεμεζ φατλή
χατηρημά κελίπ τζεκινδίμ.

Σοσίλε βάσφ ιδερλέκι—Πίρ βακήτ πír άδέμ κιαπέδέν
βριτανηνά άδδét ιδέρκεν, ιστικπαλινέ μεσχούρ πír χήρ σοί-
λεμεζ τζηκάκελμις· βέ τεπέρ σακάρ πír χάλτ ιδέρ δεγχιού
φαμίλιασηνδαν χαπέρ σορμαγά τζεκινδιγινδέν έί χήρ
σοίλεμεζ πιζίμ ζαγάρ νέ γιαπήγιωρ δεγχιού έβλεριν-
δεχι άβ κελπί ιτζούν σουάλ ιτιμις δόαχη σέν σάγ δλ· άα
πιζίμ ζαγάρ δλδούμι; έββετ σιζίν τούλου δεβενίν ινδζικ
κεμιγινί γιέρκεν ποραζηνά δουρδούδα ζηπαρδή· άααί πι-
ζίμ τούλου δεβέ δλδούμι; χάιχάααί, βαλιδεγγίν μεζάρ
τατήνη κетуρίρκεν άγιχηηνά δουσδούδε τελέφ δλδή,
βάααί βυλιδέμ δλδούμι, πατήν σάγ δλσούν, πεδεριγγίν
βεφατινέ δαχιναμάκδήδα άρκατή σηρά κιτδί δεγίτιν, βάι
δδζαγήν γιουμουλσούν χήρ σοίλεμεζ, δδζαγημη γιουμ-
δούν δεμεσι βάρ.

Χάσηλη παχτηνά δεγίπ, ές δόστ χήν χητήμ βέ ά-
κρηπιζλαρήμ βέ χουτουτου ίλε δεδέμ Τζελεπί Βατιλάκη
ιτζούν σουάλ έγλεδίμ, δζούμλεσι ιτζούν χός χαπερλέρ
βιρούπ, φάκατ δεδέμ Βατιλάκηνιν ούτζ σενέ μουκάδδεμ
βεφάτ ιδερέκ πανά κίουλλιετλου βαριέτ μιράς πηρακδη-
γηνή βάσφ έγλεδί ίσέ, δλ φαζήλ άδεμίν βεφατί ιτζούν
τζόκ κεδέρ έτδίμ, πír ταραφδάνδα ταπίεν δζούμλε μι-
ρατχορλαρά βακή δλδηγή μιτιλλου κεδεριμι μιράς μαδ-
δεσι τεπιλλά έγλεδί· δ έδζιλδέν Παρισι τέρχ ιδούπ Ίσαν-

πολά κελμεκλιγέ νιγιέτ έγλεδιμ· βέ μαξαδήςμ, δεδμιν
 βαριετινι δερ δχδε έγλεδιδέν σόνρα Πευκρεσέ κιδιτ σό
 ναμιζετλίμ Ρωξάνδρατ πουλμάχ, βέ Ίστανπολά κετου-
 ρίποδε νικιαχλαναράχ άρτηκ σαφάι χατήρλα κουσούρ δι-
 ρούμι ελ δζανάν ήλά Ίστανπολδά κίουζάρ ιτμέκ ιδί.

Α Α Τ Η Ν Δ Ζ Η Π Α Π.

Κουρσανλάρ ελινέ κετζδιγιμ, βέ
 μιν γάιρι μεεμούλ μούλα-
 κατήμ πεγιαρινιδέ

—ο—

Ανιδε γιόλ τεζκιρεμι άλαράχ, Μαρσιλιαγια ένδιμ, βέ
 όνδά Ίστανπολά κιδεδζέκ πέρ τούτζδζάρ σεφινεσινέ ράστ
 έλεούπ, κίουζέλ χαβά ιλέ γιολά ρεβάν έλδής· ούτζουν-
 δζι κίουνι χεμάν Μάλταγια γιαχήν βαρδητημηζδα πιλ
 άκς πέρ σιδδετλου φουρτεύνα βέ πόρα ζουχεύρ ιτμέκλε
 πιζι Αφρικα σεβαχιλλερινέ άτδή· βέ πέρ κιδζέ νησφγ-
 δά άνσηζδαν πέρ κεμι κιορδούκκι ούζεριμιζέ τογρου κελ-
 λιορ ιδί. Καπουτανμηζ άνλαδήςκι κουρσαν πεντζεσινέ
 δουσδούκ, άνιδε δζούμλε ταιφελερε βέ γιολδζουλαρά σι-
 λαχ βέ δζεπανέ ταγηδήςπ γαβγαγια χαζήρ έλδής.

Κουρτάν κέμισι ρουζικιαρδάν γιαρδημλαναράκ, αν
 σατδὰ πιζέ γιακλασδὴ βέ τόπ άτμαγὰ πασλαδὴ· πιζιμ
 ισέ γιάληνηζ ικί παρέ τοπουμουζ βάρ ιδι ισέδε, δούσμέν
 τοπλαρηνά κερεγι κιπί μουκαπελέ έγλεδιγιμιζδέν, κουρ-
 σανλάρ τεσλιμ ὀλμαδηγημηζη κιόρερέκ δαχά γιακὴν
 κελίπ πιζιμ κέμιγέ σητζηραδηλάρ βέ σήιρα κηλήτζ κιό-
 κούς κιόκούςε γαβγά ιτμεγέ πασλαδηλάρ ισέ, πέν κέμι-
 νίν άμικρηνοά πέρ πουδζαγὰ πουσουπ άζιμ τελάσλα
 Παναγίχνην Χαιρετισμοσλαρηνή ὀκουμαγὰ πασλαδὴμ.

Κουρσανλάρ σαϊδὰ πιζδέν άζ ιδιλήρ, ἔμμα δαχά δζε-
 σούρ ὀλουπ χάρπδζα μεχαρατλαρή ὀλδηγηνοάν τζόκ
 σούρμεγιπ γαλεπέ έγλεδιλήρ βέ κέμιμιζι κέμιλερι άρκα-
 σηνά παγλαδηλάρ· πίτουν ταιφελέρ βέ Καπουτάνδα τε-
 λέρ ὀλδηλάρ, φάκατ πέν ικί γιολδζου ἱλέ γαβγαγια
 κίρμεδιγιμιζδέν χελάσ ὀλδήκ· πιζλερι παγλαγιπ κέμιλε-
 ρινί ἄλδηλάρ, βέ Τούνουσα κιότούρουπ σατμάκ ὀζερέ
 ἔσγιρ παζαρηνά τζηκαρδηλάρ

Τούνους άγμαστηνοάν ἔν μεσχοúr πέρ άγὰ γιανημά
 κελίπ νέ χούνερίγγ βάρ δεγιού σούάλ έγλεδι πέν δαχὴ
 ἔφενδμ ἄλιά άβουκατλήκ βέ τερδζιμανλήκ, βέ κιούναχ
 τζηκαρμακλήκ, χιδζσιέ βέ τζεσιδ κιτάπ τεελίφ ἔτμεγι
 πιλούριμ δεδίμ· πίτουν που φενλερι πέρ παρά γιερινέ ἄλ-
 μάμ, πένδζε χεκιμλικ πιλσείδιν χέπισινέδε μακπούλ ιδι
 δεδι ισέ, ἔφενδμ χεκιμλικδένδε άσνάγιμ δεδιγιμδέ, που
 πανά κιαφίδιρ δεγιούπ, άνιδε ικί γιούζ ριγιάλ βιρδίδε

πενί σατούν ἀλόη, βέ πενί χανεσινέ κιότούρουρ ιέν, σάι-
 λέ νάκλ ἐγλεδίχι, χαρεμλερινδέν ἐν μουχαπέτ ἐτδγιμ
 πέρ δζανάν κειψίζιδιρ, πού καθάρ χειμιλέρ βέ μόνεδζ-
 δζιμλέρ βέ Δερβισλέρ πακήπ πέρ βεδζιχλε τεδαβί ιδέμε-
 διλερ, ἔγερτζι σέν κολαϊνή πουλούρδα ἐγιού ιδεπιλούρ-
 σεν σενί ἀζάδ ιδέρ βατανηγγά κιόνδουρούρουμ δεδί πέν
 δαχή ἐφένδιμ Ἄλλαχ κιούλλι σέν καθιρίδιρ, τακδιρδέν
 ιλερού πέρ σεί δλάμαζ, ἀπούδανεσί τούκένμεδι ισέ ἐλ-
 πετδε γιουσχιαδζάκ, κιμ πιλούρ πέλκι πενί Χαζρέτι
 Πείγαμπέρ σεπέπ κιόνδερδι πειμάνη ἐδζελί δζούμλεμίζδε
 ιτζεδζέγιζ, ἐδζέλ χουλιούλ ιδίσιν γιερδέδε πουλούρ κιόκ-
 οδέδε, κατζηλμανήν ιχτιμαλί γιόκδηρ. Βάσφ ιδερλέρκι :
 Ἄριστοτέλης φείλεσὸρ πέρ ἔεφά ταλιτ ιτζούν μόνεδζ-
 δζιμλερέ σούάλ ιτμίζ, ἀνλέρδε γιούκξεκδέν πασηγγά πέρ
 σεί δούσεδζέκδε σενί τελέφ ιδεδζέκ δεμισλέρ ισέ, γιά
 διβαρδάν τὰς γιά σατζακδάν κιερεμίτ δούσέρδε δλούρούμ
 κορκουσού ιλέ σαχραγιά τζαδὴρ κουρούπ σεχέρ ιτζινέ
 κίρμεμιζ, ἔμμα πέρ καρά κούζ πεντζεσινέ καπλάν παγατ
 τακήπ χαβαλανμής, βέ παραλαγιπ γιεμεκ ούζερé ἀσαγή
 πηρακμής ισέ, Ἄριστοτέλησιν πασηνά δούσμέκλε τελέφ
 ιτμίζ δεδίμ ισέ, ἀϊνηνά κιόρέ δζεβάπ βιρισίμ ἀγανήν πέκ
 χούσούνα κελδί.

Χανεσινέ βαρδηγημηζδὰ πενί χαρέμ δαιοεσινέ τζη-
 καρδὴ, βέ χαστέ χανήμ Τούρκλεριν ζόγούμούνδζε γιάζι
 ὀρτούλι ὀλοδηγή τακδιρδὲ χουζουρούμὰ τζηκὴ ἰστέ σοσ-

ρούρι καλίμ σεβίλου δζανήμ, βέ φινδέφτι δζιγανήμ
 πειγαμπέρι ζισάν χαζρετλερί πιζε πέρ φρένκ χεικίμ κίσι-
 δερδί, πουνά δερδιγγί σιφάχεν σοϊλέ, έββελ Άλλάχ δερ-
 μανηγγήδα πουλούρ δεγιούπ όνδάν τζεκιλδί, βέ πέν γα-
 στέ χανήμλα γιαληνήζ καλόήμ· άρτηκ νέ χάλ κέσπ έν-
 διγίμι σιζ τεφεκκούρ έγλείν.

Πουνούν δερδινί βέ νέ χίσις ίτδινί ίνδζε τεφτίς ίτμε-
 γέ πάσλαδήμ ίσέ, πού ζάτ σεσιμί έσιτδινί άνδέ γιούζούν-
 δέν πέρδεν περδει σηγηρήπ ποίνουμά σαρηλδή, πένιμ
 άκλήμ πάσημδάν κιδίπ πέρδε δηκκάτ ίλέ ναζάρ έπδίμ
 ίσέ, άδζεπ κιμι κίόρδούμ κηχιás ιδέρσιζ; μέγερ δζάν
 περαπέρ μούχιππέμ Ροζάνδρα ίμίς· έββελ έμιρδέ λεχδζε-
 σί πανά τεεσίρ ίτδί ίσέδε, σουχουλέτλε χατηρημά κέτου-
 ρέμεδιμ τζούνκι κίόρμεγελε γιγίρμι σενέ όλμούς ιδί· ίπ-
 τιδακι χασναληγή γερινδέ ιδί ίσέδε, νέ καδάρ όλσά πέρ
 άζ τεπόιλ όλμούς ιδί· ό ίσέ πένι γιαλήνηζ σεσιμδέν άν-
 γιαγίπ, σόνρα κενδουσινί πεγιάν έγλεδί· πέν δαχή άδζεπ
 δούσιμ όλά χαγιαάλμι δεγιού κίόζλεριμι όβουόδουρούπ,
 Ρωράνδρα όλδηγηνή άνλιαδήμ ίσέ, δάρ σιλδι Πουκρεσδέ
 άσκιρλιγιμδέ άνή πέντζερεδε κίόρδούγούμ άνδέ πάσημά
 κελέν γίνε κελίόρ ιδί· φάκατ κελλί όλούρδα τεχλικεγε
 δουτζάρ όλούρουζ κορκουσού ίλέ ταβρανήπ σάπρ έγλε-
 δίμ· βέ άκληγή πάσημά τοπλαγίπ, μούχιππέμ Ρωζάν-
 δρα πού νέ χάλδερ: κάνγη δούρλού φελακωτλέρ σβέπινέ
 πού Τούρκιν πεντζεσινέ κιετζδίν δεγιού σούάλ έγλεδίμ.

ταλιμίμδιν δζεβαίπ βιρούπ, για σέν νάτηλ ελδήδα Του-
 νουσαδὰ πούληνδὴν; δεδί· πενίμ φελακετλερίμ πέκ μου-
 φασσάλ ολούπ, νακλί βακητλαρά μόχτάδζ σίμδι ισέ βακ-
 τημήζ γιόκδερ, δερδίν νέδιρ δεδίμ· σούκούρλερ ολσοὺν
 χιτζ πὶρ δερδίμ γιόκδερ, φάκατ σοὺ Τούρκιν ἐσγιρεσι ὀλ-
 μάγηλε τασαλλουτουνδάν χελάς ὀλμάχ ιτζοὺν μάχσους
 χαστελενίορημ, βελά σανά σαδακατλού πούληνμάχ ιτζοὺν
 σάρτ ἱτμεμις ὀλσάϊδὴμ πιλὲ πὶρ βαχσί βέ παρκάρ Τουρ-
 κὶ κοδζά δεγιού νάσηλ καπούλ ἰδεπιλούρ ἰδίμ; δεδί ισέ,
 ἄδζαίπ! ποὺ ἀνέδεγιν σαρτηγγή χήφζ ἰδερέκ πεκιάρμη
 καλδὴν; σοὺ φαζηλέτ βέ σουκατηγγά χαιράν ὀλούρουμ,
 για σέν πενίμ χικιαγιεμι ἐσιτδιγίν ἀνδὲ ἄδζεπ σενίν κιοζ-
 λεριγγέ νὲ καδάρ λαικοσῆζ κιορόουεδζέγιμ! χέρ νὲ χάλ
 ισέ, σοὺ χασταληγὴν νετζεγιμέδεκ δεβάμ ἰδεδζέκ; δεδίμ-
 ποίλε πὶρ βαχσίγε ἠρζημὴ τεσλίμ ἱτμεκδέν ισέ κáιδι
 χαιάτ γιατακδὰ χαστὰ γιατμαγὴ βέ 6 μαχδέν περού
 ἰτδιγιμ κίπὶ περχίζ τουτμαί τερδζιχ ἰδέριμ, δζενάπη
 χάκκ ποὺ ἀνέδεγιν κιοζ πεπεγι κίπὶ χήφζ ἐτδιγιμ πικρι-
 μι μησμὴλ χήφζ ἱτμέκ ιτζοὺν πέλκι πὶρ ἀν ἐββέλ ὀμ-
 ροῦμι κεσέρ δζεβαίπηνὴ βιρδί.

Μουχιπίεμ Ρωξάνδρα σελιμέ ὀλ οὔμιδ ἐγλε πέλκι
 Ταχδὶρι Ἰλλαχ! πενὶ σενὶ κουρταρμάχ ιτζοὺν ἀλέτ κιοῦν-
 δερδί, ἀνλιαδὴμκι ἀγαμὴζ σενὶ πέκ σεβίορ, πὶρ μηκδάρ
 χεκιμλιωδέν ἀσνάιμ διμέκλε, πενίμ ιτζοὺν 200 ριγιάλ
 βιρούποα σατοὺν ἀλμακδάν τζεκίνμεδι, βέ σενὶ ἐγιού ἰδε-

δξεγίμ τακδιφδέ άζαδληγημη βάδ έγλεδί. Ιμδι σανά να-
 σιχατήμ πούδουρικι, σού χαστά κίόρουνμεκλικδέν δούρ
 δλ, πέρ άζ έγλουεσμίς κίόρουν, σενίν πικριγγί λεκεσίζ
 χήρζ ίτμεγέ πέμμ πάσκά ούσουλουμ βάρ, βέ πού τα-
 ρίκλε πέν άζάδ όλδηγημηδά περαπεριμέ σενίδε άλήπ
 κατζμαγά ούμίδιμ βάρδηρ, σίμδι κίδιπ πέρ κάτζ τζεσίδ
 μουαλεδζε κетуρεδζέγίμ, σέν Ιστιμαάλ ίτμεκδέν έλ δεδίμ
 όνδάν σελομηγηά κελδίμ.

Άγαμηζ ίσέ όνδάν πέρ χός χαπέρ κίόζετμεκδέίδι. έφέν-
 διμ, χανήμ έφένδινιν εερδι γιαμάνδηρ πέκ σεοίδ ραχίμ
 ούχουντινέ μούπτελά όλμους, βέ τεδαβί ιδεόζεγίμ έβ-
 βελ Άλλάχ ούμίδι καβιέμ βάρδηρ, φάκατ σένδε πάαζη
 τενπίχατημά κουλάκ βερέσιν, έββελα σουκιουνέντ βέ ρα-
 χατλήκ ίστέρ, σάνιε σινιρλερινί ταχρίκ ίοίδζι χαλιατ-
 δάν δούρ όλμαλή, σάλισα κουββετλενημέκ ίτζούν τεμιζ-
 δζέ ταάμ γιμελι, ίστέ πέν Άλλαχίν ίζνί ίλε χουνεριμί
 ίδζρά ίτμεκ ίτζούν τζαρσουγιά κίόίορουμ δεγίπ, ίκτιζά
 ιδεόζεκ μηκδάρ παρά άλαράκ, πέρ κάτζ γαμμάλ χαμου-
 λισί τζεσίδ ότλάρ κетуρδίμ, βέ χέπισινι πέρ καζανδάν
 κατναδaráκ, πουνούν γερινέ πέρ πουκάλ ίτζινέν σαφράν ίλε
 πογιαλή σου βέ σεκέρ βέ τζιτζέκ σουγιού δολδουρούπ,
 Άγανήν χουζουρουνδάν χασταγιά βερδίμ.

Άχσάμ ούστουνέν, Χανήμ νάσηλδηρ δεγιού σουάλ έγ-
 λεδί. έλχάμδούλλαχ πέκ άλιάδηρ δεδίμ ίσέ, φεραχηνδάν
 πέκ κουδζακλαγίπ άλημηδάν όπιδί βέ όν άλτούνδα γε-

διγιέ βερδί βέ άγάμ ιλέ ταάμ έτδικδέν σόνρα ιζνινίζλε
 κιδεγίμ χανήμ έφένδιγι κιόρεγίμ, βέ δερδινίν έσασή νέ
 ίδουγινί τεφτις ιδεγίμ δεγιούπ, Ρωξάνδρανην γιανηνά
 βαρδήμ, θάα τααμηνή χένουζ πιτουρμίσ ίδι, έγιουδζε γιέ
 βέ άγαμήζ ιτζούν κεδέρ ιτμε, ζίρα πέν ιζιν βίρμεδίκδζε
 γιανηγγά γιακλασάμαζ, σίμδι βακτημηήζ βάρ ικέν νάκλ
 έτ πανά σέρ κιούζεστιγγί δεδίμ.

Ίμδι δζεβαπά άγάζ ίδουπ, σενδέν ένδζαμκή δεφά αί-
 ρηλδηγημηδά όταμά τζεκιλίπ, άλ-έδ-δεβάμ πέρ σενέ τασ-
 ρά τζήκμαδημ, βέ βαλιδεμδέν πάσκά αδέμ γιούζούνι
 όαχη κιόρμэк ιστέμεδιμ· πού ταερήμ βαλιδεμι πέκ κε-
 δερλενδιδιγι ιτζούν όταμδάν τασρά τζηκδήμ ισέδε, χα-
 νεμιζδέν τασρά άγιακ πάσμαδημ· τζόκλαρη πενίμλε νι-
 κιαχλανμάκ ιστεδιλέρ λάκιν σαρτημηδά δουρουπ νιγετιμι
 πόζμαδημ, βέ χάττα βαλιδέμ κήζημ άρτηκ Φαβίνηγι
 κιόρεδζέγιμ δεγιού ούμιδ έτμε, πού καδάρ βακήτδηρ σάγ
 όλμους όλσάιδι, έλπette πέρ ταραφδάν ζουχούρ ιδεδζέκ
 ίδι, κιμ πικούρ άτκεριδέν πέρ αδέμ, καπίλδέρ γαβγαδά
 τελέρ όλμούσδηρ, βέ άραγιά όλούμ κίρίνδζε σάρτ ποζου-
 λούρ, σένν κεμαλίν κετζίορ πέν άρτηκ ιχτιγιαρ όλδήμ,
 κίζλεριμι γιουμμαζδάν έββελ σενίν μούρβετιγγί κιόρε-
 γίμ δεγιερικ πένι τζόκ δεφά ταχρικ ιτδί ισέδε, πέν σαρ-
 τημηδά σαπίτ δουρδούμ, νιχάιτε έδζεελί γιετισίπ δουνγια-
 δι τεσιλλάμ όλάν βαλιδεμι άλδθ, βέ χανεμιζε γιαπαν-
 δζή άδην κίρμιζ βέ ούζερμδέν έρκεκ κούς ούτζμαζ ίδι

ἰσέδε, ἔξι κλί ὀλδηγηηδάν διλέ παῖς ὀλμαμακ ἰτζούν πῖρ
 τεέζεριν γανεσινέ τζεκιλδίμ, κοδζασή ταδζῖρ ὀλμάκλε
 Λόνδραδα ἔς τουταδζάκ ὀλοούπ, κιότζού ὄραγια καλὸηρ-
 μαγή νιγιέτ ἰτδί· βέ πῖρ κιούν φαμίλιαση ἰλέ πιλέ πένι-
 δε ἀλήπ, πῖρ κεμιγέ σουβάρ ὀλδή, βέ γιολά ρεβάν ὀλ-
 δήκ· κεμί πιζί σέλαμετοδζέ Ἰσπάνια σεβαχιλλερινέδεγιν
 κετουρού· πῖρ κιότζε χαβά ἄσουδε ὀλοούπ, ταίφελέρ ραχάτ
 γιατάρκεν, πῖρδεν ἰκί κουρσάν κεμισί ριζί μουχασερεγιέ
 ἀλήπ, ζάπτ ἐγλεδιλέρ βέ Τούνουσα κετιρούπ ἔσγιρ κῖπῖ
 σατόηλάρ, χησημλαρημη κιμλέρ ἀλδή πιλέμεμ, φάκατ
 πενί πού ἀγαμηζ ἀλδή, πέκδε κέντζ δεγίλισέμδε, πεκεν-
 δί· πού χάλ πενί ζιγιαδε μούκεδδέρ ἰδούπ, κενδουμί τε-
 λέφ ἰτμέκ ἰστεδίμ ἰσέδε, ὀμρούμούζιν σαχηπί γιαλήνηζ
 ἀνή ἰχσάν ἰδέν Ἀλλάχ ὀλδηγηηδάν, βέ κενδουμί σανά
 βάδ ἰτμίς ὀλδηγηηδάν, ἔλπεταιτε βιδζουδιμίν σαχηπί πέν
 δεγίλιδίμκι (α) ἰσινέ πιτουρεγιμ, ἀνήν ἰτζούν ὀ νιγιετιμ-

(α) Βάσφ ἰδερλέρ κι—Φερχαδὴν Σσίρινέ ὀλάν ἀσκή δερε-
 δζεῖ τεδζαβούζ ἐγλεδικδέ, Σσίριν Φερχαδὴν ἔλινέ πῖρ χαν-
 τζῖρ βιρούπ, ἐγερτζε πενί σεβέρσεν ἀσκήμὰ κενδουγγί τελέφ
 ἐγλέ δεγίσιν, χερμάν Φερχάτ κενδουσινί βουραδζαγή σαάτ
 Σσίριν κολουά γιαπησήπῖ-χαντζερί ἀλμηζ βέ χάλια ἀσκήν
 δερεδζεσινί πούλμαμηζ δεγιούπ, τσελίμ ὀλμαμηζ. Φερχάδ
 πῖρ σενέ σαγή σερσερί κέζδικδέν σόνρα νίχαῖτε Σσίρινέ βαρ-
 δηκδὰ, δέφα Σσίριν πουνά χαντζερί βερίπῖ βούρ κενδιγγί δε

δέν δούρ ελόδημ, βέ άγαμά τεςλίμ ελμαμακλήγη κουρ-
 δούμ, ε ισέ πανά δερεδζε: ούλγιάδε μειλ-ου μουχαπίπέτ
 ιδούπι, άλιά άαίρε ταχστής έγλεδί, βέ πενί ισάητ Ιτμεκ
 ιτζούν χέρ δουρλού βαδί έτδί βέ πόγιούκ φεδακιαρλήκ
 κίόστερδί, έμμα σίζιν δζεμαλινίζ καλπίμέ νάκς άληνητής
 άλδηγηνδάν, μουχαπίπέτινι χίτσ έδίνμεδιμ, βελά χριστιάν
 άλμούς άλσάιδι πιλέ, γίνε πενί κανδηριμανήν Ιχτιμαλί
 γιόκ ιδί δεδί.

"Αρτηκ πέν έλλερινί κίόζ γιόσλαρήμ ιλέ γιούδουκδέν
 σόνρα, κενδού σερχιούζετίμι μούχτασαρδζα νάκλ έγλε-
 διμ, βέ πάζη φελακετλεριμί κηζαπαράκ ποζαπαράκ χι-
 κιαγιέ έγλεδίμ ισέδε, χιτζ πέρ βουκουατή κέτμ-ου ήχρά
 έγλέμεδιμ ζεβαλλή Ρωξάνδρα σουκιουνέτλε δινλεγερέκ,
 πάαζη ουίγουνσούζ χαλλεριμ ιτζούν ζέρρεδζε ιχτάρ έτ-
 μεδικδέν κάττι ναζάρ χάκδα βιρδί, ζίρα έρεκακέρ δούρ-
 λού φελακετλερέ δούτζάρ άλμάκλε, δαχά ζιγιαδέ ήγδαγιέ
 δούστερλέρ, άνήν ιτζούν χατουνλάρ χόζ κίόρμελίδιφλερ,

μίζ, άλ βοκήτ Φερχάτ άχ έφένδιμ πού βιδζουδιν σαχτιπί πέν
 δεγίλιμ, άιδζακ σανά αιδδισ, βέ σανά αιδ άλάν πίο βιδζου-
 δι νάσηλ τελέφ ιδεπιλούριμ δεγιουπί χαντζερί καπούλ
 Ιτμεγίσιν, χά σίμδι άσκήν δερεδζεσινι πούλμούς δεγιπί Φερ-
 χαδά τεςλίμ άλμούς. Ρωξάνδρανην δαχή Φαβίνηγιε άλάν
 άσκή ε φαδδεδέ άλδηγηνδάν κενδουσινι τελέφ Ιτμεγέ δζεσα-
 ρέτ ιδίμεμις ιμις.

πιζίμ κουσουρλαρημηζ ισέ, πέρ βεδζίγλε άφβ δληνάμαζ,
 χός κιόρουλέμεζ, βέ όζούρ καπούλ έγλεμέζ δεδί· πέν δα-
 χή χάιρ Ρωξάνδρα πού τααπίρ ζαδελιγινίζιν ικτιζασήδτρ
 κερέκ έρ κερέκ δισέχλι γιέκ δικερέ σαδακατλού δλμαλή,
 χέρ νέ χάλ ισέ κουσουρλαρημη άφβ έγλε πουνδάν πούλε
 τόβπελέρ όλσούν, βέ 'Αλλάχ ούτανδέρμαση! άρτηκ πιζι
 γιάληνηζ όλούμ άγிரαπιλεδζέκδιρ δεδίμ ισέ, κιάσκη σε-
 σίν 'Αλλάχ κουλαγηνά γιετισέίδι, άνδζακ πού χρηστηζ-
 λάρ γιουβασηνδάν σεριμιζι νάτηλ κουρταρήπδα φιράρ
 ιδεπιλεδζέγιζ δεδικδέ, 'Αλλάχ πούγιούκδιρ, ούμιδιγγί κέσ-
 με δεγίπ, κενδού όταμά τζεκιλδίμ.

Πέρ κατζ κιούνδέν σόνρα κερεγι κιπί κουββετλενδιγινί
 κιόρδούμ ισέ, άρτηκ σου γιαταγή ποσλά, βέ έγιού έλδη-
 γηγγή πιλδίρδε, πέν πέρ δεφά άζάδ όλαγίμ, βέ φιράρ
 ιδέπιλμεμιζε πέρ τζαρέ πουλαγίμ δεδίμ· βέ άγαμηζ ισέ
 φεραχηνδάν τζηλδηρμά δερεδζεγιέ κελδι, φάκατ γιανη-
 νά γιακήν βαράμαδηγηνα πέκ κεδέρ ιδέρ ιδι, τζούνκι σα-
 κήν γιανηνά γιακήν βάρμα, ζίρα χαρεκετέ κελούρ ισέ
 ραχίμ ούχουνετι βέ χαραρετι τεκράρ ιδέρ δεγιού πέκ
 δηκατλού πενπίχ ιτιμιά ιδίμ, ό δαχή για σέν γιανηνά
 βρηγγιορσοούνδα νιτζούν μούτεχαρρικ δλμαγίρ δεδί ισέ,
 για πέν έδζνεπίγιμ βέ βαζιφέμ δεγίλδιρ, έμμα σέν κο-
 δζασήσην γιάχό Πείγαμπερ καβλί ούζερέ κοδζασή όλα-
 δζάκησιν άρτηκ πέν άζ σοίλεδίμ σέν τζόκ άνλά βέ βα-
 διγγόε δούρ δεδίμ, ό δαχή πιάς ούστουνέ δεγίπ, ό σαάτ

χακίμ χουζουρουνά κιτδίκδε πενδζιγιμί τεσλίμ βέ δ κούν-
δέν άζάδ έγλεδί· βέ πίγγδε γουρούς ίχσάν ίτδί, βέ χα-
νεσινδέν τασρά τζηκδήμ ίσέδε, άράσπρα Ρωξάνδραί σό
μαλιούμ σανδζησή τουτδουγουνδάν, κιοκούνδέν κεσμέκ
ίτζούν σηκδζά κιδίπ κιορμέμ λιαζήμ ίδί.

Γ Ε Δ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π.

Χεκιμλιγίμ, βέ γιενί αίρηληγήμ
πεγιανινδέ.

Χεκιμλιγίμ άρτηκ νάμ βιρούπ, Τούνουσδα όγλέ πία
σώχρέτ καζανδήμκι, δέγμε κισίν, ζίρα πού καδάρ μου-
νεδζδζιμλερίν βέ Δερβισλερίν βέ χεκιμλερίν πού σιφά
πουλούρ δερδ δεγίλδιρ δεγιού ιιλάν έπδικλερί χασταλη-
γή σιφαλενδιρδίμ, βέ ούν άλδηγημηδάν πακδηρμαγά κί-
λενλερδέν πάζ άλμανήν ίχτιμαλί γιόκ ίδί· πανά περε-
κιάτ βιρσίν κί, Τούνουσα βαρμακκληγήμ σεπέπ όλδήςρα
δύκιανλάρ δούρλού τζιτζέκ βέ ότλάρτλα γένιδεν δολ-
δουλάρ, βέ κερεγι κίπί τιδζαρέτ έγλεδιλέρ· καπουμδάν τζη-
κάρ τζηκμάζ, έτραφημή χάλκ κουσαδέρ ίδί, βέ πέν
σορμαζδάν έββελ διλλερινί τζηκαρηρλάρ, βέ ναπτζλα-
ρηνά πακδηρμάκ ίτζούν κολλαρηγή ούζαδηρλάρηδη· άδδ

χασταλήκ ελδηκδὰ ήλεκτρομαγνιτίσμ χδδζαμην ταα-
 ρισ ιτδιγι πάαζη μουαλεδζατδάν βιρίρ δνιουι άλτηρ ιδίμ·
 βε τζαπαρήζ πέρ χασταλήκ ελουπι χιουδζουμιν γιετέ-
 μεγιδζεγινι άνλιαδηγηημδὰ, νε δλδουρεδζεκ νε εγίου
 ιδεδζεκ πάαζη μουαλεδζάτ βιρούπ ιτζινδέν τζηκάρηδημ·
 χατταλαρημά βίξιτα ετδιγιμ βακήτ τεφτις ιδέρκεν πε-
 νιμ ταβρημη χιόρσειδινιζ χιούλμεκδέν παίληρ ιδινίζ· βε
 χέρ κσίν ιλλετινι τανηδηγημη πιλδιρμέκ ιτζούν πάα-
 ζησηνα σενιν ισταχην κσικδωρ· πάαζησηνα σέν κιδζε
 ουγιουγιέμεορσουν, πάαζησηνα γιοκουσδάν τζηκάρκαν
 γιορουλούγιορσουν, πάαζησηνάδα εκσι γιεδιγιν άνδε διδ-
 λερίν κάμασθήγιορ δέριδιμ. Τούνουσλουλαρ μαλιουματη-
 μά χαιράν ελδηλάρ, περεκιάτ βιρσίν κι, πογιαμη άτζηκ-
 λαηαδζάκ Ευρώπαλη πέρ χεχιμ γιόκ ιδί· όλάν χεχιμ-
 λέρδε Ιυσάν κασσαπή ιδί, νε τζαρέ κογιουνουν ελμαδηγη
 γιερεέ κειζιγε Άπτηρραχμάν τζελεπι τζαγηρηλάρ φεχ-
 βασήνδζα πέν άρτηκ δζούμλεσινε φαίκ ιδίμ· κού δζούμ-
 λε ιλε μεδζκούρεν ιδζρά ιτδιγιμ μεσλεκδέν χοσνούδ δε-
 γιλ ιδίμ· φίλ βακή πέρ δζάν τελέφ Ιτμεδιμ ισέδε, δάιμα
 ζακφιμ δόγερ ιδί· ζιρα δ δερεδζε άζιζ βε άζιμ πέρ μεσ-
 λεκί λεκελενδιφιόρ ιδίμ· βε έγερτζι Ρωζάνδραμην σεπε-
 κινε όνδὰ μεζ ελμασάιδιμ Τούνουσδα πέρ σαάτ δαχη
 εγλενεδζεκ δεγιλ ιδίμ· φάκατ πάαζη όρμάν χεχιμλερι-
 νίνδε πάαζη μερτεπέ ουγιουνσουζλουκλαρηνά μανι ελδημ
 σούλεκι.

Ἄδερμιν πῖρι σάαδουλ δζάν ἰλλετινέ μου πτελά δλμουέ
 βέ ὄρμάν χειμλερινδέν πῖρινι δααβέτ ἰτμισλίερ, ὁ δαχῆν
 νέ ἰδεῶζεγινὴν ἀσκήνη ὀλαράκ, κιδεγίμ μουαλεῶζε τερ-
 τιπέ ἰῶ-γίμ κελεγίμ δεγίπ κίτμῖς, χάσηλη ἀλτή σαατῶν
 σόνρα ἔλινδὲ πῖρ ἰλάδζ ἰλέ κελίπ, ὁλ χαστεί ἀραμῆς,
 μέγερ χαστά ὁ κελίνδζεγιδέγειν γιατακῶν καλχηῆς ὀ-
 λούπ, ἰστέ ὁ χαστά πέν ἰῶμ δεμῖς ἰσέ, ἀῶζαῖπ, νάσηλ
 ἔγρου ὀλδῆν δεγρου σούαλ ἰτῶικῶε, σέν κίτῶιν κεδζικῶιν
 πένδε τζαρέμ κεσιλίπ ναλκῶῆμ, ἰλιμέ τουζλου παλήκ
 κετζῶι, γιέδιγίμ σαάτ ἔγρου ὀλδῆμ δεμῖς. Χεκίμ πουνῆ
 ἔσιδῖσιν χάαα σάαδουλ δζάν ἰλλετινὴν μουαλεῶζεισὶ τουζ-
 λου παλήκ ἰμῖς δεγρου δίκερ ὁ ἰλλετέ τουτηλάν σάιρ πῖ-
 ρινέ τουζλου παλήκ γιεδιρμῖς, ἔμμα ζεβαλλῆ ἀνῶε τε-
 λέφ ὀλούσουν, χάαα τουζλου παλήκ σαάδουλ δζάν ἰλ-
 λετινέ ἰλάδζ ἰσέδε, γιάληνηζ δουβαρδζηλαρά μαχσοῦς
 ὀλυαλή δεγρου πῶ γιολδῶ δεβάμ ἰδεῶζεκ ἰῶι ἰσέδε, πέν
 μανὶ ὀλδῆμ· πουνά μουμασῆλ νέ τοχῶφ βουκουατλαρά
 ἀσνά ὀλδῆμκι, νακλί τούκενμέζ.

Νίχαῖετ-ούλ κελάμ πῖρ κεμιδζῖ πουλουῖπ κερὲκ πένι κερὲκ
 πῖρ καρηνδῶσημῆ Ἰς ανπολά κιοῶτούρμὲκ ὀζερὲ μουκαβελέ
 ἔγλεδίμ· βέ φιράρ ἰδεῶζεγίμῖζ κιοῶνδέν πῖρ κῖου ἰεββέλ Ρω-
 ξάνδραγια πῖρ τακῆμ κενδῶ ὀουρούπαλαρημδαν κιοῶτούρ-
 δῶμ, βέ κιδζέ ὀουρούπασηνη δεκισῖτιρίπ, τεπῶιλ κηγια-
 φέτλε ἀγαμηζῆν κοναγηνήν παχῶζεσὶ καπουσουνδῶν ὀυ-
 σοῦλ ὀυσῶλ τζηκῶῆκ· βέ ὄν πῆς γιγίρμῖ ἀῶῆμ ἀτάρ ἀτ-

μαζ ιστέ πέρδε άγαμήζ ταακήπι ιδερέκ, ικιμιζι πέρδεν
 γεκαλαδή, βέ κιδι χηνζήρ καρή σανά όλάν άτκ ου σεβ-
 δαμά πσίλεμι μουκαπελέ έγλεδίν, βέ πανά δαχή κιδι
 έδεφιζ σανά έτόγιμ έγλιουλιγίν πεδελι πούμου ιδι δε-
 γιούπ, άνιτε Ρωζάνδρανην σατζηνή κολουνά τολαδή, βέ
 πενί χηζμετόζιλερί ιλέ ζαπτιεγιέ κιόνδεριπ, Ρωζάνδραϊ
 όογερék κοναγηνά κιότούρδι.

"Ο σπραδά ταλιμε κιουσδούγούμ κιπι χιτζ πέρ βακήτ
 κιόστμεμις ιδιμ, μαχπεσλιγιμ πένδζε πέρ σέι διμεκ δεγιλ
 ιδι, τζούνκι δαχά πεττέρ μαχπεσλέρ κιόρμις ιδιμ, όζα-
 νημήν σηηηλόγηή σου ιδικι, άρτηκ Ρωζάνδραϊ πέρ δεφα
 δαχά κιόρμεκλιγιμέ ουμιό κάλμαμης ιδι· μαχπεσδέ άγ-
 λαδήμ σηζλαδήμ νίχαιστ τακατήμ κεσιλερέκ ουγιουγιά-
 καλμητήμ· πέρδε νήσφη λείλδε μαχπέζ καπουδή άτζη-
 δή χεκιμ· κασή κέλ πούραγια δεδιλέρ ισέ πέν άρτηκ τε-
 λέρ ιτμεγέ κιότούρεδζεκλέρ κηγιασή ιλέ κεδέρ έτόδιμ ισέ-
 δε, φάκατ ταπιατήμ πέκ κιουζελ όλουπ, πούδα κιετζέρ,
 'Αλλάχ κιούλλι σέιν καδιρίδιρ ουμιδιμ 'Αλλαχάδηρ δε-
 γιερέκ μαχπεσδέν ταδρά τζηκόδημ.

"Ο κιόνδερδέν ισέ 'Ισλαμλαρά Ραμαζάνη σερίφ ιδι·
 μαλιούμκι 'Ισλαμλάρ κιόνδούζ όρουτζ τουταρλάρ βέ
 έξερι βακτη γιουκουδά κιετζουριρλέρ, βέ κιόζε παχέρ βα-
 κτηνάδεγιν γιερλέρ ιτζερλέρ ζεβκ ιδερλέρ· μέγερ ζαπτη-
 γιέ μουσίρι ό κιόζε χαιτινδέν ζιγιαδέν γιεμις όλουπ, χάζμ
 ιδέμεδινγίν σανόζηση τουτουπ ένδάν όραγια γιουβαρ-

λανμαγά πασλαγίστην πανά σεγιρτσισλέριμις· πέρδε πίζι
 Ζακπηγιέ μουσίρινιν κοναγηνά κιότουνδούλερ βέ γιερδέ
 γιουβαρλανήρ βέ γιαστηκλαρά δηρμανήρ βέ χαρεμι φερ-
 γιάδ ιδούπ αμάν Χεκιμ πασή 'Αλλάχηλα σανά έμανέτ
 δεγιού έλλεριμέ σαρηλησήνη κιόρδούμ ισέ, μούτεσελλί
 έλουπ 'Αλλαχά σουκρ έγλεδίμ.

Δερδινί ανλιαμακληγά Δοκτώρ Δίπλωμαση έλμαγά
 χαδζέτ γιόκ ίδι, τζούνκι πέρ χοκνά ιλέ ισί πιτέρ ίδι.
 ανιδε χοκνά ιστεδίμ, χανήμ νέ δεδιγιμι ανλιαγιάμαση
 ισέ, έλ πεσρεφι ιλέ ανλιατοδηγημαδά, χανήμ πασκά πελ-
 λεγιπ χήζηρ κιάβουρ έδεψιζ δεγιού κιούφρ ιτμεγέ πασ-
 λαδή, πέν πούτουλαι σασηρδήμ· περεκιάτ βιρσίν παπασή
 τζιχάκελδι, μέγερ διραγετλουδζά πέρ αδέμ ιμις, κειφι-
 τι ανλιατοδήκ, ανιδε πέρ χοκνά κετουρδιλέρ, ικιτζασηνή
 ιζζρά ιδούπ γιαταγά γιατηρδήκ πέρ σαατδάν σόνρα πέρ
 κάτζ έλ έμél κιτμέκλε κιόζλερινί ατζδή, έββελκινδέν δα-
 χά αλιά ολδή ισέ, ζιγιάδεσι ιλέ μεμνούν ολαράχ σενίν
 άρτηκ πουνδά έγλενμέν έλβιρμέζ δεγιούπ, χεμάν πενί πέρ
 καιγά κογιαράχ 'Ιστανπολά κιόνδερδι, καλμαχ ιττεδίμ
 τζαρετινί πουλάμαδημ, Ρωξάνδρα ιτζούν σουάλ έτδίμ,
 άρτηκ ο ις πιτδι, όνή ικι χαδήμ άγασή κιόζεδιор, έλδη-
 γή μαγπεσδέν σείτάν τζηκαράμαζ δεδί.

'Ιστέρ ιστεμέζ κειμιγέ κινδίμ, βέ Τούνουτου τέρκ έτδίμ
 έμμα ο δερεδζε κεδέρ ενδίμ κι 'Αλλάχ πέρ φουρτούνα βέ
 πόρα βέρδε πενή δενιζε γάρκ έγλέ χιτζ ολμάζισε Ρωξάν-

ὄρτι τερεκκούρ ἰτμεκδέν περού ὀλαγίμ, ζίρα χεμάν κίϋρ-
 δούμ χεμάν ζάι ἐτόϊμ, βέ χάττα ραχατηνή ζάι ἰδιμε-
 γέδε σεπέκ ὀλδήμ, ἔγερτζι πέν ὀλμασαίδιμ πέλικι βακτη-
 λάρ μιρουρί ἰλέ οὐγιουσούρ, πάρι πέρ ραχάτ ὀμοῦρ κε-
 τζιρεπιλοῦρ ἰδί. Ἄλλαχ πενί γάρκ ἐγλέ δεγιοῦ δοά ἰδέ-
 ριδιμ.

Κιούγια Ἄλλαχίνδα ἰτί κίϋρδζι γιόκδα πενί δινλεγε-
 δζέκ ἰδί ζητηγνά ὀγλέκιρ χός χαβά ὀλδήκι νάκλ ἰδέμεμ,
 χάσηλη ὀ χαβά ἰλέ κελίπ Ἰστανπολά μουβατελέτ ἐγλε-
 δίκ· βέ φερδασή κίϋν ἀνδὲ κιδίπ βασηλαρημή πουλδούμ
 ἀνλέρ ἰσέ πενί ὀλδὶ κηγιασῆ ἰλέ σεφαί χατήρλα δεδιμ-
 δέν καλάν μιρασῆ γιεγίπ ραχμέτ τζήκαρὰδζακλάρημτζι,
 μίν γάρι μεεμούλ πέρδε πενί κίϋρδούλέρ ἰσέ ὀζανλαρή
 ζίγιαδε σηκηλδῆ, ἔμμα νέ ὀλμανήν καπιλί βάριδι; χά-
 σηλη μασαρίφ μασαριφίν μασαριφί δέρκεν δόρτδὲ οὐζουνί
 γιεδιλέρ βέ τζαργιεκι ὀλάν ἰκί γιούζ πίν γουρουσού πανά
 τεσλίμ ἐγλεδιλέρ.



Σ. Εὐαγγελιστῆς

Σ Ε Κ Ι Ζ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π.

—ο—

Ἀθηναίγιε ἄξιμετίμ, Γιουνανιστάν βουκου-
ατή, ἀτίκ δοστούμ Στέφανος ἰλέ μούλα-
κατήμ, βέ ζαδεκλιαντήκ ἰδδιασὴ βέ
ὀλούπδε διφιλογιμίμ πακινδύ.

—ο—

Ἰστανπολά κελδογιμί ἀσιρδὲ Γιουνανιστάν Κηραλή Πα-
ειέραλη Ὅθων Δουβέλι γαρκίε ἰτιφάκ ἀρασή ἰλέ χένουζ
ταγίν ὀλμούς ἰδὶ, ζάνημα 1830—32 σενελερινδὲ ἰδὶ
ᾄιλὲ χισάπ ἐτδῖμκι ἰστὲ Γιουνανιστάν μῦστακὴλ Κη-
ραλλήκ ὀλδὴ, ἄρτηκ ἀμμενίν ἤρζ βέ μάλ βέ ὀζανὴ τάχ-
τη τεεμινατά βάζ ὀτηνδὴ, κιδεγιμί κουσοῦρ ὀμρούμι ὀνδὰ
κετζουρεγιμί· πού μεράμ ἰλέ ἔσγιὰ βέ νικητ ἀκτζεμι το-
πλαγιπ Ἀθηναίγιε κιδῖμ, βέ Μιλλετιμίν ἰντιζάμ βέ τε-
πεδδούλ βέ ἤσλαχάτ βέ ἰστικλαλιετινὶ κιορδούμ ἰσέ, φε-
ραχημδάν ἀγλεδῖμ, ἔλπεττε πουνλάρ πού ταρίκλε χαρε-
κὲτ ἰδερὲκ πῖρ κιοῦν Γιουνανιστανὴ ἔβελκί ὀάν-ου ὀσγρετ
βέ ὀρεφινὲ ἰισάλ, βέ μεδενιέτδζε Εὐρώπα Δεβλετλερινὲ
μουμαστήλ ἰδεπιλεδζεκλέρδερ δεδῖμ ἀκλήμηλα.

Φίλ βακὴ Γιουνανλάρ ζεκί βέ ἰλιμπερβέρ βέ λάου-παλί
βέ ἰσχιούζάρδηρλαρ, ἔμμα ἰκί κουσοῦρ κιορέπιλδῖμ· πῖρῖκι
πὰς ὀλμαγιή ἰστεμὲκ, ἰστὲ πού μεράκ Γιουνανιστανὴ πῖ-
γιοῦν πελαλαρά κιορδάρ ἔγλεδῖ βέ τζάκ κανλαρήν δὲ.

κουλμεσινέ σεπέπ όλδή, πιλ άκίς πού ήλέττε εξερισινι
ζάπτ ίτμιά ιδί· ίκινόζι κουσουρλαρήδα παρά σεβιδζιλίκ
ιδίκι, τζόκλαρη πού ήλετδένδε χαλί δεγιλλέρ ιδί.

Φίλ βακή Γιονανλάρ άσσηλήκ σεπέπινέ φακρηληγγά
δούσερέκ μόχιαδζ όλδηκλαρηνδάν, μεεμουριέττε τεαγιάζ
ιδίνμεγέ μεδζπύρ ιδίλλέρ, χάττα μεκτεπδέν τζηκάν έσνάφ
τζοδζουκλαρή δαχή παπαλαρηνή πεκένμεγιπ, σάδρη άα-
ζαμληκδάν κιοζλερι βάρ ίσί· τζόκδα ζεικινλέρ κιορ-
δούμκι μαατά ίχτιγιαδζλαρή γιοκ ίκέν, πάς όλδα
έσ έκ πασή όλ φεχβασήνδζα χεμάν λαίκ νά λαίκ
χακλή βέ χακσήζ μεεμουριετέ κετζμεγέ τζαλησουρλάρη-
δη· βέ πάαζηλαρήδα ό δερεδζέ έδεπσιζλιενμιτλέρκι, χό-
κούμετι παίλασμάκ ουζερέ άσσηλήκ ίτμεγέ νιγέτ κουρ-
μουσλάρημης· χάμ ταμαά ίνσανή πίν τζεσίδ φεναληκ-
λαρά σουλιούκ ίτδερίρ. Άθηναγια βαρδηγημηδά βαριετιμ
τζόκ ιδουγινί έσίτδιλέρ ίσε, τζόκλαρη πένιμλε κέσπι μινά-
σεπέτ ίτμεγέ χεβές έγλεδιλέρ, τζόκ φουκαρά βέ ζουαφα-
γιά γιαρδήμ έπδιμ, βέ τζόκλαρηνδάνδα άλδανδήμ, ζίρα
κελίπ πένδέν δδούντζ παρά άληρλάρδα πασκαλαρηνά
φαίς φαίζλε βιριρλέριδι, πάαζηλαρήδα, έδστ σηφφατηνδά
κιορούνερέκ, δδέμεμεκ σαρτή ήλε παρά άλμησλάρημης,
νέ πιλεγιμ.

Πίρ κιούν έσνάι ραχδέ πίρ άδέμ κιορούπ, έσκιαλή πα-
νά ζίγιαδε τεεσίρ ίτμέκλε, σακην σέν μουχιππ έοστούμ
Στέφανος όλμγιασην δεδιμ, έββετ τά κενδισίγιμ για

σίζ κιμ ολούρσουζ; δεδί· άδζαίπ έσκι οστυνουζ 'Άλέ-
 κο Φαβίνηγι τανήμαδηνήζμη δεμεγέ κάλμαδη χεμάν
 ποίνουμά σαρηλήπ όπουσδούκ άγλασδήκ, βέ χάλιηρδζα
 δερτλεσδιδκδέν σόνρα χανεμέ κελδικ, βέ Πουκρεσδέν νεφι
 δλδθηκδάν σόνρα πασημά κελέν φελακετλερίν κιάφφεσινί-
 δε νάκλ έγλεδιμ ισέ, μουχιπίπιμ Φαβίνη σενίν τεροζου-
 μέι χαλίν (Βιογραφία) βέ σέρ κιούζιεστίν δήπικη Χικια-
 γιεγιέ (μυθιστόρημα) μουμασήλδηρ, ουνου κιτάπ γιαπ-
 τάνδα ταγητσάν δζούμλεγε φαίδεδέν χαλί δλμάζηδη δε-
 δι ισέ, έββετ χακκήν βάρ, έμμα τζόκλαρη κενδουλερινί
 χιδζβ έγλεδιμ ζάνν ιδεδζεκλέρ, ζίρα όνδά πουνδά κιόρ-
 δουγούμ βέ κενδού πασημά κελέν άχβάλ βέ φελακετλέρ
 δζούμλε πασηνά κελενλερδένδιρ, άνήν ιτζσύν κενδού ζα-
 φιετλερινί βέ κουσουρλαρηνή νάκλ ιδίορημ κηγιας ιδε-
 δζεκλέρ δεδίμ· έββετ κιταπηγγή ζέμμ ιτμεγένδε πουλην-
 μάζ, έμμα πουνλαρδάν πάαζηση κασαγηδάν όδζουαν-
 λάρδηρ, πάαζηλαρήδα χασετδένδιρ, τζόκλαρήδα κιταπήν
 τελιφατηνήν άχλιάκδζε μεραμηνή τανήμαγιανλάρδηρ,
 φάκατ άλέμδιρ πού, ουμουμί σουρετδέ φαίδελού πέρ άι-
 νεί άλέμ ολαδζαγηνδάν, χιρού δούρμα· πού δζούμλε ιλέ
 σουνά τεεδζούπ ιδέριμκι, πασηγγά πού καδάρ φελακετ-
 λέρ κελερέκ πίρι περβερδέ δλάσηνδα Γιονανιστανδά δαχη
 άλδανάσηνδα παραγγή άλσηνλάρ Γιονανλαρήν βαδι βέ
 μούκιαφατι Δεπετελενλί 'Άλι πασαγια ιτδικλερι βαδλέρ
 μσιλλού σείτάν βαδι βέ μούκιαφατηνά μουμασήλδηρ

(α) δεδί. "Αχ Κύρ Στέφανε, ἐλὶ νάσηλ πιλούρσιν; καλπίμ κιπί

(α) Μεσχούρ Πεκρί Μουσταφά πῆρ δεφά πῆρ Κελίσαγια κι-
ρερέκ, κιόρμούσκι χέρ ἀζιζίν χουζουρουνδὰ πῆρ κανδὶλ γιαν-
νήπι, φάκατ ἀδζαίπι γαράιπι πῆρ τασβῆριν ὄνουνδὲ κανδὶλ γιόκ
ζεβαλλή καρανληκδὰ καλμῆς, σεπέπινι σούαλ ἰδῖορ, ὄνδὰ
χαζήρ πούληνὰν παππᾶς δαχῆ Μούσταφα ἀγὰ ἔλ ὄνλερινδὲ
κανδὶλ γιανανλάρ ἐβλιὰ βὲ ἐνπίανδέδιρ, πού ἰσὲ λαῖν σεί-
τάνδῆρ δζεβαπῆνῆ βιρμῆς ἰσὲ, ὄλαν Πάππας χάλτ ἔτμε γεμάν
σιμδι πουνούνδα ὄνουνὲ πῆρ κανδὶλ γιόκ δεγιπί δζέπρεν γιακ-
δηρμῆς.

Σεῖιτάν ὃ χιδζὲ πεκρί Μουσταφανῆν ρουγιασηνδὰ κιόρῶ-
νούπι, τεσεκκούρ ἰδέριμ σαγιαγγδὰ πῆρ κανδιλὲ ναῖλ ὄλδῆμ
ἄρτηκ πουνὰ κερεγι κιπί μουκιαφάτ χάκκδῆρ πῆρ τζουβάλ
ἄλδα ἄρκαμὰ δούς δεμῆς.

Μουσταφὰ πῆρ πόγιούδζέκ δζουβάλ ἀλαράκ σεῖιτανῆν ἀρ-
κασηνὰ δούσμις· βὲ Ἰστανπόλ χαριδζινδὲ ἡσσηζ πῆρ μαχαλ-
δὲ δερῖν πῆρ κουγιού πασηνὰ βαρδῆκδὰ σεῖιτάν Μουσταφανῆν
πῆρινδὲν οὐργάν ἰλὲ παγλαγιαράκ κουγιουγιὰ ἐνδιρμῆς, βὲ
ὄνδακὶ ἀλτουν γιγνηνησηνδὸν ἰστεδιγῖν καδάρ δολδούρ δεμῆς.

Μουσταφὰ γιάλνηζ τζουβαλά καναὰτ ἔτμεγιουπί, δονου-
νού δαχῆ τζηκαρμῆς, βὲ πατζαλαρηνῆ παγλαγιαράκ σεῖιτανὰ
τζέκ γιοκαρῆ δεμῆς, βὲ σεῖιτάν τζεκμεγὲ πασλαμῆς.

Χάλ πούκι γιαρῆ γιολδὰ δῖκῆρ σεῖιτανλάρ ἀγιακλαρηνδὸν
τζεκμεγὲ πασλαγῖσην, σεῖιτανὰ χαπῆρ βιρμῆς, σεῖιτάνδα σῆτζ
πασλαρηνὰ διμεγὲ κάλμαμῆς, πῆρδε βῆρ ἰτμῆς ἰσὲ, πῆρδεν
οὐγιανμῆς, νὲ πακσῆνκι δόσεγι περπιάτ ἰτμῆς.

δεδιγι φεχβασήνδζα, κίμσεγιε πίρ φεναλήκ ἴτμεδιγιμδεν,
 πανάδα πασκάσῃ ἐτμέζ πελλεδίμ, βέ χάττα Γιονανλάρ
 σού μουστακήλ Κηραλιέττε χαττεδέν τζεκιμισλέρ πο-
 ταδάν τζηκησλάρ, ἀλέμι Πολιτικάδὰ γένιδεν δούνγια-
 γιά κελμισλέρ, ἔλπεται ἐββελκί πίζ βέ χαπίς βέ μεκρούχ
 ἐμελλερδέν χαλί ὀλμουσλάρδρη κηγιὰς ἐγλεδίμ ὀζεβα-
 πηνή βιρδίμ ισέ, ἔββειτ Μιλλετίν σουρέτι οὔμουμιεδέ ἐβ-
 βελινδέν σίμδι φαρκή πέκ τζόκδρη, ἀνδζαχ ἔσκιμζ δερδία
 κιάμιλεν δεφασήδα βακητλάρά μόχτάδζδρη, πιζίμ
 χλιακημῆζ φιρσσετλου χόκούμετ ναζαρετί βέ μεκτε, πίρ
 σαγιεσινδὲ ἴλμ-ου μαριφὲτ ταχσιλι ἰλέ ἡσλάχ ὀλγιά σίζ
 λουρλερ, δεδικδὲ, Γιονανιστανά κελελι ἔπεγι βε ἴπτιδαχι
 δῆμη δεδίμ, ὀ δαχῆ πενίμ σερχικυζεστίμ μουδζεβαπηνδὰ
 σσίλέκι: Πουκρέζ μουσαλεχασηνάδεγιν Ἐφλι
 ἐγλεδίμ, σίζ ισέ νεφί ὀληνμῆζ ἰδινίζ, σόνρα πίρ νάλ κου-
 κελίπ, Φενέρ ἄσηλ ζαδεκιανλαρή φαμίλη δεγὲν μισιλ-
 κῆζ ἰλέ νικιαχλανδῆμ, μαλιούμκι πίρ ἀδὲ ἰσιμζ πιτμισ-
 ἀχλιακηνά μουβαφήκ κερηγιὰ ράστ ὀλδγία κούλαχδζα
 δέικεν ὀζεννετλίκδρι· πίρδε οὔγουνσοῦζ βέ τζε, σιβριλτδίν
 κερηγιὰ τζατδῆμη; χαίφλάρ ὀλσοῦν! ὀλ βρούπ νιζάμ ταχ-
 ζληκλαρηνή δερ

Χεράν σαπάχλαίν γίνε ὀ Κίλσεγιε κιδερέκγλήγηλα ἄτμα,
 ὀλαν γιανῆγιρ κιδερούς ισέ, ὀλαν Πάππβασήνδζα, Φαραῶ
 χηζερῆν κανδιλινί, χακκηνῆζ βάρ ἰμζ κεριλδιδρδζίν γιεγιέν
 ὀρηνηζὰ δεμει βάρ.

δείκεν δζεχενεμλίχδιρ, τογρουσουνού σοίλεμ^εκ λιαζήμ
 κελούρ ισέ, πένιμ καρήμ πέκ φαζηλέ βέ έχλι ήρζ, βέ
 πανά μείλ-ου μουχαπίκετι δερεδζέι ούλγιαδέϊδι, άνδζακ
 πέρ κουσουρού βάρ ιδί, σοίλέκι άσηλζαδεκxανλήκ ιδόια-
 σηνδά κεζίπ, πουνά μαγρουρλανδηγηηδάν, κενδού σιλσι-
 λεσινί πένιμ σιλσιλεμδέν πέκ γιούδζε πέλλέριδι. βείτα-
 νήν ζεβαλί δλόουνούν όσουρμασηνδάνδτρ, βέ κερινίν ρου-
 κιαρά κερσού χαρεκέτ ιτμεσινδένδιρ δερλέρ, πένιμδε
 ηλ δζανημήν σηκηλδηγή πού ιδί. πανά πέρ ζιγiανή
 αδηγηηδαν βαρσήν κήγιαμετέδεγιν ζαδεκxάνημ δε-
 νούπ, βαζιφέ ιδινμέζιδιμ, χάττα δεδεσινίν έσσεκ τζοπανή
 άοτηκ πήδα χαπέρ άλμηζ ίκέν, χιτζ πέρ βακήτ γιού-
 άλδα άρκαή βούρμαδημ. ζαδεκxανλήκ ιδόιαση ίνσανά πέρ

Μουσταφαλέμ πούγια, πάαζη άδεμλέρ βάρκι, ζαδε-
 κασηνά δούδούσμενίδιρλερ, πέι τζελεπί, Πρένζ Κόντε, έφ-
 δέ δερίν πέρη έσίτσελέρ, τούιλερί ούρπερίρ, πέν άνδζακ
 πέλινδέν ούρζέν δεγίλιμ. φίλ βακή ζαδεκxανληγηηνά κού-
 άνδακί άλτούζ-ου σοπουνά γουρουρλαναράκ δικερινέ χα-

Μουσταφαήνδά πούληνάν καλδηρήμ άσηλζαδεκxαν-
 νού δαχή τζημετινέ άδζηνήρημ, άνδζακ ζαδέ όλδηγή τακ-
 τζέκ γιοκαρή

Χάλ πούκι ρινί δεγίλ γουρουριέτλε, ήλλα δζούμλει κεν-
 τζεκμεγέ πασλ βί τουταράκ, σεχριλίκ βέ ήλτιφάτ ήλέ ή-
 πασλαρηνά διμ γά χούρμ^ετ βέ κηγιάμ ιδέριμ. ζεβδζεμίν
 ούγιανμηζ, γέ κ παπηνδά γουρουριετι ό δερεδζεγιέ βαρ-
 τα πέρ δααβέτ τεζχιρεσί για μεκτούπ για

Βέ πουνούν γερινέ κερζέν Παδισάχ ζιγιάδε ζαλίμ ελ-
μάκλε τεπεαλαρή σόζ άνλιατμανήν τζαρεσινί πουλάμα-
μαγιουπ, πέρ κιούν έχαλίδζεκ τζαπά κιούρέκλε σαραί μι-
δανηνά τοπλανήπ, καζμαγά πασλαμησλάρ.

Χουνκιάρ πουνλαρή σαραϊδάν κιορμέκλε, σάδρη άαζα-
ζαμηνή κιονδεριπ, σεπεπινί σουάλ έγλεμις, άνλερδέν ιπτι-
δακι Παδισαχημηζή άράγιουρουζ δζεβαπτηνή αλδηκδά,
χεμάν φερδασή κιούνι χουνκιάρδα σάδρη άαζαμ ιλέ πιλέ
πιφέρ τζαπά κιούρέκ καπαράκ, έχαλί ιλέ πιλέ πουνλάρδα
καζμαγά πασλαμησλάρ.

Πού χάλ έχαλιγέ άδζαίπ κιορούνούπ, σέβκετλιμιζ πέρ
νέ ισέ νέ, έββελκι Παδισαχημηζή άράγιουρουζ, για σιζ
νέ άράγιουρτσουουζ δεγιού σουάλ έτδιδέ, πίζδε ιπτιδακι
Παδισαχήν άσρινδεκι άδεμλερι άράγιουρουζ δζεβαπτηνδά
πουληνημής.

Γιονανλάρ Ιπτικλαλιστέ ναλλ ολούσουν, πέρ νάλ που-
λούπδα ισιμιζ ούτζ νάληλα πέρ άτά καλδή δεγέν μισιλ-
λου πέρδε Ιστανπολου ζάπτ ιδέρσεκ άρτηκ ισιμιζ πιτμίσ-
βιρ έιθανελιγινε δουτζάρ ολμουτλάρ κούγια κούλαχδζιη-
λήκ ιδι διτσδιν γιούγγ ολόη άττην κερζε, σιβριλτσδιν
κούλαχ ολόη πέρδε σεδιδ Κανονλαρή κιορούπ νιζάμ ταχ-
δινέ αληνδηλάρ ισέ, έββελκι νιζαμοσηζληκλαρηνή δερ
χατήρ ιδερέκ, Οάχι Φάτμα καρά σαγλήγηλα άτμα,
παμμουκ δουρτά πουνδάν έγιού ιδι φεχβασήνδζα, Φαραώ
ισγιρλιγινδέν κουρτουλαράκ πζολδέ πιλδιδρδζιν γιεγιέν

Γιαχουδιερν Μησῆρ σογανηνή ἀρζουλεδικλερι μισιλλού
 ἐσγριλιμιζ πουνδάν ἐγιού ἰδι διμεγέ πασλαμησλάρ, ἀ-
 γιπ κέτουρμῆζ, ρζούνκι νιζαματήν λεζζετινι δάτμαδη-
 λαρηνδαν, βέ Τανζηματήν μουχασενατηνή κίλμεδικλεριν-
 δεν γιαπαρλάρ, πιλμιζ ὄλσαλάρ ἔλπεταιτε πού ἐφιαρδῆ
 πουλουνμαζλάρηδη.

Βακτῆ ἰλέ Γάλατα δζαμισινέ πῖρ δομούζ κερμιζ ὄλ-
 μάγηλε, Ἰμαμλάρ δόγερῆκ τζηκαρήκεν, πῖρ Πεκδασί
 Δερβισί ράστ ὄλουπι, νίτζουν δόγέρσινιζ ζεβαλλή δομου-
 ζού δεγιού τεκδῖρ ἰτιμιζ, Ἰμαμλάρ δαχῆ Δέρβιζ παπά
 ὄζαμιγῆ κερδι δζαμιγῆ δζεβάπ ἐτδικδῆ, ζεβαλλή δομούζ
 ὄζαμι ὄλδηγηνι πιλμέζδε κερῆρ, πιλσῆ κερμέζιζα, ἰστέ
 πέν πιλούριμδε κερμέμ διμεσί βάρ.

Ἐλπεταιτε Γιονανλάρδα Τανζηματήν λεζζετινι ἄλσα-
 λάρ, σερπέστιετιν κάδρ-ου κημετινίδε τανηρλάρ· πούδα
 βακητλαρά μόχτάδζῆρ, δεδῖμ βέ πού σουρέτλε Κὺρ Στέ-
 φανοση πάαζημερτεπῆ τεσελλά ἐγλεδίμ· βέ πού βεδζιχλε
 μούτετελλί ὄλαράκ κητδί.



(1067)

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑ Π.

—ο—

Κελιυλικ κηζλάρ—όλουνούν διριλδιγι, βε
νίχαιετ νικιαχ λανδηγήμ. πεγιαυινδέ.

—ο—

Πήρ κάτζ κίουινδέν σόνρα Κύρ Στέφανος γιανημά κελίπ, πιλμέζσινγια, πήρ κάτζ μινασεπετλιδζε φαμίλιαλαρ-
δαν σενι κούγεκούλιγέ ιστέορλαρ, βε μάχσους σανά ιραδὲ
έγλεμεμι ριδζά έγλεδιλέρ δεδι ισέ, τοχασημά κελίπ, Κύρ
Στέφανε λστιφέμι γιόκσα χασπίμι σοίλέορσουν, α μουπα-
ρέκ ούζεριμδέν 60 Μαίς κετζόι, ιστέ κελδιμ κιδίορημ,
πέν σινδὲ άδεμέ πουνδάν σόνρα δεγίλ κηζ άλμακ ιλ-
λα δζανηνά άγλαμάκ γιακησήρ δεδιμ άδαμ σένδε πουν-
δά σενδέν άαχά σινλου άδεμλερέ κηζ βιριλέρ βε μάαζ
'Αλλάχ πού μακουλελερέ βάρ δζανηγγά άγλά δεσέν σα-
νά πούγζ ιδερλέρ· σεζάν γιασήνδά πήρ άδεμ πιλούριμ,
πήρ κιμέσνε ζέβκ ταρζή 'Αλλάχ πήρ κίουζελ Κοκόνα βιρ-
σιν δεγιεδζέκ όλσα, φεραχηνδάν άγζή κουλακλαρηνά
βαρήρ, έλχάμδούλλαχ όνά νισπέτλε σέν δαχά δελι καν-
λήσην δεγιοϋ κανδηρμαγά σαβασδή· έφένδιμ πού μακου-
λελερι δούνγιαδὲ πέκ τζόκ κιορδούμ, τεεδζούπ έγλεμέμ,
βε πού σινδὲ έβλενευλεριν νετιδζελεριδὲ νε όλδηγηγι πι-
λούριμ· πέν ραχατημη σέλπιδούπδα ινσανλαρην ματκα-
ρατή όλάμαμ δεδιμ ισέ, για πουνδάν 3 σενέ μουκάδδεμ

Ρωξάνδρα ιλέ έβλενεδζέκ ιδίν δζεβαπτηνδά πουλουνδουδά,
 ὀ πιάσκά μαδδὲ, ζίρα Ρωξάνδρα πένιμ δζανήμ κιπί σεβ-
 κιλίμ ναμιζετλίμ ιδί, βὲ σάρτ ιδινμίζ ιδίκ, ἀνή τοξάν
 γιατήνδὰ δαχή ἀλαπιλούριδιμ, ζίρα γιάσῃ γιάσῃμὰ
 χουλκού χουλκουμά βὲ ταπιατή ταπιατημὰ μουβαφήκ
 πῖρ κουῖρουκλού γιλδῆζ ιδί, χόκμι κέτζδὶ, ἰσμινὶ ζῆκρ ἔ-
 δίπδε δερδιμι δεπρενδῖριμε δζεβαπτηνῆ βιρδῖμ ἰσὲ, κεδέρ ἰτ-
 με δουνγιάδῃρ πού κελὲν κάλμαζ κιδὲν κελμὲζ, Ρωξάνδρα
 κιτδὶ ἰσὲ δουνγιά γικῆλμαδῆγία, ἐλχάμδούλλαχ ὄνὰ
 μανένδ Γιονανιστανδὰδα κῆζ πουληνάπιλουρ, σονοὺν που-
 νοὺν φασλή ἰτζοὺν σοράρσαν, ἀλέμδιρ πού κέντζ ἔβλεν-
 σέδε, ἰχτιγιάρ ἔβλενσέδε πῖρ ἀδὲμ μούδζερρεδ πῖρ παχα-
 νὶ πουλουρλάρ δουνγιά ἔβινὲ κιερεδζέκ ἀδὲμ πάαζη κου-
 λάκ σαγηρληγῆ ἰτμελί, πάαζη κιόρμεζλενμελίδιρ, βὲ
 γιάληνηζ κενδού ζαμιρινὲ καναάτ ἰτμελίδιρ, ζαμιρὶ ἰν-
 δζινμὲζμι; δζομπόουσούνε πακμαλήδῃρ δεγιερὲκ, πιζὶ
 πάαζη μερτεπέ κανδηράπιλδι, ὀγλέγία σενίν καρῆ δεδι-
 γίν ἄσηλ ἰχτιγιαρληκδὰ λιαζῆμδῃρ, χάσηλη πού πιζὶ
 ἀλαδζάκ κηζλάρ κίμδιρ δεγιου σουάλ ἐνδίκ, κιμ ὀλα-
 δζάκ, δούν κιδζὲ πῖρ χανεδὲ πουληνδῆμ ὄνδὰ χάιλιδζε
 Μαδάμαλερ βάρ ιδί, βὲ χέπισινίνδε ἔβλενμὲ κεμαλινδὲ
 κηζλαρῆ βάρ, πανὰ ἀίρῃ ἀίρῃ ριδζὰ ἔτδιλέρκι, χάκι παι-
 νιζὲ ἰφαδὲ ἰδεγίμ, φάκατ σονοὺ σανά χαπὲρ βιρεγίμ,
 Ἄθῆναι κηζλαρηνῆ σάιρ κελδελερδὲ κιόρδουγούν κηζλαρὰ
 κηγιὰς τούτμα, ζίρα Γιονανιστανδὰ χέρ κιότουλούκ βάρ

λαρηνην ούιγουνσουζ σαδαλαρή βέ νηζαμσήζ μακαμλα-
 ρή πάαζη μερτεπέ πιζι διλκίρ έτδιλέρ ισίδε πουλαράδα
 έλ τζηρηπή άλκησλαμαγά μεδζπούρ ολόδηκ ένδζαμ έγ-
 λενόζε δόρτ πάσή μααμούρ ολμάκ ιτζούν άγιακ έγιουν-
 λαρηνάδα (χορός) καλκτιδηλάρ βέ μεδζλισδέ πάαζη
 δελι κανληλάρδα πουληνημάκλε, χεμάν πιρέρ κήζ καπούκ
 μειδανά τζηκδηλάρ χανέ σαχηπεσί Μαδάμ γιανημά κελίπ,
 Μούσσιου Φαβίνη σίζ χορός δεπμέζμιτινιζ δεγιού σουάλ
 έγλεδι, έββετ κεντζλιγιμδέ δεπερ ίδιμ, ένδζακ σίμδι πού
 άκ σακκάλ ιλέ κεντζλέρ άρασηνδά γιακησμάμ διδιμ ισί,
 άζαίπ! σακκαληνηζδά πιρ κάτζ πεγιαζ τούγ βάρ δε-
 γιού κενδινιζι ιχτιγιάρμη πελλέορσηνηζ, Άλλάχ χακκή
 ιτζούν σιζι τζόκ δελικανληλαρα δεκισμέμ, κηράγην δ πόζ
 φικρίδε Κοκόναλαρδαν πιρ ιλέ δινάιν δεδικδέ, κιαφρέ
 Μαδάμκλαρ βέ κεριμελερίδε ιπράμ ιτδιλέρ, βέ διναμάζ
 ιτέν κούδζενίριζ δεδιλέρ πουνούν ούζερινδέ χανέ σαχη-
 πεσινίν κεριμεσί ιλέ βέ σόνρα σάϊρ κηζλαρήν πεχερι ιλέ
 χορός δεπιπ δζούμλεσινίνδε χατηρλαρηνή χός έτδιμ, βέ
 χέπισίδε πιρ άγηζδάν όρνεξιζ κίουζελ δινάγιορσουν δε-
 γιού σενά ιτδιλέρ.

Ιάσηλη ικράμ ιτζούν τατλή κетуρδιλέρ, βέ τεφιγι
 τουτάν κήζ γιανλησλήκλα ιπίτιδα Κύρ Στέφανοσα βαρόη
 ισέ, χανέ σαχηπεσί Μαδάμ χιδδετλενίπ Φαβίνηγιε κίπ
 δεγιού ισάρετ ιδέρκεν, κήζ σασαρήπ, δονεδζεγι βακήτ
 γιαγή σούρτζδι ισέ τεφι δεβριλίπ ούστουμι πάσημη περ-

πάτ ἐγλεδί· βέ δζούμλεσι πέρδεν σεγιδίπ, σιλδιλέρ τε-
μιζλεδιλέρ, βέ κούγιμ άζιμ πέρ ουϊγουνσουζλουκ όλμουός
κιπί δζούμλεσιδε μαχδζουπλανήπ δζούρ διλεδιλέρ.

*Ενδζαμ Βεγγέρα πιτουόπ, χέρ λές μαχαλλινέ κιτμέκ
ούζερέ ζοκαγά τζηκδηκδά, Κύρ Στέφανος γιανημά κελίπ,
έεε νάσηλ κιορόουνόι Βεγγέρα (κιδζε έγλεντζεσί); κιορόούν-
μι νέ καδάρ ικράμ έγλεδιλέρ, τογρουσου σανά χασέτ
ιδίορουμ, πάκκι ζενκίν κούγεκού νέ διμέκ ιμίζ δεδί ισέ,
πού τεσίρφατ μεδζιπουρί όλδηγηνδάν, κούλμεγέ σαγιάν-
δηρ δεδίμ· νέ διμέκ όλσουν, βαλιδελέρ κηζλαρηνή έβε-
μεγέ πορτζλου δειλίμ; δεδί, χακκήν βάρ, έμμα χαπτιν-
δέν ζιγιχδέδε ικράμ γιάληνηζ πουναμήζ ιχτιγιαρλαρά
γιαχσδ κιορκουσούζ δελίκαλληλαρα τεεσίρ ιδέπιλουρ, χάλ
πούκι πέν άσλαδζα μούτεεσίρ όλμαδημ, τζούνκι χιτζ πι-
ρίδε πενίμ ιτζούν δεγίλδιρ, ζίρα πάαζηση πέκ κένδζδιρ
πάαζησήδα κοκέτδιρ (φηνδηκδζήδηρ)· σανά ριδζά ιδέριμ
πανά ιλίόμε, ζίρα έβλενμεγέ νιγιετίμ γιόκδηρ δεδίμ, ά-
δζαιπ, έβλενμέκ πέρ πόρτζδηρ κι κισίνν μανισί βέ χακλή
έζρι όλμαδηκδζα ιφα ιτμελίδιρ· βέ χάττα κεμαλιμιζίν
χέρ μεβοιμινδέδε καρηνήν τεσελλασηνά, βί άκραπανήν
μουαβενετινέ μόχτάδζηζ δεδί ισέ, έββετ χακκήν βάρ, ναδι-
ρατδέν ισίδε, πέλκι σενί δζανδάν σεβεδζέκ πέρ καρηγιάρ αστ
όλαπιλούρσιν, χάλ πούκι ταπιατηγγά μουβαφήκ τζηκ-
μάζησα, όλ βακλήτ πατήγγά πελά άλμήζ όλμάζμησην;
δζεβαπηνή βιρδίμ· όγλέ όλδουκδά· σενίν καβλίνδζε

δουνγιαδὲ χιτζ πῖρ κιμέσνε ἐβλένμεμελι δεδι, ἔστεγφου-
 ρουλλαχ πέν δουνγια καΐδεσινίν δούσμενί δεγίλιμ, φάκατ
 σουνού διμέκ ιστέριμκι, πίζιμ κεμαλιμιζδὲ όλανλάρ δου-
 γούνούν λεζζετινί ραχάτηλα δατμάκ ιτζούν τζοκδζά δού-
 σουνμελίγιζ, ζίρα ἐβλιετλαρὴν βέ ἀκραπαλαρὴν χαστα-
 ληκλαρὴ βέ τεχλικελερι βέ όλούμλερι κιπί ραχατοσηζ-
 ληγημηζ κιαφι δεγίλ κιπί, πέρδε νικιάχ ραχατοσηζληγή
 ὀλμασην δεδίμ· πάκ πουνδά χακκὴν βάρ, παστμά κελδί-
 δε πιλίορουμ, χηστήμ ἀκραπάν νέ καδάρ ἄζ ισέ δέρτ βέ
 μιχ κετίνδε ὄ καδάρ ἄζδρη· μέσελα ἀκραπαγγδάν πάκζη
 φακηρλάρ όλούπ, γιαρδὴμ ιτμέκ ιστέρσιν, ἔμμα κουδρε-
 τίν ὀλμαδηγηνηδαν κεδερλενίρσιν, γιάχοδ πάαζηλαρηνα
 γιαρδὴμ ἐδέρσινδε πάαζηλαρηνα ιδέμεζσιν. ἀνλέρ χακ-
 κηγγδὰ κιούδζενιρλέρ· βέ πάαζηδα σαιρλερινέ ἐτόγιγιν ἐ-
 γιουλιγιν πεδελινί ικτιζαγγδὰ πουλάμαζ, γίνε κεδερλε-
 σίρτιν τογρουσοῦ ἐδζνεπιλέρ ἀρασηνδὰ ἀκραπαλαρδάν
 δαχὰ σαδακατλου δόστ πουληνάπιλουρ· ἀκραπαλάρ ισέ
 χαστέτ ιδερλέρ, βέ δούσδουγούν βακκὴτ βαζηφὲ ιδινμεζλέρ,
 ινσάν τζιγ σοῦδ ἐμμίσδιρ, ἐμνιέτ ὀλμάζ ὀζεβαπτηνδὰ που-
 λουνδὴ.

Ρωξάνδραμη ἄρτηκ πῖρ δαχὰ κιόρέπιλεδζεγιμε ὀυμι-
 ὀλιμ κάλμαδη ισέδε, ἀνήνλα ιτμιζ ὀλδηγήμ σαρτὴ τουτ-
 μαγὰ νιγιέτ ἐγλεδίμ, ζίρα πού σαρτὰ μουχαλεφέτ ἐτόδι-
 ὀζε Ἄλλάχ πενί τερπιγέ ἐτόδι· βέ ἀνήν ιτζούν Στέφανο-
 σουν τεκλιφινί ρέδδ ἰδούπ, πῖρ δαχὰ πονὰ ἐβλενιμέ σὲ-

23
 10
 5

ζούνι ἄγγμα δεοῖμ, ἔμμα πάαζη βαλιδιλιέρ ποῦ γιούζδεν
 κερὲκ πανά κερὲκ Στέφανοσα χακλαρή ελμαγιαρακ κίου-
 δζενδιλιέρ.

Ποῦ δζούμλε ιλέ *Αφρικα ταραφλαρηνοδάν χερ κάτζαν
 κερὲκ κελδιχόζε, γιαλή κεναρηνά ἐνίπ κίμ κελδι κίμ κίττι
 περδὲς ιδέριδιμ, βέ μουραδῆμ Ρωζάνοραδαν μαλιουμάτ
 ἀλμακ ιδί.

Πέρ κίουν Πειραιαδά γιαλή κεναρηνά Στέφανος ιλέ
 ἔτουρούγιουρ ιδίμ: πέρδε πειλίχ ελαράκ πέρ Φρανσήζ φηρ-
 κατινὴν Δζεζαϊρδὲν κελουῖπ Σαλαμίνα πισίχιαχινὲ τιμούρ
 ἀτόπηγηνή βέ δερουνινδὲ γιολοζουλάρ ἀραστηνδά πάαζη
 χατουιλάρδα βάρ ιδουγινί χαπέρ ἀλδήμ ιτέ, γεμάν Στέ-
 φνος ιλέ πέρ φελούκαγια κίρερέκ Σαλαμίναγια τογρού
 ρεβάν ἔλδήκ.

Πειραιᾶ λιμανηνοδάν τζηκδηγημηζδὰ ἀτίκ Θεμιστο-
 κλησίν βέ σιμδιχὲ μεσχούρ καπτάν Κανάρηνην καπρί ἔνου-
 νὲ τογρού βαρῆρ βαρμάζ μιν γάιρι μεεμούλ πέρ σιδδετ-
 λου πόρα βέ φουρτούνα ζουχούρ ιτδι ισέ, φελούκαδζηλαρ
 γιελνεκ σόνδουρούπ κούρεκλερέ γιαπησμάγά βακῆτ κάλ-
 μαδῆ ἀλτηνή ὀυστουνὲ τζεβιρδὲ, βέ δζούμλεμιζδε δενιζέ
 ἔσκουλδικ: περτπεριμδὲ ἔλανλάρ ἔγιου γιούζμεκ πιλοδικ-
 λερινδὲν βέ καράδα γιακῆν ἔλδηγηνοδάν σαχῆλ σελαμε-
 τὲ τζηκάπιμισίλερ: τένδε μιμκὴν μερτεπέ δαλγαλάρηλα
 ὀγρασόδημ νίχαιετ τακατῆμ κετιλμέκλε, δενιζὴν διπινὲ
 δαλμῆς σείαχατῆ πιτουρμίσιμ: ἔμμα Κύρ Στέφανος ἔπιρ

ἀρχαδάσλαρῆμ ἰλέ δέβām ἰδοῦπί, πένι δειζδέν γιαλή κε-
 ναρηνά τζηκαρδάπιλμις ἰσέδε, κιόγδεδὲ δζάν κάλμαμης,
 νέ ὀλοῦρ νέ ὀλμάζ οὔμιδι ἰλέ γιουτδουγούμ δειζι κουσ
 δουρμάκ ἰτζούν ἀτίκ οὔσούλι βαχσίε οὔζερὲ πιάσῆμ ἀσα-
 γῆ ἀσμησλάρδα, ταπανλαρημά κερεγι κιπί ταγιακ τζαλ-
 μησλάρ· νίχαιετ οὔμιδλερι κάττ ὀλμάκλε, πῖρ κατηρά
 γιούκλεδιπί, Πειραιαγια κетуρμιδλέρ, βέ δ βακῆτ ὀνδὰ
 λαϊκλή πῖρ χεκιμ πούληνάμαδηγηνδαν πῖρ Ὀρμάν χε-
 κιμι πούλοῦπ κιόστερμιδλέρισε, ἄδαμ πουνούν ἰσί πιτμις
 κιόμούλμελι δεγιού ρουχσάτ βιρδικδὲ, βατήτδα χέδζ ὀλ-
 δηγηνδάν, κεφενλεγιπ, φερδασῆ κιούνι δέφν ἐγλεμέκ ὀ-
 ζερὲ Ἐκκλήσαγια κιότούρμούσλέρ.

Ζεβαλλή Φαβίνη τζάλησδη τζάπαλαδη δούνγιαδὲ
 γιούζ πῖν μεσέκκάτ ἰλέ ὀγρασδὴ νίχαιετ πάληκλάρ ἐμιν
 ὀλοῦπ σείαχατὶ πιτουρδι δεγιού ἔλπεττε ἐρπάπη μουτα-
 λιαά κεδερλενεδζεκλέρδι· λάκιν κεδέρ ἴτμεγιν γίνε διρι-
 λεδζέκ, βέ κιμ διριλδεδζέκ; μούχιπίεσι Ρωξάνδρα, δεγίλ
 μούδζιζάτ για σίχριλε, ἔλλα οὔσούλι ταπιεῖ ἰλέ, για πού
 Ρωξάνδρα νέρεδε πούληνδὴ;

Δζενάπη Χακκῆν χικμετινδὲν σούαλ ὀληνμάζ, Ἄλ-
 λάχ κρούλλι σείν καδιρίδιρ, βέ τακδιρδὲ γιαζηλάν τεδ-
 πῖρδὲ πούζουλμάζ δερλέρ· μέγερ μούχιπίεμ Ρωξάνδρα
 Φράνταλη Ραχιμλέρ σιρκετι (Ἐταιρία τῶν ἐλεημόνων)
 (α) ταραφηνδάν Δζεζαίρδὲ ἀγαμῆζ ὀλαδζακδάν σατούν

(α) Ὁλ μούσκιλ βακητλαρδὰ ἐσγίρ τουτηλάν βέ κουρσάν

ἀληναράκ βέ ἀζάδ ὀληναράκ, Φρανσήζ φηρατινὴ ἰλέ
 Γιονανιστανὰ κελούπ, Σαλαμῖνα πίσικαχινέ τιμούρ ἀτ-
 μησλάρημης· βέ πιζ φελούκα' ἰλέ κέμιγέ κιδέρκεν, ὁ δα-
 χή φηρατὴν φελούκαση ἰλέ Πειραιαγιαὶ κελούριμῖς, βέ
 φελούκαμηζην δεβριλίπ, δζούμλεμιζίνδε δεινίζε δόκούλ-
 δούγουνὶ κιοζλερί ἰλέ κιορμῖς ἰμῖς.

Πίρδε Πειραιαγιαὶ βαρήπ, δεβριλέν φελούκαδακι γιολ-
 δζουλαρδάν γιαλήνηζ Ἄλέκο Φαβίνη νάμ πῖρ Ἰσταν-
 πολλοῦ προγουλδὴ βέ μεγαδι Ἐκκλήσγια βάζ ὀληνδὴ
 δεγιού χαπέρ ἀλμῆς ἰσέ, γεμάν ὀνδὰ παγιλήπ δούσιμῖς·
 πουνού γιετισίπ πῖρ τακήμ μουαλεδζάτηλα οὐγιανδὴρ-
 δηκларή σαάτ ἀνιδε Κελίσαγια σεγριτμῖς, βέ Ταπούτ
 ἰτζινδὲ ὀλδηγήμ τακδιρδὲ πῖρδεν οὐζεριμὲ καπανήπ ἀγη-
 ζηνὴ ἀγήζημὰ βιρμῖς ὀπερέκ ἀγλαγιπ σηζλάρκεν, δηκ-
 κάτ ἰτμῖσκι, βιδζουδιμδὲ χάλια σηδζακλήκ βάρ, ἄρτηκ
 Τζαρλατάν χεκιμῖν δηρδηριετινὲ κουλάκ ἄσμαγιαρακ οὐν
 ὀαματὰ ἰλέ χαλκή πασημὰ τοπλαμης, χεκιμ ἰστέρ
 μουαλεδζάτ ἰστέρ, ὀλ τζαρλατάν χεκίμδε κουσουρευνοῦ
 ὀρτμὲκ ἰτζούν, χαιρ ἐφένδιμ ποῦ ὀλμῖς ἰσὶ πιτμῖς, μέγερ
 φορτλαγιαὶ δεγιού χαλκά πῖρ δεχσέτ βιρίρ ταγηδὴρ· πε-

ἔλλερινὲ κέτζέν Χριστιανλαρὴ κουρταρμάκ οὐζερέ, Φράνσα
 Ἰσπάνια Ἰτάλια βέ Ἰγγιλτέρα βέ Ἀούστριαδε ζενκίν ζατλάρ
 Ραχιμλέρ σιρκετί ναμὴ ἰλέ πῖρ κομπάνια τεσκίλ ἰτ-
 μισλέριδὶ, βέ δούνγιανήν χέρ ταραφηνὰ κέμιλέρ κιονδούρδούπ,
 Χριστιάν ἐσγίρλερί παρά ἰλέ κουρταρηλάρηδη.

ρεκιὰτ βιρσίν Κυρ Στέφανος Ρωζάνδραντην δαγισή Ιλέ κι-
 δζέ σαάτ δόρτδὲ βραγία κελουρλέρ, μέγερ δαισή Ρωζάν-
 δραϊ ζάι ιτμισόδε, άραμαγά τζημηής, βε Στέφανοσα ράστ
 όλούπ, κίόρούτούρκεν, πέρδε Ρωζάνδρα Ισμινί έπιτμισί Ισι,
 κειφιετι άνλαγιπ, πηρλικδὲ Κελίσαγια πογρού άραμαγὰ
 κελμισόλέρ ιμισί, πέρδε χενιαμεγι βακίηρ ολμουσλάρ Ισι,
 χέπισι πέρδεν μουαλεδζάτ τερτιπινέ βέ βουδζουδμι δθα-
 λαμαγὰ πασλαμησλάρ, βέ άκαπινδὲ Σύψωμος νάμ ζάταν
 Σακηζλή βέ Άλαμάνιαδε ταχσήλι τεταπέτ έγλιμι: ού-
 σταζ πέρ χεκιμδε γιετισίπ, γάσηλη πιζι κουρταρμησλάρ
 δζούμλε πού όλανλαρή σεζινέρ Ισίμ, ζιμμα σούλιμεγι βέ
 κηπρανμαγὰ μεδζαλίμ γιόκ Ιδί.

Πέρδε κίόζλεριμι άτζάπιλιπ κενδιμι ταπουτδὰ, βέ ού-
 ζεριμδὲ Ρωζάνδραϊ κίόρδούμ Ισέ, λεχόζεσι πανά πέκ τει-
 σιρ Ιτμέκλε, παγιλά καλμηήσημ, δέφα χεκιμ μουαλεδζέ
 Ιλέ χαζήρ όλούπ, άκλημηή πάσημὰ κετουρμισόλέρ, βέ έδ-
 δέν ουρούπα κετουρδερέκ κειγινδιμ άγιαγὰ καλκδήμ, άρ-
 τηκ γιέκ δικερέ σαρηλαράκ δπούσμελέρ, βέ ταραφίν μεσ-
 ρουριετδέν άγλασμαλάρ διλ Ιλέ ταπίρ βέ καλέμλε ταχ-
 ριρ όληνάμαζ.

Κελίσαδαν φανοσλάρ βέ μουμλάρ Ιλέ ποναγημητζά
 άβδὲτ Ιδέρκεν, όλ Τζαρλατάν χεκιμίν σαγιατή ούζερε πιζι
 κίόρενλέρ φορτλαμηής κηγιασή Ιλέ κατζήγιουρλαρ Ιδί, χά-
 σηλη φερδασή κίουνί σαπάχλαιν δζούμλεμιζ πηρλικδὲ
 Αφηναιγιε τζηκδήκ, κερεγι κίπι έγιουλεσδικδὲ μουχιπ-

πέμ Ρωζάνδρα ἰλέ νικιαχλανδῆμ, βέ πέν 65 Ρωζάνδραμ
 40 γρασσηνδά ὀλδηγηνδάν, τζόνλαρη πουνδάν σόνρα ἐβ-
 λενίκοδε νέ χαῖρ κιορούλουρ δεγιοῦ κιορούλοσδούλερ βέ ἰ-
 στιγζά ἐγλεδιλέρ ἰσέδε, βαζηφῆ ἰδίμμεδικ, βέ χάττα γιέν
 εἰκερέ ὀλάν μουχαπίετιμιζ κεντζλεριν μουχαπίετινέ
 φακ ἰδί.

Ἄθηναϊδε οὔτζ μάχ καδάρ ἐγλενδικδέν σόνρα, νίγαῖετ
 ὀνδάν Δέρι σααδετέ τεβαττοῦν ἐγλεδικ, βέ Ἄλλάχ με-
 λέκ κιπί πίοδε ὀγλάν ἐβλιαδῆ βιρδί, δζόμμενινκί ἰλέ
 Ἄλλάχ παγησλασῆν πάαζη κιοτόυ διλλῆρ σούπχελεν-
 διλέρ, βέ πού μουχβίν ἰσίδιρ δεδιλέρ ἰσέδε, χέλε πιζίμ.
 ζαμμεριμιζ δούροῦστ βέ ἐνιετιμιζ τὰμ ὀλδηγηνδάν
 βαζηφειμιζδὲ πιλὲ ὀλμαδῆ, βέ χάττα κέμ σόζ κέμ ἀκδζε
 γιληνδάν σόνρα σαχηπινέ αἰδδῆρ βέ μουχίπ δοστοῦμ σιόρ
 Στέφανος βαπτίς ἰδερὲκ ἰσμινέ δεδεμίν ἰσμι δζεμιλινίν
 ζικρί ἰτζούν Βασιλάκη τεσμιέ ἐγλεδίμ· πάαζηλαρη πού
 κιοχνεμιά ἰσμί νέρεδε πουλδῆν, Ἀλκιβιάδης Ἀριστογεί-
 των, Ἀγησίλαος, Μενέλαος, Ἀχιλλεύς, Λύσανδρος, Λυ-
 κοῦργος, Θεμιστοκλῆς, Εὐρυβιάδης, Σωκράτης, Ἴσοκρά-
 τής, Ἴπποκράτης, Ἀσκληπιός, Πτολεμαῖος, Ἀναξαγό-
 ρας Σόλων, Πλάτων, Πυθαγόρας, Πρακλῆς, Ἀριστοτέ-
 λης, Ὀδυσσεύς, Εὐρυβιάδης, Πεισίστρατος κιπί Γιονάν
 ἰσιμλερινδέν πικί ἰλέ τεσμιέ ἰτμεδιν δεγιοῦ χιόζβ βέ ἰστιγ-
 ζά ἐγλεδιλέρ ἰσέδε, πέν βαζηφῆ ἰδίμμεδιμ, τζούνκι ὀίλε
 ἰσμί ἀλαδζάχ τζοδζούκ ὀ ἰσιμλερέ μουβαφήκ ὀλμάκ κέ-

ρέκδιρ, νέρεδε ὃ ἄτρι ἀτιγίν ἀδεμλερινίν ιλμι, δζεσαρετί
 βατανπερβεργιγί καχραμανληγή, σίμδι ισέ Γιονανιστάν
 σοκακλαρή γιακασή γιρτήκ πεδζμουρδέ Θεμιστοκλησλερ-
 δέν, βέ κενδού κιόλκεσινδέν χαγια ιδέρ Ἡρακλησλερδέν
 βέ κανών βέ σεραϊτδέν πὶ χαπέρ Σόλωνλαρδαν, βέ νέφσι
 κενδουοινὶ ἰδαραδέν ἀδζήζ Ὀδυσσευσλερδέν, βέ ζουφά ὀ-
 γινοῦν δαχὴ χαισιετινδέν ἀνλιαμάζ Ἰπποκράτης βέ
 Ἀσκληπιοςλαρδάν, βέ ἀδι ὀκουμάκ πιλμέζ Ἀθηνᾶ βέ
 Ἀσπασίαλαρδαν, βέ ἐδεπιατδάν μαχροῦμ Πηνελόπηλερ-
 δέν, βέ ἐβλιαδλαρηνή τερπιέ ιτμεσινὶ πιλμέζ Εὐρυδίκη-
 λερδέν βέ καπουδάν ταδρά τζηκμαγά δζεσαρετ ἰδέμεζ
 Ἀρτεμιτίαλαρδαν βέ δαχά νετζέ πέ νετζέ τοχάφ Γιονάν
 ἰσιμλί ἔρ βέ δισέχλιδέν δολοῦ ἰδί.

Πέν δαχὴ νίτζουν πού ἰσιμλερδέν πῖρινὶ μαχδουμιμέ
 βιρεγίμδε ὅλ ζεβάτη μούκερρεμενίν ἔσαμίι σεριφεσινὶ λε-
 κελενδιρείμ ;

Ἐζμινεί ἀτικεδέ ισέ παλιαδὲ ζίκρ ἐτδιγιμιζ ἰσιμλέριλε
 μούσεμμά ὀλάν μουπαρέκ ζατλάρ ὃ δερεδζέ βατανπερβέρ
 βέ Ἰλιμπερβέρ ἰδιλέρ κι, μαλιουμλερινίζ ὀλμάκ ὀζερέ πά-
 ζηλαρηνη σίζλερέ βάσφ ἰδεγίμ.

Ἀδζέμ Σαχὶ Ξέρξης Ἰησοῦς Χριστοσδάν 480 σενέ
 μουκάδδεμ πίν παρὲ κέμι ἰλέ δεργιαδέν βέ πῖρ μιλλιόν
 ἀσκέρ ἰλέ καραδάν Τζανάκ καλιαστηνδὰ κιλιδ-ουλ παγιρ-
 δὲ κέμιλερδέν κιοπρὸν ἰνσά ἰδερὲκ Ἀσίαδαν Εὐρώπαγια
 τεδζαβούζ πέρλε Γιονανιστάν ὀζερινὲ πῖλ χούδζοῦμ ἔδερτ

γιούζ παρεδέν μούρεττέπ Γιονάν δοναυμαστηνή Σαλαμί-
 ναδά μουχασερέ ταχτινέ αλδὴ ισέ, Γιονανλάρ ονδάν φι-
 ράρ ιτμέκ νιγετινδὲ ιδί φάκατ ονδάν ατζήκ δεργιαγιέ
 τζηκμής ολσαλάρ, φεναι νετιδζέ βιεδζεγινί Ἀθηναί-
 λουλεριν σερατκερί Θεμιστοκλῆς ἰδράκ ἐγλεδιγινδέν, με-
 δετκιαρλαρη Μώραληλαρην μεδζλισινέ κιδιπ, Σαλαμίνα-
 δαν φιράρ ιτμέκ ἐλβίμεγεδζεγινι ἀνλατδηκδά, Μώρα
 σερασκερί Εὐρυβιάδης χιδετλενίπ γιεδινδεκί παστούν ἰλέ
 Θεμιστοκλήσὲ βουραδζάκ ὀλμούς ισέ, Θεμιστοκλῆς ἰζδι-
 γιάτ βιτανπερβεργιγινδέν « Πάταξον μὲν ἄκου-
 σον δὲ » γιάνι βούρ ἔμμα δινλέ πῖρ δεφά δεγιουπ
 σεπεπινί ἀνλιατμής ισέ, Εὐρυβιάδης πού σοζούνδέν ζι-
 γιαδε μαχδζουπλαναράκ, ἰτκιάτ ὀλμούς φάκατ σάιρ δε-
 νεραλλάρ ἰμλαγια χέλμεδικλερινδέν, Θεμιστοκλῆς μεδζ-
 πούρεν ἔν σαδῆκ πενδεσινίν πῖρ νί Σαλαμίνα τεπεσι ούζε-
 ρινδὲ τάχτ κουρούπδα καρά βέ δεργιά ἀσκερινί σείρ ιτ-
 μεκδὲ ὀλάν Ἰράν σαχι Ξέρξηςε δόστ σηφφατηνδὰ χιόν-
 δερῖπ, Γιονανλάρ Σαλαμίναδαν φιράρ ἰδεδζεκλέρ, σόνρα
 πουνλαρή πὰς ἰδέμεγεδζέχσιν ἀδζελε χούδζούμ πῖρλε
 παττήρ δεγιού χαπέρ βιρμεσινίν ούζερινδὲ, Ἰράν δονα-
 ματῆ χούδζούμ ἰτμῖς ἰσέδε, πογαζήν δαρληγή σεπεπέ
 κιαρφέι χεμιλεριν γαβγαγια κίρέμεδικλερινδέν Γιονανλάρ
 γαλεπέ ἰδούπ, δούσμέν χεμιλερινδέν οὔτζ γιούζ καθαρη-
 νή πατηρηησλάρ, βέ χάλιδζεσινι ζάπτ ἰτμισλέρ, βέ
 Ποδρουμδάν (Ἀλικαρνασσός) πῖρ φηρκά δοναμά ἰλέ

Ξέρξηςιν ἰμδαθηνά κελμὶς ἔλάν Κείρε (Καρία) σουλτανή
 Ἄρτεμισία δαχή Γιουνάν κελιερινδέν κοβαλανίρκεν,
 γινακά ἔλε βιερόζεγινί ἀνλιαμής ἑλμάγηλε, δούσμέν
 ὀλδηγηνί: πιλδίρμεμεκ ἰτζούν νά τζαρέ πῆρ Ἄδζιμ
 κελισί οὔζερινέ δούσούπ, πατηρμής ἰσί, ἀρκασηνδάν
 κοβαλαγιάν Γιονάν κελιερὶ δόστ κελισίδιρ κηγιασή
 ἰλέ ἰλίσμεμισλέρ, βέ Ξέρξης τεπεδέν Ἄρτεμισίανην πού
 ὄζεσουρλουγουνί κιορμέκλε, ὄδα Γιονάν κελισινί πατηρδῆ
 κηγιασή ἰλέ πού κιοῦν ἐρλίρ καρῆ βέ καρηλάρ ἐρ ὀλδη-
 λάρ δεμὶς. Γιονανλαρῆν πού φούτουχατηνδάν σόνρα Ἄ-
 ὄζεμιστάν ἀσκερὶ ἐνδὰ καλήπδα οὔμιδοσιζλίκε γαλεπέ
 ἰτμεμελεριἰτζούν Θεμιστοκλῆς γίνε σαδῆκ πένδεσινί Ἰράν
 σαχὶ Ξέρξηςε κιονδεριπ, πέν Ἰρανλουλαρῆν δοστούγιμ,
 ἄδζελε πουνδάν φιράρ ἐγλέιν ζέρα Γιονανλάρ Τζανάκ κα-
 λιασηνδὰ κουρδουγουνούζ κιοπρούγι ποζαράκ ὄζούμλενιζε
 τελέφ ἰδεδζεκλέρ δεγιού κιοζ δαχή βιρμὶς ἰσέ, πουνλάρ
 φιραρέ μεγίλ κιοσττερμισλέρ, βέ πού σηραδὰ δαχή Γι-
 ονλάρ ἔξερι δούσμέν ἀσκερὶ τελέφ ἐγλεμισλέρ, βέ πού
 σουρέτλε Θεμιστοκλῆς βατανηνῆ τεχλικεδέν χελάς ἐγ-
 λεμὶς

Βέ ἐνδζαμ Θεμιστοκλῆς δαχή Ἀθήναιλουερὶν χασε-
 τινί ὄζελπ ἰτμέκλε ὄνδάν κοβαλανίμαγὰ πασλαμής ἰσέ,
 πασκά μαχαλλέ σηγηνάμαγιουπ, τόγρου Ἰράν σαχὶ Ξέρ-
 ξησε ἰλτιδζὰ ἐγλεμὶς· βέ πῆρ ταχήμ ἰτζέτ ἰκραμδάν σόν-
 ρα Μάγνισαὶ ἀρπαλήκ βιρούπ ὄραγια κιονδερμὶς, βέ ἐν-

δζαμ Ξέρξης ταχτηνά δζαλίσ όλάν μαχδουμί 'Αρτεσίρ
 Ξης ('Αρτεσίρ) δέφα Γιονανιστάν ούζερινί σεφέρ ιδεδζεκ
 όλουπί, όρδού σερατκερλιγινί Θεμιστοκλητσέ τεκλίρ έγλε-
 μίς ισέ, βατανηνά χηγιανέτ βέ Ξέρξητε νικιόρλόου
 κιόστέρμεμεκ ιτζούν ζεγίρ ιτζίπ όλμίσ. 'Ιστέ Θεμιστο-
 κλητλέρ πόιλέ βατανπερβέρ βέ φεδακίάρ όλμαλήζηηλάρ.

Βέ γίνε Δίκαιος γιάνι Σαδήκ δινιλέν Γιονάν σερατ-
 κερί 'Αριστείδησι πέρ δεφά 'Οστρακισμός τααπίρ ιτ-
 δικλερί ουτούλ ούζερέ όν σενέ ιτζούν νεφί ιδεδζεκ όλδηκ-
 λαρηνδά, έσνάι ραχδέ πέρ κριόλου ράστ όλουπί, 'Αριστεί-
 δης όλδουγουνί πέλμεγερεκ, γιάαχου 'Αριστείδησιν νεφι-
 λιγινέ καράρ βιριλμίσ σούραγία πανά γιαζήβερ 'Αριστεί-
 δης νεφί όλμαλή δεγίου δεμίς, ό δαχή τέν 'Αριστείδηγι
 πιλίρμισιν; χάρ σανά πέρ φεναλήκ έτδίμι; χάρ, για νί-
 τζούν νεφί όλμασηνή άρζουλέορσουν δεδικδέ, Δίκαιος
 γιάνι Σαδήκ δινιλμεσινέ κατλανάμαγιορουμ δζεβαπήνδά
 πουληνημής, βέ 'Αριστείδης δαχή κενδουνίν νεφί όλμασή
 δζαίζ δεδιγινί ιμζά ιδουπί όνδάν κετζμίσ κιτμίσ σίμοι νέ-
 ρεθε πού μισιλλου κίν τουτμάζ 'Αριστείδησλερ;

Δωριαισλέρ 'Αθήναι ούζερινέ σεφέρ έγλεδικδέ 'Αθηναί-
 λουλερ ό άσιρδέ ζόγιούμ ταχδινδέ όλάν Μαντεϊόνα (ραλ-
 χανεινέ) κιδόρεκ, κάνηη ταραφήν γαλεπέ ιδεδζεγινί σουάλ
 ιτμισλέριδι, βέ κάνγη ταραφήν χόκούμδαρή γαβγαυά
 άδι πέρ νεφέρ κιπί τελέφ όλουρ ισέ ό ταραφ γαλεπέ ιδε-
 δζεκ δζεβαπή βιριλδιγινδέν, ό άσιρδέ 'Αθήναι χόκούμδα-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΔΟΧΗΝΩΝ

Παναγιώτης Νικολαΐδης

Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως

—

Παναγιώτης Νικολαΐδης

200

12

6

3



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

1500
750
<hr/>
2250

